Arts & culture

LA RENTRÉE 2006-2007

VOUS ÊTES ICI

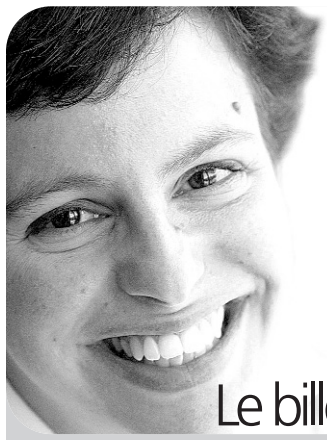
L'AVIS SUR LES SECRETS D'HOLLYWOOD ET DU BONHEUR – A41 et 42

ÉCONOMIE
Actualités économiques et tableau boursier – A51

TOURISME
L'orientation, il faut avoir ça dans la peau! – A48

CARRIÈRES & PROFESSIONS
Rentrer avec «classe»! – A54

LeDroit
cyberpresse.ca
Édition week-end des 9 et 10 septembre 2006



Le billet de **Valérie**

La variété, ça se cultive !

Tranquillement, avec l'automne qui s'installe peu à peu et les étudiants qui ont repris le chemin de l'école, tout le monde reprend la routine. Une routine qui n'aura absolument rien d'ordinaire, pour peu qu'on s'intéresse au domaine culturel.

Car, cet automne, les planches des diverses scènes de la région résonneront tantôt des airs bien connus d'artistes légendaires, tel un Bob Dylan, par exemple, ou de ceux d'artistes émergents méritant qu'on les écoute, comme le jeune bluesman bien de chez nous Ricky Paquette. Ces scènes vibreront aux rythmes des danseurs d'ici et d'ailleurs, des notes de grands musiciens et chefs d'orchestre, ainsi qu'aux échanges d'une foule de comédiens — et de 50 comédiennes, comme ce sera le cas dans *Tout comme elle*, notamment.

Les écrans, petits et grands, seront eux aussi pris d'assaut par une panoplie de nouveautés, à l'instar des bacs des disquaires et des tablettes des libraires.

Tout ça pour dire que l'automne sera loin d'être ennuyant ! L'équipe des arts vous présente, dans ses grandes lignes, un programme de la rentrée touchant autant à la littérature qu'aux arts visuels, au théâtre qu'à la musique, aux spectacles qu'à l'humour, à la télé qu'au cinéma. Il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter — comme à nous ! — de belles découvertes.

À noter que nos textes sur la rentrée culturelle jeunesse seront publiés dans le *Cahier des arts* de samedi prochain.

A41 Drame en sol hollywoodien et éclats de bonheur

La planète culturelle continuant à tourner, cahier de la rentrée ou pas, nous avons retenu deux titres parmi les nouveautés prenant l'affiche dans un cinéma près de chez vous : *Hollywoodland*, dans lequel la comédienne québécoise Caroline Dhavernas fait une huitaine d'apparitions, et *La Vie secrète des gens heureux*, du réalisateur Stéphane Lapointe (page A42). Prometteurs, les deux longs métrages ont toutefois laissé et le collaborateur de *La Presse*, Aleksi K. Lepage, et notre collaborateur Yves Bergeras sur leur faim.

A43 Cédés : du bonbon dans les oreilles

La récolte est franchement plus intéressante, côté musique, comme vous le feront valoir Geneviève et notre nouvelle collaboratrice Mercedes Déziel-Hupé, qui ont écouté les plus récents efforts de Vincent Vallières, d'Alexisonfire et du tandem brun des Denis Drolet !

A44 Votre calendrier de la semaine

À voir toutes les grilles horaires des chaînes généralistes et spécialisées, le Télécino de Bobino aurait du pain sur la planche s'il était encore en service ! Pour les téléphiles avertis, survol hebdomadaire de la fée télé.

Au petit écran

André Magny
LeDroit

LUNDI

À Télé-Québec, on devra attendre jusqu'au 16 octobre, à 12h30, pour voir la première de *Bazzo.tv*. Quatre fois par semaine, du lundi au jeudi et en rediffusion à 22 h, Bazzo aura-t-elle le même ton qu'à Radio-Canada ?

Marie-France Bazzo

À Radio-Canada, lundi, la soirée des téléromans ! À commencer par *Virginie*, à 19 h (comme c'est le cas du lundi au jeudi), suivie par *Rumeurs*, *L'Auberge du chien noir* et deux nouveaux téléromans. Tout d'abord, *C.A.* (pour conseil d'administration), à compter du 18 septembre, à 21 h, ou la réunion

L'équipe de *C.A.*

de quatre amis, tous diplômés en gestion des affaires, qui en profitent pour faire le point sur leur vie influencée beaucoup plus par la séduction que par les chiffres. D'après un scénario et des dialogues de Louis Morissette. Trente minutes plus tard, la vie de Macha Limonchik et de ses meilleurs amis, Éric Bernier et Valérie Blais, sert d'inspiration à *Tout sur moi*, cette comédie originale, signée Stéphane Bourguignon (*La Vie la vie*), qui mêle à la fois fiction et téléréalité.

À TVA, pour ceux et celles qui ont un petit côté voyeur, *Occupation double* est diffusée deux fois par semaine, le lundi à 19 h et le jeudi à 20 h. Il faudra attendre encore un peu pour revoir *Annie et ses hommes* ; ils reviendront, à 20 h, le 2 octobre.

À TQS, la toujours populaire émission d'infos culturelles *Flash* est de retour, à 18h30, tous les soirs de semaine, avec une nouvelle animatrice, Anne-Marie Withenshaw, et dans une formule repensée. L'ex-*Franc-Tireur*, Benoît Dutrizac, relève un nouveau défi en commentant l'actualité tous les soirs, à 22 h. Un rendez-vous qui s'annonce peut-être déstabilisant pour certains politiciens.

À Historia, présentée par JiCi Lauzon, à 20 h, la série *Je m'en souviens* présente 10 documentaires relatant les 50 dernières années du Québec sous divers thèmes comme la sexualité, les grands scandales ou l'humour.

MARDI

À TVA, à 20 h, le café est plus corsé devant *Caméra Café*.

À Radio-Canada, à partir du 18 septembre, on pourra suivre *Les Hauts et les Bas de Sophie Paquin*, cette mère monoparentale qui devra apprendre à concilier le travail et la famille !

À Canal Vie, à 21 h, Guy Corneau ouvre les portes de son atelier : pour la première fois, les caméras pénètrent dans les séances de groupe du psychanalyste québécois.

MERCREDI

À Canal Vie, du mercredi au vendredi, à 16h30, *Dre Nadia, psychologue à domicile* se déplace chez vous pour vous aider à régler une problématique particulière.

À Télé-Québec, la télé d'État programme, à 21 h, *Atomes et neurones*, une nouvelle émission scientifique avec Pierre Chastenay, astronaume et vulgarisateur scientifique, qui s'est notamment fait connaître au Planétarium de Montréal.

À TVA, dernière saison des *Poupées russes*, à 20 h. Ça risque de jouer encore dur dans les coins, avec l'arrivée, le 20 septembre, à 21 h, de la nouvelle mouture de *Lance et Compte*.

JEUDI

À Historia, *Les Tournants de l'histoire* sont expliqués à 19 h, tous les jeudis.

À Radio-Canada, à compter du 14 septembre, à 20 h, pendant trois semaines, Emmanuel Bilodeau fera revivre *René* et le parcours du mythique journaliste et ex-premier ministre du Québec, René Lévesque, entre 1958 et 1970. Puis, le 5 octobre, place à la boxe avec Sébastien Delorme, qui incarne Karl Tozzi, boxeur doué mais peu discipliné, dans *Le 7e Round*.

À TVA, *Le Petit Monde de Laura Cadieux 2*, à 21h30.

VENDREDI

À ZTélé, le comédien de l'Outaouais Patrice Bélanger anime, à 19 h, *Les Cracks du lab*, une émission scientifique quelque peu farfelue.

Patrice Bélanger

À Radio-Canada, à 19 h, on prend la *Prochaine sortie*, le nouveau magazine culturel animé par Geneviève Guérard, Édith Cochrane, Yves Pelletier et Guillaume Baillargeon.

À Télé-Québec, à 19 h, *Dernière édition* : une toute nouvelle émission d'affaires publiques, produite conjointement avec le quotidien *La Presse*, avec les journalistes Yves Boisvert et Michel C. Auger. À compter du 22 septembre.

SAMEDI

À Canal Vie, apprêter cinq repas pour quatre personnes en trois heures, tout cela semble être possible avec *La Méthode Nicolas*. Diffusée à 12h30.

DIMANCHE

À TVA, maintenant en direct et d'une durée de 90 minutes, *On n'a pas toute la soirée*, l'émission de variétés d'Éric Salvail, à 19h30.

Éric Salvail

À Radio-Canada, c'est peut-être une création de Dieu, mais c'est surtout celle de Serge Chapleau. L'inénarrable Gérard D. Laflaque est de retour à 19h30. L'émission *Tout le monde en parle* n'est peut-être plus de la programmation de France 2, mais elle l'est toujours dans sa version québécoise, à Radio-Canada. D'ailleurs, pour la première du 17 septembre, Thierry Ardisson rendra visite à Guy A. Lepage.

L'équipe du cahier des arts
Responsable : Valérie Lessard • **Secrétaire de rédaction :** Sylvie Bouchard • **Journalistes :** Geneviève Turcot • France Pilon • **Graphiste :** Patrick Goulet • **Collaboration :** André Magny • Yves Bergeras • Mercedes Déziel-Hupé • Paul Roux • Jean-Jacques Van Vlasselaer • Claude Bouchard

Des spectacles d'adieux, ceux de Charles Aznavour, de Nana Mouskouri et de Ferland. De la visite rare, comme celles de Serge Lama et de Claude Barzotti, et celles, très attendues, des Who et d'Eric Clapton. Les grandes vedettes illumineront les salles de spectacles de la région, cet automne. Sans oublier nos *stars* bien de chez nous, tels Pierre Lapointe, Richard Desjardins, Diane Dufresne, Marie-Chantal Toupin, Marjo et Robert Charlebois.

Cet automne, les salles s'allument

France Pilon
LeDroit

SEPTEMBRE

La rentrée commence en lion avec Aznavour, qui, à 82 ans, entreprend une dernière tournée nord-américaine avec un arrêt, demain soir, au Centre national des arts (CNA). Dans la lignée des *crooners*, Frank Sinatra fils fait revivre la légende de son célèbre père au Théâtre du Casino du lac Leamy les 15 et 16 septembre. Toujours en mode rétro, la grande interprète américaine Dionne Warwick, lauréate de cinq Grammy Awards, fait une visite rare également au Théâtre du Casino, le 24 septembre.

Nostalgie aussi du côté de la Place Banque Scotia (PBS) qui accueille, le 15, le légendaire groupe The Who et l'incomparable Eric Clapton, le 26. Avec *Élegancia*, le pianiste Richard Abel nous fait vivre l'époque de la Renaissance, du 4 au 20 septembre, au Théâtre du Casino.

Les jeunes vedettes du rock ne sont pas en reste, puisque le groupe Black Eyed Peas fera vibrer la PBS, le 13 septembre.

Au cours de l'automne, la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau (MCG) sera le théâtre de nombreuses émotions. Le bien-aimé Pierre Lapointe est à l'affiche les 21 et 22 septembre. Le charme se poursuit le lendemain avec Ariane Moffat. De son côté, le chanteur engagé Richard Desjardins vient donner un coup de pouce au Dépanneur Sylvestre en présentant un spectacle-bénéfice à la Maison de la culture, le 27 septembre. Infatigable, Robert Charlebois revient brasser la cage, le 28, avec son spectacle *Tout écartillé* acclamé partout.

OCTOBRE

Deux pionniers de la chanson viennent faire leurs adieux, en ce mois très chargé culturellement. Jean-Pierre Ferland boucle 50 ans de vie artistique dans un spectacle à la Maison de la culture, le 7 octobre, alors que Nana Mouskouri revient dire au revoir au public au CNA le 8 octobre. Le chanteur français Serge Lama nous fait une belle surprise en s'arrêtant à Gatineau, le 17, sur la scène de la Maison de la culture.

De grandes dames de la chanson défilent à la MCQ. Diane Dufresne s'éclate, le 14, et Marie-Chantal Toupin et Marjo en mettent plein la vue, respectivement les 19 et 26 octobre. Les Dixie Chicks, le groupe féminin le plus populaire de l'heure, fait une halte à la Place Banque Scotia, le 27 octobre.

Toutes les facettes de l'humour sont représentées, cet automne, à la salle Odyssée, que ce soit dans le spectacle de Mike Ward (11 octobre), de Marc Dupré (le 12), de Jean-Marc Parent (le 20) ou de Dominic et Martin (le 31).

Eric Clapton

Le Théâtre du Casino du lac Leamy présente *On The Road Again*, un spectacle musical à saveur country, du 1er au 18 octobre, alors que la troupe québécoise Les Sortilèges entraîne avec fougue le public dans un spectacle de danses du monde du 22 octobre au 15 novembre.

Diane Dufresne

DobaCaracol et Chloé Sainte-Marie sont à la salle Jean-Despréz, et Claire Pelletier et Marie-Marine se produisent à La Basoche.

NOVEMBRE

Plate novembre? Pas pour les inconditionnels de Bob Dylan, qui s'arrête à la Place Banque Scotia, le 5 novembre, en compagnie des Foo Fighters. Et pas non plus avec les humoristes qui font la file à la Maison de la culture. Le caustique Guy Nantel (le 4), le multidisciplinaire Martin Petit (le 11), le désinvolte Laurent Paquin (le 24) et l'imitateur Steeve Diamond (le 30) sauront faire oublier la grisaille de novembre. Côté variété, Claude Barzotti, qui avait dû annuler son spectacle en avril dernier, est attendu le 1er novembre à la salle Odyssée. C'est sur cette même scène que l'étonnante Marie-Jo Thério se produira (le 23), suivie de l'électrisante Marie-Mai (le 25). Le jeune Ricky Paquette joue du blues à La Basoche, alors que Jean-Guy Moreau fait de l'humour à la salle Jean-Despréz.

Marie-Jo Thério

Richard Desjardins

DÉCEMBRE

Deux humoristes mettront en train le public avant la frénésie des achats de Noël: le banlieusard François Morency (le 2) et l'impayable Daniel Lemire (les 8 et 9), qui seront à la Maison de la culture de Gatineau. Un peu de «trad» avec Les Têtes à Papineau, à La Basoche, le 1er décembre, alors que le groupe La Tuque bleue fait de même à la salle Jean-Despréz.

POUR Y ALLER

Maison de la Culture de Gatineau : 819 243-2525 ou www.maisondelaculture.ca

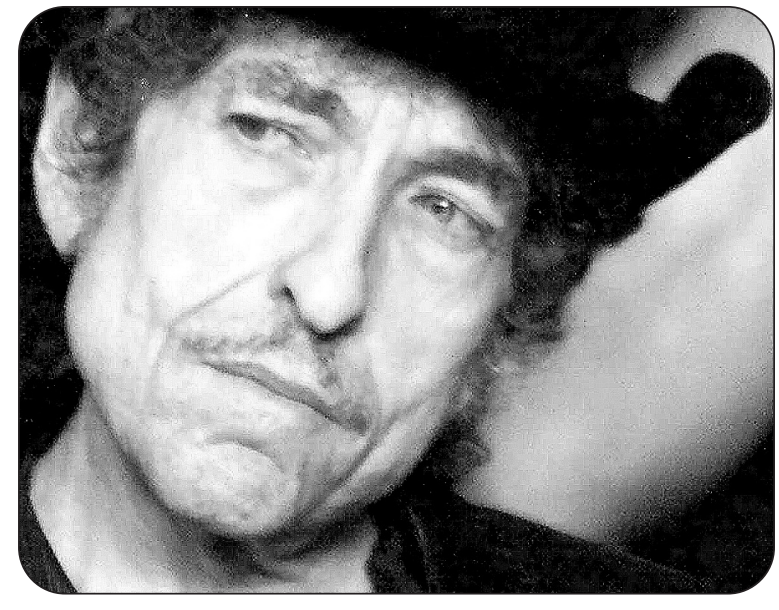
Centre national des arts : 613 755-1111 et www. nac-cna.ca

Théâtre du Casino du lac Leamy : 819 772-2100, 1-800-665-2274 et www.casino-du-lac-leamy.com

La Basoche : 819 595-7455 ou www.ville.gatineau.qc.ca/salle-labasoche.htm

Salle Jean-Despréz : 819 243-8000 ou www.ville.gatineau.ca/salleJean-desprez.htm

Place Banque Scotia : 613 599-3267 ou www.scotiabank.com



Bob Dylan

Un heureux mélange de nouveautés, d'explorations et de classiques. Voilà à quoi ressemblera la nouvelle saison de théâtre. Entre les fables technologiques de Denis Marleau, les attachants personnages de Michel Tremblay et les créations de La Nouvelle Scène, le cœur de plusieurs amateurs des planches risque de balancer. Tous les coups de foudre sont permis.

Classiques et nouveautés sur scène

Geneviève Turcot
LeDroit

My Fair Lady

Tout comme elle

SEPTEMBRE

Fidèle à ses habitudes, le Théâtre de l'Île donnera le coup d'envoi à la saison théâtrale 2006-2007 avec *La Soif de l'or*, une pièce signée Vincent Bolduc. Cette comédie dramatique sera présentée en primeur en Outaouais, du 13 septembre au 21 octobre. La Maison de la culture de Gatineau prendra ensuite la relève avec le classique *12 hommes en colère* de Reginald Rose, qui réunira sur la scène de la salle Odyssée Vincent Bilodeau, Bernard Fortin, Jean-Bernard Hébert et Marcel Pomerlo, pour ne nommer que ceux-là. À voir les 29 et 30 septembre.

La Soif de l'or

OCTOBRE

Le rire est au rendez-vous à la Maison de la culture, avec la comédie musicale *My Fair Lady*, les 4 et 5 octobre. Adaptation de la pièce de George Bernard Shaw et du film de Gabriel Pascal, cette production porte la signature de Denise Filiatrault. Les Spectacles-midi de la Quatrième Salle du Centre national des arts (CNA) reprennent eux aussi du service, les 10 et 11 octobre, avec la série *L'Âge de la parole*, consacrée aux poètes québécois de l'après-guerre. La série débutera avec les mots de Roland Giguère, livré par Pierre Simpson. Le Théâtre la Catapulte présentera, à La Nouvelle Scène, du 11 au 21 octobre, la nouvelle pièce de Michel Ouellette, *Iphigénie en trichromie*. L'univers de Michel Tremblay sera ensuite transposé sur les planches de la Maison de la culture, qui accueillera la production *Bonbons assortis,* avec, entre autres, Rita Lafontaine et Pierrette Robitaille. Les amateurs de théâtre ont également deux autres rendez-vous en octobre avec le Théâtre français du CNA. Après *Les Aveugles* et *Dors mon petit enfant*, le directeur artistique du Théâtre français, Denis Marleau, sert une troisième «fantasmagorie technologique» avec *Comédie* de Samuel Beckett (26 et 27 octobre). Suivra l'événement théâtral *Tout comme elle* de Louise Dupré. Brigitte Haentjens signe l'adaptation et la mise en scène de cette pièce, qui donnera la parole à une cinquantaine de comédiennes.

La Presse
Marie Brassard

NOVEMBRE

L'obsession du corps parfait sert de toile de fond à la comédie québécoise de Bruno Marquis et Marylise Tremblay, *En pleine forme*, qui prendra l'affiche au Théâtre de l'Île, du 1er novembre au 9 décembre. Kira Ehlers assurera la mise en scène de cette production communautaire. Denis Marleau plongera dans la prose de la poétesse russe Marina Tsvetaïeva, avec la pièce *La Fin de Casanova* (du 8 au 11 novembre). Pour, des raisons de santé, le comédien Gabriel Gascon ne pourra endosser les habits de Casanova. Il sera remplacé par Pierre Lebeau. La Maison de la culture sera l'hôte de la production *Amadeus* de Peter Schaffer, les 17 et 18 novembre. Avec *Peepshow*, Marie Brassard propose une version dite inquiétante du célèbre conte du *Petit chaperon rouge*. Sur les planches du Studio du CNA, du 29 novembre au 22 décembre.

Les 21 et 22 novembre, les Spectacles-midis du CNA visiteront l'œuvre du poète Gaston Miron, avec Carol Beaudry. Question de faire un pied de nez à la grisaille de novembre, le Théâtre du Trillium offrira la comédie *Silence en coulisse* de Michael Frayn, du 8 au 18 novembre.

DÉCEMBRE

En décembre, une seule pièce prendra l'affiche: *En attendant Godot* de Samuel Beckett, du 12 au 16 décembre. Mise en scène par Lorraine Côté, cette pièce a récolté les honneurs lors de sa présentation, à Québec, en janvier dernier.

POUR Y ALLER
Centre national des arts : 613 755-1111
ou le www.nac-cna.ca

La Maison de la culture de Gatineau :
819 243-2525
ou le www.ville.gatineau.qc.ca/mcg

La Nouvelle Scène : 613 241-2727
ou le www.nouvellescene.com

Théâtre de l'île : 819 595-7455 ou
le www.ville.gatineau.qc.ca/theatredelile

L'événement de l'année au Centre national des arts (CNA) est sans contredit la venue du Ballet Kirov, célèbre troupe de Russie qui n'avait pas enfilé ses chaussons dans la capitale depuis 1989. Il s'agit de son seul arrêt en terre canadienne, donc un incontournable.

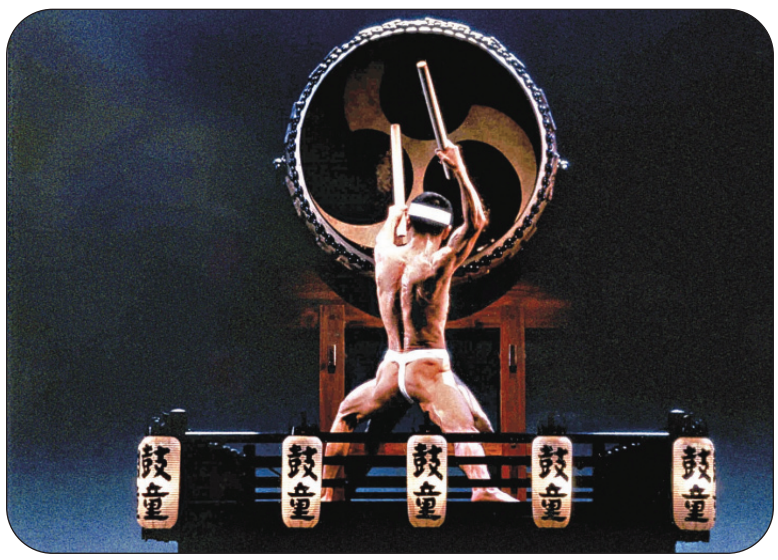
Le Ballet Kirov s'arrêtera au CNA

France Pilon
LeDroit

Outre la légendaire troupe russe, le CNA présente, cet automne, 19 productions, dont quatre exclusivités canadiennes. Avec The Forsythe Company, Tambour Kodo, Philippe Decouflé et La La La Human Steps, entre autres, c'est la crème des chorégraphes qui converge au Centre national des arts, au grand plaisir des amateurs. De son côté le groupe Lab de Danse, sis au 2, rue Daly, à Ottawa, poursuit la recherche et le développement de la danse contemporaine en invitant des chorégraphes à venir créer dans ses laboratoires.

Le Ballet Kirov présentera le *Lac des Cygnes* de Tchaïkovsky, au CNA.

Zero degrees



Tambour Kodo

SEPTEMBRE

Le chorégraphe montréalais Emmanuel Jouthe sera dans les locaux du Lab de danse les 22, 29 et 30 septembre.

OCTOBRE

La rentrée d'automne en danse démarre en beauté avec la troupe Sankai Juku, du Japon, qui présente *Kagémi*, le 10 octobre, au Centre national des arts.

Akram Khan et Sidi Larbi Cherkaoui, deux chorégraphes, ont uni leur talent pour créer *Zero Degrees*, présenté le 13 octobre, toujours au CNA. Du 26 au 29 octobre, tapis rouge pour le Ballet Kirov, qui présente le non moins célèbre *Lac des Cygnes* de Tchaïkovsky. Une sixième représentation a dû être ajoutée.

Au Lab de danse, le chorégraphe d'Ottawa Tedd Robinson sera en spectacle les 13, 20 et 21 octobre.

NOVEMBRE

Le CNA présente *Import/Export*, le 23 novembre, par Le Ballet C de la B. sous la gouverne du chorégraphe et danseur belge Koen Augustijnen, qui offre mélange de théâtre, de danse, d'acrobatie et d'arts plastiques, suivi de la Russel Maliphant Company, de Grande-Bretagne, le 30 novembre, dans une chorégraphie faite de pirouettes et de mouvements expressifs.

Au Lab de danse, c'est au tour de Tony Chong de présenter une chorégraphie, les 16, 17 et 18 novembre

DÉCEMBRE

Que serait décembre sans le légendaire *Casse-Noisette*? Un peu terne, n'est-ce pas? L'incontournable ballet sera présenté par les Grands ballets Canadiens du 7 au 10 décembre, au Centre national des arts.

Louise Bédard, chorégraphe de Montréal, fait une prestation, les 1er, 8 et 9 décembre, au Lab de danse.

POUR Y ALLER
Centre national des arts
Renseignements : 613 755-0111
ou www.nac-cna.ca

Le Groupe Lab de danse
Renseignements ? 613 235-1492
ou www.legroupe.org

« J'AI ORGANISÉ TOUT UN VOYAGE POUR LE WEEK-END : LA CÔTE OUEST, LA GRÈCE, PUIS LES PLAINES D'ABRAHAM. »

COMBINEZ ET ÉPARGNEZ : À VOUS DE CHOISIR VOTRE VISITE!
Parcourez l'impressionnant Musée des civilisations, explorez la colossale exposition PETRA, offrez-vous un film IMAX[MD] ou encore visitez les expositions saisissantes du Musée de la guerre. Créez votre propre expérience et profitez de tarifs réduits en combinant les offres! Visitez **Civilisations.ca** ou **Museedelaguerre.ca** pour tous les renseignements.

COMBINEZ ET ÉPARGNEZ
COMPOSEZ LA VISITE QUI VOUS PLAÎT.

LES BILLETS COMBINÉS, POUR EN VOIR DAVANTAGE.

www.civilisations.ca
www.museedelaguerre.ca

100, rue Laurier, Gatineau
1, place Vimy, Ottawa
819 776-7000

MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE / CANADIAN WAR MUSEUM
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
Canada

451367

Si, depuis quelques années, l'été est une saison intéressante pour la sortie de films québécois, la récolte d'automne s'annonce pas mal non plus. À surveiller également quelques productions offertes par nos cousins de l'Hexagone, ainsi qu'un nouveau Almodovar venu se glisser dans cet aperçu des prochaines sorties francophones.

De grands écrans aux couleurs

André Magny
Collaboration spéciale

SEPTEMBRE

Camille (Karine Vanasse), jeune violoniste en fugue à Florence, est amenée d'urgence dans un hôpital psychiatrique. On la croit atteinte du syndrome de Stendhal: un dérèglement psychologique transitoire qui affecte certains touristes souffrant d'une vulnérabilité extrême face à la beauté des œuvres d'art. Ce malaise, jugé bénin, n'inquiète pas outre mesure le personnel médical en place, mais exige qu'elle soit rapatriée dans son pays d'origine. C'est alors que son retour précipité auprès de ses proches la condamne à affronter un drame qu'elle avait voulu fuir: la disparition mystérieuse de sa mère survenue peu de temps avant son départ. Cette disparition n'a jamais été élucidée et a laissé Camille et ses proches devant un deuil impossible. Réussira-t-elle vraiment à tourner la page? C'est ce qu'on saura en allant voir *Sans elle* de Jean Beaudin, avec Karine Vanasse, Marie-Thérèse Fortin, Linda Sorgini, Isabelle Richer et Robert Lalonde.

Louise, esthéticienne au Mans, vient passer trois jours chez sa sœur Martine, qui vit à Paris. Martine a apparemment tout. Tout sauf l'essentiel. Et l'essentiel, justement, Louise l'a. En l'espace de trois jours, Louise et son bonheur évident exaspèrent Martine au plus haut point et font voler sa vie en éclats. Ça donne *Les Sœurs fâchées* de la réalisatrice française Alexandra Leclère, avec Isabelle Huppert et Catherine Frot.

OCTOBRE

Parmi les nouveautés québécoises très attendues, on trouve l'adaptation de la pièce de théâtre *Cheech*, écrite par François Létourneau, qui en signe aussi le scénario cinématographique, et portée au grand écran par le réalisateur Patrice Sauvé (*La Vie la vie*). Cette tragi-comédie nous entraîne dans l'univers particulier d'une agence d'escortes, où le destin de six personnes s'entrecroiseront dans une quête chaotique du bonheur, et réunit, entre autres, devant la caméra, Patrice Robitaille, François Létourneau, Anick Lemay, Maxime Denommée et Fanny Mallette.

Puis, ce sera au tour du cinéaste d'origine gatinoise Philippe Falardeau de voir atterrir son *Congorama* sur les écrans québécois, après avoir présenté son film à Cannes et, la semaine prochaine, au Festival international du film de Toronto. Michel, fils d'écrivain paralysé, mari d'une Congolaise réfugiée et père d'un futur champion de tennis, est un inventeur belge erratique incompris de son employeur. À l'âge de 41 ans, il apprend qu'il est adopté et qu'il est né clandestinement dans une grange au Québec, à Sainte-Cécile. À l'été de l'an 2000, Michel se rend dans ce village banal, qui lui donne vite le mal du pays. Là-bas, il croise un homme au volant d'une voiture électrique hybride anachronique. Sur la route qui les ramène à Montréal, un accident changera leur vie ainsi que l'avenir de l'industrie automobile. Pour cette production franco-belgo-québécoise, Philippe Falardeau renoue avec Paul Ahmarani, avec qui il avait précédemment tourné *La Moitié gauche du frigo*. Le film met aussi en vedette Olivier Gourmet, Jean-Pierre Cassel, Claudia Tagbo, Lorraine Pintal, Gabriel Arcand, Marie Brassard, Janine Sutto et Henri Chassé.

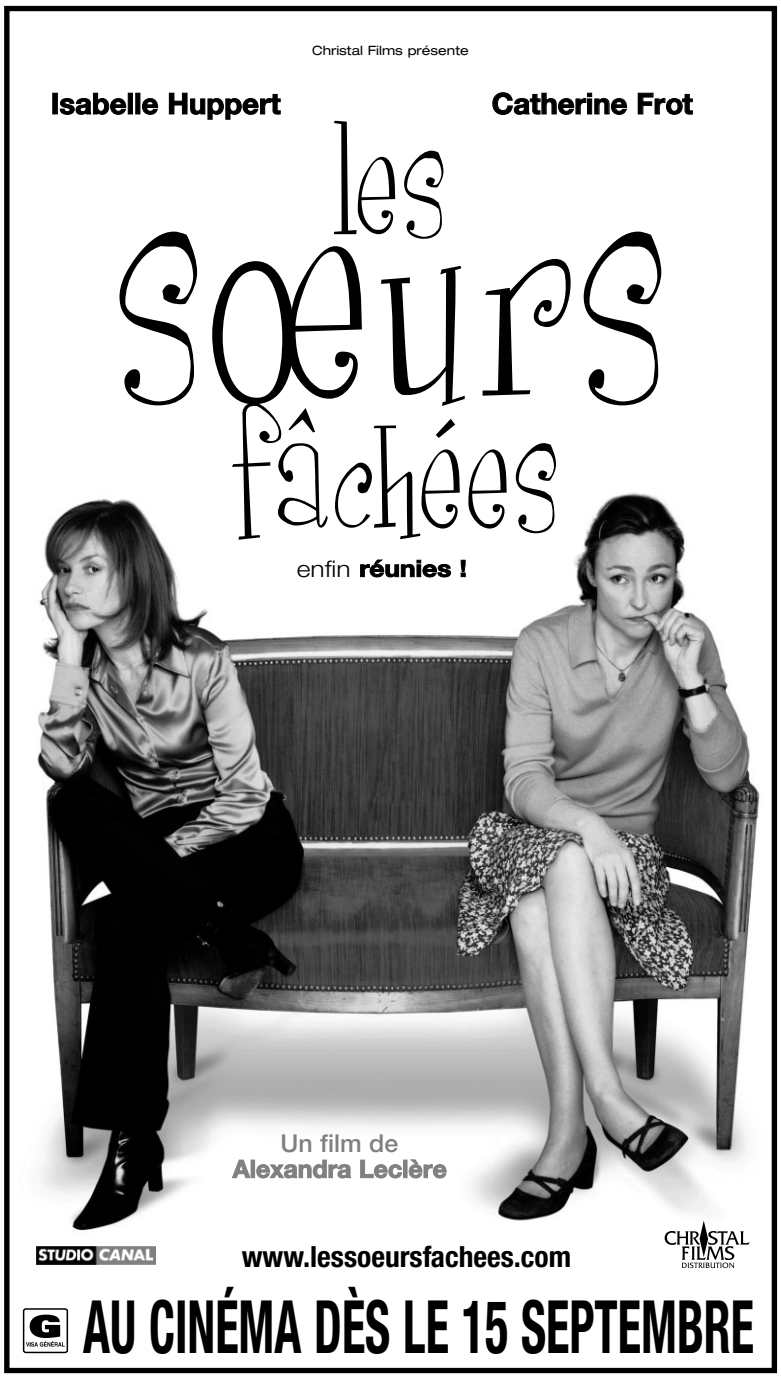
MARTIN ROY, Le Droit

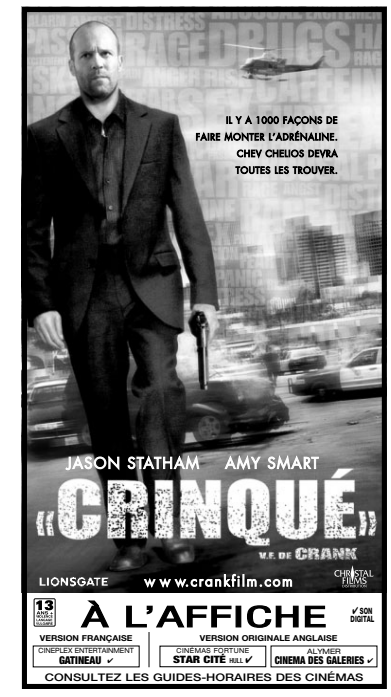
Philippe Falardeau

NOVEMBRE

Caroline Dhavernas, tout comme Carole Laure et Marc-André Grondin, sera de retour sur le grand écran, cette fois dans un rôle principal et un film québécois: *La Belle Bête*, l'adaptation cinématographique du roman que Marie-Claire Blais signait en 1959, réalisée par Karim Hussain.

Après *La Grande Séduction*, Jean-François Pouliot et Ken Scott présentent leur *Guide de la petite vengeance*, avec, comme têtes d'affiche, Marc Béland, Pascale Bussières, Gabriel Gascon et Michel Muller. Bernard, comptable dans une bijouterie de grand luxe, réalise





d'automne et de fleurdelisé

Patrice Robitaille, dans *Cheech*

qu'il est victime de l'abus de pouvoir de son patron Vendôme. Grâce à la complicité de Robert, une ancienne proie de cet homme sans scrupule, Bernard expérimentera, aux dépens de son patron, les effets franchement jouissifs d'une vengeance bien perpétrée. Mais comme en ce bas monde rien n'est tout à fait parfait, Bernard devra aussi explorer les effets secondaires parfois moins plaisants de ce plat qu'il s'évertue à manger froid.

Louis *Gaz Bar Blues* Bélanger, lui, pousse une tragicomédie, *Le Génie du crime*, inspirée de l'œuvre de George F. Walker. Parmi les petits malfrats qui tenteront de changer le cours de leur vie en réalisant des coups minables et leur entourage, on note Gilles Renaud, Anne-Marie Cadieux, Patrick Drolet, Julie LeBreton, François Papineau et Robert Morin.

Penélope Cruz a tourné *Volver* sous la férule de Pedro Almodovar, en compagnie de Carmen Maura, Lola Dueñas, Blanca Portillo, Yohana Cobo, Chus Lampreave, Antonio de la Torre. Après sa mort, une mère retourne dans sa ville pour résoudre les problèmes dont elle n'a pu s'occuper lorsqu'elle était vivante. Elle devient donc la confidente de ses filles et de ses petits-enfants.

DÉCEMBRE

Yves Desgagnés transportera sur les écrans sa variation sur la célèbre pièce de Shakespeare *Roméo et Juliette*, avec Thomas Lalonde, Charlotte Aubin, Pierre Curzi, Gilles Renaud, Maude Guérin, Jeanne Morin et Patrice Bélanger dans les rôles principaux. Juliette, âgée de 15 ans, est la fille unique d'un éminent juge de la Cour supérieure du Québec. Élevée dans un riche milieu bourgeois, elle a bénéficié d'une éducation sans failles et des meilleures écoles. Son père se retrouve au centre de l'attention médiatique, puisqu'il préside l'un des procès les plus importants des 10 dernières années : celui de Réal Lamontagne, criminel notoire, redouté et redoutable. Roméo, de deux ans son aîné, a lui aussi une famille célèbre : il est le fils de Réal Lamontagne. Malgré le fait qu'ils viennent de mondes opposés, les deux jeunes gens s'éprennent l'un de l'autre.

DES PRODUCTEURS DE MONDE INFERNAL

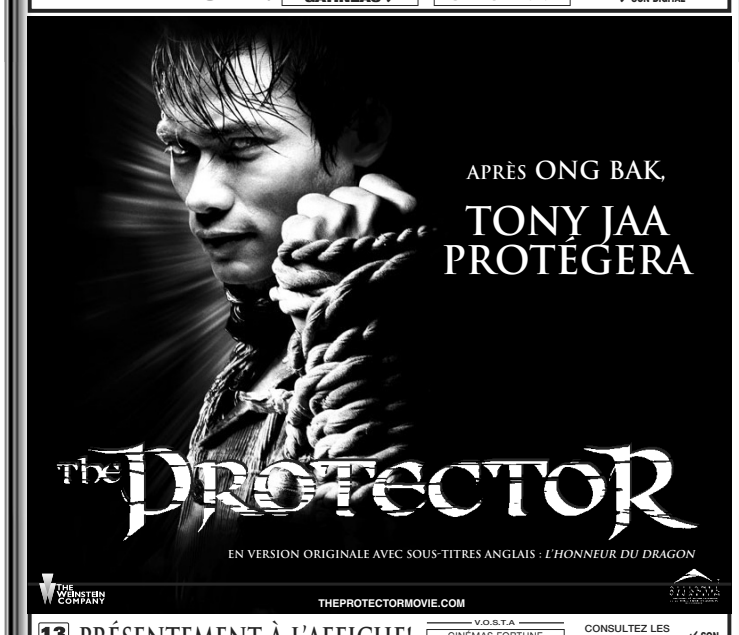
En version française: LE PACTE
MYSPACE.COM/THECOVENANT
SCREEN GEMS

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
✓SON DIGITAL

CINÉPLEX ENTERTAINMENT SILVERCITY GLOUCESTER ✓ ❖ | EMPIRE THEATRES EMPIRE 7 EXCHANGE CENTRE ✓ | CINÉPLEX ENTERTAINMENT COLISEUM ✓ ❖ | CINÉPLEX ENTERTAINMENT SOUTH KEYS ✓ | EMPIRE THEATRES ORLEANS TOWN CENTRE 6 ✓
VERSION FRANÇAISE | CINÉPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓ | ❖ CC | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINÉPLEX ENTERTAINMENT BARRHAVEN CINEMAS ✓ | CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ HULL ✓
Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou SonyPicturesReleasing.ca

ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM

13 ANS + | À L'AFFICHE! | VERSION FRANÇAISE CINÉPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓ | VERSION FRANÇAISE ET VERSION ORIGINALE ANGLAISE CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ HULL ✓ | CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ✓ SON DIGITAL



13 ANS + | PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE! | V.O.S.T.A. CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ HULL ✓ | CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS | ✓ SON DIGITAL

★★★★★ JOURNAL DE MONTRÉAL ★★★★★ ABOUT.COM ★★★★1/2 JOURNAL MÉTRO
★★★★ HOUR ★★★★ NEW YORK POST ★★★★ CHICAGO READER

SÉLECTION OFFICIELLE • FESTIVAL DE SUNDANCE
EDWARD NORTON PAUL GIAMATTI ET JESSICA BIEL
THE ILLUSIONIST
EN VFQ : L'ILLUSIONISTE

G | À L'AFFICHE! | VERSION FRANÇAISE CINÉPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓ | VERSION ORIGINALE ANGLAISE CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ HULL ✓ | CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS | ✓ SON DIGITAL

www.vivafilm.com

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
OUVERT VEN - SAM - DIM
INFO-FILMS 24 h 819 663-0915
8-9-10 SEPTEMBRE
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
LES BAGNOLES (CARS) G
PIRATES DES CARAÏBES : LE COFFRE DU MORT G
TALLADEGA NIGHTS : THE BALLAD OF RICKY BOBBY (V.O) G
LITTLE MAN (V.O) G
www.cineparc.ca 451204

CINÉMAS FORTUNE
HORAIRES DU 8 AU 14 SEPTEMBRE 2006
★Aucun laissez-passer
CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ
115 du Plateau Hull Tél.: 819 770-1090

THE COVENANT (13+) (VIOLENCE) VEN-JEU 2:20 4:50 7:10 9:50
THE PROTECTOR (13+) VEN-JEU 2:00 4:30 7:10 9:30
HOLLYWOODLAND (VF) (13+) VEN-JEU 12:35 3:25 6:45 9:40
HOLLYWOODLAND (VOA) (13+) VEN-JEU 12:45 3:35 6:40 9:35
LA VIE SECRÈTE DES GENS HEUREUX (G) VEN-JEU 1:00* 4:20 7:00 9:25
ASTÉRIX ET LES VIKINGS (G) SAM-DIM 1:30
BON COP BAD COP (13+) (VIOLENCE ET LANGAGE VULGAIRE) VEN-JEU 1:10 1:45 3:55 4:35 6:35 7:20 9:20 9:55
COMMENT MANGER DES VERS DE TERRE (G) SAM-DIM 1:05
CRANK (13+) (VIOLENCE ET LANGAGE VULGAIRE) VEN-JEU 12:40 3:45 7:05 10:00
INVINCIBLE (G) VEN-JEU 1:05 4:05 7:00 9:50
THE ILLUSIONNIST (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN-JEU 1:00 3:40 6:45 9:10
LA FERME EN FOLIE (G) VEN-JEU 12:50 3:30
LITTLE MISS SUNSHINE (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN 1:30 4:40 7:15 10:10
SAM-DIM 4:40 7:15 10:10
LUN-JEU 1:30 4:40 7:15 10:10
PIRATES OF THE CARIBBEAN: DEAD MAN'S CHEST (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN-JEU 12:30 3:35 6:40 9:40
STEP UP (VOA) (G) VEN-JEU 1:20 4:15 7:25 10:05
TALLADEGA NIGHTS: THE BALLAD OF RICKY BOBBY (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN-JEU 6:30 9:00
THE WICKER MAN (13+) VEN 1:05 3:30 6:50 9:15
SAM-DIM 3:30 6:50 9:15
LUN-JEU 1:05 3:30 6:50 9:15
WORLD TRADE CENTER (VOA) (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN-JEU 12:55 3:50 6:55 9:45
*CINÉ TOUT P'TITS: LA VIE SECRÈTE DES GENS HEUREUX (JEU à 1:00) 451203

cineplex divertissement
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
SON DIGITAL CINEPLEX.COM
CINEPLEX ODEON CINEMAS

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
Coin Maloney & L'Hopital

LE SECRET DE MA MÈRE (13+) 1:15 3:30 7:05
BON COP BAD COP (13+) (V.F) Violence, langage vulgaire . . .12:40 .1:30 3:15 4:05 6:30 7:20 9:15 9:45
LA FERME EN FOLIE (G) 1:10 3:10
WORLD TRADE CENTER (G) (V.F) Déconseillé aux jeunes enfants 6:45 9:25
CRINQUÉ (13+) violence, langage vulgaire 1:25 3:45 6:50 9:00
THE WICKER MAN (13+) 9:05
L'ILLUSIONNISTE (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:20 3:40 7:15 9:35
HOLLYWOODLAND (13+) (V.F) 12:30 3:20 6:45 9:30
LA VIE SECRÈTE DES GENS HEUREUX (G) .1:00 3:35 7:10 9:40
LE PACTE (13+) Violence 12:50 3:00 7:25 9:50

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
WWW.SOUTHKEYS.COM
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi

THE COVENANT (14+) Déconseillé aux jeunes enfants 10:50 1:30 4:40 7:20 9:50
HOLLYWOODLAND (14+) langage vulgaire 11:00 3:00 6:30 9:30
THE PROTECTOR (14+) Violence 10:15 12:30 2:45 5:00 7:35 9:55
THE WICKER MAN (14+) Déconseillé aux jeunes enfants . . . . . .7:10 9:45 JEU 9:45
THE ILLUSIONNIST (SP) Déconseillé aux jeunes enfants 11:05 1:55 4:35 7:30 10:10
CRANK (14+) Langage vulgaire, violence . . . . . .10:30 12:50 3:00 . . . . . .5:15 7:25 10:00
INVINCIBLE (G) . .10:25 12:40 3:05 . . . . . .5:25 7:45 10:05
HOW TO EAT FRIED WORMS (G) 10:10 12:20 2:30 4:40
BON COP BAD COP (14+) Langage vulgaire, violence 10:20 1:00 3:45 6:45 9:35
LITTLE MISS SUNSHINE (14+) Langage vulgaire . . . . . .10:40 1:35 . . . . . .4:00 6:35 9:00
WORLD TRADE CENTER (SP) Déconseillé aux jeunes enfants 6:40 9:40
STEP UP (SP) . . . .10:55 1:25 3:55 . . . . . .7:00 9:30
BARNYARD THE ORIGINAL PARTY ANIMALS (SP) Violence 10:10 12:25 2:40
PIRATES OF THE CARIBBEAN : DEAD MAN'S CHEST (SP) Déconseillé aux jeunes enfants 12:00 3:10 6:15 9:20

451273
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

Brian de Palma, Kristin Scott Thomas, Sean Penn, Kevin Costner, Martin Scorsese : voilà quelques grands noms du cinéma américain ou anglo-saxon qui se retrouveront, d'ici à Noël, dans quelques génériques.

Des histoires dramatiques

André Magny
Collaboration spéciale

SEPTEMBRE

Après l'enquête sur la mort suspecte de Georges Reeves (*Hollywoodland*), place au *Dahlia noir* de Brian De Palma. Une histoire remplie d'obsession, d'amour, de corruption, d'avidité et de dépravation, inspirée d'un fait vécu, le brutal assassinat d'une jeune actrice d'Hollywood qui a bouleversé et fasciné l'Amérique tout entière, en 1947, et qui n'a jamais été élucidé. Josh Hartnett, Scarlett Johansson, Hilary Swank, Aaron Eckhart, Mia Kirshner et Rose McGowan s'y donnent la réplique.

Kevin Costner nous revient dans *The Guardian* du réalisateur Andrew Davis, avec Ashton Kutcher, Brian Wade, Sela Ward, Peter Gail, Bryce Cass et Derek Adams. Afin de trouver sa place dans la vie, un jeune homme troublé s'engage dans la Garde côtière, où il devient le coéquipier d'un sauveteur expérimenté qui est toujours hanté par la mort de son coéquipier survenue plusieurs années plus tôt.

Les Fous du roi (*All the King's Men*) réunit Sean Penn, Jude Law, Kate Winslet, James Gandolfini, Anthony Hopkins et Patricia Clarkson. Un homme politique venant d'un milieu rural et originaire du sud des États-Unis se retrouve, grâce à un jeune journaliste, exposé sous le feu des médias. Il devient corrompu, perdant tous ses idéaux, même vis-à-vis de sa femme et de son fils.

Cate Blanchett, Brad Pitt, Gaël Garcia Bernal, Jamie McBride, Kôji Yakusho, Lynsey Beauchamp et Paul Terrel Clayton participent à *Babel* d'Alejandro González Iñárritu. Ce long-métrage se déroule dans le sable du désert marocain où des coups de feu sont tirés. Ils déclencheront une série d'événements qui lieront un couple de touristes américains, deux garçons marocains impliqués dans un hommicide accidentel, une nourrice qui tente d'entrer illégalement aux États-Unis avec deux jeunes enfants américains, ainsi qu'une rebelle japonaise, dont le père est recherché par la police à Tokyo.

Dahlia noir

Sean Penn dans *Les Fous du roi*

Alignant Rowan Atkinson, Kristin Scott Thomas, Maggie Smith, Patrick Swayze, Emilia Fox, Liz Smith et Tamsin Egerton, *Keeping Mum* de Niall Johnson relate l'histoire du révérend Walter Goodfellow, qui est tellement occupé à écrire ses sermons et à gérer la paroisse de son joli petit village anglais qu'il ne s'aperçoit même pas que sa femme, Gloria, est sur le point de céder aux avances de son professeur de golf. Il n'a pas non plus remarqué que sa fille, Holly, changeait de petit ami toutes les semaines, ni que son fils, Petey, était le souffre-douleur des petites frappes du collège. L'arrivée de Grace, la nouvelle gouvernante, va tout changer. Cette délicieuse vieille dame a une façon aussi efficace que définitive de régler les problèmes. Évidemment, cela peut faire quelques victimes…

Cet automne, c'est...

SHOW!

Faites l'expérience de la scène en participant aux formations pour adultes en Voix performance, Théâtre musical et Jazz vocal.

(les places sont limitées, réservez maintenant!)

Encore quelques places de disponibles en Théâtre musical des jeunes : 5 à 7 ans, 8 à 11 ans et 12 à 17 ans et en Cours de chant privé !

819 595-2787
info@artishow.com

Ville de Gatineau
LES PRODUCTIONS MUSICALES L'ARTISHOW
Culture et Communications Québec

451278

ÉCOLE DE THÉÂTRE
GATINEAU GATINEAU
Markalou

18 ANS D'EXPÉRIENCE
(Cascade, maquillage, décor, vocalise, diction, comédie, etc.) (En plus présentation d'une pièce)
AU DELÀ DE 4 500 REPRÉSENTATIONS

• Cours adultes 18 à 99 ans
• Cours enfants 8 à 12 ans
• Cours ados 13 à 17 ans

LES COURS DÉBUTENT EN SEPTEMBRE 2006
* Certificat d'attestation à la fin du cours*
www.markalou.ca

INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT
819 669-1991
PLACES LIMITÉES

450173

Cinéma 613 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 8-9-10-14 SEPTEMBRE 2006
*Aucun laissez-passer accepté

STEP UP (V.O.A) G 1:10 3:10 7:10 9:10
WORLD TRADE CENTER (V.O.A) GDJE ... 12:50 3:30 6:50 9:30
*CRANK (V.O.A.) 13+ langage vulgaire 1:20 3:25 7:20 9:25
VENDREDI 3:25 7:20 9:25
JEUDI 1:20 3:25 9:25
BON COP BAD COP (V.O.F) 13+ langage vulgaire
VENDREDI AU DIMANCHE 1:00 3:20 7:00 9:20
JEUDI 3:20 7:00 9:20

CINÉ RÉPERTOIRE
LA PLANÈTE BLANCHE (V.O.F) G VENDREDI 1:10
JEUDI 1:10 7:10

INFORMEZ-VOUS SUR NOS SPÉCIAUX POUR LES FÊTES D'ENFANTS !

451351

venues du Sud

Brad Pitt, dans *Babel*

Martin Scorsese mise sur Leonardo DiCaprio, Matt Damon, Jack Nicholson et Martin Sheen pour faire de *The Departed* un succès. Le policier Billy Costigan a infiltré l'organisation criminelle de Costello, chef de la mafia, tandis que Colin Sullivan est un criminel qui a infiltré la police et qui y travaille comme informateur. Lorsqu'on menace de dévoiler leur identité, les deux hommes se lancent à la poursuite l'un de l'autre afin de sauver leur peau.

Barry Levinson, lui, présente son *Homme de l'année* (*Man of the Year*). Qui est-il ? L'animateur d'une émission de fin de soirée à saveur politique qui décide de se présenter à la présidence. Le seul problème, c'est qu'il n'aurait jamais cru gagner. Avec Robin Williams, Laura Linney, Christopher Walken, Jeff Goldblum, Sasha Roiz et Brandon Firla.

Il y aura la télésérie avec Karine Vanasse, cet automne, mais aussi la *Marie Antoinette* de Sofia Coppola. Kirsten Dunst, Jason Schwartzman, Rip Torn, Judy Davis, Asia Argento, Marianne Faithfull et Aurore Clément jouent dans ce long-métrage racontant la vie de la reine Marie Antoinette, arrêtée puis guillotinée en 1793 dans la foulée de la Révolution française.

NOVEMBRE

Autre drame historique, *Bobby*, celui-là d'Emilio Estevez, et racontant l'assassinat de Robert Kennedy survenu le 6 juin 1968. Avec Anthony Hopkins, Demi Moore et Sharon Stone. Les cinéphiles auront aussi droit à *A Good Year*, de Ridley Scott, avec Russell Crowe.

DÉCEMBRE

On remonte encore plus dans le temps en suivant, à Berlin, après la guerre, un journaliste américain qui se trouve pris dans une mystérieuse histoire de meurtre, alors qu'il est à la recherche de son ancienne maîtresse. *The Good German* de Steven Soderbergh met en vedette George Clooney, Cate Blanchett, Tobey Maguire, Beau Bridges, Dominic Comperatore et Tony Curran.

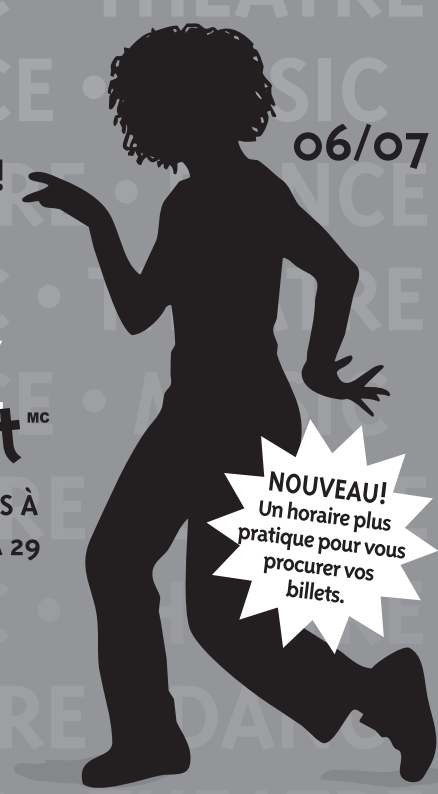
Après avoir écrit et tourné *La Passion du Christ* en araméen, Mel Gibson a cette fois redonné vie à la langue maya pour les besoins de sa fresque historique *Apocalypto*, dont l'action se déroule dans un Mexique tel qu'il était il y a 3000 ans, alors que l'arrivée des premiers Européens venait mettre en péril le mode de vie de la civilisation maya.

« DEUX FOIS BRAVO. »MD
RICHARD ROEPER ET SON INVITÉ, JOHN RIDLEY - EBERT & ROEPER

WALT DISNEY PICTURES PRÉSENTE
INVINCIBLE
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
invincible.movies.com
Distributed by BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION
©DISNEY ENTERPRISES, INC.
VISA GÉNÉRAL
VERS. O. ANGLAISE
À L'AFFICHE! CINEMAS FORTUNE INC. STARCITÉ HULL
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
451272

Ciné★Starz
Admission 1.99$ plus taxes
Semaine du 8 au 14 septembre 2006
CLIC (V.F.) G 1:25 3:20 7:35 9:30
MIAMI VICE (V.F.) 13+ VIOL
.....12:00 2:20 4:40 7:00 9:20
MIAMI VICE (V.O.A) 13+ VIOL
.....12:00 5:15 8:40
LES BAGNOLES G.....12:00 2:10 4:20 6:30
JOHN TUCKER DOIT MOURIR
.....2:20 4:00 7:15 8:55
GARFIELD PASHA ROYAL G.....12:00 5:45
www.cinestarz.ca
Tél.: 819 568-8000
1100, boul. Maloney Ouest (Les Promenades)
451215

BILLETS à $10
Aussi simple que ça !



06/07
BUZZ En direct MC
POUR LES ÉTUDIANTS À PLEIN TEMPS DE 13 À 29 ANS AU CENTRE NATIONAL DES ARTS
NOUVEAU! Un horaire plus pratique pour vous procurer vos billets.
Inscrivez-vous en ligne gratuitement au buzzendirect.ca
BUZZ En direct MC
Tous les membres peuvent obtenir leur NOUVELLE carte de Buzz en direct MC maintenant et s'inscrire en ligne !
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Ottawa Transpo OTO CKCU FM 93.1 CHUOFM89
451228

2006 2007
LES CONCERTS PONTICELLO
Une présentation de LeBlanc, Doucet, McBride - GROUPEMENT D'AVOCATS
direction artistique: Pierre-Paul Provencher

Le Quatuor Nota Bene
quatuor de saxophones *- Gabriel Pierné, J.S. Bach, Jean Absil et autres*
dimanche, 8 octobre 2006, brunch à 10h00, concert à 11h00
Salle Jean-Despréz, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Gatineau (secteur Hull)

Catherine Baerg et Stephen Rollins
flûte et guitare *- Manuel de Falla, Jean-Marie Leclerc, Mario Castelnuovo-Tedesco et Enrique Granados*
dimanche, 19 novembre 2006, brunch à 10h00, concert à 11h00
Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120 rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer)

Le Quatuor Claudel-Canimex
violons, alto et violoncelle *- Mozart, Pachelbel et autres*
samedi, 2 décembre 2006, concert en soirée à 20h00
Salle Jean-Despréz, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Gatineau (secteur Hull)

Isabeau et Mélisande Corriveau
harpe, violoncelle, flûte et viole de gambe *- Marin Marais, Villa-Lobos et Turlough O'Carolan*
dimanche, 10 décembre 2006, brunch à 10h00, concert à 11h00
Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120 rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer)

David Stewart et Andrew Tunis
violon et piano *- Debussy, Poulenc et Respighi*
dimanche, 21 janvier 2007, brunch à 10h00, concert à 11h00
Salle Jean-Despréz, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Gatineau (secteur Hull)

F. Hodgson, N. Tremblay et B. Glossop
hautbois, clarinette et basson *- Beethoven, Canteloube, Ibert et Paquito D'Rivera*
dimanche, 28 janvier 2007, brunch à 10h00, concert à 11h00
Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120 rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer)

Nancy Bélisle-Pescatore
récital de piano *- Sergei Rachmaninov, Alexandre Scriabin et Keith Jarrett*
dimanche, 11 février 2007, brunch à 10h00, concert à 11h00
Salle Jean-Despréz, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Gatineau (secteur Hull)

Christiane Laflamme et Johanne Couture
flûte baroque et clavecin *- C.P.E. Bach, J. M. Leclerc et M. Blavet*
dimanche, 25 février 2007, brunch à 10h00, concert à 11h00
Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120 rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer)

Quatuor Cartier
violons, alto et violoncelle *- Mozart, Haydn et Glazounov*
dimanche, 4 mars 2007, brunch à 10h00, concert à 11h00
Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120 rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer)

Quintette Buzz
trompettes, cor, trombone, trombone-basse *- programme varié*
dimanche, 11 mars 2007, brunch à 10h00, concert à 11h00
Salle Jean-Despréz, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Gatineau (secteur Hull)

Duo Para Arpa
duo de harpes *- Debussy, Ravel et Lizotte*
dimanche, 25 mars 2007, brunch à 10h00, concert à 11h00
Salle Jean-Despréz, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Gatineau (secteur Hull)

La Chamaille
duo de luths *- Francesco da Milano, Pierre Phalèse et Josquin Des Prés*
dimanche, 1 avril 2007, brunch à 10h00, concert à 11h00
Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120 rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer)

Trio Hochelaga
violon, violoncelle et piano *- Mozart, Debussy et Tchaikovsky*
samedi, 28 avril 2007, concert en soirée à 20h00
Salle Jean-Despréz, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Gatineau (secteur Hull)

ABONNEZ-VOUS POUR MOINS DE 3.50$ PAR CONCERT!
Dépliant, renseignements, abonnements disponibles : ☎ 819-771-6454

Conseil des arts et des lettres Québec
Patrimoine canadien Canadian Heritage
Ville de Gatineau
Couleur fm 97,1
RAMADA PLAZA HOTEL LE MANOIR CASINO
LeDroit
Télé-Québec
450613

Quatre mois de classique

Prenons les mêmes et écoutons. Il est vrai que, cette année encore, la scène de musique « classique » dans l'Outaouais est assez prévisible.

Jean-Jacques Van Vlasselaer
LeDroit

La saison prendra donc des airs connus, avec les deux opéras populaires proposés par Opéra Lyra, avec les séries de concerts de l'OCNA, celle de cinq concerts de l'OSO, celle des Treize cordes, celle — surtout située en hiver — de la Société de musique de chambre, avec la présence active des chorales constituées — le chœur Bach, les chanteurs cantata, les 17 Voix, Musica Divina et la Société chorale d'Ottawa souvent intégrée dans les concerts des deux formations orchestrales. Avec aussi les vaillantes initiatives de Ponticello, côté Gatineau, de La Favoritte, de Pro Organo; avec les séries aujourd'hui plus centrées organisées par le Département de musique de l'Université d'Ottawa, celles bien plus modestes du Conservatoire de Gatineau. Avec, enfin, toujours en début d'automne l'« autre » festival, celui de Musique sacrée. Voici quelques moments importants de cette demi-saison.

SEPTEMBRE

L'histoire d'un coiffeur à tout faire, imaginatif et adroit permet au

Emmanuel Ax

La Presse
Matthew White

Barbier de Séville de triompher partout où il chante. Opéra Lyra lui a demandé d'ouvrir la saison (ce soir, et les 11, 13 et 16). Entre ce Rossini à mille volts et le premier concert de l'OCNA, alignant à la fois le superbe baryton Gerald Finley (dans Mozart) et le puissant pianiste Yefim Bronfman (dans le *Concerto nº 1* de Brahms) les 20 et 21, les Treize cordes explorent le thème de la « passion » (le 17) à St.Andrews. En fin de mois, le CNA domine: le 26, un *Grands interprètes*, avec Yo Yo Ma et Emanuel Ax prépare le Gala du 17 (qui en est à son 10e anniversaire) dont ils feront partie avec Natalie MacMaster, le magnifique Gil Shaham et, bien sûr, le maître des lieux, Pinchas Zukerman. Ax restera pour les concerts du 29 et du 30 alors qu'il interprétera le *Concerto nº 17* de Mozart.

OCTOBRE

Pour son premier concert (le 3), l'OSO s'est placé sous le signe des États-Unis, grâce à Ives, Copland et… Dvorak, tandis que l'OCNA (les 4 et 5) coopte *Roméo et Juliette* pour allier Prokofieff, Tchaikovsky et… Schubert.

À l'occasion du cinquantenaire de la révolution hongroise (Sanglant 1956!) le CNA rappelle le grand héritage musical du pays d'Imre Kertesz, avec tous les quatuors de Bartok par le Quatuor Orion (16 et 17) et le programme de l'OCNA dirigé par Franz-Paul Decker intitulé *Rhapsodie hongroise,* auquel participera entre autres la Société chorale d'Ottawa (18 et 19).

SUITE EN PAGE A40 →

Billetterie : **819 243-8000**

Ville de Gatineau — Culture et Communications Québec

www.gatineau.ca/arts-spectacles

LeDroit — Achat Ovation en ligne

La Basoche

Son tendance

Le 13 octobre
Marie-Marine
Héritage humain
20 $ / 15 $ (étudiant)

Humour

Le 23 février
Boucar Diouf
D'hiver cité
20 $ / 15 $ (étudiant)

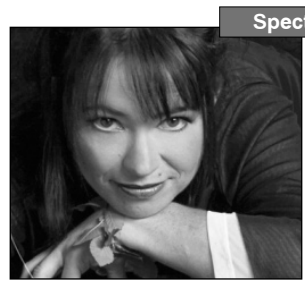
Musique d'ailleurs

Le 10 novembre
Khac Chi
20 $ / 15 $ (étudiant)

Le 13 avril
Monica Freire
20 $ / 15 $ (étudiant)

Le 11 mai
Galitcha
20 $ / 15 $ (étudiant)

Spectacle intime



Le 6 octobre
Claire Pelletier
Ce que tu donnes
25 $ / 20 $ (étudiant)

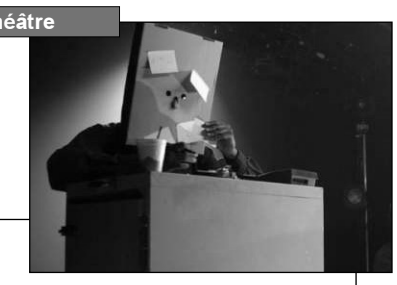
Spectacle intime

Le 16 février
Geneviève Bilodeau
Youpelaille!
20 $ / 15 $ (étudiant)

Spectacle intime

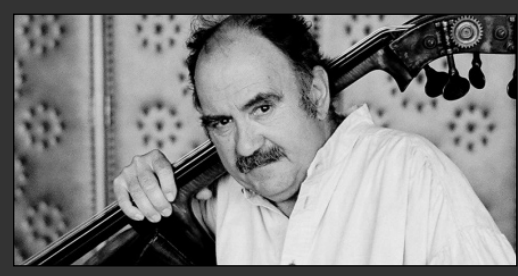
Le 2 mars
Spectacle hommage à Claude Léveillée
avec Denis Albert accompagné par Bernard Lapointe
20 $ / 15 $ (étudiant)

Théâtre



Le 8 décembre
Compagnie Qui va là
Toutou rien
20 $ / 15 $ (étudiant)

Ryhtmes nouveaux



Le 16 mars
25 $ / 20 $ (étudiant)
Michel Donato et ses invités

Le 4 mai
Florence K. Bosa Blues
20 $ / 15 $ (étudiant)

Musique d'ici

Le 1er décembre
Les Têtes à Papineau
Trois têtes valent mieux qu'une
20 $ / 15 $ (étudiant)

Musique d'ici

Le 18 mai
Marie-Nicole Groulx
Petit profil
20 $ / 15 $ (étudiant)

Les 13 et 14 février
Théâtre Dérives urbaines
Morceaux d'amour
20 $ / 15 $ (étudiant)

Les petits sortent les grands *

Le 12 novembre
Oz
Vox Théâtre
De 6 à 12 ans
9 $ / 7 $ (enfants)

Le 25 mars 2007
Staccato
L'Aubergine
De 5 à 12 ans
9 $ / 7 $ (enfants)

Rencontre

Le 3 novembre
Pierre Jobin : Raconte encore…
Félix Leclerc
15 $ / 10 $ (étudiant)

Conte / Poésie

Le 19 octobre
Jihad Darwiche
20 $ / 15 $ (étudiant)

Le 17 novembre
Paroles d'ici, paroles d'ailleurs
Une collaboration spéciale du Service des arts, de la culture et des lettres, de l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais, en partenariat avec les associations latino-américaines de l'Outaouais.
15 $

*** Abonnement pour spectacles jeune public**

Abonnement familial 4 spectacles
1 enfant + 1 adulte = 44 $
2 adultes + 2 enfants = 88 $
enfant additionnel= 18 $

Abonnement familial 2 spectacles
1 enfant + 1 adulte = 22 $
2 enfants + 2 adultes = 44 $
enfant additionnel = 9 $

Parmi les six menus artistiques, composez vous-même le contenu de votre abonnement! Économisez 6 $ sur le prix courant du billet.

Zone à part : 1 Son tendance
1 Humour

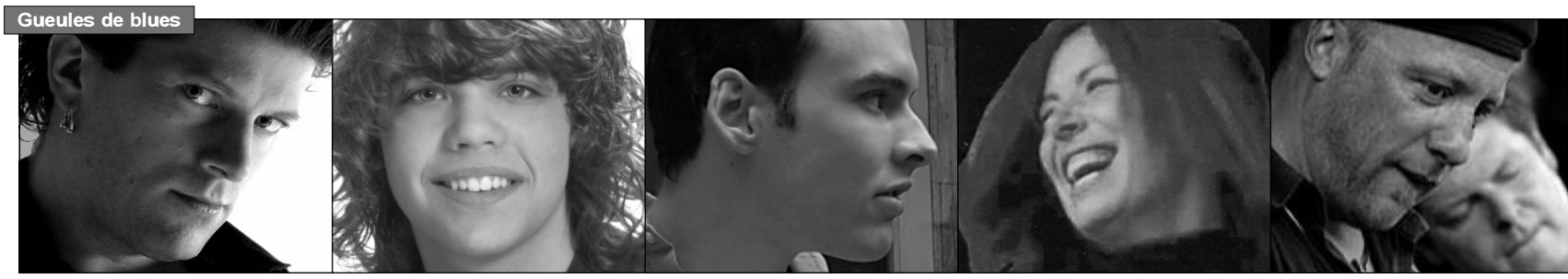
En toute intimité :
3 En spectacle intime

Le trio branché :
1 Théâtre, 1 Danse
1 Conte/poésie

Le duo découverte :
2 En spectacle intime, 2 Son tendance

Le combo musical :
1 Musique d'ailleurs, 1 Rythme nouveau, 1 Musique d'ici

Gueules de blues



Le 27 octobre
PAUL DESLAURIERS
18 $

Le 24 novembre
RICKY PAQUETTE
18 $

Le 30 mars
GARRETT MASON
18 $

Le 27 avril
ANDRÉE DUPRÉ ET JEAN MILLAIRE
18 $

Le 25 mai
TONY D BLUES BAND
18 $

450593

120, rue Principale, secteur d'Aylmer

Menée la pédale au plancher par les délirants Trois Accords et les Denis Drolet, la rentrée musicale francophone se fera tambours battants. Elle comportera aussi son lot de résurrections et de naissances, partagée entre un Jean Leclerc de retour de *Mexico* et un Gregory Charles qui devrait — enfin ! — nous offrir son album d'ici à la fin d'octobre, entre un Patrick Groulx enfilant ses bas blancs pour lancer un disque de « vraie musique » et un Daniel Bélanger qui nous revient, trois ans après *Déflaboxe*.

Un automne tambours battants

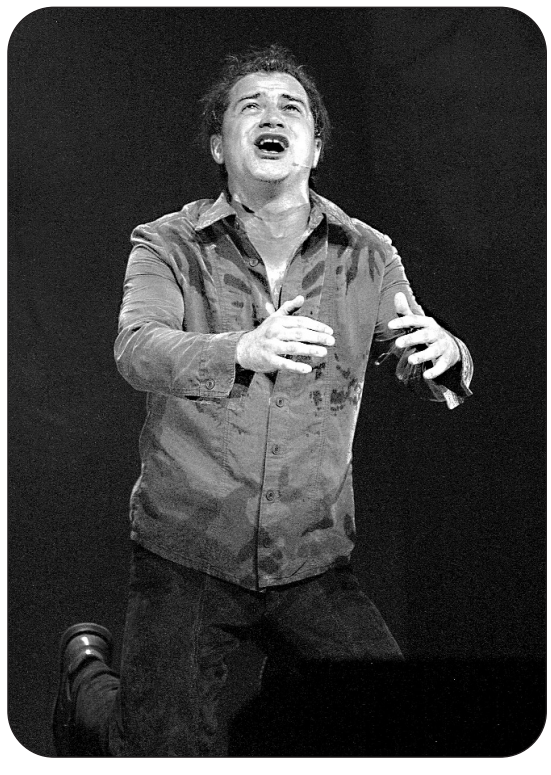
Valérie Lessard
LeDroit

SEPTEMBRE

Plusieurs trépignent d'impatience à l'idée d'entendre si le loup s'est assagi en devenant Jean Leclerc. D'accord, il ne roule plus sur la route de Toronto. Mais cela ne l'empêche pas de renouer avec le genre *road-song* et de pousser la note jusqu'à *Mexico*… et jusque dans les bacs des disquaires le 19 septembre.

L'humoriste Patrick Groulx, qui a goûté à la musique avant d'apprendre à faire rire les gens autour de lui, enfile ses bas blancs — à défaut de ses gants blancs ! — pour lancer un disque de « vraie musique», comme il dit. Pendant ce temps, le Gatinois d'origine Carl Bastien et ses Stone County Players offriront un *live*, Luc de Larochellière se fera un cadeau pour ses 10 ans de métier en revisitant quelques-unes de ses plus grandes chansons en compagnie d'autres artistes québécois, l'auteur-compositeur-interprète Richard Séguin signera son 15e album en carrière, *Lettres ouvertes*, «un album rock, folk, humain, engagé, organique et mélodique», et Audrey de Montigny lancera son deuxième album.

ZPN



Patrick Groulx

Quant à Sylvie Dumontier, la maman de la petite *Shilvi* bien connue des enfants et de leurs parents, elle retrouvera sa voix bien à elle pour présenter un premier album aux accents jazzés.

OCTOBRE

Le rappeur de la région ZPN s'est associé à Sonny Black (Corneille, K-Maro) pour réaliser son nouveau disque, *Sacrifices*, auquel collaborent aussi nulle autre qu'Eva Avila (qui a coécrit deux titres, en plus de chanter sur quelques pièces), ainsi que Kulcha Connection et Afro Connection.

Place, également, aux Italiens, au cours d'octobre. Se situant quelque part entre son *Opéra du mendiant* et *J't'aime tout court*, Nicola Ciccone nous revient avec son quatrième album, *Nous serons six milliards*. Après avoir vu son *Che la vita* séduire le public, Marco Calliari plonge encore plus loin dans ses racines italiennes et revisite à sa manière des classiques, tel *O sole mio*, en plus de faire connaître d'autres pièces moins connues du répertoire.

La Presse

Gregory Charles

Daniel Bélanger

Martin Fontaine laisse tomber ses costumes d'Elvis pour livrer une autre facette de sa personnalité, avec la sortie de *Sunny*, sur lequel il reprend des classiques de la musique afro-américaine des années 1930 jusqu'à aujourd'hui. Charlotte Gainsbourg chantera elle aussi principalement en anglais sur *5:55*, réalisé par Nigel Godrich (REM, Radiohead) et sur lequel elle a travaillé en collaboration avec le tandem français Air.

Pour leur part, Tomas Jensen et ses Faux-Monnayeurs ont enregistré, lors de prestations à Montréal et à Alma, leur premier album *live*.

Et Gregory Charles, dans tout ça? Son premier album solo s'avère sans contredit l'un des cédés les plus attendus de la rentrée, à se fier à la très forte réaction suscitée par le premier extrait, *I Think Of You*. Après en avoir repoussé le lancement, il devrait offrir son disque au plus tard à la fin de mois.

NOVEMBRE

Trois ans après *Déflaboxe*, cinq l'excellent *Rêver mieux*, Daniel Bélanger présentera ses nouvelles créations. Nos oreilles ont bien hâte à ce rendez-vous.

C'est confirmé aussi: Dumas est en studio et on devrait pouvoir entendre le résultat au plus tard à la fin du mois.

La date de sortie étant prévue, en France, à la mi-octobre, on pourra peut-être aussi compter sur la nouvelle galette de Rachid Taha, *Diwan 2*, au cours du mois. Mais, ça, c'est si on est chanceux. Une chose est certaine, toutefois: le coffret *Piquot symphonique* de Gilles Vigneault, lui, sera disponible. Appuyé par l'Orchestre symphonique de Drummondville, le poète de Natasquan fait revivre *Les Quatre Saisons de Piquot*, qui datent de 1978. Un livret couleurs accompagnera le cédé.

Parallèlement à Robert Charlebois, qui offrira cet automne un cédé-DVD de sa tournée *Tout écartillé*, le groupe Kaïn fera de même en soumettant un DVD *live* à ses inconditionnels.

Entre deux brassées de feuilles rougies, l'automne sera marqué par une pluie de grands retours, mais aussi par l'arrivée dans les bacs d'une poignée de nouveautés.

Une pluie de grands retours

Geneviève Turcot
LeDroit

SEPTEMBRE

Dans la foulée des albums de Beyoncé et d'Audioslave, les Ontariens de Barenaked Ladies offriront une nouvelle galette, *Barenaked Ladies Are Me*. Au cours du mois, les mélomanes devront aussi faire de la place sur leur iPod pour les nouveautés de Basement Jaxx (*Crazy Itch Radio*), du guitariste John Mayer (*Continuum*) et de Bob Seger, qui offrira un premier album en 12 ans, *Face The Promise*, attendu le 12 septembre.

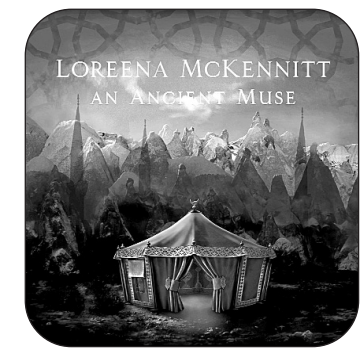
Il y a fort à parier que l'un des albums pop les plus attendus de l'automne sera celui de Justin Timberlake, qui tentera, avec *FutureSex/LoveSounds*, de répéter l'exploit de son premier effort solo, *Justified*. L'ancien membre de 'NSync ne sera pas le seul à vouloir conquérir les palmarès. Il sera suivi de près par la voix féminine des Black Eyed Peas, Fergie, qui proposera un premier album solo, *The Dutchess*. Sir Elton John débarquera lui aussi avec un nouvel opus, *The Captain And The Kid*. Diana Krall récidivera avec un nouvel album, *From This Moment On*. La populaire juge de *Canadian Idol*, Sass Jordan, brisera un silence musical de six ans, avec *Get What You Give,* qui paraîtra le 18 septembre. Également attendu dans la cuvée du mois: le bluesman Jonny Lang (*Turn Around*), New Found Glory (*Coming Home*), Janet Jackson (*20 Years Old*), Sean Lennon (*Friendly Fire*) et les Vancouvérois de Swollen Members (*Black Magic*).

Justin Timberlake

OCTOBRE

Beck ouvrira le bal en octobre avec la sortie de *The Information*. Après avoir écoulé plus de 14 millions de copies de *Fallen*, Evanescence subira le test du deuxième album avec *The Open Door*. Quant aux musiciens des Killers, ils proposeront *Sam's Town*. Monsieur Sean Comb/P. Diddy/Puff Daddy (enfin, vous savez de qui on parle) fera paraître sous le nom de Diddy, un nouvel album, *Press Play*. Autre grand retour de l'automne: The Who, qui offrira un premier album depuis 1982, avec *Endless Wire*. Sting visitera l'univers de l'auteur John Dowland avec *Songs From the Labyrinth*.

Elton John



NOVEMBRE

Le hip-hop sera à l'honneur en novembre. Les mauvais garçons de The Game, qui ont été renvoyés de l'étiquette Aftermath, lanceront *The Devil's Advocate*, la même journée que Nas et son *Hip-Hop is Dead*. Snoop Dogg fera de même avec *Blue Carpet Treatment*. Dans un tout autre registre, Loreena McKennitt, lancera *An Ancient Muse*, un premier album studio depuis *The Book of Secrets*, paru en 1997. Aussi en novembre: Mya (*Liberation*) et Incubus (*Light Grenades*).

LUNDIS MÉLOMANES
BORÉALE
dès le 11 septembre 06

Débute à 21 h
Entrée libre
Musiciens intéressés
Appelez Thierry
819.771.9557
aux 4 jeudis
44 rue Laval Vieux-Hull
Ces soirées sont dédiées aux musiciens de la région qui désirent jouer devant un public. Mélomanes venez vous distraire et encourager vos artistes.
www.4jeudis.ca

451251

piz'za-za.
RESTAU BAR À VIN
36, rue Laval, 819.771.0565

Dégustation
Automne 2006-09-08
Animateur : M. Richard Charbonneau

Samedi 23 Septembre 49,50$*
Les vins d'Australie

Samedi 21 Octobre 49,50$*
St-Émilion / Pomerol VS
Le nouveau monde en merlot

Samedi le 11 Novembre 49,50$*
Les vins de Châteauneuf-du-pape…
Et les autres de la même région

Samedi 09 Décembre 49,50$*
Les portos

Le forfait comprend :
la dégustation de cinq vins, repas et fromages
les forfaits ci-dessus incluant les taxes et le service (15%)
sont au montant de 63,84$par personnes.

www.pizzaza.ca

20-21 septembre
Pinchas **ZUKERMAN**, chef d'orchestre
Gerald **FINLEY**, baryton-basse
Yefim **BRONFMAN**, piano

MOZART Airs d'opéra et de concert
BRAHMS Concerto pour piano nº I

De retour de Covent Garden, Gerald Finley chante des airs de Mozart, et le prodigieux Yefim Bronfman interprète l'épique Concerto pour piano nº I de Brahms.

29-30 septembre
Pinchas **ZUKERMAN**, chef d'orchestre
Emanuel **AX**, piano

MOZART Les Noces de Figaro : Ouverture
MOZART Concerto pour piano nº 17
BRAHMS Symphonie nº 2

Mozart se révèle dans toute sa splendeur avec le jeu d'Emanuel Ax, l'un des grands pianistes de notre temps. Et dans la Symphonie nº 2 de Brahms, c'est toute la versatilité et la virtuosité de l'orchestre qui sont à l'œuvre.

mark motors OF OTTAWA LTD. Mark of Excellence! Audi Série SIGNATURE
BOSTONIAN executive suites Hotel Série BRAVO

BILLETS À PARTIR DE 19 $

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
(613)755-1111
ticketmaster.ca
HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi - samedi 10 h à 21 h
www.nac-cna.ca
TARIFS ET FORFAITS DE GROUPE
(613) 947-7000 (384)
grp@nac-cna.ca
BUZZ En direct
buzzendirect.ca

451332

Les auteurs ont semé leurs mots à tous vents. Certains le font depuis peu, d'autres, tels Jacques Godbout, le font depuis 50 ans. À nous, maintenant, de récolter le fruit de leurs efforts, et d'en savourer la plume.

Lire à tous vents d'automne

Valérie Lessard
LeDroit

SEPTEMBRE

Le cinéaste, essayiste, romancier et poète de 72 ans Jacques Godbout célèbre son demi-siècle d'écriture en publiant, au Seuil, *La Concierge du Panthéon*. Il nous entraîne sur la piste de Julien Mackay, un météorologue de 48 ans, qui plaque tout pour aller écrire et publier un roman à Paris. Mais, entre l'inspiration, la page obstinément blanche et le mythe de l'écrivain à cultiver, il y a un monde à découvrir pour Julien Mackay.

À l'instar de Jacques Godbout, c'est à l'enseigne d'une maison d'édition française, Denoël, que le journaliste de *La Presse* Louis-Bernard Robitaille fait paraître son roman *Long Beach*. Une plage qu'on pourra bientôt fouler avec Anthony Terreblanche, pour mieux goûter l'humour cynique de son auteur, notamment quand il s'intéresse aux milieux universitaires.

Jacques Godbout

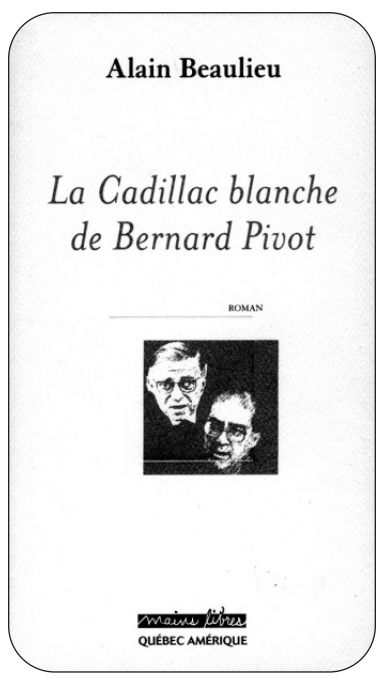
Chez Québec Amérique, Dominique Demers renoue avec son attachante Marie-Lune. Après avoir longtemps tergiversé à écrire la suite de sa trilogie pour adolescents, l'auteure a finalement choisi de laisser vivre au grand jour à son personnage cette histoire qu'elle construisait depuis près de 15 ans par petits bouts de chapitres… On retrouvera donc Marie-Lune au début de la trentaine et avide de rencontrer le fils qu'elle a un jour choisi de donner en adoption dans *Pour rallumer les étoiles*.

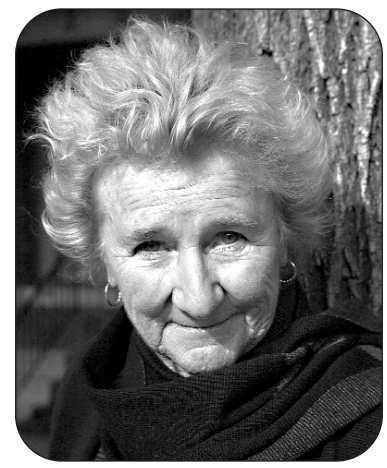
Mylène Gilbert-Dumas (*Les Dames de Beauchêne*) puise à la source d'une légende sherbrookoise pour raconter, dans *1704*, l'histoire d'Alice Morton, une jeune Anglaise faite prisonnière lors d'un raid orchestré par des Français et des autochtones, en Nouvelle-Angleterre. Son périple vers le nord prendra des allures de voyage initiatique, puisque de timide et obéissante, Alice deviendra une femme de tête courageuse, au contact de certains Amérindiens (VLB).

Parmi les autres titres à surveiller, on retient le nouveau Marie-Sissi Labrèche, *La Lune dans un HLM* (Boréal), le collectif placé sous la direction de l'auteur outaouais — et professeur de cinéma — Stéphane-Albert Boulais, *Le Cinéma au Québec: tradition et modernité* (Fides), ainsi que les mémoires de l'ancienne journaliste de CBC et 26e gouverneure générale du pays, Adrienne Clarkson. *Le Cœur au poing* sera lancé simultanément en anglais.

OCTOBRE

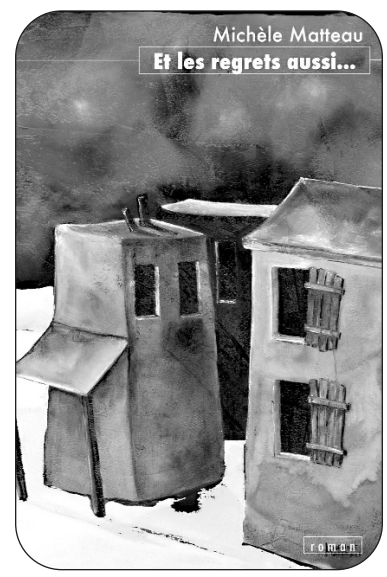
Octobre sera le mois des rencontres. Celles, pittoresques, que propose Alain Beaulieu dans *La Cadillac blanche de Bernard Pivot*, alors que l'animateur réunit, dans un resto, quelque 40 écrivains, vivants ou décédés, français et québécois, de Simone de Beauvoir à Anne Hébert, de Jean-Paul Dubois à Yves Beauchemin, pour discuter de la survie de la littérature. Toujours chez Québec Amérique — et en écho aux *Accoucheuses* d'Anne-Marie Sicotte — Pauline Gill (*La Cordonnière*) nous fera découvrir une autre femme peu connue de notre histoire: *Docteure Irma*. Première médecin canadienne-française, Irma LeVasseur a été l'instigatrice de la fondation des Hôpitaux Sainte-Justine, à Montréal, et Enfant-Jésus, à Québec, entre autres. Parlant de femmes et de devoir de mémoire, Élisabeth Vonarburg signera l'avant-dernier tome de sa magistrale saga *Reine de mémoire*, avec *La Princesse de vengeance* (Alire).





LA PRESSE

Antonine Maillet



Chez Leméac/Actes Sud, la Québécoise d'origine japonaise Aki Shimazaki, qui a remporté le Prix du Gouverneur général en 2005, entreprend un nouveau cycle romanesque, avec *Mitsuba*. L'Acadienne Antonine Maillet reprend elle aussi la plume: par l'entremise de *Pierre Bleu*, un enfant pas aussi fou qu'on pourrait le croire, c'est un siècle de résistance acadienne qui est ici conté.

Deux auteures franco-ontariennes reviennent à la charge, la première chez Prise de parole, la seconde chez L'Interligne. Dans *Doucement le bonheur*, Marguerite Andersen imagine la suite d'un fait divers réel remontant à la fin des années 1920. Le député fédéral libéral Louis Mathias Auger purge alors deux ans de prison après avoir été reconnu coupable de séduction à l'endroit d'une adolescente de 17 ans, Laurence Martel, qui l'accusait de viol. Après avoir relaté les faits, l'auteure s'approprie le récit de leur existence jusque dans les années 1950. Michèle Matteau (*À ta santé, la vie!*) persiste et signe *Et les regrets aussi…*, soit ceux d'un comédien connu qui ne peut s'exprimer qu'à travers les mots des autres et qui ne vit vraiment qu'à travers les personnages qu'il incarne.

C'est sans oublier le retour du Gatinois Claude Bolduc, qui nous donne rendez-vous avec la peur et le côté sombre de la nature humaine avec *Histoire d'un soir et autres épouvantes* (Vents d'Ouest), et celui du délirant François Barcelo, pour qui le bonheur ne peut pas être total sans jouer avec les mots. Ça donne *Bonheur tatol*, le compte rendu des efforts d'un auteur paumé dans la soixantaine qui redevient rédacteur publicitaire pour renflouer ses coffres (XYZ).

Également à surveiller: l'intrigant «polar épistolaire» de Daniel dA, *Une balle (à peine) perdue*, chez Vents d'Ouest.

NOVEMBRE

Michel Tremblay replongera dans le fantastique pour signer *Le Trou dans le mur*, chez Leméac, roman dans lequel il traitera de la mort,

Michel Tremblay

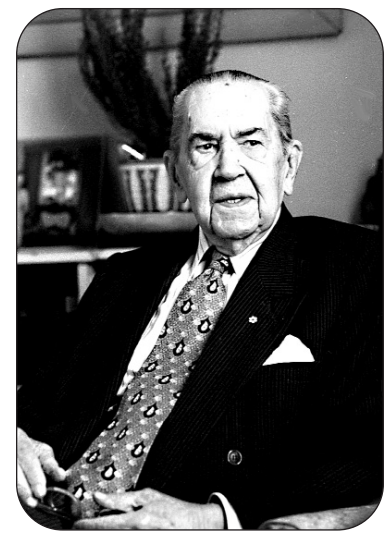
lui qui l'a fréquentée de près, lors de sa récente lutte au cancer de la gorge.

Alors qu'on dévoilait le monument créé en l'honneur de Thomas Bélanger et François Thériault, secteur Buckingham, un peu plus tôt cette semaine, l'historien Pierre Louis Lapointe relate comment ces deux travailleurs de la MacLaren en sont venus à tomber sous les balles de l'armée privée embauchée par la compagnie pour mater ses employés, en octobre 1906. *La Vallée assiégée. Buckingham et la Basse-Lièvre sous les MacLaren (1895-1945)* sera publié chez Vents d'Ouest.

Sera-t-il prêt? Peut-être que non, mais les amateurs des romans de Patrick Sénécal, qu'ils soient d'épouvante, noirs ou fantastiques, devraient avoir droit à son nouveau titre, *Le Vide*, au plus tard au début 2007, nous promet-on du côté de la maison d'édition Alire.

DÉCEMBRE

C'est à la fin de l'année que la maison ottavienne Vermillon lèvera le voile sur deux personnalités d'ici.



Fulgence Charpentier

D'abord, avec la biographie sur le regretté journaliste du *Droit*, Fulgence Charpentier, écrite par François-Xavier Simard et Denyse Garneau. M. Charpentier a été un observateur privilégié du XXe siècle. Ses biographes en profitent pour tisser, en trame de fond à sa vie publique et engagée, l'histoire du Canada et du monde, dans *Fulgence Charpentier (1897-2001) — La Mémoire du vingtième siècle*.

Puis, avec l'autobiographie de Don Boudria, traduite par Daniel Poliquin, *Busboy — De la cuisine au Conseil des ministres*, alors que l'ancien député de l'Est ontarien raconte comment il a commencé à travailler à Ottawa, en 1966, en tant que débarrasseur à la cafétéria du Parlement, avant de la fréquenter en tant que ministre. La version en français de cette autobiographie comprendra un chapitre inédit, intitulé *Gomery…*

Bienvenue au Théâtre du Casino!

Sinatra sings *Sinatra*

Une soirée en compagnie de **Frank Sinatra, Jr.** et son orchestre de 38 musiciens dirigé par Terry Woodson.

15 ET 16 SEPTEMBRE

Dionne Warwick

24 SEPTEMBRE

Björn Again

Un hommage au groupe ABBA

27 ET 28 OCTOBRE

Afro-Cuban All Stars

Avec Juan De Marcos Gonzales du Buena Vista Social Club

7 NOVEMBRE

Gospel Souls

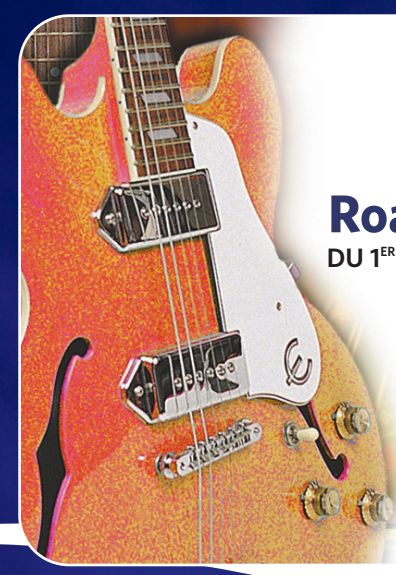
24 NOVEMBRE AU 30 DÉCEMBRE

Nos matinées à 15$

Richard Abel

Elegancia

JUSQU'AU 20 SEPTEMBRE



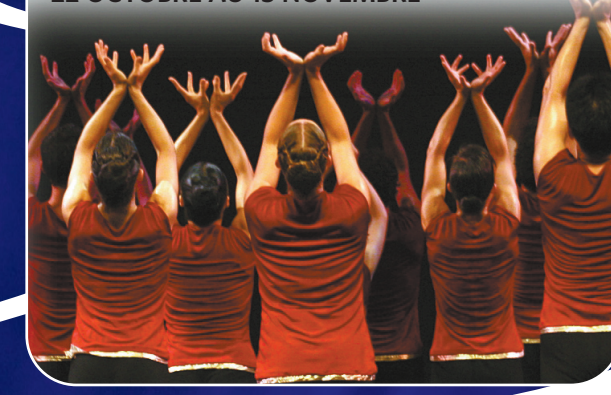
On the Road Again

DU 1ER AU 18 OCTOBRE

Les Sortilèges

Attache ta tuque!

22 OCTOBRE AU 15 NOVEMBRE



Offrez-vous un souper à l'un de nos bons restaurants ! 819-772-2100

BILLETS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY

1 800 361-4595

admission

www.admission.com
Réseau admission*
*Frais de service en sus.

THÉÂTRE DU CASINO

LAC-LEAMY
CASINO LAC-LEAMY
Hilton Lac-Leamy
10 1996-2006
L'expérience totale
CASINO · HÔTEL · THÉÂTRE · RESTAURANTS · BARS
BOUTIQUES · CENTRE DE CONGRÈS · SPA
www.casino-du-lac-leamy.com

Septembre n'est pas la saison des ouragans pour rien. C'est par vagues que les nouveautés littéraires déferlent d'Europe : 683 romans seront publiés au cours des prochaines semaines, au pays de nos cousins !

La saison des ouragans européens

Valérie Lessard
LeDroit

SEPTEMBRE

Précédé d'une critique française dithyrambique, *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell (le fils de l'auteur de *Légendes*, Robert Littell) atterrit en librairie bientôt. Pavé de plus de 900 pages, ce roman relate le troublant passé d'un Franco-Allemand directeur d'usine de dentelle qui, dans une autre vie, a été un fonctionnaire SS.

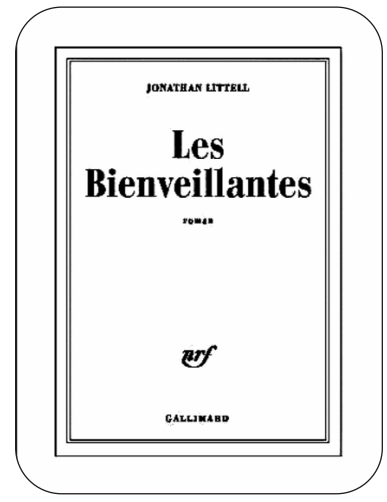
Yasmina Khadra continue à fouiller dans les décombres que la guerre provoque pour tenter, à sa manière, d'expliquer les racines de l'intégrisme musulman. Avec *Les Sirènes de Bagdad*, il entraîne le lecteur dans l'enfer des rues d'un Bagdad occupé par les troupes états-uniennes sur la piste d'un jeune homme au tempérament *a priori* obéissant, mais qui s'enflammera lorsque la guerre rattrapera les siens.

Les frères Poivre d'Arvor, Olivier et Patrick, unissent leurs efforts, signant *Disparaître*, un roman épique retraçant l'étonnant parcours d'un certain Shaw, alias Ross, qui n'est nul autre que celui que tout le monde connaît sous le nom de Lawrence d'Arabie.

L'Africain Alain Mabanckou récidive, porté par son style échevelé, avec *Mémoires d'un porc-épic*. Avec sa plume subtile et séduisante, Shan Sa se penche sur l'improbable rencontre entre *Alexandre et Alestria*, entre le héros antique et la reine des Amazones et leur fulgurant amour. Il faudra aussi compter sur Maurice G. Dantec, qui, dans *Grande Jonction*, met en scène ce qui se produira après la fin de l'Homme, sur Florian Zeller qui se glisse dans la peau de l'adolescent *Julien Parme*, sur le choc des générations qui, pour Nancy Huston, provoquent des *Lignes de faille*, sur le troublant *Il faut parler de Kevin* de l'Américaine Lionel Shriver, sur le truculent *Indécision* de Benjamin Kunkel, et sur le prochain titre de la Camerounaise d'origine Léonora Miano, découverte grâce à *L'Intérieur de la nuit*.

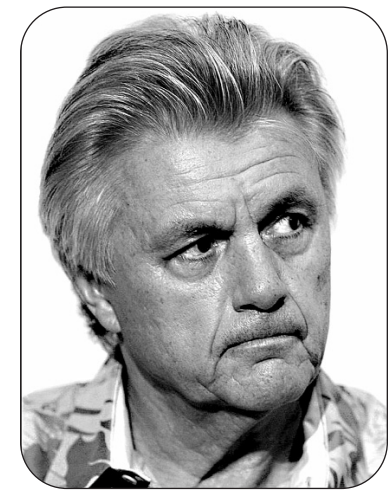
OCTOBRE

Le calme avant la tempête de novembre. Qu'à cela ne tienne, on aura tout de même droit au plus récent Bernard Werber (*Le Papillon des étoiles*) et à Kathy Reichs, qui roule *À tombeau ouvert* jusqu'en Israël, où elle transporte son *alter ego* Temperance Brennan.



NOVEMBRE

Novembre sera loin d'être triste pour les amateurs de John Irving, Andreï Makine et José Saramago, entre autres. Les trois auteurs persistent et signent des nouveautés au Seuil. L'Américain y va d'un 11e titre : *Je te retrouverai*. Un roman sur les empreintes que laissent les parents, même absents, sur leurs enfants, et l'essentiel besoin de s'affranchir des figures protectrices qui, parfois, minent le passage à l'âge adulte. Pas étonnant que la mère du personnage principal soit tatoueuse de profession ! Le Français transpose l'action de son puissant *Amour humain* en plein cœur de conflits armés qui secouent le continent noir, où Elias l'Africain devra confronter son amour pour Anna la Russe à son espoir de voir l'humanité des hommes triompher sur leurs instincts guerriers. Et le Portugais, prix Nobel de littérature, offre une suite à *L'Aveuglement*, avec *La Lucidité*.



John Irving

Impossible d'oublier le prochain Marek Halter, qui, après avoir écrit sa *Bible au féminin* (*Sarah, Tsiporra* et *Lilah*), dresse le portrait de *Marie*, en s'intéressant à la jeune fille qu'elle a été avant de devenir la mère de Jésus. Et si *La Rose pourpre et le Lys* vous a laissé sur votre appétit, sachez que Michel Faber répond, en partie, aux questions demeurées sans réponses, dans *Contes de la rose pourpre*.

DÉCEMBRE

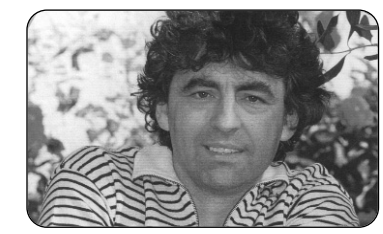
L'auteur Tonino Benacquista (*Saga*) et l'illustrateur Jacques Tardi (*Adèle Blanc-Sec*) font tandem pour *Le Serrurier volant*, un roman noir qui permettra aux lecteurs — et au personnage de Marc — de non seulement regarder la vie des autres par le trou de la serrure, mais d'ouvrir toutes grandes les portes sur les petites misères et les passés à oublier de tout un chacun.

855, boul. de la Gappe, Gatineau
www.maisondelaculture.ca
Olympia
billetterie* : 819 **243-2525**
*achat par téléphone : 2 $ de frais par billet Les spectacles sont à 20 h

Supplémentaire!
21 septembre
21-22 septembre • 32 $
La forêt des mal-aimés
Pierre Lapointe

23 septembre • 32 $
Ariane Moffatt
Première partie Monica Freire

26 octobre • 35 $
Marjo


1er novembre • 33 $
Claude Barzotti

JAZZ

13 octobre • 28 $
Carol Welsman

25 novembre • 27 $
Marie-Mai

19 octobre • 39 $
Marie-Chantal Toupin

3 novembre • 23 $
The Jivewires

14 octobre • 47 $
Plurielle
Diane Dufresne

28 septembre • 35 $
Robert Charlebois

17 octobre • 45 $
Accordéonnissi-Mots
Serge Lama

18 octobre • 33 $
Jonas
(artiste invité en première partie)

22 novembre • 33 $
Marie-Jo Thério
en collaboration avec la salle Jean-Despréz

2 novembre • 33 $
Hommage à Phil Collins

14 novembre • 35 $
Alain Choquette
Choquette et vous, drôlement intime

23 octobre • 12 $
Le Conservatoire de musique de Gatineau

451261

Pour mieux comprendre le monde d'ici et d'ailleurs

L'information à Radio-Canada

« Nous voulons, par nos bulletins d'information, que les gens puissent avoir une bonne compréhension de ce qui se passe ici, au pays et dans le monde, précise Richard Simoens, directeur de la station régionale. Ce sont des bulletins complets, mais également très ancrés dans la communauté. »

Depuis plus de 50 ans, la station de télévision CBOFT de Radio-Canada renseigne et divertit les auditoires francophones d'Ottawa-Gatineau. Une riche production locale intégrée au plus grand réseau d'information au pays permet tous les jours au public de mieux comprendre le monde d'ici et d'ailleurs.

La station de la région de la capitale peut en effet s'enorgueillir de son équipe d'artisans. En plus de signer trois bulletins d'information régionale, nationale et internationale du lundi au vendredi, auxquels s'ajoute un bulletin de soirée en fin de semaine, Radio-Canada Ontario-Outaouais contribue tous les jours au réseau de l'information RDI et produit cinq émissions hebdomadaires : Art circuit, Ça vaut le détour, Impact, Les coulisses du pouvoir et Le Jour du Seigneur.

Le Téléjournal/Midi, animé par Nathalie Tremblay, est axé sur le direct avec la participation de journalistes qui font part, sur le vif, des derniers développements touchant les dossiers appelés à retenir l'attention tout au long de la journée. Quant au **Téléjournal/Ottawa-Gatineau**, présenté à 18 h par Michel Picard, du lundi au vendredi, et par Mireille Allaire, les samedis et dimanches, il offre en première partie toutes les nouvelles de la région et du monde. La seconde demi-heure est consacrée à l'analyse par le biais de reportages et d'entrevues. La chronique États de santé, présentée le lundi, les prévisions météo et les propositions de sorties culturelles de Jasmine Lalonde complètent ce rendez-vous quotidien d'information.

« Nous couvrons l'information des deux côtés de la rivière et nous faisons des liens avec ce qui se passe dans le monde. Notre salle des nouvelles est composée de gens d'ici qui ont des liens et des racines dans la communauté. C'est une équipe de vétérans et de jeunes, qui nous obligent à nous dépasser tous les jours », affirme avec fierté Michel Picard.

En fin de semaine, **Le Téléjournal/Ottawa-Gatineau** accueille cette saison une nouvelle chef d'antenne, Mireille Allaire, qui livre à 18 h un bulletin de 30 minutes où s'intègrent l'information régionale, nationale et internationale.

Enfin, à 23 h 30, du lundi au vendredi, **Le Téléjournal/Ontario**, animé par Odette Gough, présente les 30 premières minutes reprises du Téléjournal/Ontario de 18 h. **Le Téléjournal/Ontario** est le seul bulletin quotidien d'information en français qui présente les nouvelles des quatre coins de l'Ontario ainsi que les nouvelles nationales et internationales.

RDI – Le réseau de l'information de Radio-Canada

Depuis le 28 août, RDI a restructuré sa programmation de semaine autour de trois chefs d'antenne, dont Simon Durivage de 11 h à 18 h, avec qui Daniel Bouchard de CBOFT Ontario-Outaouais partage l'antenne au gré des événements du lundi au vendredi.

« Désormais, les contributions régionales à RDI obéissent aux impératifs de l'information, explique Daniel Bouchard. Nous intervenons à toute heure – et sur place le plus souvent possible, au lieu de présenter un bloc régional à heure fixe. Je me retrouverai partout en Ontario et en Outaouais pour rapporter ce qui se passe dans notre quotidien. » RDI a pour mission de raconter, expliquer et analyser l'actualité au moment où elle se déroule.

Nouveauté à RDI : un bulletin quotidien de 30 minutes présente à 22 h 30 la « une » de chaque bulletin de nouvelles régionales au pays.

Pour célébrer la rentrée

Demain soir à 20 h, une émission pleine de surprises permettra de rencontrer les têtes d'affiche de la saison 2006-2007 à Radio-Canada : **Bons baisers de France** – Spéciale rentrée, animée par France Beaudoin.

Art circuit
samedi à 12 h 30 avec Katerine-Lune Rollet

Ce magazine diffusé au réseau et produit à Ottawa met à l'écran la richesse et la diversité de la vie culturelle, partout au pays. Poètes, sculpteurs, auteurs, humoristes, comédiens, chanteurs, grandes vedettes et talents cachés, tous se révèlent à travers des rencontres, des portraits et des conversations d'un grand intérêt. « Toutes les formes d'art sont abordées. L'important, pour nous, c'est que nos sujets fassent leur art en français et en dehors de Montréal », explique Katerine-Lune Rollet. La première, aujourd'hui, est présentée en direct du Festival international du film de Toronto.

Ça vaut le détour!
samedi à 14 h avec Christian Milette

Produite à Ottawa et diffusée au réseau, cette émission présente les meilleurs reportages de la télévision régionale de Radio-Canada et de CBC. Le public découvrira de petits bijoux journalistiques parfois sérieux, parfois amusants, souvent inusités, toujours passionnants, entrecoupés de vignettes d'information. « Toutes les stations du pays sont mises à contribution », précise Christian Milette. Le 16 septembre, la première émission abordera, par le biais d'un reportage sur la Fondation Lani, le douloureux thème du suicide chez les jeunes.

Impact
samedi à 17 h, animé par Daniel Bouchard

Magazine d'actualité et d'affaires publiques, Impact fait le point et examine les événements marquants et leurs répercussions sur la population de l'Ontario et de l'Outaouais. Proche de la réalité des régions, Impact témoigne de la vie des gens en Ontario et en Outaouais.

Le Jour du Seigneur
dimanche à 10 h

Une des plus anciennes émissions à l'antenne de la télé de Radio-Canada, Le Jour du Seigneur permet au public de s'associer aux communautés chrétiennes de diverses paroisses du pays dans la célébration eucharistique du dimanche. L'émission est produite par CBOFT avec la collaboration de toutes les stations régionales.

Les coulisses du pouvoir
dimanche à 11 h, avec Daniel Lessard

Produite à Ottawa et diffusée au réseau national, l'émission Les coulisses du pouvoir propose chaque semaine un entretien de fond avec un décideur au coeur d'un dossier qui fait la manchette. L'émission, animée par Daniel Lessard, aide à mieux connaître et à comprendre la vie démocratique en offrant des portraits originaux de ministres et de députés, des reportages dans les coulisses ainsi qu'une vulgarisation des rouages de la vie parlementaire et de l'administration publique.

« Le joyau de la colline », aujourd'hui à 14 h

Pendant quatre ans, près de 1200 architectes, ingénieurs, artisans, spécialistes et ouvriers ont consacré plus de 60 000 heures à donner à la Bibliothèque du Parlement – dernier pavillon existant des édifices parlementaires originaux – la cure de rajeunissement la plus importante de son histoire.

Une équipe de Radio-Canada, sous la direction d'Ellen Chassé, a réalisé un documentaire captivant d'une heure sur cette gigantesque opération de restauration et de conservation. Intitulée Le joyau de la colline, l'émission est présentée aujourd'hui, à 14 h à la Télévision de Radio-Canada.

Radio-Canada, leader dans les nouvelles technologies

Ce n'est pas par hasard que deux millions d'internautes visitent chaque mois le site Web de Radio-Canada à www.radio-canada.ca. Ils peuvent y regarder les bulletins de nouvelles et plusieurs des émissions produites par la station d'Ottawa, dont les bulletins de nouvelles régionales, et consulter sur demande le meilleur des contenus radio, télé et Internet de Radio-Canada.

« Radio-Canada est le plus important producteur de contenu francophone sur le Web et continue d'adopter une approche novatrice sur les nouveaux médias », affirme Richard Simoens, directeur de la Télévision de Radio-Canada en Ontario-Outaouais. Ce dernier précise par ailleurs que la station de la capitale diffuse en haute définition depuis le 1er septembre et que près de 30 % des émissions sont réalisées en haute définition cet automne.

RADIO-CANADA
TÉLÉVISION

Michel Picard et Mireille Allaire | *Daniel Lessard* | *Odette Gough* | *Daniel Bouchard* | *Nathalie Tremblay* | *Christian Milette* | *Katerine-Lune Rollet*

TOUT CELA AU CNA!

Une saison en compagnie des plus grands artistes

ORCHESTRE

Pinchas Zukerman directeur musical

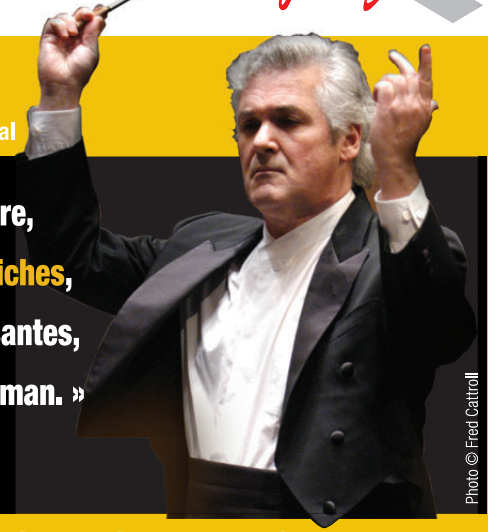


Photo © Fred Cattroll

« C'est un orchestre spectaculaire, capable des sonorités les plus riches, les plus rondes et les plus puissantes, dirigé avec assurance par Zukerman. »

- Star Phoenix, Saskatoon

MUSIQUES SUBLIMES. STARS DIVINES.

Pinchas Zukerman a planifié pour vous une saison hors pair.

SÉRIES CLASSIQUES

Yefim Bronfman – Franz-Paul Decker – Gustavo Dudamel - Gerald Finley - Viviane Hagner - Eri Klas - Louis Lortie - Jon Kimura Parker - Yuja Wang – et d'autres grands noms!

COMPOSEZ VOTRE PROPRE SÉRIE DE SIX CONCERTS!

SÉRIE CTV POPS

Rencontre au sommet du showbiz et du classique
Canadian Brass – Nouveau tour de chant des von Trapp – Eartha Kitt – et plus

DANSE

Cathy Levy productrice, programmation de la dan

Photo © Édouard Lock

«… les amateurs de danse d'Ottawa sont LES PLUS CHOYÉS du pays. »

– The Globe and Mail

scène Québec scene

UNIQUE AU MONDE, LA DANSE À OTTAWA!

La La La Human Steps – Sankai Juku – Akram Khan et Sidi Larbi Cherkaoui – Le Ballet Kirov – Les Grands Ballets Canadiens de Montréal – Le Royal Winnipeg Ballet – Alvin Ailey American Dance Theatre – The Forsythe Company – Le Ballet national du Canada – et plus

VOUS N'ARRIVEZ PAS À VOUS DÉCIDER POUR UNE SÉRIE?

COMPOSEZ LA VÔTRE!

Denis Marleau

Photo © Gabor Szilasi

L'incomparable Pierre Lebeau interprète Giacomo Casanova dans *La Fin de Casanova* et s'empare de la poésie québécoise dans *Lèvres*.

ILS SERONT LÀ

Pierre Lebeau, Brigitte Haentjens, Wajdi Mouawad, Céline Bonnier, Marie Brassard, Janine Sutto, Nathalie Gascon, Nicole Leblanc, Denis Marleau, les artistes-acrobates des 7 doigts de la main, etc.

À LA CARTE : COMPOSEZ VOTRE PROPRE SÉRIE DE 5 PIÈCES

LA RENTRÉE CULTURELLE C'EST AUSSI POUR LES PLUS JEUNES!

LA SÉRIE POUR L'ENFANCE DU THÉÂTRE FRANÇAIS

Pour de belles sorties en famille et pour émerveiller les enfants, sélectionnez votre propre série de 3, 4 ou 5 pièces.

CHUT!! 4 et 5 novembre
Hélène Langevin

Le Caillou de Saturne 27 et 28 janvier
Martine Gagné / Catherine Hamann

Conte de la Lune 24 et 25 février
Philippe Soldevila

L'Armoire 24 et 25 mars
Pascal Brullemans / Michel P. Ranger

Contes d'enfants réels 21 et 22 avril
Suzanne Lebeau / Gervais Gaudreault

Photo © Maryse Boulanger

Photo © Fred Cattroll

CONCERTS POUR LES JEUNES

TD Canada Trust Musique

Boris Brott
Premier chef des concerts jeunesse et famille

Amusant, éducatif, inspirant et mémorable!

VOICI 4 CONCERTS STIMULANTS DE L'ORCHESTRE DU CNA EXPLORANT LA FAÇON DONT LA MUSIQUE ILLUSTRE LE MONDE QUI NOUS ENTOURE!

Musique en fête! 7 octobre
avec la chanteuse Kiran Ahluwalia

Au rythme de la vie 13 janvier
avec l'écrivain Roch Carrier et les Remesha Drums

Un monde à écouter 3 mars
avec la sérigraphe Holly Carr

Le chant de la nature 26 mai
avec Les 7 doigts de la main et l'Ottawa Chinese Arts Troupe

ABONNEZ-VOUS!

ÉCONOMIES | ÉCHANGES SANS FRAIS | MEILLEURS SIÈGES
ZONE DE L'ABONNÉ – SOYEZ AUX PREMIÈRES LOGES

DEMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI
VOTRE BROCHURE GRATUITE
613.947.7000, POSTE 620

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

VOYEZ TOUS LES DÉTAILS DE LA PROGRAMMATION AU WWW.NAC-CNA.CA

449582

Du côté du Neuvième Art, cette année encore, l'automne sera chaud. Quelles que soient leurs allégeances, les « bédévores » auront quelques milliers de nouvelles pages à se mettre sous la dent. En voici un aperçu.

De la BD à dévorer

Paul Roux
LeDroit

SEPTEMBRE

Parmi les gros canons annoncés pour septembre, ce sont les insubmersibles *Tuniques bleues* de Lambil et Cauvin qui marqueront la rentrée avec une 50e aventure intitulée *La Traque*. Sur leurs talons, sortira le 49e titre des increvables héros belges, *Spirou et Fantasio à Tokyo*, enrichi d'un second titre substantiel, *Le Guide de l'aventure à Tokyo*, un livre qui relate les péripéties des deux auteurs, Morvan et Munuera, en repérage au Japon. Sans oublier *Game Over 2*, *No Problemo*, une nouvelle série de *gags* loufoques imaginés par Midam, le papa de Kid Paddle, ainsi que le quatrième tome de l'excellente série *Le Marquis d'Anaon*.

MARTIN ROY, Le Droit

Tripp et Loisel

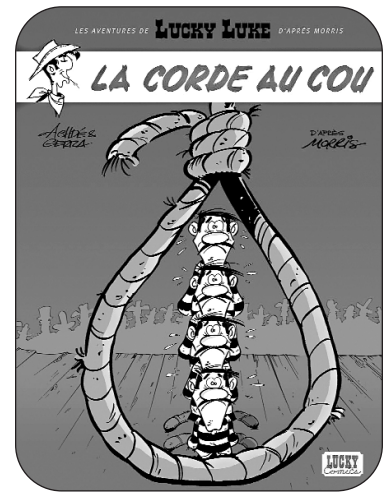
Ce peloton de tête sera suivi par le second tome de la série *Cubitus*, reprise récemment par Rodrigue et Aucaigne, du troisième chapitre de la série *Tigresse blanche*, de Yann et Conrad, du 10e titre de la série *Luka*, scénarisée par Lapière et illustrée par Mezzomo, et des huitièmes tomes des séries *Les Technopères*, *La Galaxie promise*, et *Merlin — L'Aube des armes*.

Côté québécois, les éditions Mécanique générale/Les 400 coups sortiront *Dans mes rellignes*, le premier titre d'une récente diplômée de l'UQO, ainsi que *Minerve* de David Turgeon. Chez Zone convective, le collectif *Exil Urbarnizheum* est également annoncé pour septembre. Pour les adeptes de manga, la saison débutera avec l'album *All My Darling Daughters*, les tomes 1 et 2 de Gon, le 19e tome de *Fruits Basket* et le premier de *Witches*.

OCTOBRE

Ce second mois verra l'arrivée du 72e *Ric Hochet,* des intarissables Tibet et Duchâteau, les huitièmes tomes des séries *La Croix de Cazenac* et *Niklos Koda*, le troisième volet de l'intrigante série *W.E.S.T.*, ainsi que le 13e chapitre de l'étrange et sanguinaire série *Les Chroniques de la Lune noire*. Deux séries illustrées par des dessinateurs québécois, *Les Druides* et *Tard dans la nuit*, s'enrichiront respectivement d'un deuxième et d'un troisième titre.

Mais l'événement viendra d'ailleurs. Il sera signé Tardi et Signac avec la sortie du *Secret de l'étrangleur*, un ouvrage qui «s'achève sur plusieurs fins alternatives, que Tardi a dissimulées dans des doubles pages hermétiquement fermées, qu'il faut découper pour découvrir!» Album surprenant auquel s'ajoutera *Dans un ciel radieux*, un autre récit tout en émotion et en délicatesse du maître Jirô Tanigushi, *Le Journal Tintin, les coulisses d'une aventure* et un premier ouvrage consacré à celle qui rit de se voir si belle en ce miroir, *Bianca Castafiore, la diva du vingtième siècle*.



Le prolifique dessinateur des séries *Ric Hochet* et *Chick Bill* «se remet en question» avec *Homme à louer*, le premier tome de la série *La Révolte d'Aldo Rémy*. Au Québec, Pascal Girard signera *Nicolas*, un récit poignant sur son frère, mort de l'acidose lactique en 1990. Aux nouveaux chapitres des intégrales des séries *Spirou, Buck Danny* et *Yoko Tsuno* se greffera celle consacré aux enquêtes du Choucas, ce savoureux détective imaginé par Lax. Finalement, les séries *Insiders, Lady S* et *Le Dernier Livre de la Jungle* se bonifieront toutes d'un nouveau titre.

DÉCEMBRE

La saison se conclura en beauté avec la sortie du second tome du succès de l'année signé Tripp et Loisel, *Magasin général*, un album complété par *Arrière-boutique du magasin général*, un ouvrage qui dévoile les secrets de l'osmose créatrice des deux auteurs. Cuvée à laquelle s'ajoutera le 25e *Alix*, *C'était à Khorsabad*, l'album *Chez Francisque!* Signé Lindringue et Manu Larcenet et *La Dame de Berlin*, le premier tome des aventures de Bobo reporter photographe par Veber, Franck et Vautrin (César du meilleur scénario 1981 pour le film *Garde à vue*).

Complétons ce tour d'horizon par la sortie du cinquième tome de *Moréa*, *La Brûlure des ténèbres*, de la septième aventure flamboyante du Scorpion, des 14e freudiennes des *Psy* et de la conclusion du sublime *Muchacho* de Lepage.

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
www.nac-cna.ca

Le Centre national des Arts vous invite à la

Foire des Arts

2006

LE rendez-vous artistique de la nouvelle saison !

Jeudi 14 et vendredi 15 septembre
de 15 h à 19 h
Foyer principal du CNA
Entrée libre

Venez découvrir ce que plus de 45 organismes artistiques d'Ottawa et de Gatineau vous réservent pour la saison 2006-2007

Avantages exclusifs

Chaque jour, les 100 premières personnes à se présenter à la Foire des Arts bénéficieront d'un rabais à l'achat d'un abonnement : ne payez que 50 %* du prix courant des billets à l'unité qui constituent l'abonnement de votre choix!**
• Visitez les nombreux kiosques et profitez d'offres spéciales
• Assistez à de courtes prestations

La radio en direct du CNA

CBC radio ONE 91.5 OTTAWA NEWS. AND MORE.
90,7 FM PREMIÈRE CHAÎNE

• 14 septembre – Radiodiffusion, en direct du CNA, de l'émission *All in a Day* de CBC Radio One, avec l'animateur Adrian Harewood et ses invités
• 15 septembre – Radiodiffusion, en direct du CNA, de l'émission *Le monde selon Mathieu* de la Première Chaîne de Radio-Canada, 90,7 FM, avec l'animateur Daniel Mathieu et ses invités

* sauf exceptions et sous réserve de certaines restrictions
** selon la disponibilité des sièges

Participants à la Foire des Arts 2006

a Company of Fools
Alliance Française de la Région de la Capitale Nationale
ARTS OTTAWA EST
Association des professionnels de la chanson et de la musique
Cantata Singers d'Ottawa
CNA : Danse, Théâtre français, Théâtre anglais et Musique
Chœur Bach d'Ottawa
Chœur classique de l'Outaouais
Chœur d'enfants d'Ottawa
Compagnie Vox Théâtre
Conseil des arts d'Ottawa
Contes nomades
Festivals d'Ottawa
Goya Theatre Productions
Great Canadian Theatre Company
Kanata Theatre
La Basoche
La cour des Arts
LA FAVORITTE musique ancienne
La Nouvelle Scène
L'orchestre symphonique d'Ottawa
Maison de la culture de Gatineau
Museums Passport
Mushfiq Arts Company
New Ottawa Repertory Theatre
Odyssey Theatre
Opéra Lyra Ottawa
Orpheus Musical Theatre Society
Ottawa A Cappella
Ottawa Community Theatre Group
Ottawa Folk Festival
Ottawa Little Theatre
Ottawa School of Speech and Drama
Ottawa Storytellers
Productions Lyriques de Gatineau
Salle Jean-Despréz
Savoy Society of Ottawa
Société chorale d'Ottawa
Société de musique de chambre d'Ottawa
Suzart Productions
Tara Players Theatre of Ottawa
Theatre Ashbury
Théâtre Centrepointe
Théâtre de la Vieille 17
Théâtre du Trillium
Théâtre la Catapulte
The Lakeside Players
Théâtre de l'Île
Third Wall Theatre Company
Thirteen Strings Chamber Orchestra
Ville de Gatineau
Vintage Stock Theatre
et plusieurs autres

Partenaires médiatiques
CBC radio ONE · 90,7 FM PREMIÈRE CHAÎNE · OTTAWA CITIZEN · LeDroit · metro · la Revue

451132

La rentrée 2006 en arts visuels est riche en événements dans la région de la capitale nationale et dans la Petite-Nation.

Plein de promesses pour les yeux

Claude Bouchard
LeDroit

La tendance qui se dégage est marquée par la contemporanéité des œuvres présentées, dont des installations, de nouvelles techniques et la récente technologie, des abstractions, des figurations et autres. Les amateurs d'art seront choyés par la variété de joyaux mis à leur portée. S'ajoute à la tendance des œuvres historiques de grande qualité, une gamme de tableaux et sculptures plus traditionnelle.

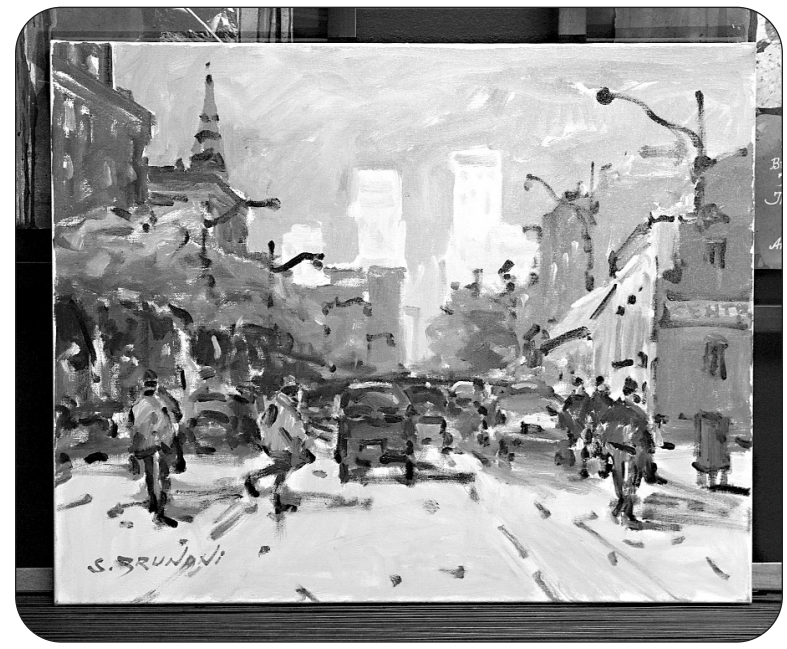
SEPTEMBRE

L'amateur intéressé peut aborder la rentrée par la visite d'excellentes expositions déjà en cours. Entre autres, des installations magistrales sises en forêt, le long d'une piste cyclable, à Saint-André-Avellin, dans la Petite-Nation. L'événement prendra fin le 9 octobre. Dans le même coin de pays, soit à Montpellier, 57 sculpteurs participent au festival *Recycl'Art* 2006, au Centre régional d'art contemporain, qui se poursuivra jusqu'au 1er octobre. Puis, à la Galerie Karsh- Masson, à Ottawa, l'artiste Ryszard Litwiniuk expose des sculptures de bois transformées en objets organiques abstraits. La Galerie d'art d'Ottawa, rue Daly, présente *Call*, une situation expérimentale. Augustin Song expose ses œuvres récentes à la galerie Centrepointe jusqu'au 27 septembre et la galerie Snapdragon expose les travaux de Stephen Clarke durant tout le mois.

La Maison de la culture de Lachute présente *Miroir de l'âme*, une exposition des œuvres de l'artiste outaouaise Solle Martineau, jusqu'au 30. La galerie Vincent exposera les œuvres de Serge Brunoni à compter du 17 septembre, à Ottawa. L'Alliance française d'Ottawa présente des dessins contemporains de Jean-François Provost jusqu'au 29 septembre et la galerie Jean-Claude Bergeron montre les nouveaux tableaux de Pierre Huot. L'artiste-sculpteur Denis Charette expose ses bois, serpentines et cornes sculptés à l'espace Pierre-Debain, à Gatineau. Tim des Clouds séduit le public, à l'aide de ses installations-constructions, à la galerie St-Laurent + Hill, à Ottawa, jusqu'au 20 septembre.

OCTOBRE

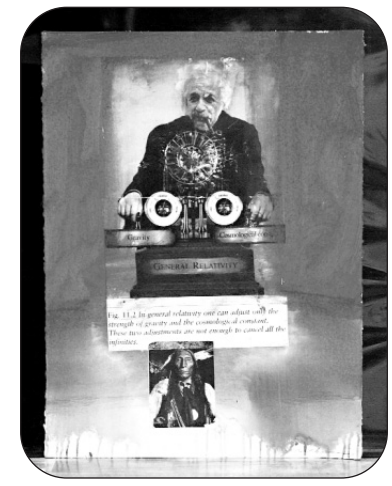
Plusieurs des expositions mentionnées se poursuivent durant une partie du mois d'octobre. Mais à compter du 5 octobre, l'artiste-peintre Sarah Hatton exposera à la Galerie d'art de l'hôtel de ville, à Ottawa. Puis la galerie St-Laurent + Hill présentera des œuvres de Nicolas Grenier, du 13 au 25 octobre. Lors d'une exposition inusitée qui durera quatre mois, la Maison Maxime, à Gatineau, montrera un assemblage extraordinaire des œuvres de Joanne Migneault, dite *Migno*, à compter du 15 octobre. Sans doute, la plus importante exposition à avoir lieu au mois d'octobre, à Ottawa, sera celle de Kittie Bruneau, qui présentera des huiles sur toile à la galerie Vincent, entre les 15 et 27 octobre. Agnes Ivan exposera à la galerie Calligrammes du 5 au 29.



Toronto, Yonge Street, Serge Brunoni

NOVEMBRE

Ce sera le tour de Reinhold Schackey d'exposer à la galerie Calligrammes du 2 au 26 novembre. Puis, la galerie Vincent exposera des œuvres sur papier, inédites, de Carl Beam, entre les 19 novembre et 2 décembre. Un très beau catalogue sera disponible. L'artiste Dawn Dale exposera à la galerie Sussex durant tout le mois. Du 10 au 22 novembre, la galerie St-Laurent + Hill présentera les œuvres d'Alexandre Masino.



Relative, Carl Beam

DÉCEMBRE

Le mois de décembre verra la continuation des expositions qui ont débuté au mois de novembre, et plusieurs galeries exposeront leur choix de tableaux et objets d'art pour la période des Fêtes. Il y a quelques exceptions, dont la galerie Jean-Claude Bergeron, qui exposera des œuvres de l'artiste montréalaise Ghitta Caiserman-Roth. Les travaux de l'artiste couvriront une période de 60 ans. La galerie St-Laurent + Hill exposera des œuvres de Jane Kewin, du 8 au 22 décembre.

L'automne offre aux amateurs d'art et aux curieux une occasion unique pour se divertir, revoir les œuvres récentes d'artistes connus, et de faire des découvertes, telle l'œuvre surprenante de Tim des Clouds, à la galerie St-Laurent + Hill.

Des paysages enneigés de Baie-Saint-Paul aux montagnes des Laurentides, en passant par les steppes de Russie, les musées de la région gâtent leur public, cet automne, en présentant de belles expositions qui font rêver et voyager.

Des musées ouverts au monde

France Pilon
LeDroit

SEPTEMBRE

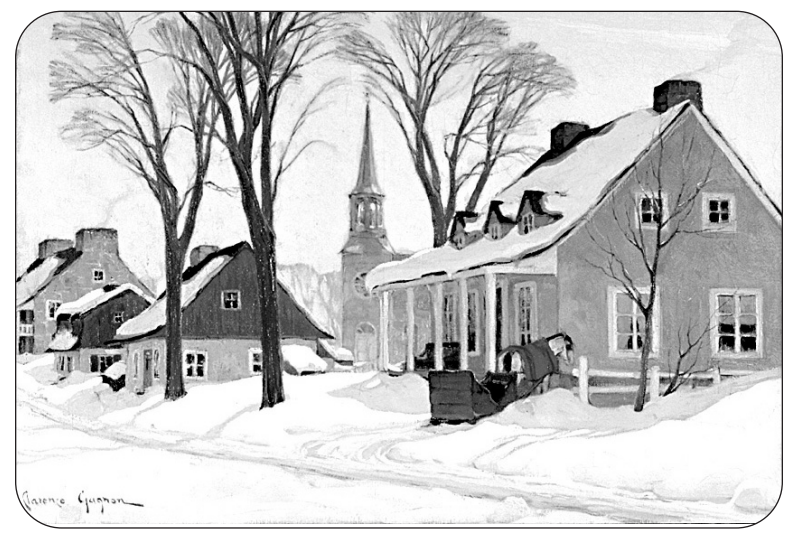
Ceux qui n'ont pas encore visité l'exposition fascinante sur Pétra peuvent le faire jusqu'au 18 février 2007, au Musée canadien des civilisations (MCC). Également en court, une exposition sur les 150 ans du Musée.

De même, *Le Choc des Empires — La guerre qui fonda le Canada 1754-1763* est à l'affiche jusqu'au 12 novembre, au Musée canadien de la guerre.

D'autre part, l'exposition *La Photographie peinte* se poursuit au Musée canadien de la photographie contemporaine jusqu'au 19 novembre.

OCTOBRE

Cet automne, le Musée des beaux-arts du Canada (MBAC) présente deux expositions majeures de peintres canadiens qui ont marqué leur époque. Edwin Holgate, un membre du Groupe des sept (1892-1977), fait l'objet d'une rétrospective importante, qui réunit plus de 170 œuvres, tableaux, dessins, aquarelles, estampes, illustrations et photographies d'archives. L'expo démarre le 6 octobre et est présentée jusqu'au 7 janvier 2007. En même temps, le MBAC présente une exposition qui rassemble 200 œuvres de Clarence Gagnon, l'un des artistes québécois préférés du grand public. Du 6 octobre au 7 janvier.



Matinée d'hiver à Baie-Saint-Paul, Clarence Gagnon

DÉCEMBRE

Le Musée canadien des civilisations présente, du 1er décembre 2006 au 3 septembre 2007, *Maîtres des plaines—Nomades anciens de Russie et du Canada*. Cette exposition met en parallèle l'histoire de cultures anciennes de deux régions herbagères du Nord, les steppes de la Russie et les grandes plaines nord-américaines.

Le Musée canadien de la photographie contemporaine présente, de son côté, Jin-me Yoon, *Émergence spontanée*, du 1er décembre 2006 au 22 avril 2007. L'exposition étudie le pouvoir des images médiatisées en tous genres et leurs répercussions à long terme sur la conscience humaine.

POUR Y ALLER
Musée des beaux-arts du Canada : 613 993-8990 ou www.musee.beaux-arts.ca/exhibitions

Musée canadien des civilisations : 819 776-7000 et www.civilisations.ca
Musée de la guerre : 819 776-7000 ou www.museedelaguerre.ca

À La Nouvelle Scène en 2006-2007, une saison de choix... et de liberté !

Liberté

La Nouvelle Scène

Notre carte Liberté vous offre

- **5 places** pour la ou les représentations de votre choix !
- L'accès aux prix Liberté par la suite – jusqu'à **6,50 $ de rabais** sur le prix régulier d'un billet !
- La liberté de vous décider à la **dernière minute** (ou presque) !

Plusieurs combinaisons sont possibles

- Assistez à **cinq spectacles** de votre choix !
- Emmenez **quatre amis** voir un même spectacle !

Coût de la carte Liberté

Adultes	100 $
Aînés	75 $
Étudiants	50 $

Les prix Liberté

	Liberté	Réguliers	Épargne
Adultes – théâtre	20 $	~~26,50 $~~	6,50 $
Adultes – musique	20 $	~~23,00 $~~	3,00 $
Aînés – théâtre ou musique	15 $	~~21,50 $~~	6,50 $
Étudiants – théâtre ou musique	10 $	~~16,50 $~~	6,50 $

Théâtre

DU 11 AU 21 OCTOBRE 2006
Iphigénie en trichromie

DU 7 AU 18 NOVEMBRE 2006
Silence en coulisses !

12 DÉCEMBRE 2006 (ADOS)
Libérés sur parole, La passion

DU 20 AU 22 DÉCEMBRE 2006 (JEUNESSE)
OZ

DU 18 AU 20 JANVIER 2007 (LABORATOIRE)
John

DU 31 JANVIER AU 10 FÉVRIER 2007
Vincent River

DU 14 AU 24 FÉVRIER 2007
Apocalypse à Kamloops

DU 20 AU 24 MARS 2007
15 secondes

DU 18 AU 28 AVRIL 2007
Les Entrailles

DU 20 AVRIL AU 4 MAI 2007
Bienvenue à... (une ville dont vous êtes le touriste)

1er MAI 2007 (ADOS)
Le Fantôme de Canterville

4 ET 5 MAI 2007 (ADOS)
Assoiffés

DU 17 AU 19 MAI 2007 (JEUNESSE)
Légendes de crapauds (mensonges ou vérités)

Musique

28 SEPTEMBRE 2006
Véronic DiCaire

29 SEPTEMBRE 2006
Brian St-Pierre

30 SEPTEMBRE 2006
Marcel Aymar

5 OCTOBRE 2006
Karkwa

6 OCTOBRE 2006
Senaya

7 OCTOBRE 2006
Polémil Bazar

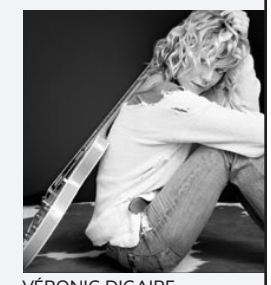
5 JANVIER 2007
Louis-Philippe Robillard et Tricia Foster

6 JANVIER 2007
Blou

11 JANVIER 2007
Marco Calliari

12 JANVIER 2007
Torngat et Guy Cardinal

13 JANVIER 2007
Iceberg et le quintette de jazz Martineau-Alain



VÉRONIC DICAIRE

BRIAN ST-PIERRE

KARKWA

613.241.2727 · 333, avenue King-Edward, Ottawa · www.nouvellescene.com

La Nouvelle Scène · Le Théâtre du Trillium · Théâtre de la Vieille 17 · Vox th34re · «théâtrelacatapulte...» · Conseil des Arts du Canada / Canada Council for the Arts · Ontario Arts Council / Conseil des arts de l'Ontario · Patrimoine canadien / Canadian Heritage · Ottawa · The Ontario Trillium Foundation / La Fondation Trillium de l'Ontario · Community Foundation of Ottawa / Fondation communautaire d'Ottawa · Fondation franco-ontarienne · Fondation franco-ontarienne Fonds jeunesse · Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes Québec · Centre national des arts / National Arts Centre · Réseau Ontario · Théâtre Action · Association des professionnels de la chanson et de la musique · ATFC Association des théâtres francophones du Canada · scène québec scène · LeDroit · VOIR · Transcontinental Médias · la patonde · télévision Rogers · 90,7 FM Première Chaîne · rock détente 94,3 FM · DIFFUSART · LLAMA communications · Association artistique Rivière Rideau

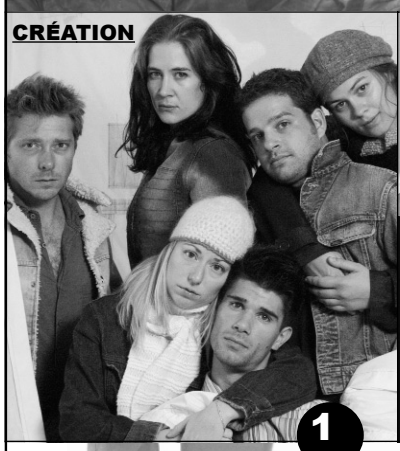
450626

2006-2007 Théâtre de l'Île

1, rue Wellington, Gatineau

Billetterie : **819 243-8000**

www.gatineau.ca/arts-spectacles



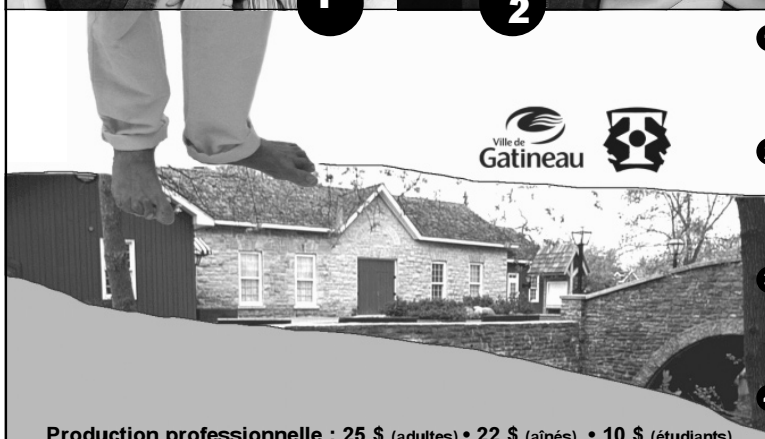
1

2

3

4

5



Production professionnelle : 25 $ (adultes) • **22 $** (aînés) • **10 $** (étudiants)
Production communautaire : 15 $ (adultes) • **12 $** (aînés) • **10 $** (étudiants)

1 LA SOIF DE L'OR **Du 13 septembre au 21 octobre** *prod. professionnelle*
Création de Vincent Bolduc • Mise en scène d'Isabelle Bélisle • Avec Ève Alexandre-Beaulieu, Alain Dubreuil, Geneviève Lefebvre, Matt Miwa, Vincent Poirier et Catherine Rousseau

2 EN PLEINE FORME **Du 1er novembre au 9 décembre** *prod. communautaire*
Une comédie québécoise énergisante de Bruno Marquis et Marylise Tremblay • Mise en scène de Kira Ehlers • Avec Charlotte Fortier et une vingtaine de comédiens et de comédiennes athlétiques!

3 P.-S. TON CHAT EST MORT **Du 10 janvier au 24 février** *prod. professionnelle*
Une comédie de James Kirkwood traduite et adaptée par Andrée Cousineau • Mise en scène de Gilles Provost
Avec Claude Lavoie, Stéphane Guertin, Serge Paquette et Ève Alexandre-Beaulieu

4 GRACE ET GLORIA **Du 28 février au 17 mars** *prod. professionnelle*
Comédie dramatique de Tom Ziegler • Traduction de Michel Tremblay • Mise en scène de Sylvie Dufour
En vedette : Viola Léger et Danielle Grégoire • Une coproduction du Théâtre de l'Île et du Théâtre populaire d'Acadie

5 UNE BELLE HISTOIRE **Du 9 mai au 16 juin** *prod. communautaire*
Une « fête » créée autour de Michel Fugain • Texte et mise en scène de Jean-Luc Cormier • Avec quinze comédiens, chanteurs, musiciens et acrobates!

Partenaires commanditaires :

Partenaires associés :

GALERIE MONTCALM

Il sorriso (Le sourire), 1978, détail, eau-forte, 92 x 63 cm © Juin Anderle 2006

Du 20 septembre au 29 octobre 2006

Anatomie du sourire
les cinq plus grands graveurs tchèques
VERNISSAGE le 20 septembre de 19 h à 21 h

Le 28 octobre de 16 h à 18 h
Célébrez la culture tchèque en famille en compagnie de **Old ich Kulhánek**, maître graveur et du fameux choeur *Boni Pueri*

DU NOUVEAU !
LES RENCONTRES AMICALES D'APPRÉCIATION DE L'ART

Tous les quatrièmes dimanches du mois, de 14 h à 16 h – thé et café servis

24 septembre : *Auguste Renoir vu par son fils Jean* par M. Gilles Bilodeau
22 octobre : *Bien préparer sa visite des expositions sur Clarence Gagnon et Edwin Holgate* par Mme Monique Renaud
26 novembre : *Les créateurs de la dentelle contemporaine* par Mme Judith Dufresne

SVP réserver au 819-595-9999 une semaine avant l'événement pour en faciliter la planification

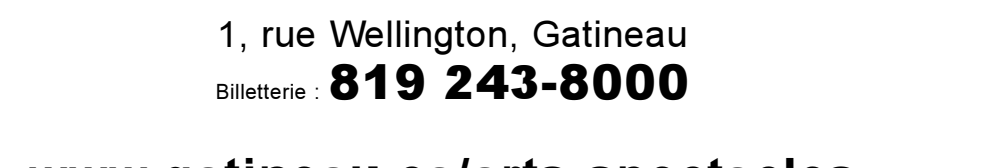
Toutes nos activités sont offertes au public sans frais

Ville de Gatineau

819 595-7488
25, rue Laurier (Gatineau)
galeriemontcalm1@gatineau.ca
www.gatineau.ca/galerie

450594

L'Espace Pierre-Debain



Ville de Gatineau

L'ESPACE PIERRE-DEBAIN

vous invite à l'exposition intitulée
Marcher sur la terre sacrée
de l'artiste-sculpteur DENIS CHARETTE.

L'artiste nous propose une rétrospective de ses quinze années de recherche de l'âme amérindienne.

L'exposition se poursuit jusqu'au 15 octobre 2006, du lundi au vendredi, de 13 h à 20 h et les samedis et les dimanches, de midi à 16 h.

L'Espace Pierre-Debain situé au Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120, rue Principale, à Gatineau.

Renseignements : 819 685.5033
www.ville.gatineau.qc.ca/diffusion

Cahier publicitaire

Mon habitation

dossier

Des poêles et foyers de plus en plus écologiques!

déco

Savoir s'inspirer des tendances A32

recette

Marmelade de pommes A31

horticulture

L'Arboretum du Dominion, vous connaissez? A37

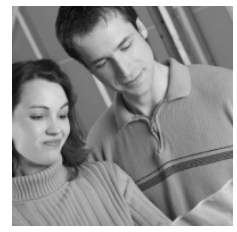
BRIGIL.COM

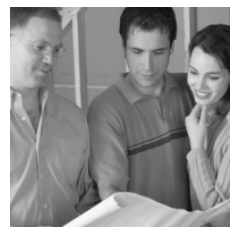
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

451295

FIER *de* BÂTIR UNE QUALITÉ *de* VIE

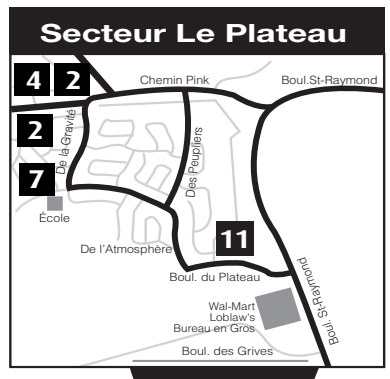
Le guide des **projets domiciliaires**



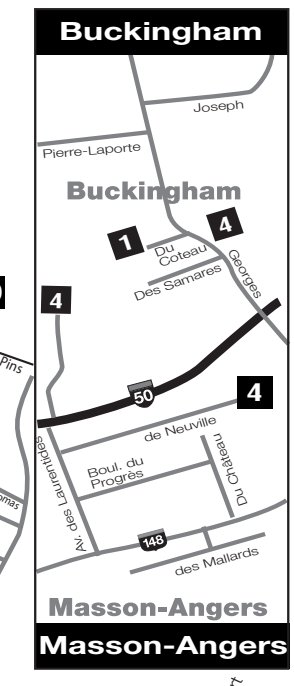


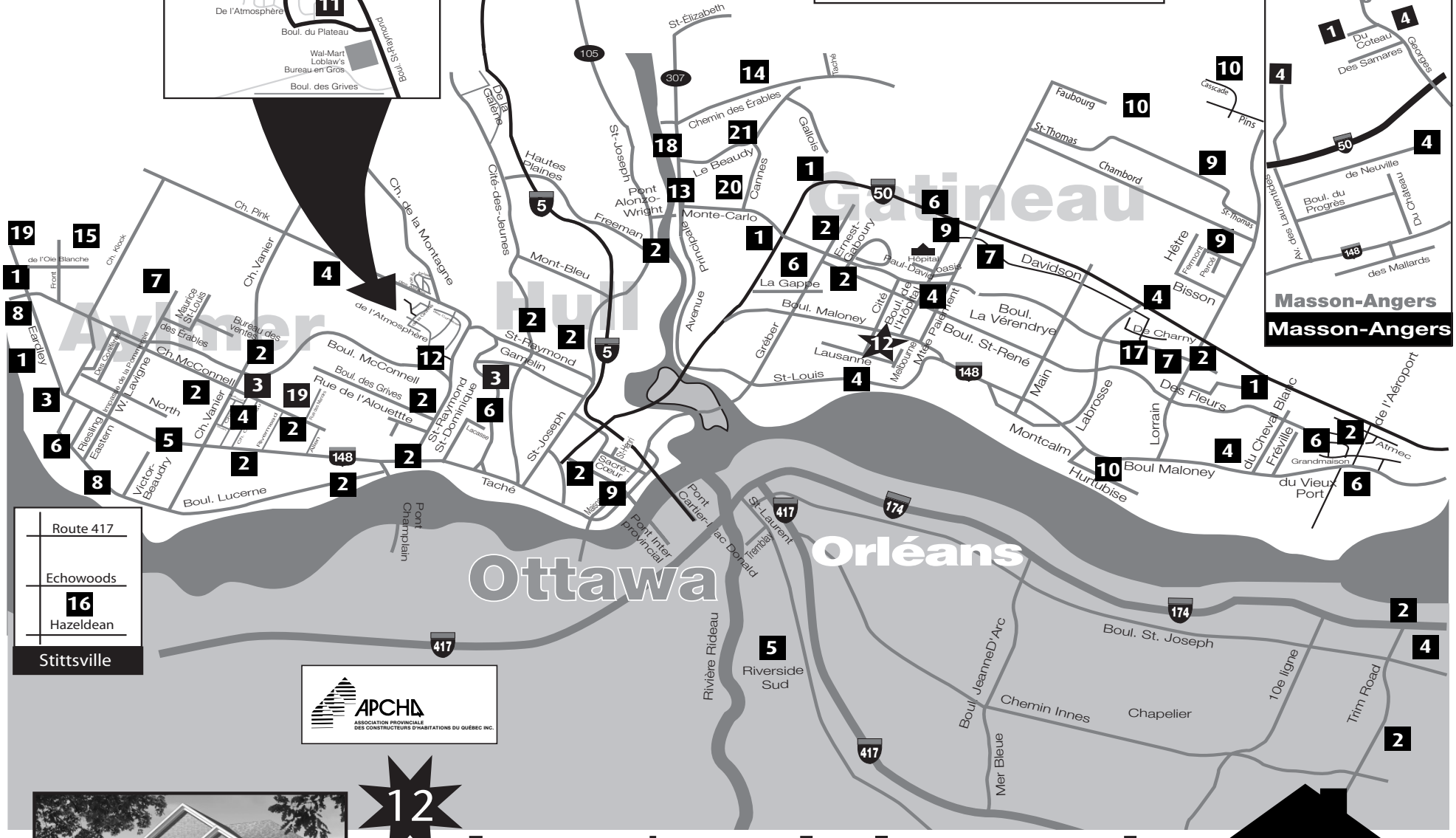
Réservez votre espace publicitaire au **613 562-7747**

1	chabitat construction	819 682-0682	8	Les Constructions Gerik	819 682-3378
2	Le Groupe Brigil Construction	819 669-4663	9	CDM Construction	819 663-6416
3	Maisons Lemay	819 595-2482	10	Seigneurie Faubourg 663-5297	819 671-1900
4	Les Entreprises Laurent Labrie Inc. Entrepreneur général	819 986-1128	11	Junic	819 595-5962
5	Richcraft Constructeurs de maisons de qualité	819 682-7000	12	Du Barry Construction Inc.	819 568-2555
6	Les Habitations Bouladier	819 568-0884	13	Les Industries Bonneville	819 771-6960
7	Chartro	819 669-4722	14	Ferme Limbour	819 561-5491
15	Bena Construction Inc.	819 771-9099	16	Maisons Lemay	613 831-2887
17	Les Constructions La Vérendrye	819 663-0003	18	L'Escarpement de Limbour www.escarpement.ca	819 561-1666
19	Le Groupe Koval Entrepreneurs Généraux	819 682-4637	20	Sommet Côte d'Azur Condominium	819 246-8475
21	Domaine de Cannes Condominiums Luxueux	819 770-6446			



En Outaouais, 9 propriétaires de maison neuve sur 10 ont choisi le confort que procure le gaz naturel.
Informez-vous auprès de l'un de ces constructeurs.
Gazifère
Une société ENBRIDGE




Gatineau
Aylmer
Hull
Ottawa
Orléans
Route 417
Echowoods
16
Hazeldean
Stittsville
Rivière Rideau
Riverside Sud
Chemin Innes
Chapelier
Mer Bleue
Boul. St. Joseph
Trim Road
10e ligne
Boul JeanneD'Arc
Pont Champlain
Pont Inter provincial
Pont Cartier
Lac Deschênes
Lac Dow
Rivière Gatineau
Ch. Pink
Ch. Vanier
Ch. de la Montagne
Ch. McConnell
Boul. Lucerne
Boul. des Grives
Rue de l'Alouette
Boul. Maloney
Boul. La Vérendrye
Boul. St-René
Des Fleurs
Montcalm
Hurtubise
Labrosse
Lorrain
Main
Davidson
Bisson
Hêtre
Chambord
Faubourg
St-Thomas
Cascade
Pins
Le Beaudy
Chemin des Érables
Monte-Carlo
Mont-Bleu
Cité-des-Jeunes
Hautes Plaines
Freeman
Pont Alonzo-Wright
St-Joseph
St-Élizabeth
rue du Ravin
Old Chelsea
De la Galerne
St-Raymond
St-Dominique
Gamelin
Taché
Lausanne
St-Louis
Gréber
Melbourne
Mtée Parlement
Ernest-Gaboury
Paul-David
Oasis
Hôpital
Cité
Blvd de l'Hôpital
La Gappe
Cannes
Gallois
Pradel
Prud'homme
Avenue
Eardley
Riesling
Eastern
North
Victor-Beaudry
Maurice St-Louis
Bureaux des Érables
Bureaux des ventes
Ch. Klock
de l'Oie Blanche
Front
Sacré-Coeur
Lucerne
Grandmaison
du Vieux Port
du Cheval Blanc
Fréville
de l'Aéroport
Atmec
Boul Maloney
Fleurimont
Perrot
Pl. d'Youville
Pl. Jacques-Cartier
Pl. du Commerce
Pl. Victoria
Pl. Wellington
Pl. Portage
Pl. Laurier
Pl. Alexandra
Pl. Victoria
Pl. Bell
Pl. Lucerne
Pl. Lavigne
Pl. Tecumseh
Pl. Tecumseh
Pl. Tecumseh

SCIERIE M.S.G. INC.
Pour vos travaux extérieurs
(patio, clôture, gazébo, pergola etc.)
EXIGEZ DU CÈDRE BLANC DE QUALITÉ
819 449-4541
449938

dossier

Vous cherchez une maison ?
LE GROUPE
BRIGIL+
CONSTRUCTION
« Fier de bâtir une qualité de vie »
www.brigil.com
448010

Tout à fait *hot*!

Les poêles et foyers zen ou écologiques ont la cote

Julie Gagné
Collaboration spéciale

(Photo : Napoléon)

Le tout à fait zen Tureen, de Napoléon.

Si vous brûlez d'envie de faire l'acquisition d'un nouveau poêle ou foyer, ce n'est définitivement pas le choix qui manque cette saison. Il y a en assurément pour tous les goûts. En plus des traditionnels modèles au bois, à gaz, à l'électricité et à l'huile, il y en a qui fonctionnent aux granules de bois, d'autres à l'anthracite et quoi encore!

Optant pour le développement durable, les consommateurs demandent des produits davantage écologiques. « Définitivement plus soucieux de l'environnement, les gens sont à la recherche de poêles non polluants dotés d'une très bonne efficacité énergétique », affirme Monique Chevrier, copropriétaire du Centre du foyer de l'Outaouais.
De plus, de façon à répondre à la demande grandissante des propriétaires de copropriétés, les fabricants développent également des modèles plus petits comme le tout nouveau modèle de 30" de Town and Country. Mais, de très grands aussi! Voici une sélection de produits qui sortent vraiment de l'ordinaire!

Tout à fait zen!

Pour conquérir le marché cette saison, Napoléon mise entre autres sur l'allure zen. De conception moderne de style européen, le Tureen comprend un bol en céramique contemporain à deux brûleurs agrémenté de roches de rivière à haute température.

Entre autres caractéristiques de ce foyer à gaz à évacuation directe avec façade pleine vision : débit de chaleur de 25 000 BTU, réglage de la chaleur et de la flamme et système d'allumage électronique économe. Avec façade en acier inoxydable avec intérieur aussi du même matériau. Ou en acier sculpté avec l'intérieur en briques réfractaires rainurées au ton terre. Tout à fait magnifique!

Disponible sous peu, le nouveau venu suscite, avec raison, l'engouement au point que les quelques premières centaines d'unités en cours de production ont déjà trouvé preneur.

Vraiment écologique!

Avec ses poêles contemporains et modernes, Scan, une entreprise du Danemark à la conscience écologique, vient à peine de se joindre au grand nombre de joueurs déjà présents sur le marché canadien.

Alors qu'au Québec notamment, le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs ne semble pas encore avoir légiféré en matière et que les détaillants ont encore le droit de vendre des poêles non polluants, Scan nous propose des poêles rencontrant la fameuse norme EPA. Alors que cette norme précise que le poêle ne doit pas émettre plus de 6,8 grammes par heure de particules solides, un des modèles proposés, le Scan DSA 4 serait même le plus écologique de toute la planète. Alors que la majorité des poêles sur le marché affiche un ratio variant entre 4 et 6, le Scan DSA n'en émet que 1,1 par heure.

Les Scan n'ont pas recours à l'électricité et ne sont pas équipés d'un ventilateur. Youpi, pas de bruit! Tout à fait stylisés, les différents modèles affichent un grand souci du détail. Certains jouent avec motifs, d'autres proposent une vitre courbée.

Avec sa petite poignée de nickel, les rectilignes et épurés, les Scan 60 ou 61 vous offrent, selon Jean-François Fauteux de la Maison DF, son distributeur, la plus grande vitre parmi tous les poêles actuellement en vente au pays. Quant à l'ultramoderne Scan 5, il propose une vitre complètement ronde et une ouverture à guillotine coulissant vers le haut. Assurément à découvrir!

(suite en page A26)

La maison de la semaine
(Valide du samedi 9 septembre au vendredi 15 septembre 2006)

*Recevez un chèque de 2000$
à la mise en production de la maison de la semaine
Série OR Kit W2163
Non jumelable à aucune autre promotion
*Certaines conditions s'appliquent

LAPRISE™
MAISONS PRÉ-USINÉES

Maisons Laprise construit depuis 1989 des maisons en panneaux pré-usinés à haut rendement énergétique certifiées.

Nous livrons partout au Québec.
(livraison terrestre sans frais jusqu'à 300 km de l'usine)

Licence R.B.Q. : 2634-7666-98

Membre Platine
GARANTIE MAISONS NEUVES APCHQ

LES MERCURIADES 2005
INNOVATION TECHNOLOGIQUE

10 bureaux pour vous servir:

Spécial 7 jours
Livraison 5 jours
(après la confirmation de la mise en production)

Le kit comprend:
- Murs extérieurs en panneaux isolés en sections de 4' à 8'
- Charpente autoportante • Plancher: poutrelles ajourées
- Toiture isolée • Portes en acier et fenêtres en P.V.C.
- Divisions et finitions intérieures incluant gypse, portes, boiseries, escalier et accessoires divers
- Revêtement extérieur, soffite, fascia, éléments de décor, déclin de vinyle ou canexel, moulures, bardeaux d'asphalte • Quincaillerie, clous, vis, etc.
- Quantité des matériaux garantie

Possibilité d'une subvention d'Hydro-Québec et Gaz Métropolitain

Économie d'énergie 25% GARANTIE Novoclimat *Certaines conditions s'appliquent
SUPERE™
Partenaire avec DESSINS DRUMMOND inc. Plans et Services d'Architecture

Support technique du début jusqu'à la fin de votre projet:
- Chargé de projets
- Contrôle de qualité sur le chantier
- Support téléphonique
- Approbation à chaque étape par le client

PRIX DU KIT W2163
Série OR
49 077$*

3 concepts d'acquisition
* $ AUTOCONSTRUCTEUR
Pour ceux qui désirent construire leur maison.
(Quantité des matériaux garantie)
$$ TÂCHES PARTAGÉES
Nous réaliserons certaines étapes de construction que vous aurez déterminées.
$$$ CLÉ EN MAIN
Nous réaliserons la construction complète de votre maison.

Livraison 5 jours après la confirmation de la mise en production
Les plans et devis d'un kit Maisons Laprise peuvent varier de l'illustration. Maisons Laprise adapte les plans du modèle présenté par Dessins Drummond en fonction de ses hauts standards de construction.

MONTMAGNY (siège social)
Tél.: (418) 248-0401
laprise@maisonlaprise.com
166, 4e Rue
1-800-463-1107

QUÉBEC
Maison Modèle
2540, boul. Hamel
(418) 683-3343

RIMOUSKI
Distributeur autorisé
Les Maisons Logitech inc.
694, boul. du Rivage
(418) 724-7726

SHERBROOKE
Distributeur autorisé
Les Constructions Raiche et Tremblay inc.
3171, rue King Est
Fleurimont
(819) 565-8665

Gatineau
Centre d'achat
Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
Tél.: (819) 770-8008

BELOEIL
1655, de l'Industrie
Local 201
(450) 446-7886

BROSSARD
Centre d'achat
Place Porto-Bello
7250, boul. Taschereau
(450) 671-2020

LAVAL
Centre d'achat
Centre Laval
1600, boul. Le Corbusier
(450) 682-0356

SAINT-JÉRÔME
Distributeur autorisé, Court-E-C
Les Galeries Citation
872, montée Ste-Thérèse
(450) 565-4848

BROMONT
Centre commercial
Les Sommets Bromont
89, boul. Bromont
Local B-102
(450) 534-0499

Plus de 600 modèles
www.maisonlaprise.com
Plans personnalisés sur demande
451365

Les poêles et foyers zen ou écologiques ont la cote

(suite de la page 25)

Nouvelle cascade d'eau

Autre produit qui suscite aussi beaucoup d'intérêt, la nouvelle cascade d'eau à deux côtés de Napoléon. De format 3'x3', ce tout nouveau modèle de la ligne mise sur le marché l'an dernier se révèle équipée d'un filtre de purification de cinq microns pour maintenir l'eau propre, d'un éclairage à faible voltage qui agit aussi comme lumière de veille et d'un module stérilisateur UV optionnel. En verre standard ou stylisé, ce produit révolutionnaire s'installe, à l'intérieur comme à l'extérieur, comme appareil autoportant ou comme divise-pièces. Pour les amoureux du H_2O!

(Photo : Napoléon)

La toute nouvelle cascade d'eau à deux côtés de Napoléon.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les entreprises ou produits mentionnés dans cet article, vous pouvez communiquer aux numéros de téléphone indiqués ou consulter les sites Web suivants :

Centre du foyer de l'Outaouais :
www.aucentredufoyer.com
819 595-5868

Napoléon : www.napoleon.ca
1 877 753-6294

Scan : www.warmfurniture.com
450 641-3555

Town and Country :
www.townandcountryfireplaces.net
450 641-3555

(Photo : Scan)

Fabriqué au Danemark, l'ultra-moderne et écologique poêle à bois Scan 5 présente une vitre complètement ronde et une ouverture à guillotine coulissant vers le haut.

La vie de chalet
à 20 minutes de Gatineau

- Piscine
- Marina privée
- Terrain de tennis
- Salle d'exercice

frais de condo gratuits*

*Frais de condo gratuits pour 24 mois

À partir de
143 900$

Havre Wakefield Harbour

GARANTIE MAISONS NEUVES APCHQ

Le Groupe Healey

819-459-4417
613-851-1320

www.havrewakefield.com

451360

Certains verront ce verre à 50% plein...
D'autres le verront 50% vide...

Mais tous verront notre

promotion à 50%* OU
notre offre sans paiement
ni intérêt avant 1 an

comme un événement à ne pas manquer !

* OBTENEZ 50% DE RABAIS SUR :
PLANCHERS DE BOIS FRANC, LOFT, FOYERS, FINITION DU SOUS-SOL ET PLUSIEURS AUTRES VALEURS AJOUTÉES.

Domaine des Vignobles

Les Habitations Bouladier
Bâtisseur de rêves depuis plus de 15 ans
RBQ : 2817-3805-52

WWW.HABITATIONSBOULADIER.COM

819.684.0111 - 6, RUE DES GRANDS CHÂTEAUX (SECTEUR AYLMER)

451357

COMMENCEZ À PLANIFIER VOTRE MAISON DE RÊVE
MAINTENANT!

Économisez des milliers de dollars
grâce à tout ce que vous apprendrez lors de cette exposition-conférence

Rencontrez nos exposants :
constructeurs de maisons sur mesure, gestionnaires de projets, architectes, fournisseurs de l'industrie, organismes gouvernementaux et la liste est encore longue

et

devenez un propriétaire bien avisé
grâce à nos remarquables ateliers éducatifs
QUI AURONT LIEU TOUTE LA FIN DE SEMAINE

LES 28 ET 29 OCTOBRE 2006
Centre des conférences Hampton Inn, Ottawa Canada

L'Exposition-Conférence Nationale de la
Construction de Maisons sur Mesure

Économisez dès maintenant!
Pour en savoir plus sur l'exposition et vous inscrire en ligne à la conférence, consultez l'adresse suivante :

www.buildsmart06.com

1-877-236-0888 ou 613-236-0888

450693

PROFITEZ DE NOTRE PROMOTION POUR L'AUTOMNE

Le Groupe ALEXMA Construction
Bâtisseur de la nouvelle génération

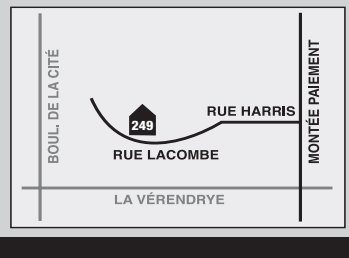
PRIX RÉDUIT
à l'achat d'une maison neuve obtenez l'aménagement complet du sous-sol
(Sous-sol inclus : salle de séjour, salle de bain, chambre à coucher, plancher flottant, plafond suspendu)

Encore quelques beaux terrains disponibles au centre-ville de Gatineau, près des écoles, facile d'accès aux réseaux autoroutiers.

Faites-vite!
Offre d'une durée limitée
(Certaines conditions s'appliquent)

Venez visiter
notre maison modèle au 249, rue Lacombe

Nous construisons également selon vos plans
819 213-3217



Lundi au mercredi
14h00 à 19h00

Jeudi et vendredi
Sur rendez-vous

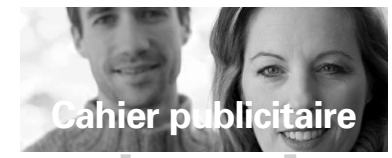
Samedi et dimanche
12h à 16h

LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION

RBQ# 8292-0075-05

www.alexmaconstruction.com

451320



dossier

L'ÉcoSmart, un foyer écologique qui s'installe partout

Julie Gagné
Collaboration spéciale

L'an dernier, la firme américaine Heat-N-Glo avait mis sur le marché l'Aqueon, le tout premier foyer à hydrogène en sol canadien. Cette année, c'est à la société australienne EcoSmart que revient le mérite de lancer ici un foyer écologique qui, non seulement ne requiert aucune installation permanente, mais a l'avantage distinctif d'utiliser comme combustible l'Ecohol, un produit vert.

L'appareil peut être disposé dans un caisson et reposé sur un tapis, un plancher de bois vernis ou contre un mur. Il peut aussi être inséré dans un foyer existant à titre de foyer de remplacement. Ou, tout simplement, être placé

(Photo : EcoSmart)

L'EcoSmart peut être placé à l'air libre sur une base ignifuge dans la mesure où la pièce compte 2500 pieds cubes.

(Photo : EcoSmart)

Pour fonctionner, l'EcoSmart utilise l'Ecohol, un combustible découlant de la fermentation de sucres provenant du maïs, de la canne à sucre, des pommes de terre, des bananes, des betteraves et des céréales comme le blé.

Primé, le produit innovateur conçu en 2004, dont le fonctionnement peut être comparé au poêle de style Sterno que l'on utilise généralement pour réchauffer le caquelon à fondue, ne dégage aucune fumée toxique et permet également de sauver de la coupe bon nombre d'arbres.

Présenté en exclusivité lors de la dernière édition du Salon international du design d'intérieur de Montréal (SIDIM), en mai dernier, l'EcoSmart, qui est actuellement à l'étape de la phase finale de standardisation et d'approbation de la Underwriters Laboratory (UL/ULC), devrait normalement pouvoir être utilisé en milieu résidentiel d'ici la fin du mois.

Contrairement aux modèles traditionnels, ce foyer nouveau genre, dont la capacité de chaleur équivaut à 13 000 BTU à l'heure, ne requiert aucun aménagement permanent ou complexe comme une cheminée ou une connexion à une source de gaz.

Des plus versatiles compte tenu de son design modulaire, il convient donc tant aux maisons, copropriétés, lofts et studios qu'aux appartements. Il constitue d'ailleurs une alternative non seulement aux foyers à gaz et au bois, mais aussi à ceux électriques. Et, si vous quittez votre domicile, vous pouvez même le déménager très facilement.

à l'air libre sur une base ignifuge dans la mesure où la pièce compte 2500 pieds cubes, soit une grandeur normale pour un espace ouvert comprenant un salon et une salle à manger.

L'installation s'avère des plus simplifiées. À titre d'exemple, le modèle Designer ne nécessite qu'être déballé et placé à l'emplacement désiré. Disponible en bon nombre de styles, l'EcoSmart peut également être personnalisé en fonction des goûts architecturaux de chaque client.

De l'alcool de bananes!

La flamme or naturelle de l'EcoSmart est produite en utilisant l'Ecohol, un produit à base d'éthanol dénaturé. À la fois écologique et renouvelable, ce combustible de demain est fabriqué à base d'alcool découlant de la fermentation de sucres provenant des produits agricoles et forestiers. Entre autres composantes de ce produit pur à 99 %, rien de moins que du maïs, de la canne à sucre, des pommes de terre, des bananes, des betteraves et des céréales comme le blé.

L'éthanol ne pouvant être vendu, réglementation fédérale oblige, dans sa forme la plus pure afin d'éviter l'ingestion par les humains, il se doit donc d'être dénaturé pour les besoins de la revente.

Lorsqu'il brûle, l'Ecohol, qui s'avère facilement biodégradable et soluble à l'eau, n'émet que des résidus composés de dioxyde de carbone et de vapeurs d'eau, ce qui réduit grandement l'entretien du foyer.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'EcoSmart, vous pouvez composer le 514 382-8222 ou consulter le site www.ecosmartfire.com.

Pour les gourmands ou gourmets

Des poêles et foyers qui donnent envie de cuisiner

Julie Gagné
Collaboration spéciale

Jusqu'à ce que la cuisinière électrique envahisse nos résidences, nos aïeules, ces mères de familles nombreuses qui comptaient parfois jusqu'à 20 enfants, ont utilisé, pendant de nombreuses années, une cuisinière à bois. Presque gargantuesque, celle-ci ne servait pas seulement à nourrir la tout ce petit monde, mais aussi à chauffer toute la résidence pour que la maisonnée ne subisse pas les aléas du froid.

Les temps ont bien changé! Aujourd'hui, nos luxueux foyers et poêles au bois ou à gaz sont parfois même équipés d'éléments de cuisson. Non pas parce que la propriété n'en est pas munie, mais plutôt parce que de tels ajouts constituent un plus apprécié des acheteurs. Après tout, cuisiner ne constitue plus, pour bon nombre d'entre nous, une corvée, mais plutôt une activité divertissante et relaxante, parfois même amusante!

Après tout, qui n'aimerait pas faire cuire sa propre pizza au four à bois ou, tout simplement, faire mijoter un bon potage pendant des heures et des heures dans l'âtre du foyer. Et puis, même les diffuseurs télévisuels misent, pour la plupart et depuis de nombreuses années, sur une émission culinaire vedette du style *Ricardo* ou *À la di Stasio*!

De façon à séduire les consommateurs, les gourmets comme les gourmands, les manufacturiers de poêles et foyers ont créé bon nombre de modèles pour les atteindre par l'estomac… Voici quelques modèles qui ont de quoi nous ouvrir l'appétit!

JA Roby

D'abord, l'incontournable Mystère Rustique du manufacturier québécois JA Roby, le seul poêle à bois avec un fourneau de bonne taille et tout à fait fonctionnel. Il peut notamment accueillir pain, pizza et potage. Disponible en quelques teintes telles que vert mousse ou faux fini brun, l'appareil se détaillant 1699 $ chauffe jusqu'à 52 000 BTU.

Les propriétaires de La Boîte à feu, un détaillant de poêles et foyers situés à Chénéville, dans La Petite Nation, en possèdent d'ailleurs un, depuis quelques années déjà, en boutique comme démonstrateur. Et y préparent même à l'occasion un bon gigot d'agneau. Miam-miam!

Napoléon

Sorti l'an dernier par nul autre que Napoléon, le NZ6000, est un foyer au bois à haut rendement énergétique. Son bas niveau d'émission de polluants est obtenu grâce à une conception de haute technologie qui n'utilise pas de catalyseur. Offert avec entre autres options des portes arquées peintes noires, plaquées or 24 carats, fini chrome satiné ou en fer forgé, ce foyer offre la plus grande chambre de combustion de l'industrie. Rien de moins que 4,8 pieds cubes! De quoi y accueillir sans problème un très bon chaudron et sa potence! Et, beaucoup, mais vraiment beaucoup de soupe!

Pacific Energy

Du côté de Pacific Energy, on mise notamment sur le Hot Spot.

Se détaillant 330 $, ce four s'installe sur le dessus du poêle, entre autres sur les caissons de fonte des modèles Super 27 ou Alderly, et est relié à la cheminée.

Le Alderly, qui sera lancé sur le marché dans environ une semaine, est disponible en brun café ou en noir perlé, un noir mat plutôt que satiné. Il sera équipé d'une porte réversible et son dessus de fonte qui s'ouvre permet de cuisiner directement au-dessus du poêle.

Avec de tels appareils, advenant une autre crise du verglas, vous pourrez non seulement chauffer votre maison, mais aussi cuisiner. Comme votre grand-maman!

(Photo : Napoléon)

Équipé de la plus grande chambre de combustion de l'industrie, le foyer au bois NZ6000, de Napoléon, peut facilement accueillir un très bon chaudron et sa potence!

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les entreprises ou produits mentionnés dans cet article, vous pouvez communiquer aux numéros de téléphone indiqués ou consulter les sites Web suivants:

La Boîte à feu :
819 428-1667

JA Roby :
www.jaroby.com
418 849-8095

Napoléon :
www.napoleon.ca
1 877 753-6294

Pacific Energy :
www.pacificenergy.net
450 641-3555

Allez-y ! Comparez !
Vous verrez pourquoi acheter une CHARTRO !

Semi-détachés à partir de 138 900$

Les standards CHARTRO

- Tous les murs du sous-sol sont recouverts d'un styro-mousse de 3 pouces, gypse à 100 % et prises électriques +/- au 12 pieds
- Tous les planchers sont en contre-plaqué 5/8", vissés et collés aux poutrelles.
- Polythène de 6mm sous la dalle de béton
- 2 Fenêtres 48" X 24", 100% PVC au sous-sol
- 2 robinets extérieurs
- 2 prises extérieures
- Fenêtres VIMAT 100% PVC à manivelle, barrures multipoints, quincaillerie renforcée «même à l'arrière»
- Toiture en bardeaux d'asphalte IKO 25 ans
- 180 p.c. de bois franc, catégorie «sélect et meilleur» au salon
- Céramique à l'entrée et à la salle de bain principale
- Armoires de couleurs à la cuisine et à la salle de bain
- Boiseries coloniales
- Échangeur d'air
- Tuyauterie pour aspirateur central
- Certificat de localisation inclus
- Membre du plan de garantie des maisons neuves de Qualité Habitation
- Détenteur d'une médaille «PLATINE» de l'ACQ
- ENTREPRENEUR DE L'ANNÉE 2001, 2004, 2005, Ouest du Québec

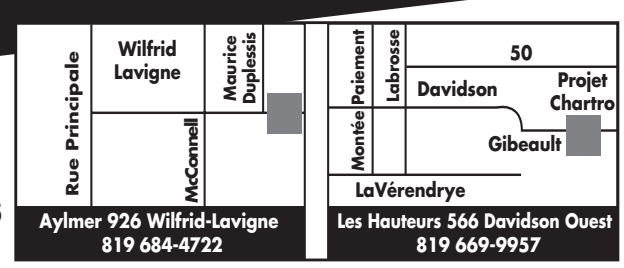
Le Chianti

1 108 p.c.

154 900$

Taxes, terrain, notaire inclus

Semi-détachés & unifamiliales personnalisés



Aylmer 926 Wilfrid-Lavigne
819 684-4722

Les Hauteurs 566 Davidson Ouest
819 669-9957

CHARTRO
FINALISTE ENTREPRENEUR DE L'ANNÉE 2006 - Ouest du Québec

LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION
#RBQ.: 8000-6810-99

451363

Attention aux imposteurs!

Faire affaire avec un ramoneur non accrédité pourrait vous coûter très cher

Julie Gagné
Collaboration spéciale

Faire ramoner votre cheminée par une entreprise non accréditée par l'Association des professionnels en chauffage (APC), au Québec, ou par un ramoneur agréé par le Wood Energy Technology Transfer (WETT), en Ontario, pourrait vous coûter cher.

Il y a donc lieu d'être méfiant à l'égard du supposé ramoneur qui peut vous rendre visite à l'improviste ou qui communique avec vous par téléphone. Souvent, son camion n'est même pas identifié.

Selon Pierre Potvin, propriétaire de Cheminées et Ramonage Chelsea, « si la personne fait une chute malheureuse ou fatale alors qu'elle se trouve sur votre toit, vous pourriez même faire l'objet de poursuites de la part de la compagnie d'assurance de la victime qui est susceptible de vous réclamer, à titre d'exemple, les frais de réadaptation. Car il y a de bonnes chances, dans ce cas, que la personne ne bénéficie pas de la protection offerte aux employés par la Commission de la santé et de la sécurité au travail. En faisant affaires avec une société reconnue par l'APC, vous bénéficiez, de plus, d'une protection contre la fraude et la malversation étant donné la caution de 10 000 $ versée par la firme à l'APC. »

Autre judicieux conseil, exigez aussi de voir sa carte prouvant qu'il bénéficie de la bénédiction de l'association reconnue par les assureurs de votre province.
Si vous habitez au Québec, vous pouvez aussi vous assurer qu'il possède une carte de la Régie du bâtiment du Québec. Si, après vérification, la pose de scellant s'avère nécessaire, il pourra procéder sans que vous deviez recourir aux services d'un autre entrepreneur.

Très peu d'élus!

Si cela fait longtemps que votre cheminée n'a pas été utilisée, il serait préférable de faire examiner son état. Pour ce faire, vous devrez débourser environ 150 $, incluant les frais relatifs au ramonage qui se chiffrent habituellement à 95 $. Du moins, c'est le prix demandé chez Cheminées et Ramonage Chelsea.

Si vous désirez acheter une maison sur le marché de la revente, l'inspection de la cheminée serait aussi une bonne idée. Et tant qu'à y être, pourquoi pas les installations relatives au foyer!

Question de cordons!

Ce que l'on appelle généralement une corde de bois est, en fait, un cordon de bois. La dimension du cordon est de 8' de longueur x 4' de hauteur x 16" de profondeur tandis que celle de la corde est de 4' x 4' x 4'.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les entreprises ou produits mentionnés dans cet article, vous pouvez communiquer aux numéros de téléphone indiqués ou consulter les sites Web suivants :

Association des professionnels du chauffage :
www.poelesfoyers.ca
514 270-4944

Cheminées et Ramonage Chelsea
819 827-3356

Ramoneur Le Chat Noir
819 685-2049

Wood Energy Technology Transfer : www.wettinc.ca
1 888 358-9388

Plus de précision, plus de confort, plus d'économies.

Avec des thermostats électroniques, vous n'aurez plus à vous soucier des écarts de température incommodants.

Remplacez vos thermostats bimétalliques pour plinthes électriques par des thermostats électroniques. Vous y gagnerez!

Économisez jusqu'à 10 % sur vos coûts de chauffage.

Recherchez les thermostats admissibles.

Obtenez une remise par la poste et maximisez vos économies. Recherchez les emballages portant la mention **Thermostat admissible au programme d'Hydro-Québec** ou consultez notre site Internet (**www.hydroquebec.com/residentiel**) pour connaître les produits admissibles.

Obtenez jusqu'à 130 $* en remise par la poste.

À L'ACHAT

Achetez un minimum de cinq thermostats électroniques** pour plinthes électriques et recevez :

- **45 $** pour les cinq premiers thermostats ;
- **10 $** pour le sixième thermostat ;
- **10 $** pour le septième thermostat.

65 $ maximum

À L'INSTALLATION

Faites installer un minimum de cinq thermostats électroniques** pour plinthes électriques par un maître électricien membre de la CMEQ et recevez :

- **45 $** pour les cinq premiers thermostats ;
- **10 $** pour le sixième thermostat ;
- **10 $** pour le septième thermostat.

65 $ maximum

Procurez-vous un bon de remise chez votre détaillant, auprès de votre maître électricien ou sur notre site Internet, au **www.hydroquebec.com/residentiel**.

Certaines conditions s'appliquent ; référez-vous au bon de remise.

** Maximum par maison unifamiliale, condo ou établissement commercial. Pour connaître les remises applicables aux duplex, aux triplex, aux immeubles à logements multiples ou aux résidences pour personnes âgées, communiquez avec un maître électricien membre de la CMEQ.*

*** Thermostats électroniques muraux programmables ou non programmables pour plinthes électriques, convecteurs et thermostats électroniques intégrés aux convecteurs.*

Hydro Québec

451004

Marmelade de pommes

Recette pour 6 personnes

Préparation : 10 min.

Cuisson : 40-50 min.

INGRÉDIENTS

1kg	de pommes de la variété de votre choix
600 g	de sucre cristallisé
4 c. à soupe	d'eau

PRÉPARATION

Préparez et pelez les pommes.
Coupez-les en quartiers.

Cuisez les pommes à feu doux.
Mettez les pommes et le sucre dans une grande casserole (bassine à confiture si possible).
Ajoutez-y 4 cuillères à soupe d'eau.
Cuisez doucement jusqu'à ce que les pommes s'écrasent facilement.

Passez les pommes au tamis.
Remettez ensuite la purée obtenue dans la grande casserole.

Cuisez la marmelade encore cinq bonnes minutes.
Portez à ébullition en mélangeant bien.
Cuisez cinq minutes sur feu vif en mélangeant régulièrement.
Mettez finalement la marmelade dans des pots stérilisés que vous fermerez hermétiquement.

Source : arts-culinaires.com

» LE SOMMET CÔTE D'AZUR PHASE III «

LANCEMENT DU BLOC «D» !

Vous l'attendiez il est arrivé...

le temps d'acheter votre nouveau condo dans le 4ième Bloc du projet Sommet Côte d'Azur...

Et pourquoi le projet avance si vite ?
Simplement parce qu'il rassemble tous les critères recherchés par les acheteurs de condos. Venez voir !

Un style adapté à vos exigences...

Le Sommet Côte d'Azur, enfin un promoteur *à l'écoute de vos besoins...*

Nous offrons ce que vous recherchez :
- *1 1/2 salle de bains*
- *2 espaces de rangements*
- *possibilité de stationnements intérieurs*
- *2 chambres + bureau*
- *Et plus encore !*

Découvrez, comme tant d'autres, pourquoi le projet Sommet Côte d'Azur connait un tel succès !

SOMMET CÔTE D'AZUR CONDOMINIUM

- Lundi, mardi et mercredi de 13 h à 19 h.
- Jeudi de 13 h à 17 h. • Samedi et dimanche de 12 h à 16 h.

En tout temps, sur rendez-vous

INTEGRA
Boless inc. ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE

Renseignements : 819 246.8475 > PHASE III - 477, RUE DE CANNES, GATINEAU

451298

Joan **LECLERC**

Sonia **GRENIER**

Nathalie **ST-GELAIS**

Michel **MONTREUIL**

Les tendances, une source d'inspiration

Nathalie St-Gelais
Collaboration spéciale

Les tendances servent à nous orienter plus particulièrement vers une chose, un mouvement ou un phénomène nouveau. Elles servent de sources d'inspiration qui viennent se jumeler à nos goûts et besoins. L'inverse est aussi vrai lorsqu'un besoin ou un changement s'impose: nous regardons du côté des tendances. Dans le monde où l'on vit, l'abondance et la variété sont omniprésentes; il faut donc s'en tenir à ce qui nous ressemble et à… notre budget!

Un mouvement

Un événement nouveau se produit actuellement dans le comportement de la société : le ruchonnage (mieux connu sous le nom anglophone de *hiving*). C'est une façon de recevoir chez soi tout en s'ouvrant au gens et en étant très confortable.
Les pièces de la maison sont multifonctionnelles et il y a suffisamment d'espace pour recevoir. Les soirées-causettes, les soupers entre amis, se regrouper pour cuisiner sont de simples exemples qui expliquent ce tournant.

Le coconnage (*cocooning* en anglais), où la demeure était plus retirée et fermée au monde extérieur, est maintenant chose du passé. Pour s'intégrer au mouvement du ruchonnage, il peut paraître inaccessible d'avoir tous les éléments idéaux comme de regarder la télé en faisant la lessive, avoir l'ordinateur portatif à la portée de la main, recevoir dans une grande salle à manger, etc.
Le plus important, cependant, c'est de pouvoir compter sur une ambiance chaleureuse et invitante, des couleurs reposantes et un aménagement efficace.

Le papier peint

Quels mots venez-vous de lire? Plusieurs diront jamais sous pré-texte que le papier peint est difficile à enlever, est passé mode ou pour toutes autres raisons? Et bien sachez que le papier peint est notre plus grande tendance actuelle et effectue un retour en force.

Le papier peint peut être utilisé pour donner le style recherché de votre pièce, pour donner un effet de texture, de grandeur ou de

matériaux semblables à ceux de votre pièce. Il apporte une touche de couleur vivante et une ambiance que lui seul peut nous procurer. Les imitations de pierres, de bois, de brique ou de finis métalliques sont au premier rang des tendances. C'est un produit peut coûteux si on le compare à de la vraie pierre, bien sûr.
Les compagnies de papier peint ont innové beaucoup pour en faciliter la pose et le retrait quand on veut le changer.

Matériaux

Comme matériaux, on y retrouve des matières naturelles comme des tiges de bambou qu'on peut alignées sur le mur. Même le faux cuir peut constituer une solution pour un nouveau revêtement.

Du coté de la cuisine, il vous faut cette robinetterie et ce lavabo professionnels fabriqués comme au restaurant. La machine à café expresso est aussi très invitante pour recevoir des gens à la maison. Les appareils électroménagers, quant à eux, doivent se fondre au décor de la pièce. Ils se retrouvent avec des coloris plutôt tendance ou bien, selon vos goûts, ils se dissimulent derrière un panneau ou des portes. Dans la salle de bain, on y retrouve un confort avec beaucoup de luxe, mais avec une simplicité dans les formes.

Mobilier

Si on regarde le mobilier de Roche Bobois, celui-ci ressemble étrangement à celui des années 60. Matériaux nobles, certaines courbes et, à l'opposé, des formes très géométriques sont utilisées.

D'autres designers ont équipé les meubles de roulettes. Les fauteuils, quant à eux, sont élégants et confortables. Leurs hauts dossiers et une assise généreuse sont au rendez-vous.
Il y a aussi le nouveau concept de la banquette qui, selon le moment de la journée, peut se transformer en plateforme de détente ou en lit. Bien sûr, ses dossiers sont articulés, ce qui permet de les abaisser ou de les relever.

Hôtels

Pourquoi ne pas se rincer l'œil dans de grands hôtels pour ensuite l'appliquer chez soi. Sans avoir à voyager et dépenser une fortune, vous pouvez visiter des sites Internet ou même des librairies.

Nathalie St-Gelais est designer d'intérieur. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au 819 771-0819 ou, par courriel, à nathalie@opurdesign.com.

Quelle que soit votre destination, Manuvie un peut vous y mener.

Pour emprunter la voie financière qui vous mènera à destination, vous avez accès à l'un des véhicules financiers les plus performants au Canada.

En regroupant votre prêt hypothécaire, vos épargnes à court terme et votre revenu en un seul compte, vous avez la possibilité d'accéder à vos fonds, d'économiser des milliers de dollars en frais d'intérêts et de rembourser vos dettes plus rapidement. En fait, vous avez accès aux fonds dont vous avez besoin, pour faire les choses que vous devez faire.

Un simple appel à un conseiller en services bancaires de Manuvie pourra vous conduire à l'objectif que vous vous êtes fixé.

Pierre Mallette 819 595-8455
pierre_mallette@manuvie.com

Des services bancaires tels qu'ils *devraient* être.MD

un MD

Banque Manuvie

Manuvie un est offert par la Banque Manuvie du Canada.
Le nom Manuvie et le logo qui l'accompagne ainsi que le nom Manuvie un et le logo « un » sont des marques déposées réservées à l'usage de La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers et de ses sociétés affiliées, y compris la Banque Manuvie du Canada.

450940

nouveauté

Pour des résultats dignes d'un grand chef!

La cuisinière à cuisson par injection de vapeur fait son apparition

Julie Gagné
Collaboration spéciale

Grâce à sa toute nouvelle cuisinière à gaz et à l'électricité dotée de la technologie de cuisson par injection de vapeur, KitchenAid vous permet enfin de cuisiner comme un chef et de faire de la pâtisserie comme un pro!

Ajoutée à des moments précis du processus de cuisson, la vapeur donne des résultats professionnels qui dépasseront indubitablement vos attentes. Vos viandes et volailles se révèleront tendres et juteuses et le poisson moelleux, tendre et uniformément cuit. Vos gâteaux au fromage seront exempts de fissures, et ce, sans avoir recours au bain-marie. Quant à votre pain, il sera doté d'une croûte croustillante de même que d'une texture interne homogène. De quoi saliver!

Après tout, ce n'est pas sans raison que, depuis bon nombre d'années déjà, les restaurants cinq étoiles de même que les boulangeries-pâtisseries hautement réputées ont recours à un tel appareil. « Alors que nos fours assèchent la viande, spécifie Mathieu Thériault, directeur du marketing chez Corbeil Électroménagers, le KitchenAid Pro Line Steam Assist amène enfin de l'humidité dans le four. Voilà une nouvelle technologie qui risque de se retrouver dans toutes bonnes cuisinières d'ici quelques années. Du moins, c'est ce que je crois compte tenu des réactions fort positives qu'il a suscitées lors de sa présentation au SIDIM 2006. »

Vive la vapeur!

Le réglage Vapeur sur demande offre quelques options. Alors que le niveau bas permet de dorer les légumes rôtis ou les petits plats dans la casserole, le niveau élevé est idéal pour la cuisson à la vapeur des légumes ou des mollusques et crustacés. De façon à permettre à ce que la quantité exacte de vapeur soit introduite aux moments appropriés durant le processus de cuisson, la fameuse cuisinière est aussi pourvue du réglage Vapeur automatique.

L'appareil ne nécessite aucun branchement d'eau à la plomberie domestique. Pour contenir l'eau requise, il est tout simplement muni d'un réservoir d'eau en acier inoxydable. Un voyant s'allume et un signal sonore se fait entendre lorsque le moment est venu d'y ajouter de l'eau.

Du solide!

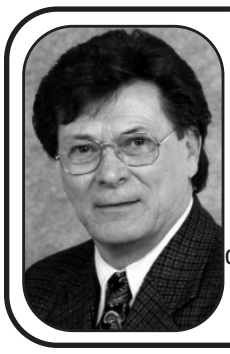
En acier inoxydable, la cuisinière est dotée d'un four électrique, mais l'option convection s'avère aussi offerte. Le produit innovateur est, de plus, équipé d'une surface de cuisson au gaz incluant des grilles de fonte résistantes et des brûleurs de 15 000 BTU. De quoi faire bouillir beaucoup d'eau et saisir les aliments à haute température!

Deux modèles sont actuellement offerts. Chez Corbeil Électroménagers, la version 30'' se détaille

5079 $ tandis que celle de 36'', qui inclut deux brûleurs de plus et un four d'une plus grande capacité, se vend 7119 $.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce tout nouveau produit, vous pouvez composer le 1 800 807-6777 ou consulter le site Web www.kitchenaid.ca.

(Photo : KitchenAid)



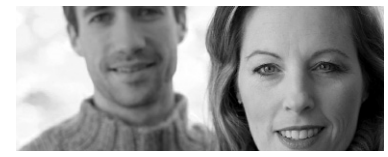
Claude C.Proulx
Agent immobilier affilié
(819) 661-8565
Résidentiel et commercial
Pour vendre ou acheter votre propriété.
ÉVALUATION GRATUITE
de la valeur marchande de votre propriété.
Exigez : Expérience et fiabilité
RE/MAX Vision 1990 inc.
446002

OPUR DESIGN
Planification d'espace et service de décoration

Nathalie St-Gelais
Designer D'intérieur
nathalie@opurdesign.com

(T) 819.771.0819 (C)819.661.4280

www.opurdesign.com



Les résidences Pro-Fab inaugurent un nouveau centre d'habitations à Gatineau

Julie Gagné
Collaboration spéciale

Reconnaissant l'importance et la croissance du marché de Gatineau et de ses environs, l'entreprise de maisons préusinées Les résidences Pro-Fab a récemment inauguré, à Gatineau, un cinquième site corporatif comprenant bureau des ventes et trois maisons témoins (deux bungalows et un cottage).

« Gatineau constitue un marché très dynamique, a expliqué René Giguère, vice-président des ventes et du marketing de l'entreprise, lors d'une conférence de presse tenue au nouveau bureau des ventes situé au 1705, boulevard Maloney Est.

Il y a effervescence à Gatineau dans le marché de l'habitation et il est important pour nous de faire partie de cette effervescence. »

Le maire de Gatineau, Marc Bureau, présent à la cérémonie symbolique de coupure du ruban, s'est réjouit de cette nouvelle présence. « Pour un maire, accueillir une nouvelle entreprise est un moment privilégié et nous souhaitons vous aider à grandir. Notre marché est en pleine croissance. Notre population est passée de 221 000, lors de la fusion, à près de 250 000 en moins de cinq ans », a déclaré le maire. « Nous serions même très heureux de pouvoir accueillir éventuellement une usine », devait-il ajouter.

Ont participé à la coupure de ruban, de gauche à droite : Marie-Diane Payeur, décoratrice, Serge Nadeau, directeur du centre d'habitations de Gatineau, Guy Lamoureux, conseiller (à l'arrière), René Giguère, vice-président des ventes et du marketing, Marc Bureau, le maire de Gatineau, André Turcotte, le président de Les résidences Pro-Fab, Mario O'Reilly, conseiller, et Céline Joly, décoratrice en chef de l'entreprise.

Le nouveau centre d'habitations est situé au 1705, boulevard Maloney Est, à Gatineau.

Le nouveau centre d'habitations Les résidences Pro-Fab offre à l'acheteur de maison neuve un service complet en commençant par la possibilité de visiter et de comparer trois attrayantes maisons témoins entièrement décorées, dont la superficie varie entre 1236 et 1536 pieds carrés. « Ces maisons répondent à différents besoins et à différentes fourchettes de prix », poursuit M. Giguère.

Un deuxième avantage offert aux acheteurs concerne la qualité de la construction elle-même. Aux usines de l'entreprise situées à Vallée Jonction, en Beauce, et St-Apollinaire, au sud-ouest de Lévis, des contrôles très rigoureux ont été établis et les travaux sont exécutés dans un environnement contrôlé à l'abri des intempéries. Pas de pluie, de neige ou de variations abruptes des températures pendant la construction. Le bois est préséché à 85 %. « Nous conservons 15 % d'humidité pour éviter le fissurage », précise M. Giguère.

Les quelque 225 employés de l'entreprise travaillent dans des aires spécialisées avec des équipements à la fine pointe de la technologie. Des scies au laser permettent des coupes précises. Les fermes de toit sont fabriquées sur place. Des puits permettent aux électriciens de faire le filage sous la maison dans des conditions idéales. Le contreplaqué de 3/4" est collé, vissé et embouveté, assurant des planchers silencieux.

Par ailleurs, Les résidences Pro-Fab assurent la construction de la fondation, des raccordements de menuiserie, d'électricité et de plomberie. « C'est presque un service clefs en main, déclare M. Giguère. Nous avons d'ailleurs sur le chantier un service d'inspection pour s'assurer que nos devis soient parfaitement conformes. » La maison préusinée est livrée dans un délai de six semaines.

Les résidences Pro-Fab disposent aussi d'un service de décoration extérieure et intérieure sur place. « Une décoratrice est là pour conseiller les clients sur le type de bois, de fenêtres, sur les armoires de cuisine, les couvre-planchers, les bains et la plomberie. Notre centre d'habitations est un guichet unique », souligne M. Giguère.

Enfin, Les résidences Pro-Fab livrent non seulement au Québec, mais aussi en Ontario et aux États-Unis, et ce, à des prix fort concurrentiels. Il est possible d'obtenir un bungalow de 800 pieds carrés, fondation incluse, pour aussi peu que 80 000 $. Les maisons témoins commencent à 124 900 $ pour le bungalow Lumineuse (1266 pieds carrés), 129 900 $ pour le bungalow Charmeuse (1236 pieds carrés) et 175 000 $ pour le modèle à deux étages Champêtre (1536 pieds carrés).

Les produits et travaux de l'entreprise sont régis par la Garantie Qualité-habitation de l'Association de la construction. Les résidences Pro-Fab ont d'ailleurs atteint le niveau d'excellence suprême qu'accorde le plan de garantie Qualité-Habitation, soit le niveau « Émérite platine ».

Pour en connaître davantage sur Les résidences Pro-Fab, il suffit d'aller visiter les maisons témoins situées à l'angle des boulevards Maloney et de l'Aéroport. On peut aussi composer le 819 643-0606 ou visiter le site Internet www.profab.ca.

L'ESCARPEMENT DE LIMBOUR

Balle anti-stress

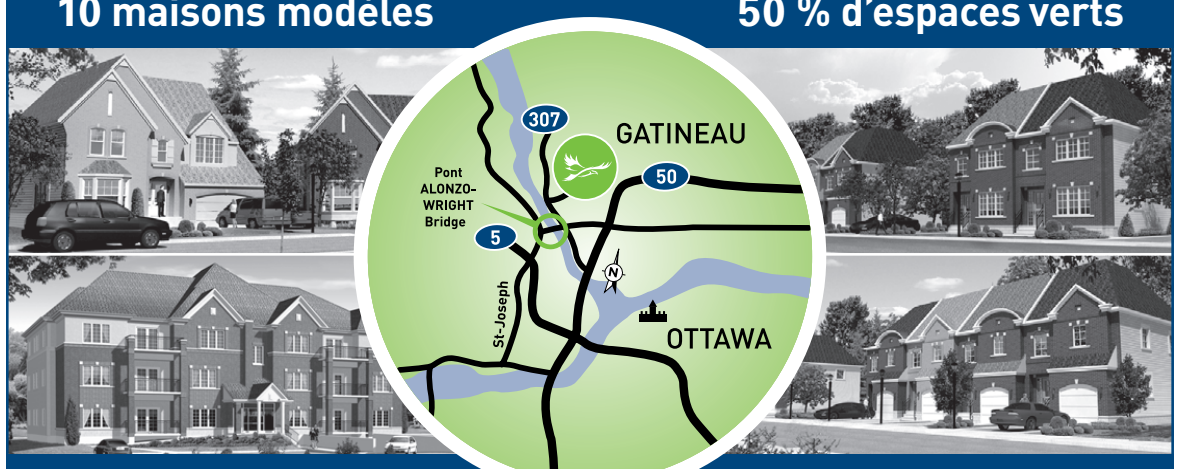
Vous pourrez bientôt essayer celle-ci pour vous détendre chez vous.

Branché dans la nature, L'Escarpement de Limbour vous offre un nouveau lotissement domiciliaire perché à flanc de colline et plus de 50 pour cent d'espaces verts et boisés, dont un parcours de golf de 18 trous projeté, à 15 minutes seulement du centre-ville de Gatineau-Ottawa.

Vivre en ville, en pleine nature !

10 maisons modèles

50 % d'espaces verts



www.escarpement.ca

(819) 561-1666

GNM CONSTRUCTION (819) 213-0322

Les Jardins de l'Escarpement Condominiums (819) 827-8880

Les Constructions Nadel (819) 778-4189

L'équipe de Construction Joroma inc. (819) 773-0808

451358

Concoctez vos propres teintures végétales

Claude Rainville
Collaboration spéciale

Au cours des derniers mois, plusieurs personnes m'ont demandé des recettes-maison pour obtenir des teintures traditionnelles. Voici donc un retour dans le passé.

Les magasins regorgent de teintures prêtes à utiliser pour la finition du bois. Avant que le commerce soit développé, nos ancêtres ont eu le génie d'inventer des recettes-maison qui sont faciles à fabriquer et à utiliser.
Si vous bricolez des meubles ou des objets décoratifs ou utilisez des meubles ou des objets décoratifs ou utilitaires en bois et que vous affectionnez des styles anciens, ces recettes sont d'un intérêt particulier pour vous.
Je vous en livre les secrets.

En tout premier lieu, une recette facile à concocter vous permettra « d'éboniser » certaines essences de bois qui contiennent une concentration de tanin très élevée. Ces essences de bois sont le noyer, le chêne et l'acajou.
Le noyer noir, en particulier, réagit à ce traitement pour donner une apparence d'ébène assez proche de la réalité.

La recette consiste à remplir un pot de vitre au tiers de pièces de métal rouillé et d'y ajouter du vinaigre blanc aux deux tiers du pot. En quelques jours, vous obtiendrez une teinture translucide tirant sur le jaune orange pâle. Filtrez ce jus à l'aide d'un filtre à café de façon à ce qu'aucune particule de rouille ne vienne contaminer la surface du bois à teindre en y laissant des micro-taches noires. Puis, vous appliquez la teinture à l'aide d'un chiffon propre. Dès l'application, vous aurez l'impression que votre teinture donne des résultats désastreux. La surface deviendra des plus belles en quelque 10 minutes.

Prenez grand soin de laver la surface, une fois bien asséchée, à l'aide d'un solvant d'un liant comme le Varsol afin d'enlever les résidus acides laissés par le vinaigre, à défaut de quoi un fini tel le vernis ou la laque ne pourra pas adhérer à la teinture. Vous serez assurément enchanté du résultat.

Vous fabriquez des jouets pour des enfants et êtes à la recherche de teintures non-toxiques? En voici deux qui ont pour origine votre cuisine.

Pour obtenir une teinture couleur marron tirant sur le rose, faites mijoter pendant une heure des betteraves coupées en tranches. Enlevez les tranches de betteraves et réduisez le seul jus de betterave de moitié. Laissez-le refroidir et il est prêt à utiliser.

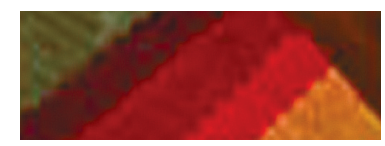
Pour obtenir un beau jaune vif, ajouter une à deux cuillerées à thé de turmeric et une pincée d'ammoniaque à un litre d'eau. Laissez tremper 12 heures et filtrez cette teinture au travers d'un filtre à café.

Mélangez les deux teintures de jus de betteraves et de turmeric ensemble et vous obtiendrez une teinture orange.

Ces teintures végétales doivent être utilisées sur-le-champ, car elles ne se conservent pas.

Une autre recette à base de produits végétaux consiste à faire tremper des enveloppes extérieures de noix séchées et brisées en morceaux dans de l'eau pendant une semaine. Après 48 heures de trempage, il faut ajouter deux cuillerées à soupe d'ammoniaque à la concentration. Filtrez le tout et vous obtiendrez une superbe teinture brun doré. Cette recette est utilisée surtout pour colorer le bois d'aubier du noyer qui est beaucoup plus pâle que le bois du cœur de cet arbre. Règle générale, elle donne cependant une très belle coloration à toutes les essences de bois.

Bon projet.



Claude Rainville est ébéniste artisan spécialisé dans la fabrication de meubles sur mesure. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre à l'Atelier des Cascades au 819 827-0419.

RÉSIDENCES
De La Gappe
Le bonheur d'être ensemble!

Tout inclus
À partir de **1 570 $***
Pour personne autonome et semi-autonome

De gauche à droite, de l'arrière vers l'avant : Rose Côté, préposée • Rachelle Parizeau, coordonnatrice des soins • France Lalonde, infirmière auxiliaire • Valérie Landry, préposée • Mélanie Proulx, infirmière auxiliaire

Notre équipe de supervision médicale est composée d'infirmières auxiliaires et de préposées qualifiées travaillant conjointement avec le médecin et la pharmacienne afin de veiller à la santé des résidents et résidentes.

« Voici un bref survol de nos services : prise en charge de la médication, prise de la tension artérielle, mesure de la glycémie… le plus important étant bien sûr l'écoute active des personnes qui nous côtoient chaque jour ».

Vous avez un bail? On s'en occupe!

- 3 repas par jour (cuisine haut de gamme 3 services et collations)
- Entretien ménager et lessive
- Câble et accès Internet
- Infirmière sur place en tout temps
- Service de convalescence disponible

Vous êtes intéressés ?
Nous vous offrons
3 jours d'essai** gratuits.
(hébergement et repas inclus)

819-246-5050
465, boulevard de la Gappe, Gatineau
Visite de 9 h à 16 h - 7 jours sur 7

www.residencedelagappe.ca

* crédit d'impôt compris
** certaines conditions s'appliquent

451294

Domaine des Vallées

UNIFAMILIALES
À PARTIR DE
179 900 $
TAXES INCLUSES

AUCUNE
TAXES
D'AMÉLIORATIONS
LOCALES

MAISON MODÈLE • 51 RUE FERMONT
AUTOROUTE 50 • SORTIE BOUL. LORRAIN
www.cdmconstruction.ca

CDM CONSTRUCTION
819 663-6416

451297

Don majeur du Groupe Brigil Construction à la Fondation du CSSS de Gatineau

Le président-fondateur du Groupe Brigil Construction, Gilles Desjardins, l'un des plus importants entrepreneurs en construction de la région, a récemment remis la somme de 40 000 $ à la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG).

Ce don majeur fait partie d'un engagement pris par cette entreprise, en 2003, de verser un montant de 100 000 $ à la Fondation sur une période de cinq ans, dans le cadre de sa campagne *Pour un hôpital en santé*.

« Cet engagement de notre groupe envers la Fondation du CSSSG témoigne de notre désir de contribuer à l'amélioration des services de santé dans notre communauté », a déclaré M. Desjardins.

La campagne de collecte de fonds de la Fondation cherche à mobiliser cinq millions $ pour assurer la réalisation, d'ici à deux ans, de travaux pour lequel le gouvernement québécois a engagé lui-même une somme de plus de 21 millions $.

La campagne vise notamment la construction d'un pavillon de néphrologie, l'achat et la mise en opération d'une unité d'imagerie par résonance magnétique, la consolidation de la clinique régionale de pédiatrie de Gatineau, la rénovation de l'urgence de Gatineau et la construction d'une hôtellerie de cancérologie à Gatineau.

Bien connu pour son engagement communautaire, M. Desjardins s'est également impliqué dans les initiatives de développement de la Fondation de l'Université du Québec en Outaouais (UQO). Fondée en 1985, le Groupe Brigil Construction a grandement contribué à l'essor économique de l'Outaouais.
Au cours des deux dernières décennies, l'entreprise a en effet érigé quelque 5000 maisons à travers la région.

CanadaLog et Timber Homes sont des subsidiaires à part entière de Maison Paragon, une entreprise fondée depuis 1989.

Ces compagnies se spécialisent dans la construction de maison en rondins et en bois, plus économique et plus accessibles aux nouveaux propriétaires. Nous bâtissons une grande variété de maison en rondins, avec structure de bois hybride, en cèdre et aussi des maisons de campagne de style conventionnel, de construction pré usinée.

Nos plans de maison et nos ensembles prêt-à-monter sont bien conçus, économiques et nous les offrons dans un vaste choix de modèles et de plans sur mesure.

Nous fournissons également des services complets de design et de gestion de projet.

819-827-7765

www.canadaloghomes.ca
www.maisonparagonhomes.ca

Nous avons les deux pieds sur terre

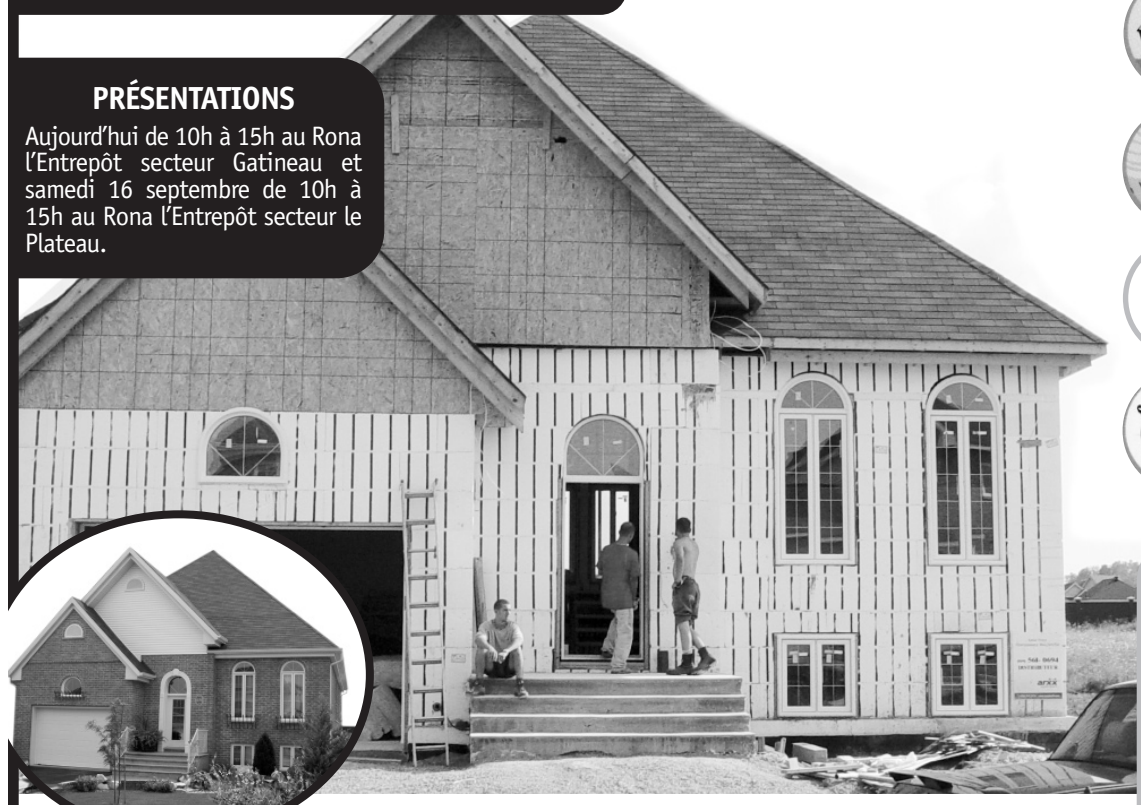
Canadalog &Timber Homes

4498811

Le système mural à haute efficacité Arxx

Maison modèle, 68, de Sérignan, Gatineau

PRÉSENTATIONS
Aujourd'hui de 10h à 15h au Rona l'Entrepôt secteur Gatineau et samedi 16 septembre de 10h à 15h au Rona l'Entrepôt secteur le Plateau.



Votre famille est protégée des tempêtes

Valeur isolante R-50 et plus

Permet de sauvegarder 25 à 50 arbres de l'abattage

Économie de 50 % et plus d'énergie

Confortable	Les murs Arxx réduisent considérablement les infiltrations d'air et d'humidité.
Solide	Les murs Arxx sont forts, extrêmement durables et résistants.
Paisible	Les murs Arxx sont étanches et réduisent les bruits extérieurs de plus de 85 %.
Écologique	Les murs Arxx peuvent vous faire économiser plus de 50 % des coûts de chauffage.
Attrayante	Si vous pouvez imaginer votre prochaine maison, vous pouvez la construire avec Arxx.

arxx®
MURS ET FONDATIONS

Novoclimat MC «Rencontre les normes»

819 561-0694 www.arxxwalls.com 613 261-3939

451377

À la recherche d'arbres rares ou même bizarres?

Une visite de l'Arboretum du Dominion s'impose

Julie Gagné
Collaboration spéciale

Malgré votre passion pour l'horticulture, plusieurs d'entre vous n'avez probablement jamais mis les pieds à l'Arboretum du Dominion. Accessible tout à fait gratuitement, ce territoire protégé de 65 acres situé à proximité du centre-ville d'Ottawa, plus précisément près du lac Dow, a pourtant beaucoup à vous offrir. Notamment à la fin de l'été et au début de l'automne où l'explosion des couleurs des feuillus et la luminosité unique qu'elle procure vous charmeront à coup sûr.

Fréquenté entre autres par les marcheurs, coureurs, propriétaires de chiens et parents qui viennent faire prendre une bonne bouffée d'oxygène à leurs poupons, ce poumon vert d'Ottawa vous révèle des spécimens étonnants.

(Photo : Julie Gagné)

Une visite à l'Arboretum vaut le déplacement, ne serait-ce que pour profiter d'une promenade à l'intérieur des brise-vents formés par les pins rouges et épinettes blanches et noires mis en terre il y a environ 120 ans et qui sont devenus presque aussi hauts que le… ciel!

(Photo : Arboretum du Dominion)

Le Morus alba Pendula, le centenaire et tortueux mûrier blanc pleureur.

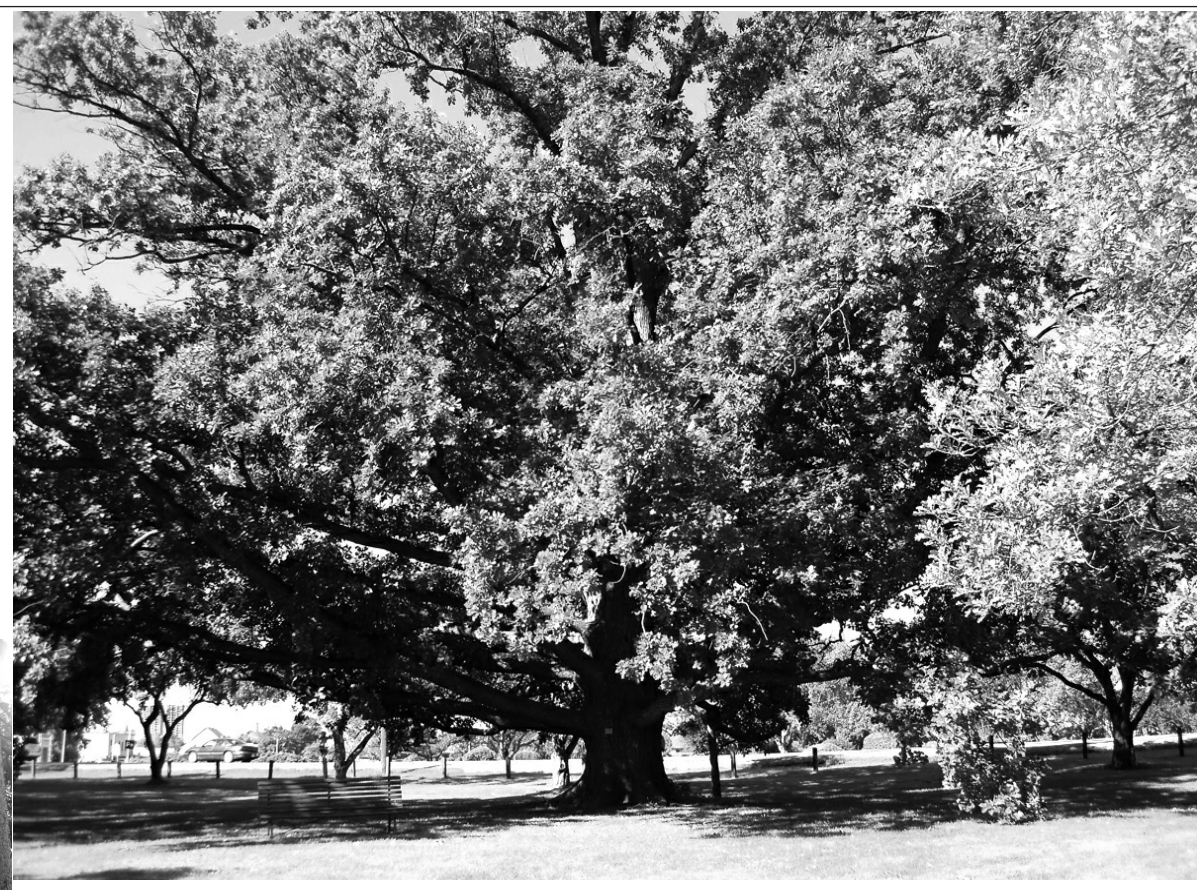
Plantés entre 1880 et 1890, les premiers arbres provenaient de pépinières situées en Allemagne, au Japon, en Corée, en Chine, en Russie, en France, en Angleterre et aux États-Unis. Bien que, à cette époque, on connaissait peu de choses sur l'endurance des plantes exotiques dans la région, certains ont survécu au climat rigoureux de l'Arboretum le plus au nord du continent. Un climat qui varie entre -39 °C en hiver et 39 °C en été.

Pour faciliter votre exploration, une plaquette déposée sur chaque arbre indique généralement l'année de sa plantation, les noms latin, français et anglais de même que le lieu où il pousse tout naturellement. Parmi les spécimens remarquables que vous prendrez plaisir à découvrir dans ce lieu auquel est associé la zone de rusticité 5b, il y a, bien évidemment, ces végétaux centenaires témoins du temps, bon nombre d'espèces que l'on ne retrouve habituellement pas dans la région, l'arbre de l'impératrice avec ses feuilles géantes et son tronc creux et bien d'autres!

Si au printemps, juste avant que les lilas ne dégagent leur sublime parfum, vous ne pouvez qu'être ébloui par le spectacle blanc, jaune et rose des magnolias de même que par l'odeur douce et citronnée du Cercidiphylle du Japon, à l'automne, les fusains, regroupés à l'extrême ouest de l'Arboretum, retiendront certes votre attention avec leur explosion de couleurs.

Si vous faites la visite avec des enfants, vous prendrez certes un grand plaisir à observer le centenaire et tortueux mûrier blanc pleureur. Ou à compter le nombre de bras ouverts de petits ou de grands nécessaires pour entourer celui qui est probablement l'arbre au tronc le plus large de la collection de plus de 3400 espèces, soit le peuplier *Populus x Canadensis*.

Vous pourrez aussi peut-être assister à un spectacle inattendu tel que celui ces Glycines du Japon



(Photo : Julie Gagné)

Considéré par plusieurs comme le plus bel arbre de l'Arboretum du Dominion, ce chêne de Bebb a été dédié à la mémoire d'Ardeth Wood, cette jeune femme qui a été victime d'un crime odieux alors qu'elle circulait sur une piste cyclable d'Ottawa, en 2003.

plantés en 1970 qui ont enfin fleuri ce printemps, étant donné le temps très doux de l'hiver dernier. Ou, tout simplement profiter d'une promenade à l'intérieur des brise-vents formés par les pins rouges et épinettes blanches et noires mis en terre il y a environ 120 ans et qui devenus presque aussi hauts que le… ciel! Sans compter que vous aurez possiblement le plaisir d'y observer les hérons, aigles, faucons, geais bleus et orioles de Baltimore ou d'y rencontrer Jeannot Lapin! Avis aux intéressés, l'habit du petit Jeannot est de couleur brune et sa queue est blanche. Mais attention, il n'y en a pas qu'un seul et unique!

Il ne faut pas non plus oublier d'aller contempler celui que d'aucuns considèrent comme le plus bel arbre des lieux. Assurément le plus majestueux aussi, car son feuillage doit bien mesurer une cinquantaine de pieds de largeur. Ce chêne de Bebb est dédié à la mémoire d'Ardeth Wood, cette jeune femme qui a malheureusement été victime d'un crime odieux alors qu'elle circulait sur une piste cyclable d'Ottawa, en 2003. Son frère Crispin œuvrant comme jardinier à la Ferme expérimentale d'Ottawa dont l'Arboretum fait partie, plusieurs employés avaient participé aux fouilles pour retrouver son corps à l'époque. De quoi garder le silence-par respect pour cette vie arrachée, pour la vie tout court!

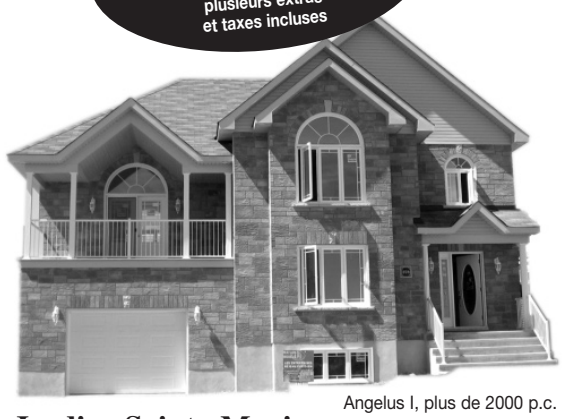
(suite en page A38)

LES ENTREPRISES RÉJEAN PARISIEN
(RGMSP Ltée)

Côte d'azur

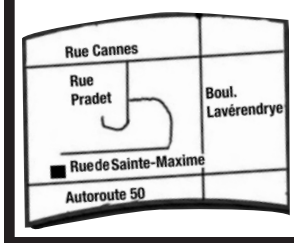
Gatineau

Modèle illustré
309 900$
plusieurs extras
et taxes incluses



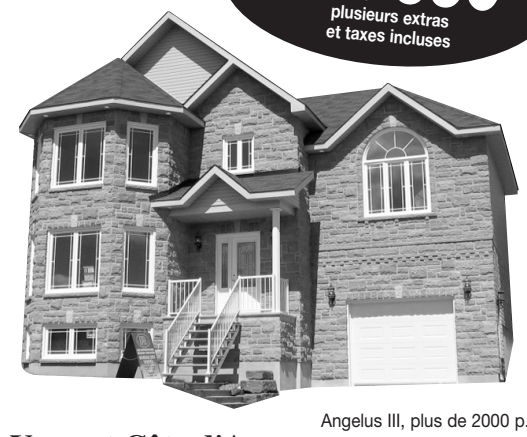
Angelus I, plus de 2000 p.c.

Jardins Sainte-Maxime



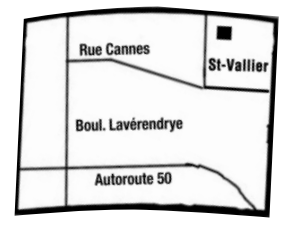
378, de Ste Maxime
Stéphane Aubin
819 743-6444

Modèle illustré
294 990$
plusieurs extras
et taxes incluses



Angelus III, plus de 2000 p.c.

Versant Côte d'Azur



127, rue St-Vallier
Hélène Thivierge
819 772-2224

R.B.Q. 2592-3533-93

GARANTIE MAISONS NEUVES APCHQ

HEURES DE VISITE DES MAISONS MODÈLES
Lundi au jeudi 17h à 19h30 • Samedi et dimanche 13h à 17h

451218

Hausse de tarif d'Hydro-Québec!!!

« AUCUN PROBLÈME »

Batitech
MAISONS USINÉES

PAYE VOTRE FACTURE D'ÉLECTRICITÉ POUR 1 AN!*

Sur tous les contrats signés avant le 31 octobre 2006

Économie d'énergie
25% GARANTIE

NOVOclimat inc.
Maison à rendement énergétique supérieur

Obtenez en plus une possibilité de subvention jusqu'à
2 000$
d'Hydro-Québec

Batitech est LE SEUL manufacturier Québécois à être approuvé aux plus hautes normes énergétiques au Canada
* Certaines conditions s'appliquent. Voir site web

R-2000

Batitech
MAISONS USINÉES
788-A, Boulevard Maloney Est
Gatineau

819 663-1854
www.batitech.com
RBQ : 8324-3329-47

451420

Horticulture

Une visite de l'Arboretum du Dominion s'impose

(suite de la page A37)

(Photo : Arboretum du Dominion)

Une randonnée à l'Arboretum donne parfois droit à quelques cadeaux de la nature comme ces Glycines du Japon, plantés en 1970, qui ont enfin fleuri ce printemps étant donné le temps très doux de l'hiver dernier.

(Photo : Arboretum du Dominion)

Originaire de Chine, l'arbre de l'impératrice possède non seulement un tronc creux, mais aussi des feuilles géantes.

Ce samedi, de 10 h à 16 h, dans le cadre de la journée portes ouvertes de la Ferme expérimentale centrale, les amis de la Ferme offre la possibilité d'aller prendre le thé et de goûter au gâteau du 120e anniversaire de cette institution d'Ottawa. Bien sûr, dans un salon anglais avec de vraies tasses!

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'Arboretum du Dominion, vous pouvez communiquer au 613 759-1000 ou consulter le site Web www.agr.gc.ca/sci/arboretum.

N'attendez pas à l'automne...

pour changer vos fenêtres!

[ESTIMATION GRATUITE]

- Vaste choix de fenêtres en salle de montre
- Un service hors pair
- Plus de 50 ans en affaires en Outaouais

www.theomineault.com

2135, Chemin de Montréal - Masson • 819 986-3190
901, boul St-Joseph - Gatineau • 819 778-2120
1454, Chemin Cyrville - Ottawa • 613 744-8244
18, Bentley - Nepean • 613 828-8512

THÉO MINEAULT INC.

THÉO MINEAULT INC., LE SOUCI DU TRAVAIL BIEN FAIT

450190

Holiday Inn Plaza la Chaudière Gatineau / Ottawa — LeDroit.com — Achat Ovation en ligne

Salle Jean-Despréz

25, rue Laurier, secteur de Hull

Son tendance

Le 19 octobre
Steve Marin
20 $ / 15 $ (étudiant)

Le 26 octobre
DobaCaracol
20 $ / 15 $ (étudiant)

Le 14 décembre
Damien
20 $ / 15 $ (étudiant)

Le 15 février
Karkwa
20 $ / 15 $ (étudiant)

Le 1er mars
Yann Perreau
20 $ / 15 $ (étudiant)

Le 14 mars
Aquaplane
20 $ / 15 $ (étudiant)

Le 19 avril
Iceberg
20 $ / 15 $ (étudiant)

Les petits sortent les grands *

Le 15 octobre
À la ferme de Jojo
De 4 à 9 ans
9 $ / 7 $ (enfants)

Le 19 novembre
Paradoxus
Théâtre inédit
De 6 à 11 ans
9 $ / 7 $ (enfants)

Le 4 mars
Souris Bouquine
Une aventure au Far West
De 6 à 12 ans
9 $ / 7 $ (enfants)

Le 22 avril
Mika, l'enfant pleureur
Théâtre Bouches Décousues
Dès 7 ans
9 $ / 7 $ (enfants)

Le 13 mai
La Bonne Femme
Théâtre Bouches Décousues
De 4 à 8 ans
9 $ / 7 $ (enfants)

*** Abonnement pour spectacles jeune public**

Abonnement familial 4 spectacles
1 enfant + 1 adulte = 44 $
2 adultes + 2 enfants = 88 $
enfant additionnel= 18 $

Abonnement familial 2 spectacles
1 enfant + 1 adulte = 22 $
2 enfants + 2 adultes = 44 $
enfant additionnel = 9 $

Parmi les six menus artistiques, composez vous-même le contenu de votre abonnement! Économisez 6 $ sur le prix courant du billet.

Zone à part :
1 Son tendance,1 Humour

En toute intimité :
3 En spectacle intime

Le trio branché :
1 Théâtre, 1 Danse
1 Conte/poésie

Le duo découverte :
2 En spectacle intime,
2 Son tendance

Le combo musical :
1 Musique d'ailleurs, 1 Rythme nouveau, 1 Musique d'ici

Danse

Le 26 janvier
Production Double Vision
Leibenstraum
25 $ / 20 $ (étudiant)

Le 22 mars
Ballet Flamenco Arte de España
Or rouge
25 $ / 20 $ (étudiant)

En spectacle intime

Le 5 octobre
François Cousineau
25 $ / 20 $ (étudiant)

Le 2 novembre
Chloé Sainte-Marie
Parle-moi
32 $ / 27 $ (étudiant)

Le 6 novembre
Le Cirque des mirages
(Europe)
20 $ / 15 $ (étudiant)

Les 8 et 9 mars
Huit femmes / 8 mars
Dégaine que je rengaine!
25 $ / 20 $ (étudiant)

Le 26 avril
Edgar Bori
Dans ce monde poutt poutt
25 $ / 20 $ (étudiant

Humour

Le 9 novembre
Les Zapartistes
Les invasions lucides
25 $ / 20 $ (étudiant)

Le 30 novembre
Jean-Guy Moreau
Jean-Guy Moreau comme personne
25 $ / 20 $ (étudiant)

Musique d'ailleurs

Le 12 avril
Marco Calliari
20 $ / 15 $ (étudiant)

Rythmes nouveaux

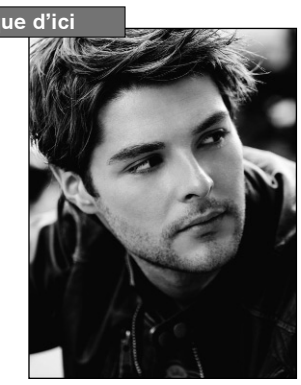
Le 12 octobre
Lynda Thalie
De neige ou de sable
20 $ / 15 $ (étudiant)

Le 22 février
Paul Kunigis
Exodus
25 $ / 20 $ (étudiant)

Le 3 mai
Magneto
Rick Haworth, Mario Légaré et Sylvain Clavette sont lâchés lousses!
20 $ / 15 $ (étudiant)

Musique d'ici

Le 7 décembre
La Tuque Bleue
Temps d'agrément
20 $ / 15 $ (étudiant)



Le 8 février
Martin Giroux
20 $ / 15 $ (étudiant)

450599

Quatre mois de classique

→ SUITE DE LA PAGE A10

À marquer à vos calendriers : le 22 s'ouvre le Festival de musique sacrée, avec, à 16 h, l'Ensemble Prisme et le haute-contre Matthew White, et, à 20 h, la soprano Maria Knapek, qui explorera la musique polonaise. Le premier à St. Matthew, le second à Christ Church. Ensuite, ce festival accueillera le Chœur finnois de la cathédrale luthérienne de Helsinki (25), Musica Antigua, qui liera les trois cultures de l'Andalousie médiévale (26), le *Stabat Mater* de Pergolesi (27), le People's Choir de Montréal (28), les Treize cordes et les Chanteurs Ewashko (29), dans des œuvres de J.S. Bach « venues du ciel ».

Entre-temps ces mêmes Treize cordes (27) auront livré leur second concert d'abonnement, couvrant à la fois « Joie » et « Tristesse », tandis que les 17 Voyces auront soutenu vocalement à St. Matthews (28) le film silencieux, avec Lon Chaney, *Le Bossu de Notre-Dame*.

NOVEMBRE

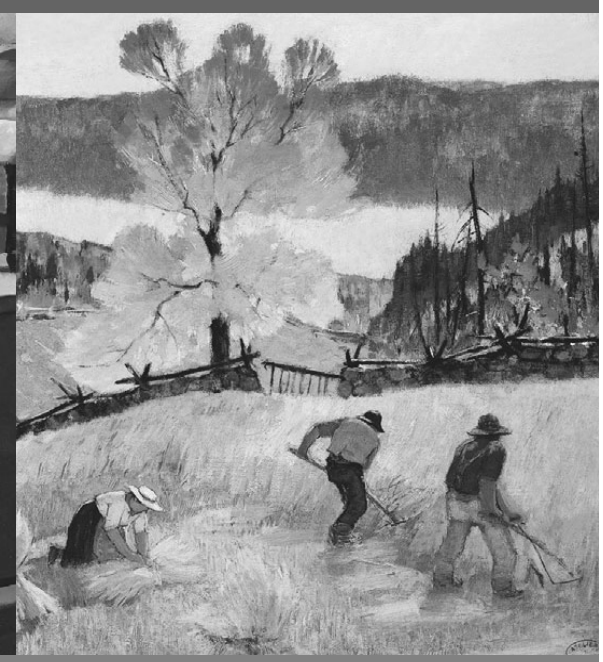
Jacques Hétu sera entouré de Mozart et de Haydn (8 et 9) dans ce concert de l'OCNA, qui n'oublie pas de souhaiter bon anniversaire au compositeur québécois. L'OSO, lui, choisit le grand répertoire romantique, le 13, avec, de Brahms, *Un requiem allemand* et, de Richard Strauss, les extraordinaires *Quatre derniers lieds*. Le troisième jour précédent (10) verra le premier des concerts de la Faculté de musique de l'Université d'Ottawa (Marleyn, Inis, Regehr, Steward) et, 10 jours plus tard, l'on pourra entendre l'Orchestre symphonique de la même institution, sous la direction du même chef, David Currie (23, à St-Joseph). Le Chœur Bach d'Ottawa donnera un aperçu du baroque italien (24). Enfin, le 30, Anton Kuerti donnera un récital (Tabaret) dont les recettes iront au Fonds de dotation Evelyn-Greenerg.

DÉCEMBRE

Beaucoup de musique de circonstance ce mois-ci. Les 4 et 5, les Treize cordes joueront à la chandelle, le 8, le Trio Hochelaga passera de Mozart à Ropartz et à Brahms (Tabaret), le 9, l'ensemble La Favoritte, par Haendel et Bach, aboutiront au *Gloria* (église anglicane All'Saints, à Westboro), les 14 et 15, l'OCNA, sous Andrew Litton, retrouvera Lalo et Stravinsky, le 18 les Chamber Players du Canada ouvriront la saison d'hiver de la Société de musique de chambre et, les 19 et 20, *Le Messie* fera son apparition annuelle au CNA. Avec, bien sûr, aussi, les 1003 concerts de Noël essaimés sur le mois.

HOLGATE et GAGNON

Edwin Holgate, *Intérieur*, v. 1933 (détail), Musée des beaux-arts de l'Ontario



Clarence Gagnon, *La Fenaison*, étude en vue d'illustrer la page 89 de *Maria Chapdelaine*, 1932 (détail)

• DEUX MAÎTRES QUÉBÉCOIS • DEUX REGARDS • UNE MÊME PASSION •
6 OCTOBRE 2006 . 7 JANVIER 2007

Les portraits de Holgate, les paysages de Gagnon. Des œuvres rarement exposées, présentées parallèlement. Deux grandes rétrospectives, une occasion à ne pas rater.

Présentée par
BOMBARDIER

Organisée par le Musée des beaux-arts de Montréal
Organisée par le Musée national des beaux-arts du Québec.

(613) 990-1985 1-800-319-ARTS
380, promenade Sussex, Ottawa
musee.beaux-arts.ca

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada

LeDroit cyberpresse.ca · Ottawa Citizen · Radio-Canada Télévision · CBC television · Canada

450851

OPÉRA LYRA OTTAWA 2006·2007

Gioachino Rossini
THE BARBER OF SEVILLE
Le Barbier de Séville

à partir de 39$

Les 9, 11, 13 et 16 septembre 2006
Toutes les représentations sont à 20 h Salle Southam, CNA

Le summum de l'opéra comique!

Billetterie du CNA ou
ticketmaster.ca 613.755.1111

www.operalyra.ca
2 ave Daly, Bureau 110, Ottawa, ON K1N 6E2

Radio-Canada Télévision · Bell Commanditaire de la saison

449577

855, boul. de la Gappe, Gatineau
www.maisondelaculture.ca

Olyssee · La Maison de la culture de Gatineau · Ville de Gatineau · Patrimoine canadien Canadian Heritage · Culture et Communications Québec

billetterie* : 819 243-2525
*achat par téléphone : 2 $ de frais par billet
Les spectacles sont à 20 h

Humour en association avec Bell · Desjardins

11 octobre • 35 $
Mike Ward

12 octobre • 33 $
Marc Dupré

20-21 octobre • 35 $
Jean-Marc Parent

31 octobre • 35 $
Dominic et Martin

4 novembre • ~~25 $~~ 15 $
Guy Nantel

11 novembre • 38 $
Martin Petit

24 novembre • 33 $
Laurent Paquin

30 novembre • 33 $
Steeve Diamond

2 décembre • 38s $
François Morency

8-9 décembre • 38 $
Daniel Lemire

451260

À partir d'un tout petit paragraphe de l'histoire générale d'Hollywood, Allen Coulter et son scénariste Paul Bernbaum ont fabriqué cet étrange et vaporeux polar qu'est *Hollywoodland*. Un polar *glamour,* puisque l'intrigue s'articule autour de la mort d'une vedette.

Hollywood Babylone

Aleksi K.Lepage
Collaboration spéciale
La Presse

Georges Reeves a incarné le personnage de Superman à la télévision américaine dans les années 1950, unique rôle pour lequel son nom sera retenu, avant de se lancer en affaires et de mettre fin à ses jours soudainement en 1959. C'est du moins la version officielle, car, encore aujourd'hui, le mystère persiste: Reeves s'est-il vraiment suicidé ou aurait-il été assassiné?

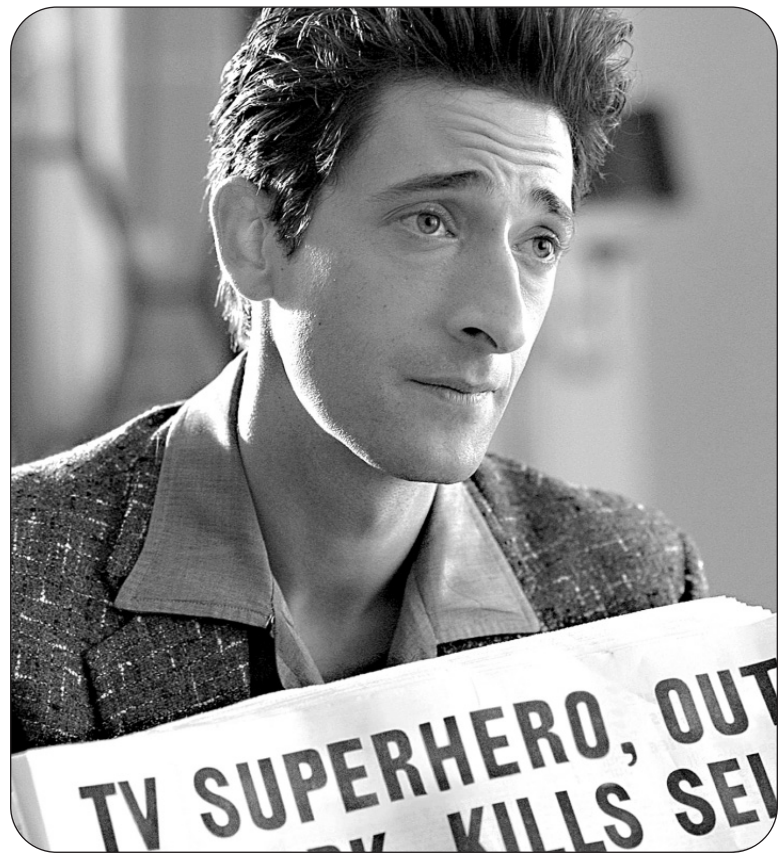
Hollywoodland nous ramène donc en 1959, quelques jours après le mystérieux décès de l'acteur. Sceptique quant aux rapports officiels, un jeune détective privé (Adrien Brody), plus habitué à traquer des épouses adultères, mène l'enquête, qui dépasse largement ses fonctions habituelles, mais pas ses compétences: Simo est reconnu, par les autorités et par les reporters, pour son flair et sa perspicacité. À coups de retours en arrière, on suit, parallèlement aux pérégrinations de Simo, les ascensions et les frasques de George Reeves, acteur médiocre mais charismatique (Ben Affleck) qui aspire à d'autres rôles, plus glorieux, que celui de Superman. Reeves entretient une relation amoureuse avec Toni, l'épouse d'un bonze de la MGM, Eddie Mannix, ce dernier étant apparemment tout à fait consentant.

Ici et là *Hollywoodland* propose, toujours en retours dans le temps, diverses versions des faits: Reeves s'est-il tiré une balle dans la tête? S'agit-il d'un accident? D'un crime passionnel? D'un règlement de comptes? Le film propose son interprétation en toute fin, mais on n'est pas certain d'avoir vraiment bien compris. À vous d'y voir.

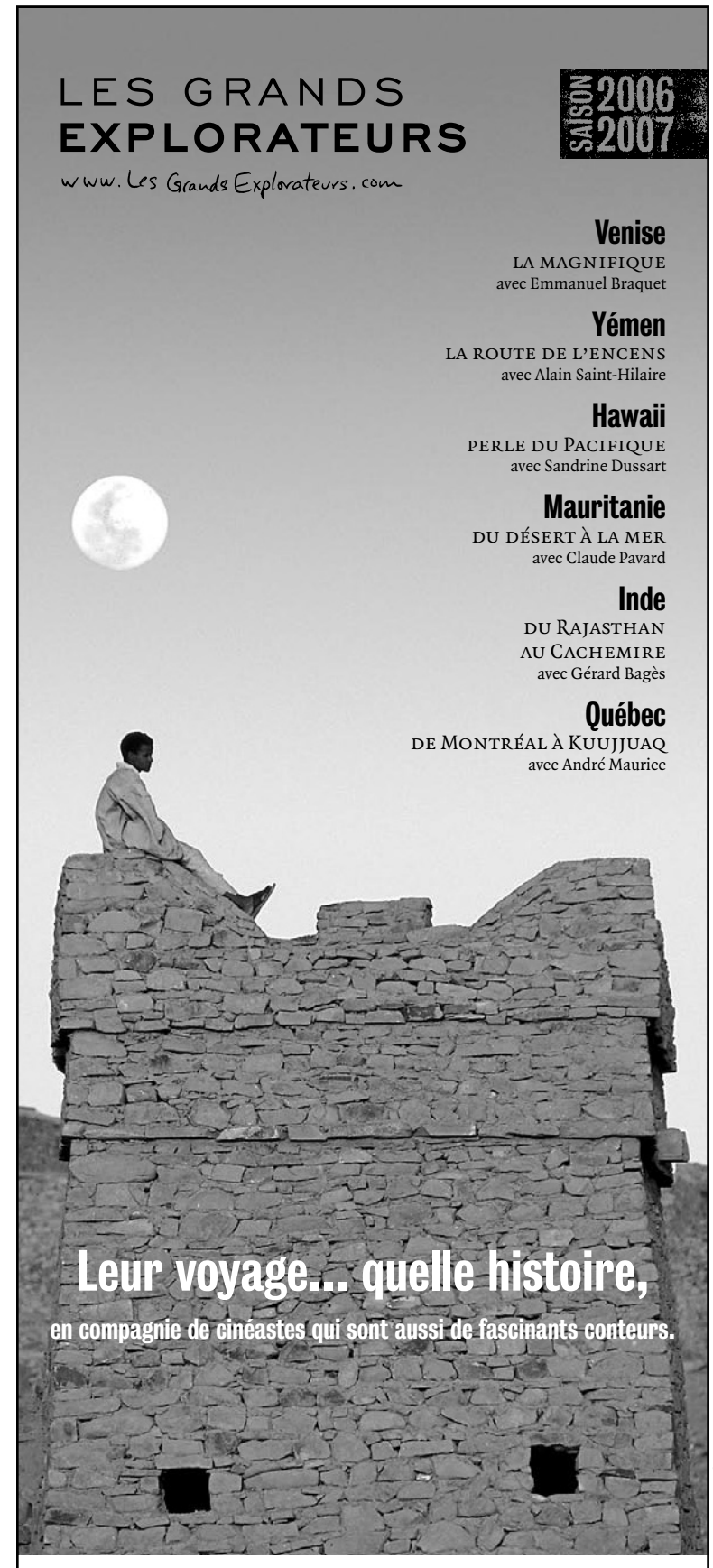
Le grand défaut d'*Hollywoodland*, par ailleurs fort engageant d'un bout à l'autre, c'est le tâtonnement. Dès lors qu'on nous plonge dans l'intrigue, on nous égare déjà. Qu'a-t-on besoin de connaître les aléas de la vie intime du détective? Dans un vrai polar, le privé n'a, justement, pas de vie privée. Or, ici, il est divorcé, il a un garçon qu'il aime, il a une copine qui l'attend (Caroline Dahvernas, excellente mais accessoire). Enfin, sommes-nous en présence d'une histoire policière, d'un drame humain, d'une fable vaguement ironique sur les vicissitudes de la célébrité? En gros: qu'est-ce que ce film? Il faudra mettre un homme là-dessus, car on s'avoue vaincu…

Hollywoodland. D'Allen Coulter. Avec Adrien Brody, Diane Lane, Ben Affleck. Durée: 2 h 06 min.

✪✪



Simo (Adrien Brody) l'enquêteur d'*Hollywoodland*



TOP 20 WEEK-END
Samedi, de 8 h à 10 h
avec Sébastien Bouchard

		CSSD	
1	1	**SEXYBACK**	JUSTIN TIMBERLAKE
2	2	**UNFAITHFUL**	RIHANNA
3	3	**PROMISCUOUS**	NELLY FURTADO
4	5	**GABRIEL**	NAJOUA BELYZEL
5	4	**AIN'T NO OTHER MAN**	CHRISTINA AGUILERA
6	10	**CALL ME WHEN YOU'RE SOBER**	EVANESCENCE
7	13	**GRAND CHAMPION**	LES TROIS ACCORDS
8	6	**CRAZY**	GNARLS BARKLEY
9	7	**PÂTE FILO**	MALAJUBE
10	8	**FAR AWAY**	NICKELBACK
11	9	**DEUX PAR DEUX RASSEMBLÉS**	PIERRE LAPOINTE
12	15	**WHEN YOU WERE YOUNG**	THE KILLERS
13	12	**HATE ME**	BLUE OCTOBER
14	11	**COMME DANS LE TEMPS**	KAÏN
15	14	**MISS MURDER**	AFI
16	----	**BUTTONS**	THE PUSSYCAT DOLLS
17	----	**JE PARS À PIED**	VINCENT VALLIÈRES
18	----	**JUMP**	MADONNA
19	16	**STATION BALNÉAIRE**	ANDRÉ
20	----	**I WRITE SINS NOT TRAGEDIES**	PANIC! AT THE DISCO

LE GRAND DÉCOMPTE ÉNERGIE
Dimanche, de 8 h à 10 h
avec Geneviève Borne

		CSSD	
1	1	**HATE ME**	BLUE OCTOBER
2	3	**CRAZY**	GNARLS BARKLEY
3	2	**GET TOGETHER**	MADONNA
4	5	**WHERE'D YOU GO**	FORT MINOR
5	6	**PROMISCUOUS**	NELLY FURTADO
6	4	**IS IT ANY WONDER**	KEANE
7	8	**UNFAITHFUL**	RIHANNA
8	9	**AIN'T NO OTHER MAN**	CHRISTINA AGUILERA
9	11	**FAR AWAY**	NICKELBACK
10	12	**SEXYBACK**	JUSTIN TIMBERLAKE
11	7	**PERFECT WORLD**	SIMPLE PLAN
12	10	**I THINK OF YOU**	GREGORY CHARLES
13	14	**CALL ME WHEN YOU'RE SOBER**	EVANESCENCE
14	15	**MISS MURDER**	AFI
15	16	**CHASING CARS**	SNOW PATROL
16	13	**HIPS DON'T LIE**	SHAKIRA
17	17	**TELL ME BABY**	RED HOT CHILI PEPPERS
18	19	**WHEN YOU WERE YOUNG**	THE KILLERS
19	----	**I WRITE SINS NOT TRAGEDIES**	PANIC! AT THE DISCO
20	18	**HIGH**	JAMES BLUNT

énergie 104.1

« J'adore l'architecture. En tout cas, mon père est formel là-dessus. » C'est le protagoniste de *La Vie secrète des gens heureux*, Thomas, qui s'exprime. Un adolescent attardé coincé dans sa chrysalide, et souffrant de l'ombre portée par son père, lui chef d'entreprise jovial, comblé, exigeant, et dont les attentes sont déçues.

L'avis discret du critique déçu

Yves Bergeras
LeDroit

Audrey (Catherine de Léan), Thomas (Marc Paquet) et le père (Gilbert Sicotte), dans *La Vie secrète des gens heureux*

Craignant l'échec au point de ne jamais rien entreprendre, mouton noir d'une famille dans laquelle la réussite et l'épanouissement s'affichent comme une armoirie ancestrale. Non, décidément, ce Thomas, campé par Marc Paquet (vu dans *Peau blanche*), ne respire pas le bonheur. Et le spectateur n'aura pas plus que lui envie de rigoler, car, malgré son titre léger, évoquant presque la douceur d'un certain *Fabuleux destin*… et quelques *gags* sporadiques, le film *La Vie secrète des gens heureux* est un drame familial tout ce qu'il y a de plus grave.

Heureusement pour Thomas: les contraires s'attirent. Pour un temps, du moins: l'architecte étant plus fatigant qu'attachant, son idylle avec la belle Audrey, une fille pleine de vie rencontrée sur le campus, sera, on s'en doute, de courte durée. Il suffit de s'attarder aux détails, comme l'inscription «*Sweet & Toxic*» sur un t-shirt floral qu'elle porte, pour deviner qu'il y a anguille sous roche, et que la Dulcinée se révélera plus du genre *Poison Ivy* qu'Amélie Poulain.

Ex-coureur *Destination monde* et récent réalisateur de la série *Hommes en quarantaine*, pour la télé, Stéphane Lapointe signe, avec *La Vie secrète*… son premier long-métrage, un film osé sur la misère des riches et la recette du bonheur. Osé en ce qu'il réussit à mettre en scène la violence castratrice de certaines pressions parentales, tout en jouant sur d'autres tensions, cette fois sexuelles.

Osé, mais guère convaincant, faute d'un scénario véritablement subtil. Ça pourrait être du Hitchcock, mais il manque les astuces du maître, le côté puzzle à reconstruire… On déplore cette histoire qui se développe de façon convenue, et à laquelle on ne s'accroche que grâce à une brochette de comédiens surprenants (et sans doute bien dirigés).

À commencer par le père, Gilbert Sicotte, en «homme en cinquantaine» habité par le démon de midi. Qui n'est pas insensible aux charmes de sa nouvelle «bru». Un personnage en apparence herculéen, que le comédien livre avec toute l'ambiguïté. Moins confirmés, mais tout aussi remarquables,

Catherine de Léan (Audrey) et Marc Paquet sont à la hauteur de leur rôle d'improbables tourtereaux, même si cette liaison — bien que justifiée par certains éléments du scénario — n'est pas des plus crédibles. Pour le jeu, le pari est réussi. Mais il demeure difficile de s'attacher aux atermoiements de ce cruel trio formé d'une larve, d'un faussaire et d'un manipulateur.

La Vie secrète… n'est pas dénuée de moments charmants. Comme les apparitions de Simon (Maxime Denommée), confident de Thomas, fleuriste «mais hétéro» autoproclamé. Ou comme cette métaphore vénitienne, qui, pour une fois, n'utilise pas les masques italiens. Ou encore cette courte scène où l'architecte qui voudrait redessiner le monde se réveille, soudainement inspiré (hypnotisé?) par les courbes féminines de sa muse qui musarde. Mais ces moments sont trop peu nombreux et noyés par une réalisation très télévisuelle, sobre et pragmatique. Quant à la fin, elle débarque un peu comme un cheveu sur la soupe, à cause de la rupture de ton, qui semble d'ailleurs un peu raboutée.

La Vie secrète des gens heureux. De Stéphane Lapointe. Avec Gilbert Sicotte, Catherine de Léan, Marc Paquet, Marie Gignac, Gilles Renaud, Anne Dorval, Maxime Denommée. Durée: 1 h 41 min.

✪✪ 1/2

Vallières en continuité

Vincent Vallières

Le Repère tranquille

✪✪✪ 1/2

Pour la suite de l'excellent *Chacun dans son espace*, Vincent Vallières offre un séjour musical paisible à nos oreilles et à nos sens. Des ritournelles puisées à même ces petites histoires qui composent le quotidien, des clins d'œil ici et là au rock des années 1960-1970, dont celui de Dylan, qu'il cite dans *Un quart de piasse*, morceau qui ouvre l'album. Une complainte sur un amour perdu qui, paradoxalement, est plein de promesses quant aux pièces qui suivront. Un quatrième album enveloppant (*Je pars à pied* et *Fille de la Côte-Nord*), écrit avec une plume parfois maladroite ou simplement trop raboteuse (*Envie de rien faire*), Vincent Vallières offre un opus introspectif, doux, empreint d'une tendresse qu'il traduit à coup d'accords de guitare, comme il le fait sur la pièce titre, *Le Repère tranquille*. Si la première partie de l'album baigne dans une certaine mélancolie, Vallières renoue avec des airs plus folks voire country (*Le Bord de l'eau*), sur le reste de l'album. La pièce *Tôt ou tard* a plus de mordant et les guitares y sont plus imposantes, une signature qui n'est pas sans rappeler *Le temps passe* ou *L'avenir est plus proche qu'avant*, deux pièces qui avaient marqué son dernier effort. *Le Repère tranquille* est un album qui s'inscrit dans une belle continuité. Du bon Vallières.

(*Geneviève Turcot*)

Alexisonfire

Crisis

✪✪✪✪

Alexisonfire est en feu, c'est le cas de le dire! Un troisième album à son actif, *Crisis*, vous brasse la cage, rien de moins. Le groupe livre 11 titres explosifs. Dallas Green, prête sa voix nostalgique à l'union, tandis que Georges Pettit fait des siennes avec des cris rauques. La rencontre de l'harmonie et de la violence des deux est devenue leur marque de commerce. Le piano attendrissant et les guitares corrosives qui se lamentent accentuent le parallèle des voix paradoxales de Green et de Pettit. Les passages de guitare offrent une technique raffinée. La batterie mitraillante et la basse carabinée encadrent un tout dynamique. Par ailleurs, *You Burn First* se classe beaucoup plus en hard-rock que le reste de l'opus. La voix au bord du grognement s'accompagne principalement de la basse, mettant en veilleuse l'aspect multidimensionnel. Alexisonfire, pour qui produire du post-hardcore (plus mélodieux) s'avère un jeu d'enfant, laisse cette pièce avec le statut d'intrus parmi les autres. L'émotion y est aussi accessible que sur *Watch out!* son prédécesseur, mais l'énergie rappelle l'album éponyme. *Crisis* représente le juste milieu d'un groupe qui évolue: fidèle à son style originel, l'«art du cri» joint à celui du chant est ici à point. Il faut croire que la combustion instantanée peut être une bonne chose.

(*Mercedes Déziel-Hupé*)

Les Denis Drolet

2D

✪✪✪ 1/2

Ayoye! Glisser le dernier-né des deux populaires humoristes bruns, c'est s'assurer un voyage complètement absurde et hallucinant, sans pour autant avoir recours à une quelconque substance illicite. Que l'on aime ou pas la prose décousue et incongrue des Denis Drolet, il faut reconnaître que la paire composée de Vincent Léonard et de Sébastien Dubé ne manque ni d'imagination, ni de folie. Enrobé d'une facture musicale aussi riche qu'étoffée (ils exploitent à peu près tous les styles musicaux allant du pop au rock, en passent par le rigodon), *2D* est un disque burlesque à souhait. Les *fans* seront ravis. Après la très particulière pièce d'introduction, *Le Jardin de Perlin,* et le délirant premier extrait *Hip-di-Hip*, on craque pour le disco-funk de *Battleship*, sur lequel les deux protagonistes barbus parlent de leur dépendance au populaire jeu de guerre navale. La folie se poursuit avec la chanson à répondre quelque peu agressive d'*Une gomme en bois*. Réalisé par Gaëtan Essiambre, on reconnaît parmi ce délire musical et cérébral les voix de Louise Forestier (*Mes bijoux t'attirent*) et d'Ariane Moffatt (*Bœuf aux choux*). La cerise sur ce sundae psychédélique? L'hommage à Yves Corbeil sur lequel le duo s'égosille en chantant «*J'voudrais être pareil /Pareil comme Yves Corbeil/ Sa chevelure bouclée m'émerveille*».

(*Geneviève Turcot*)

À L'AFFICHE AU MIFO!

VENDREDI 29 SEPTEMBRE
CHICK 'N SWELL

20 h au Centre culturel d'Orléans
25 $ membres et étudiants / 35 $ régulier

Complètement débile, éclaté et follement amusant! Voilà ce que vous penserez après avoir assisté au spectacle des Chick 'n Swell. Après plus de dix ans ensemble et un succès fulgurant au petit écran sur les ondes de Radio-Canada, le trio s'attaque cette fois-ci à la scène. Faites place à l'originalité, au talent... et au délire!

Présenté par Jean Coutu d'Orléans

Jean Coutu
On trouve de tout... même un ami!

VENDREDI 20 OCTOBRE
LIGUE D'IMPROVISATION ADULTE DU MIFO

20 h au Centre culturel d'Orléans

Avis aux amateurs de rires, venez vivre l'expérience L.A.I.T.U.E.!
Oubliez vos soucis et divertissez-vous dans une ambiance de style bistro-pub en compagnie de nos improvisateurs et chansonniers. Les soirées-spectacle auront lieu une fois par mois jusqu'en mai.

Coût : 4 $ payable à l'entrée
Passeport L.A.I.T.U.E. : 30 $ (comprend dix entrées libres)

L.A.I.T.U.E. ORLÉANS

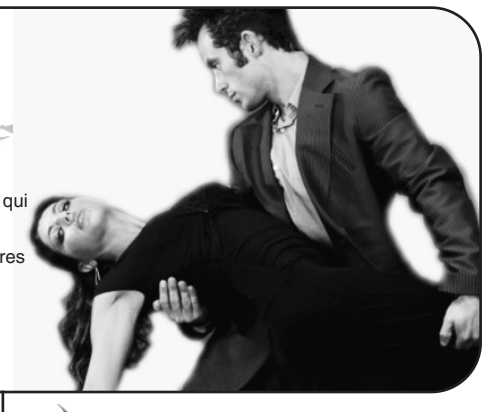
JEUDI 23 NOVEMBRE
BIG BAND POP ALTISSIMO

19 h 30 au Centre culturel d'Orléans
25 $ membres et aînés / 35 $ régulier

Venez revivre les années folles, les bals dansants, le swing et tout ce qui entoure l'ère du Big Band!

18 musiciens chevronnés sur scène, 3 chanteurs, une section de cuivres complète, un plancher de danse et une ambiance survoltée.

Attention les jeunes, vous pourriez découvrir ce qu'est une vraie soirée dansante!



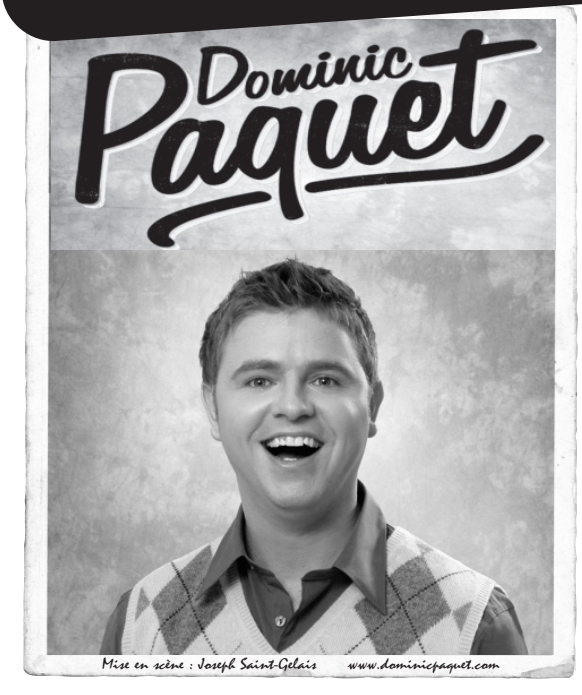
Partenaires officiels :

Bergeron Autobus Bus Lines · Desjardins Caisse populaire Orléans · rock détente 94,9 FM · énergie 104.1 · Les intérieurs DECORLEANS interiors · Cora's Breakfast & Lunch ORLÉANS-ST-LAURENT · Express

mifo — Mouvement d'implication francophone d'Orléans
6600, rue Carrière à Orléans
Billetterie :
613 830-0217
www.mifo.net

451438

DERNIÈRE REPRÉSENTATION CE SOIR SOYEZ-Y!



«[...] IL EST SI DRÔLE!»
- Marie-André Hamel, Rock Détente 94,9

«[...] J'AI RI DU DÉBUT À LA FIN !»
- Stéphanie Guérette, Couleur FM 97,1

«[...] MENÉE À COUP DE BLAGUES.»
- Geneviève Turcot, Le Droit

«[...] TRÈS TRÈS DRÔLE.»
- Martin Grenier, CJRC 1150

«[...] ÉTOURDISSANT DE RIRE!»
- Martin Tremblay. Le Snooze, Énergie 104,1

Auditorium du **Cégep de l'Outaouais**

BILLETS DISPONIBLES
ticketmaster Voyageur TERMINUS VOYAGEUR
(613)755-1111
www.ticketmaster.ca 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

ou à la billetterie du Cégep à compter de 19 h, les soirs de spectacles.

FORFAITS DISPONIBLES : (819) 771-3627
L'Espresso · Hôtel Clarion Gatineau • Ottawa · Le St-Estèph

UNE PRÉSENTATION DE SUBWAY DE L'OUTAOUAIS
Ex Light · Phaneuf www.phaneuf.ca · énergie 104.1 · L'autobus STO · CJRC 150 · Hôtel Clarion Gatineau • Ottawa · TVA CHOT · LeDroit cyberpresse.ca · Multi Spec

451345

Calendrier d'activités

du 9 au
15 septembre 2006

SPECTACLES

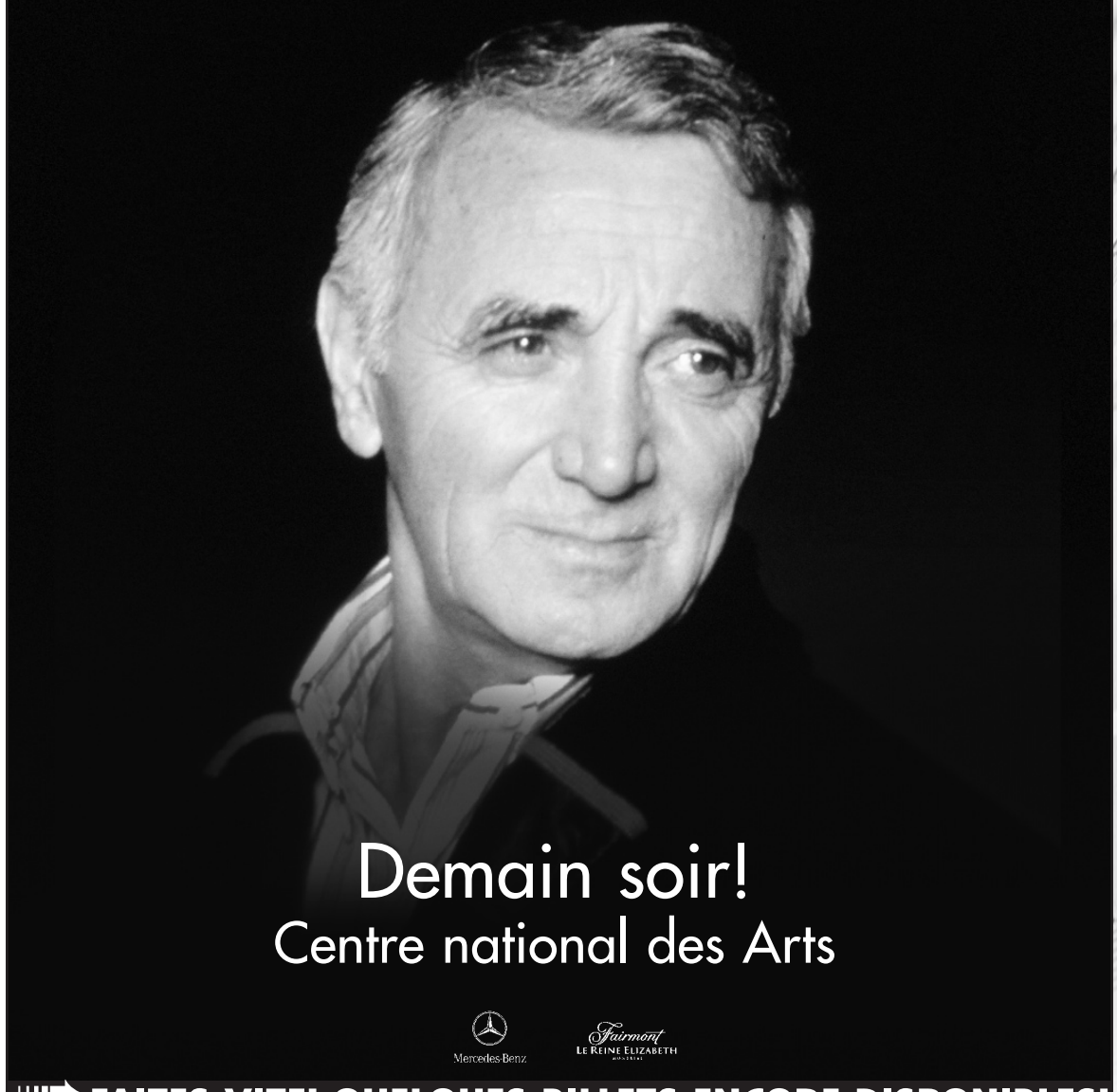
Centre national des arts
Charles Aznavour
Demain, à 20 h
Billets : 613 755-1111

Centre national des arts
John Prine
Le 12 septembre, à 20 h
Billets : 613 755-1111

Place Banque Scotia
• Black Eyed Peas
Le 13 septembre, à 19 h 30
• The Who
Le 15 septembre, à 19 h 30
Billets : 613 599-3267, 877 788-3267

En accord avec Lévon SAYAN

CHARLES AZNAVOUR



Demain soir!
Centre national des Arts

Mercedes-Benz
Fairmont Le Reine Elizabeth

FAITES VITE! QUELQUES BILLETS ENCORE DISPONIBLES!

GUICHETS CENTRE NATIONAL DES ARTS
ticketmaster.ca 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, (SECTEUR HULL)

Une présentation : SPEC PLUS · LeDroit cyberpresse.ca · rock détente 94,9 FM · TVA · CHOT www.RadioNord.com · 1150 CJRC LA VOIX DE L'OUTAOUAIS

451344

Théâtre du Casino du lac Leamy
Sinatra Sings Sinatra
Les 15 et 16 septembre, à 20 h
Billets : 1 800 361-4595

Le petit Chicago
Kim Kaskiw
Ce soir, à 21 h 30
Renseignements : 819 483-9843

Café des artistes de La Lièvre
Luc Grand'Maison
Ce soir, à 20 h
Renseignements : 819 281-1987

Parc du Méridien (rue du Méridien, secteur Hull)
Fête de quartier des résidants du Plateau
Le Big Band Caravane
Aujourd'hui, à 11 h 15
Renseignements : 819 777-3716

Sous le pont couvert de Wakefield
Les Grannies de Wakefield
Aujourd'hui, à 14 h 30
Renseignements : 819 459-2438

OPÉRA

Centre national des arts
Le Barbier de Séville
par Opéra Lyra
Les 9, 11, 13 et 16 septembre
Billets : 613 233-9200

THÉÂTRE

Théâtre de l'Île
La Soif de l'or
Du 13 septembre au 21 octobre
Billets : 819 595-7455, 819 685-5033

ACTIVITÉS — MAISON DES AUTEURS

Maison des auteurs (Maison Charron, parc Jacques-Cartier)
Ouverture officielle — Journée porte ouverte
Demain, à 14 h
Renseignements : 819 568-8208, 819 778-1560

EXPOSITIONS

Ambassade du Japon
Exposition annuelle de la Société de bonsaï d'Ottawa
Aujourd'hui, de 10 h à 16 h et demain, de 10 h à 15 h
Renseignements : 613 241-8541

BRAVO-est
La Photo en devenir
Vernissage aujourd'hui, à 13 h ; jusqu'au 19 octobre
Renseignements : 613 853-5857

Galerie 101
Howie Tsui
Jusqu'au 7 octobre
Renseignements : 613 230-2799

Centre d'exposition Art-image
Céline Messier
Vernissage le 15 septembre, à 18 h ; jusqu'au 22 octobre
Renseignements : 819 243-2325

Café Aux 4 Jeudis
Liza Garneau
Vernissage demain, de 17 h à 19 h ; jusqu'au 7 octobre
Renseignements : mariex2@hotmail.com

Galerie de Gloucester
Les artistes membres d'Arteast
Du 14 septembre au 17 octobre
Vernissage le 15 septembre, de 19 h à 21 h
Renseignements : 613 733-5176

Axe-Néo7
Claude-Philippe Benoit
Jusqu'au 11 octobre
Renseignements : 819 771-2122

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron
Pierre Huot
Vernissage demain, de 14 h à 17 h ; jusqu'au 24 septembre
Renseignements : 613 562-7836

VISITE PATRIMONIALE

Musée de l'Auberge Symmes
Visite pédestre du secteur patrimonial du Vieux-Aylmer
Demain, à 13 h 30
Inscription et renseignements : 819 684-6809

• Manon LeBlanc
inspiration
EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT !

POUR LES ABONNÉS LeDroit CLUB privilèges 10 % DE RABAIS SUR CE MAGAZINE
Pour en profiter **cyberpresse.ca/privileges**

Retrouvez Manon LeBlanc dans
Manon, tu m'inspires !
lundi 19 h 30
et vendredi 22 h 30 à canal vie

Les Éditions gesca

450167

Trait d'union

Répondez aux annonces **_rapidement_** en composant le **_1-900-451-8033_**

S'ANNONCER et PARCOURIR les annonces, c'est entièrement

GRATUIT!

(819) 778-0888

24 h/24, 7 jours/7

Des centaines de nouveaux inscrits publiés tous les samedis dans le Droit d'Ottawa.

FEMME CHERCHE HOMME

SONIA, SOMPTUEUSE GATINOISE, 24 ans, 5'1", a petit surplus de poids, très belle app, aimerait rencontrer gars 24-32 ans, fidèle et respectueux. **19495**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

INDÉPENDANTE AYANT LE SENS DE L'HUMOUR, 34 ans, 5'8", 160 lb, cheveux longs, yeux verts, fumeuse, sobre, simple, directe et authentique, a 1 fille, aime la nature, désire rencontrer un Homme de 5'8" et plus, sobre et propre, pour une vie de couple. **19527**

NE SOYEZ PAS TIMIDE, OSEZ! Femme de Gatineau, 48 ans, 5'5", chev et yx bruns, belle app, sociable, généreuse, aime musique, cherche H 35-55 ans, pour relation amicale. **2033022**

RETRAITÉE HONNÊTE ET SINCÈRE, Hull, 59 ans, 5', chev poivre et sel, n-fum, aime resto, ciné, marche, recherche H 60-65 ans, pour amour, amitié et plus. **19626**

SOMEDAY... SOMEWHERE... Femme de Gatineau, 38 ans, 5'7", 126 lb, chev châtains, yx verts, belle app, sociable, drôle, aime ciné, musique, cherche H 30-40 ans, pour amitié. **217584**

SOPHIE EST INDÉPENDANTE, 27 ans, n-fum, a un fils de 4 ans, bon emploi, voudrait connaître H moins de 41 ans, n-fum, intelligent, éduqué, respectueux et ayant bon emploi. **19609**

STÉPHANIE EST À LA RECHERCHE DE... 32 ans, race noire, cherche H 33-45 ans, n-fum, sans enfants, sobre, n-drogué, professionnel et ayant bon emploi. **18085**

ENJOUÉE ET DYNAMIQUE, 54 ans, 5'8", autonome, aime nature et plus, aimerait rencontrer H bon vivant, pour faire bout de chemin. **19560**

L'AMOUR EST UN OISEAU QUI N'A JAMAIS CONNU DE LOI, jolie rouquine de Gatineau, 55 ans, 5'8", 161 lb, yx bleus, spontanée, enjouée, aime ciné, musique, veut H 55 ans et plus, pour amour et plus. **1793788**

FAITES-VOUS PLAISIR! Femme de 27 ans, n-fum, a emploi stable et 1 enfant, aime bouger, veut H 40 ans et moins, n-fum, intelligent, sachant ce qu'il veut, pour relation sérieuse et stable. **19589**

PROFESSIONNELLE HONNÊTE ET SINCÈRE, 41 ans, 5'6", 125 lb, blonde, yx bleus, n-fum, belle app, autonome, aime musique, camping, cherche H 35-45 ans, n-fum, honnête, respectueux, ayant 1 enfant, pour amour et plus. **19549**

EN QUÊTE DE SENSIBILITÉ ET FORCE MASCULINES, Gatinoise de 44 ans, 5'3", 155 lb, chev et yx bruns, jolie, réfléchie, respectueuse, aime danse, sports, veut H 35-55 ans, pour amour et plus. **2066889**

BLONDE PRÔNANT LA SIMPLICITÉ, grassette de 5'2", yx verts, aime tranquillité, recherche H 60 ans et plus, 5'8" et plus, pour amitié avant tout. **17974**

ELLE ADORE DIALOGUER, 60aine, 5'6", grassette, n-fum, boit occasionnellement, aime marche, resto, recherche H 60 ans et plus, pour relation amicale et plus. **19585**

LA VIE COMMENCE À 40 ANS, Gatinoise de 43 ans, 5'6", 134 lb, chev châtains, yx bruns, belle app, positive, sympa, aime quilles, souhaite trouver H 40-55 ans, pour amour et plus. **577259**

UNE MÉLOMANE CULTIVÉE, secteur Petite Nation, 43 ans, 5'5", 128 lb, fum, autonome, sociable, aime arts, nature, vélo, voyages, convoite H 45-52 ans, poids santé, belle app et bien dans sa peau. **19651**

AMANTE DE LA NATURE, 64 ans, 5'4", chev et yx bruns, belle app, honnête, respectable, aime danse, marche, recherche H avec affinités, pour relation amoureuse et plus. **19580**

À LA RECHERCHE DE LA PIÈCE MANQUANTE, femme de Gatineau, 36 ans, 5'5", 125 lb, châtain, yx bleus, belle app, romantique, aime ciné, sports, cherche H 25-45 ans, pour amour et plus. **1986319**

PARLEZ-VOUS ITALIEN? Femme de 55 ans, aimerait découvrir professeur d'italien, pour préparation de voyage en octobre. **19540**

RESPECT ET HONNÊTETÉ, femme de Gatineau, 33 ans, 5'4", 119 lb, châtaine, yx bleus, attentionnée, romantique, aime sports, convoite H 25-45 ans, pour relations intimes et plus. **1948182**

DANS LA VIE, IL NE FAUT PAS DORMIR, MAIS RÉAGIR! Jolie rouquine de Gatineau, 36 ans, 5'2", 110 lb, yx bruns, indépendante, passionnée, aime musique, danse, veut H 25-45 ans, pour amour et plus. **1822156**

PROFESSEUR D'ITALIEN RECHERCHÉ, femme de 55 ans, est à la recherche d'un professeur d'Italien, pour voyage prochain en Italie. **19551**

UN SOURIRE VAUT MILLE MOTS, LA DOUCEUR TOUT AUTANT, brunette de Gatineau, 38 ans, 5'3", 120 lb, yx verts, belle app, drôle, franche, aime sports, recherche H 35-45 ans, pour amour et plus. **1820144**

POSITIVE, SOCIABLE ET VIVE D'ESPRIT, professionnelle de 46 ans, 5'5", 130 lb, authentique, aime plein air, sports nautiques, vélo, ciné, jardinage, désire rencontrer H 40-52 ans, n-fum et passé réglé. **19546**

À LA RECHERCHE D'UN BON COMPAGNON, jolie blonde de Hull, 58 ans, 5'2", 125 lb, yx bleus, attentionnée, compréhensive, recherche H 45 ans et plus, pour amour et plus. **1999071**

POSITIVE, SOCIABLE ET SENSUELLE, veuve début 50aine, petite, poids santé, belle app, n-fum, souriante, aime nature, spectacles, veut bel H poids santé, n-fum, avec affinités, pour relation stable. **17950**

SENSUELLE AYANT LE SENS DE L'HUMOUR, veuve de Gatineau, n-fum, belle app, propre, honnête, autonome, convoite H 69-75 ans, n-fum, belle app, propre, passé réglé, pour amour et plus. **19618**

EN QUÊTE DE STABILITÉ, femme de 36 ans, léger embonpoint, n-fum, a emploi stable, convoite professionnel ambitieux, intelligent, passionné, équilibré, aimant arts, pour fonder famille. **19612**

SI TU NE VEUX RIEN DE COMPLIQUÉ, femme d'Aylmer, 38 ans, 5'5", 120 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, éternelle ado, aime kayak, cherche H 35-45 ans, pour intimité et plus. **1787000**

PROFESSIONNELLE DYNAMIQUE ET CULTIVÉE, mince, raffinée, aime la vie, musique, théâtre, ciné, resto, bon vin, lecture, golf, aimerait connaître H. **19613**

ELLE ADORE LA MARCHE, Cap-de-la-Madeleine, 45 ans, 5'4", grassette, aime ciné, lecture, souhaite trouver H 40-51 ans, sérieux, sincère, avec qui elle peut parler de n'importe quoi. **19522**

PERLE RARE, MANIFESTE-TOI! Semi-retraitée de 64 ans, 5', 110 lb, chev poivre et sel, souhaiterait connaître H 60aine, cultivé, honnête, pour amitié et qui sait... **19634**

FÉMININE ET ROCKEUSE À SES HEURES, jolie célibataire de 46 ans, 5'3", 138 lb, chev noirs, yx noisette, beau sourire, voudrait connaître H sérieux, pour relation stable. **18203**

NICOLE A BESOIN DE BEAUCOUP D'AMOUR, 52 ans, très belle app, fum, simple, aimerait trouver H, de belle app, honnête et demeurant en campagne. **19326**

JETTE TOI À L'EAU, jolie universitaire de 49 ans, mélomane, sens de l'humour, aime théâtre, voyages, ciné, bonne bouffe, veut H 50aine, n-fum, bien dans sa peau et ayant bon sens de l'humour. **17786**

SPORTIVE SIMPLE ET SINCÈRE, Hull, 47 ans, 5'5", 143 lb, chev châtains, yx bruns, respectueuse, indépendante, divorcée, cherche H 45-55 ans, pour relation amicale et plus. **1980455**

SPORTIVE AIMANT LA NATURE, 22 ans, 5'2", 170 lb, aime ciné, sports, nature et plein air, aimerait rencontrer H. **19498**

FRANCINE EST TRÈS JOLIE, brunette de 5'6", grassette, yx bruns, cherche H 50 ans et plus, avec affinités, pour passer belles soirées et relation sérieuse. **17553**

LA VIE À DEUX, C'EST BIEN MIEUX! Femme de Hull, 36 ans, 5'5", 141 lb, chev noirs, yx pers, belle app, sérieuse, spontanée, aime voile, cherche H 35-45 ans, pour amour et plus. **1908300**

POSITIVE AYANT LE SENS DE L'HUMOUR, 41 ans, 5'5", 150 lb, chev et yx bruns, simple, autonome, a bon travail, cherche H 40-48 ans, avec affinités, pour relation à long terme. **19416**

SÉDUISANTE CAMPAGNARDE ADORANT CUISINER, mi 60aine, 5'2", 141 lb, rousse, yx bruns, en santé, sincère, aime musique, cherche H 58-66 ans, 5'7"-5'11", 145-185 lb, n-fum, honnête et fidèle. **18358**

FAITES-VOUS PLAISIR... Femme de Gatineau, 35 ans, 6', 187 lb, chev blonds, yx pers, belle app, authentique, enjouée, aime sports, voudrait trouver H 35-55 ans, pour amour. **2058710**

AUTONOME ET SIMPLE, femme, secteur La Lièvre, mi 60aine, 5'5", 125 lb, fum, chev poivre et sel, veut H 65-70 ans, 5'10" et plus, 200 lb et moins, sincère, pour voyages, plein air, danse ou autres loisirs. **16334**

BRUNETTE INTÉRESSANTE À DÉCOUVRIR! Gatineau, 28 ans, 5'5", 140 lb, yx pers, app agréable, respectueuse, réservée, aime randonnées, aérobie, espère trouver H 25-35 ans, pour amour et plus. **1468378**

CHARMANTE, INDÉPENDANTE ET ÉNERGIQUE, 49 ans, poids santé, chev bourgogne, yx brun-vert, parait bien, aime théâtre, souhaite rencontrer H 55 ans et moins, passionné, pour relation agréable. **19444**

PETITE ROUGETTE, 5', 105 lb, yx bruns, fum, bon sens de l'humour, aime jeux société, musique country, balades en auto, dialogue, cherche H 55-60 ans, propre, autonome, avec affinités. **19541**

CHARMANTE FEMME DE CARRIÈRE, début 50aine, 5'5", jolie, voudrait découvrir H 55-75 ans, généreux, intelligent, pour tout partager ou presque. **19543**

POSITIVE ET AUTHENTIQUE, Papineauville, 30 ans, 5'6", 155 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, aime volley-ball, vélo de montagne, cherche H 25-35 ans, pour amitié. **1050062**

JE RECHERCHE MON MEILLEUR AMI, jolie blonde de Gatineau, 51 ans, 5'4", 133 lb, yx vert-pers, belle app, soignée, fière et sincère, convoite H, 5'10" et plus, doux, pour développer amitié. **19429**

RETRAITÉE AYANT UNE BELLE PERSONNALITÉ, cultivée, éduquée, désire rencontrer H 55-65 ans, cultivé, pour relation sérieuse. **19493**

BRUNETTE EN QUÊTE DE... 58 ans, 5'2", 125 lb, yx bruns, aime vélo, marche, resto, théâtre, aimerait rencontrer H 56-65 ans. **19563**

UNE ROMANTIQUE SINCÈRE ET FIDÈLE, 44 ans, grassette, honnête, aimerait rencontrer H 40-50 ans, avec affinités. **18871**

VIVRE LE BONHEUR, veuve de 70 ans, 5'2", poids santé, jolie brune, joviale, sincère, aime musique, danse, voyages, arts, recherche H 60aine, pour amitié d'abord. **19256**

UN CLIN D'OEIL DU DESTIN, femme de Hull, 40 ans, 5'1", 116 lb, chev blonds, yx bleus, belle app, sociable, respectueuse, aime pêche, sports, cherche H 30-43 ans, pour amour et plus. **544909**

DYNAMIQUE, HONNÊTE ET ROMANTIQUE, professionnelle, belle app, croyante, veut H 45-55 ans, 5'7" et plus, n-fum, belle app, professionnel, aimant danse, voyages, golf, camping, pour relation sérieuse. **19671**

VIVRE LE MOMENT PRÉSENT, retraitée active, désire trouver H 50-60 ans, grand, n-fum, passé réglé, en forme, libre, authentique, ayant joie de vivre, pour belle amitié, sorties, voyages et plus. **19535**

ME CONNAÎTRE C'EST M'ADOPTER, jolie femme, fin 20aine, 5'7", grassette, n-fum, diversifiée, a 1 enfant, aime arts, ciné, activités sociales, souhaite rencontrer H. **19616**

FEMME DE COEUR AYANT LE SENS DE L'HUMOUR, Gatinoise de 51 ans, 5'7", 136 lb, chev blonds, yx verts, belle app, drôle, romantique, aime ciné, sports, cherche H 40-57 ans, pour amour et plus. **1705448**

HEUREUSE HÉDONISTE, AIMANT LA NATURE ET LA CULTURE, souhaite rencontrer H 60aine, positif et cultivé, pour partager plaisir, dans respect, complicité et humour. **19499**

JOLIE VEUVE DOUCE ET FIDÈLE, 69 ans, 5'1", 140 lb, simple, aimerait rencontrer H, veuf de préférence, honnête, fidèle, pour relation à long terme. **10507**

ATTRAYANTE MÉLOMANE, 5', 105 lb, chev et yx bruns, fum, belle app, sens de l'humour, aime musique, cartes, resto, voyages, cherche H 55-60 ans, belle app, très propre et autonome. **19502**

DANS LES PETITS POTS... Gatinoise, 42 ans, 5'1", 150 lb, châtain, yx bruns, belle app, réservée, gentille, aime plein air, littérature, cherche H 35-45 ans, pour relations intimes et plus. **1005531**

SI J'ÉTAIS UN HOMME... Jolie blonde de Hull, 47 ans, 5'5", 110 lb, yx verts, provocante, aime ciné, veut H 35-45 ans, pour intimité et plus. **1576388**

JOVIALE ET RICANEUSE, C'EST MOI! Hull, 33 ans, 5'2", 150 lb, chev et yx bruns, généreuse, sociable, aime randonnées, littérature, souhaite découvrir H 25-35 ans, pour amour et plus. **2053473**

JE TENTE MA CHANCE... EST-CE POSSIBLE? Brunette de Gatineau, 34 ans, 5'6", yx bruns, belle app, sympa, généreuse, curieuse, ouverte, aimerait découvrir H 25-45 ans, pour amour et plus. **2067855**

UNE GENTILLE DAME VOUS ATTEND, pleine d'amour et de tendresse, aimerait rencontrer H 67 ans et plus, gentil. **19449**

IL N'EST JAMAIS TROP TARD, femme de Gatineau, 57 ans, 5'4", 158 lb, chev poivre et sel, yx pers, app agréable, réfléchie, indépendante, aime sports, cherche H 55 ans et plus, pour amitié. **1042561**

AU MENU: HUMOUR, TENDRESSE ET COMPLICITÉ, jolie Hulloise de 51 ans, 5'6", 146 lb, chev auburn, yx bruns, sympa, réfléchie, aime plein air, musique, veut H 55 ans et plus, pour amour et plus. **2045456**

PASSIONNÉE AYANT BEAUCOUP D'AMOUR À DONNER, Gatineau, 55 ans, 5'1", châtaine, yx pers, app agréable, romantique, aime musique, sports, cherche H 45 ans et plus, pour intimité et plus. **827277**

UN RAYON DE SOLEIL POUR TOI, femme de Gatineau, 36 ans, 5'3", chev blonds, yx bleus, app agréable, authentique, positive, aime sports, ciné, cherche H 35-45 ans, pour amour et plus. **485862**

NE SOYEZ PAS GÊNÉS, VENEZ ME PARLER! Hulloise de 42 ans, 5'1", 100 lb, chev poivre et sel, yx bleus, respectueuse, aime musique, natation, désire connaître H 35-45 ans, pour amour. **1885951**

IL FAUT PROFITER DES PLAISIRS QUE LA VIE NOUS OFFRE, Mtlaise de 25 ans, 5'1", 118 lb, chev et yx bruns, belle app, spontanée, sociable, aime musique, veut H 35 ans et moins, pour intimité et plus. **2022118**

IL VAUT MIEUX ÊTRE COMPLET QUE PARFAIT, brunette de Buckingham, 48 ans, 5'2", 109 lb, yx bruns, belle app, respectueuse, franche, aime randonnées, vélo, veut H 45-55 ans, pour amitié et plus. **1910049**

CHALEUREUSE, ROMANTIQUE ET JEUNE DE COEUR, 55 ans, 5'5", poids prop, blonde, yx bruns, fum, aimerait rencontrer H 50-58 ans, 5'10" et plus, galant et avec affinités. **19460**

SPORTIVE ADORANT LA DANSE LATINE, 37 ans, 5'6", de race noire, indépendante, convoite H 38-48 ans, 5'7" et plus, poids prop, n-fum, de race blanche, avec affinités, ayant passé réglé, pour amitié et sorties. **19639**

RICANEUSE PAS COMPLIQUÉE, Gatinoise de 62 ans, poids santé, très jolie, allure jeune, aime communication, musique, danse, théâtre, resto, veut H 50-62 ans, n-fum, propre, élégant et jeune de coeur. **18732**

JOSÉE, RICANEUSE AYANT DE BELLES VALEURS, blonde de 5'5", 142 lb, yx verts, en forme, aime s'entraîner, rire, jouer des tours, resto, spectacles, ciné, cherche H prêt à s'engager. **19463**

FÉMININE ET CULTIVÉE, retraitée, souhaite rencontrer monsieur, 55-65 ans, cultivé, pour relation sérieuse. **19443**

RETRAITÉE AUTONOME ET EN FORME, Ottawa, 5'4", aimerait découvrir H 60aine, honnête, pour partager loisirs, amitié et voyages; réponse assurée. **19024**

BLONDE SIMPLE ET CHARISMATIQUE, Gatineau, 38 ans, 5'6", 126 lb, yx bleus, belle app, sociable, indépendante, aime plongée, gym, campagne, désire rencontrer H 35-55 ans, pour amour et plus. **1987762**

POSITIVE ET DYNAMIQUE AIMANT LA VIE, 44 ans, 5'4", grassette, chev blonds, yx bleus, n-fum, jolie, généreuse, affectueuse, sincère, désire H 44-52 ans, aimant camping, pêche, chasse, moto et voyages. **19434**

ÊTRE DEUX, C'EST ÊTRE HEUREUX, veuve de Gatineau, 68 ans, 5'1", 140 lb, fidèle, honnête, affectueuse, sans enfant, aime marche, resto, balades en auto, cherche H 67 ans et plus, pour amitié d'abord. **12495**

VOYAGEUSE PRÉFÉRANT LA SIMPLICITÉ, 57 ans, 5'5", 140 lb, fum, gentille, honnête et mature, aime resto, ciné, aimerait rencontrer H avec affinités. **10155**

TOUT SIMPLEMENT, blonde de 46 ans, 5'2", yx bleus, app agréable, authentique, désire H 45-54 ans, belle app, cultivé, ayant belle personnalité, aimant resto, spectacles, marche et arts. **19531**

L'AMOUR EST À LA VIE CE QUE L'OXYGÈNE EST À LA RESPIRATION, Gatinoise, 32 ans, 5'9", 160 lb, chev et yx bruns, belle app, gentille, drôle, aime plein air, cherche H 25-45 ans, pour amour et plus. **2081926**

CHERCHEZ ET VOUS TROUVEREZ, joli trésor non réclamé de 54 ans, 5'5", 125 lb, chev et yx bruns, cherche bel H, n-fum, élégant, libre, charmant, sportif, ayant sens de l'humour, pour belle histoire d'amour. **19599**

GATINOISE AYANT BESOIN D'AMITIÉ ET D'AMOUR, 51 ans, 5'1", 140 lb, app agréable, aime ciné, théâtre, resto, marche et vélo, cherche H 50-55 ans, n-fum, aimant la vie, pour but sérieux. **19486**

20 ANS DE COEUR MALGRÉ 50 ANS D'ÂGE, châtaine de Gatineau, 56 ans, 5'3", 146 lb, yx verts, belle app, passionnée, attentionnée, aime randonnées, littérature, veut H 48 ans et plus, pour amour. **1692984**

À TOI DE ME DÉCOUVRIR, femme dans 60aine, 5'4", blonde, n-fum, propre, honnête, aime spectacles, ciné, voyages, cartes, casino, soupers tête-à-tête, recherche H avec affinités. **19649**

PÉNÉLOPE ADORE LE PLEIN AIR, début 30aine, 5'6", chev longs, yx bruns foncés, belle app, aime conditionnement physique, désire rencontrer H 40aine, célibataire, pour relation amicale et plus. **19617**

ÉLÉGANTE, SEXY ET TRÈS SÉDUISANTE, Gatineau, 51 ans, 5'1", 120 lb, chev blonds, yx bruns, provocante, indépendante, aime danse, moto, recherche H 35-55 ans, pour amour et plus. **1957929**

GATINOISE EN QUÊTE D'AMITIÉ, célibataire de 67 ans, 5'2", 138 lb, chev châtains, n-fum, voudrait découvrir H 67-82 ans, pour relation amicale sincère et plus. **19536**

UNE QUALITÉ DE VIE... VOUS CONNAISSEZ? Indépendante de Hull, 47 ans, 5'5", 127 lb, chev châtains, yx verts, belle app, spontanée, aime sports, littérature, espère trouver H 45-55 ans, pour amitié et plus. **475419**

ELLE SOUHAITE BRISER SA SOLITUDE, Gatinoise de 73 ans, app jeune, aimerait rencontrer H, de belle app, pour vaincre solitude. **19537**

OÙ EST CETTE ROSE? Femme de 62 ans, 5'2", chev bruns, yx bleus, gentille, honnête, sincère et franche, convoite H 60-65 ans, pour but sérieux et refaire vie à deux. **19466**

RETROUVONS LES AMOURS D'ANTAN, femme d'Aylmer, 65 ans, 5'3", n-fum, aimerait rencontrer H 65 ans et plus, pour apprécier ce qui reste de la vie avec amour et confiance. **19561**

RICANEUSE, SÉRIEUSE ET AMOUREUSE, Hull, 55 ans, 5'9", chev poivre et sel, yx pers, app agréable, respectueuse, romantique, aime sports, musique, cherche H 45 ans et plus, pour amitié. **1928424**

JE NE VEUX PAS ME MARIER, JE VEUX JUSTE DE L'AMITIÉ, Gatinoise, 40 ans, 5'5", 151 lb, chev auburn, yx bleus, app agréable, sociable, franche, cherche H 35-45 ans, pour amitié. **1988022**

TOUT FEU, TOUT FLAMME, femme de Gatineau, 42 ans, 5'5", rousse, belle app, passionnée, généreuse, cherche H 35-55 ans, pour relations intimes et plus. **1910222**

BONNE VIVANTE, Gatineau, 58 ans, 5'6", vit à la campagne, aime théâtre, marche, petits voyages, festivals country, recherche compagnon n-fum et avec affinités. **18265**

SENSUELLE, ROMANTIQUE ET SENSIBLE, 5'4", 108 lb, n-fum, tranquille, aime marche, théâtre, vin, spectacles d'humour, convoite H très beau, 47-54 ans, plutôt grand, poids équilibré, n-fum, tenace, attentif, pour amour. **19487**

LA VIE À DEUX C'EST MIEUX, femme de 59 ans, 5'4", 135 lb, belle app, sens de l'humour, voudrait connaître H 56-62 ans, n-fum et avec affinités. **19562**

NICOLE, RETRAITÉE ADORANT LES VOYAGES EN FLORIDE, Buckingham, 60 ans, n-fum, aime natation, camping et VTT, recherche compagnon, pour partager sports et dialoguer. **19600**

L'HONNÊTETÉ ET LA TENDRESSE, éternelle ado de Gatineau, 47 ans, 5'6", 126 lb, châtaine, yx pers, belle app, romantique, aime pêche, moto, convoite H 45-55 ans, pour amour et plus. **1144522**

POUR RENCONTRES TRÈS SÉRIEUSES... Femme de Hull, 61 ans, 5'9", 249 lb, chev bruns, yx bleus, app agréable, tendre, sérieuse, cherche H 35-55 ans, très sérieux, pour amitié. **1886422**

UNE ARTISTE TRÈS POLYVALENTE, Gatineau, 43 ans, 5'7", chev auburn, yx pers, belle app, passionnée, sophistiquée, cultivée, aime sports, aimerait rencontrer H 35-55 ans, pour amour. **1780798**

BRUNETTE HONNÊTE, SINCÈRE ET FIDÈLE, 60aine, 5'2", 110 lb, aimerait rencontrer H 60aine, n-aventurier, pour but sérieux. **19553**

POUR UNE DERNIÈRE VALSE, semi-retraitée d'Aylmer, 62 ans, 5'7", n-fum, poids normal, jolie, autonome, aime danse, camping, voyages, veut H 58-68 ans, n-fum, sobre, communicatif, pour amitié et plus. **19539**

ME VOILÀ! Femme de Gatineau, 31 ans, 5'7", 146 lb, yx noirs, belle app, cherche H 25-35 ans, ayant goût de mordre dans la vie, pour relations intimes et plus. **1547164**

CHANTAL BRUNETTE EN QUÊTE DE... Thurso, 27 ans, yx verts, désire fréquenter H 29-30 ans, belle app, athlétique, n-marié et sans enfant. **11299**

POURQUOI PAS? Femme de Buckingham, 38 ans, 5'3", 125 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, respectueuse, tendre, aime musique, cherche H 35-45 ans, pour intimes et plus. **1608354**

HOMME CHERCHE FEMME

GATINOIS PASSIONNÉ, 43 ans, 5'10", 198 lb, chev noirs, yx bruns, belle app, sociable, aime badminton, désire connaître F 25-45 ans, pour relation amoureuse et plus. **1903999**

RICHARD, CHARMANT ADORANT JOUER DE LA GUITARE, 50 ans, 5'6", 160 lb, chev grisonnants, yx pers, beau, aime lecture, convoite F sérieuse, franche, loyale, sincère, passé résolu, pour faire connaissance. **19632**

ENGAGÉ DEMANDANT LA DISCRÉTION, 50 ans, 5'5", 140 lb, fum, belle app, recherche F retraitée, mature, pour amitié, discussions et moments intimes sur base régulière. **15419**

Répondez aux annonces au 1 900 451-8033

ANNONCE DE LA SEMAINE :

TON SOURIRE FERAIT MON BONHEUR, un gestionnaire de 56 ans, 5'8", 175 lb, cheveux et yeux bruns, en forme, aime bouger, les escapades, la campagne, recherche une Femme dans la 50aine, authentique et autonome, pour partager le quotidien. **18488**

ETERNELLE JEUNESSE, homme de Gatineau, 73 ans, 5'10", 180 lb, châtain, yx bleus, app agréable, éternel ado, sympa, aime golf, sports, cherche F, pour amour et plus. **1829558**

JE NE MORDS PAS... Homme de Gatineau, 37 ans, 5'9", 130 lb, châtain, yx pers, belle app, sociable, romantique, aime canoë, vélo, cherche F 25-45 ans, pour amour et plus. **2045158**

UNE ROSE C'EST UN MESSAGE D'AMOUR... Gatinois, 33 ans, 5'9", 171 lb, chev noirs, yx bruns, app agréable, enjoué, tendre, aime sports, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **1052624**

UN JOUR À LA FOIS, homme de Hull, 41 ans, 5'7", 209 lb, chev noirs, yx pers, belle app, drôle, respectueux, aime sports, ciné, cherche F 35-45 ans, pour amour et plus. **1536750**

CHARMANT ET ATHLÉTIQUE, 33 ans, 6', 185 lb, châtain, yx bleus, belle app, a emploi stable et 1 fils, aime ciné, resto, pêche, marche, convoite F 31-37 ans, pour relation sérieuse. **19625**

ET POURQUOI PAS! Gatinois, 29 ans, 5'9", 160 lb, châtain, yx pers, belle app, passionné, drôle, aime canoë, canot camping, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **997185**

AFFECTUEUX ET HONNÊTE, Gatineau, 52 ans, 5'7", 136 lb, châtain, yx vert-pers, belle app, propre, aime danse, nature, désire F 45-55 ans, libre, fidèle, pour relations intimes et plus. **19630**

LE SENS DE LA VIE C'EST D'ÊTRE À DEUX, Gatinois, 55 ans, 5'9", 161 lb, chev noirs, yx bruns, belle app, passionné, authentique, cherche F 45-57 ans, pour amour et plus. **1546034**

LE BONHEUR AVANT TOUT, homme de Gatineau, 63 ans, 6', 185 lb, chev poivre et sel, yx bruns, app agréable, franc, attentionné, aime littérature, musique, recherche F 55-65 ans, pour amour. **1669182**

DENIS, SÉDUISANT SPORTIF, mi 30aine, 5'10", costaud, yx bleus, en forme, doux, passionné, sens de l'humour, aime moto, veut jolie F, 27-37 ans, souriante, affectueuse, pour apprendre à se connaître. **12677**

CHEVREUIL DES CHAMPS, homme de 54 ans, 5'9", 160 lb, beau, en forme, aime improviser le présent, aimerait rencontrer jolie, douce et élégante gazelle, pour évasion à l'aurore des étoiles. **19655**

MARCEL, RETRAITÉ ADORANT VOYAGER, 60aine, parait plus jeune, aime ciné, théâtre, activités culturelles, balades en auto, resto, aimerait rencontrer F. **17614**

TANNÉ DE LA ROUTINE, Gatineau, 29 ans, 5'8", 165 lb, app athlétique, respectueux, chaleureux, aime plein air, soirées romantiques, recherche F 25-35 ans, pour amitié et plus. **19597**

ATTENTIONNÉ ET GENTIL, 40 ans, belle app, costaud, marié, doux, romantique, peut recevoir, souhaite rencontrer F féminine, simple, pour relations discrètes. **11556**

PAUL DEMANDE LA DISCRÉTION, début 50aine, aimerait rencontrer F disponible, pour rencontres intimes et discrètes. **19665**

PASSER TOUTE LA VIE AVEC TOI, jeune homme de 36 ans, 1m70, chev noirs, yx marron, a belle taille, souhaite rencontrer F, pour relation romantique et amicale. **19654**

COMPLICITÉ... AFFINITÉS... Homme de Hull, 45 ans, 5'8", 155 lb, chev et yx bruns, app agréable, sociable, généreux, aime sports nautiques, cherche F 30-45 ans, pour amour et plus. **1040001**

L'AMOUR, TOUJOURS L'AMOUR! Gatinois, 42 ans, 5'10", 175 lb, brun, yx bleus, app agréable, enjoué, romantique, aime tennis, cherche F 25-45 ans, pour amour et plus. **1836180**

DENIS, MÉLOMANE AIMANT LES SOUPERS ROMANTIQUES, 45 ans, 6', poids santé, blond, yx bleus, n-fum, divorcé, a 2 filles, recherche F 50 ans et plus, n-fum et voulant être heureuse. **11807**

REGARDER LA VIE AVEC LES YEUX DU COEUR, bel homme de Papineauville, 54 ans, 6', 165 lb, chev noirs, yx bleus, intellectuel, cherche F 35-55 ans, pour amour et plus. **2069625**

ROGER VOUDRAIT FINIR SES JOURS AVEC VOUS, chev poivre et sel, tranquille, aimerait rencontrer F 62-67 ans, pour relation sérieuse. **19622**

VILAIN GARÇON, Gatineau, 27 ans, 6', 155 lb, chev bruns, yx pers, belle app, réfléchi, authentique, aime soccer, squash, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **2066783**

INTELLECTUEL ET TENDRE, Hull, 46 ans, 6', 201 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, aime autodéfense, sports de combat, cherche F 45-55 ans, pour amour et plus. **1797181**

POUR FINIR L'ÉTÉ EN BEAUTÉ, Patrice, 33 ans, 5'10", 180 lb, chev et yx bruns, n-fum, sans enfant, aimerait rencontrer F 25-35 ans, n-fum, en forme, sans enfant et aimant nature. **19573**

UN CÉLIBATAIRE DÉSIRANT DÉBUTER PAR L'AMITIÉ, début 40aine, 5'10", poids prop, chev bruns, belle app, calme, simple, sans enfant, aime plein air, arts, lecture, films, convoite F 30aine, mince, n-fum, en forme, pour amour. **19642**

VENEZ ME JASER! Gatinois, 41 ans, 6'2", 230 lb, chev bruns, yx pers, top modèle, respectueux, compréhensif, aime littérature, sports, cherche F 25-45 ans, pour amour et plus. **613636**

SIMPLE ET AUTHENTIQUE, Gatinois, 55 ans, 5'9", 191 lb, chev bruns, yx pers, belle app, tendre, aime sports de raquette, vélo de montagne, cherche F 35-55 ans, pour amour et plus. **770905**

JE CHERCHE UNE CHUM LE FUN, Gatinois, 55 ans, 5'9", 213 lb, chev poivre et sel, yx verts, app agréable, passionné, aime curling, cherche F 45 ans et plus, pour amour et plus. **1026866**

J'AIME LA VIE ET J'AIMERAIS LA CONTINUER À DEUX, Gatinois, 43 ans, 5'8", 171 lb, chev noirs, yx gris, app agréable, romantique, mature, cherche F 25-45 ans, pour amour et plus. **1702672**

GÉNÉREUX ET DRÔLE, Gatineau, 45 ans, 5'9", 185 lb, chev et yx bruns, belle app, aime sports d'équipe, aimerait rencontrer F 35-55 ans, pour relation amoureuse et plus. **1865470**

JE RECHERCHE UNE AMIE, Gatinois, 45 ans, 5'8", 163 lb, chev et yx bruns, belle app, respectueux, romantique, aime plein air, ciné, cherche F 45-55 ans, pour amour et plus. **912195**

S'AMUSER ENSEMBLE, couple 30aine, en forme, elle; bisexuelle, voudrait connaître F, pour rencontres occasionnelles et amitié. **19615**

VIVRE LES PLUS BEAUX MOMENTS D'APPRENTISSAGE, positif de Hull, 52 ans, 6'3", 191 lb, chev noirs, yx pers, app agréable, mature, aime ciné, sports, recherche F 44-53 ans, pour amour et plus. **495524**

PRENDRE UN RISQUE CALCULÉ, passionné de 53 ans, 162 lb, n-fum, toujours de bonne humeur, fidèle, honnête, aime pêche, billard, sorties, recherche F 40-50 ans, pour devenir copain et copine. **19640**

VIVRE PLEINEMENT SA VIE ET SES RÊVES, homme de Gatineau, 40 ans, 6', 180 lb, blond, yx pers, belle app, respectueux, généreux, aime golf, bateau, désire rencontrer F, pour amour et plus. **2072383**

ACADIEN DOUX ET SINCÈRE, 52 ans, 5'3", 150 lb, n-fum, app agréable, honnête, sans enfant, aimerait connaître F, pour relation amoureuse et plus. **19602**

NOUVEAU, VENEZ M'AIDER! Homme de Gatineau, 48 ans, 5'8", 175 lb, yx bleus, app agréable, tendre, franc, aime hockey, cherche F 35-55 ans, pour relation amoureuse et plus. **2070905**

INTELLIGENT, CURIEUX ET DRÔLE, 47 ans, 6'2", 215 lb, châtain, yx pers, belle app, simple, sportif, aime campagne, camping, dialogue, convoite belle F, poids normal, pour activités de tout genre. **19465**

LOUIS A UN PETIT CÔTÉ ARTISTIQUE, 45 ans, n-fum, timide, aime voyager, convoite F 30-40 ans, honnête, coquette, ayant bonnes valeurs et sens de l'humour, pour rencontres amicales. **19638**

BESOIN D'ÊTRE AIMÉ, homme de 50 ans, 175 lb, en très bonne santé, belle app, romantique, aime grand air, recherche belle petite F. **19635**

CARL, CHERCHEUR D'INTIMITÉ, 5'11", 230 lb, bien prop, désire rencontrer F 40-45 ans, pour passer soirées intimes occasionnelles. **19595**

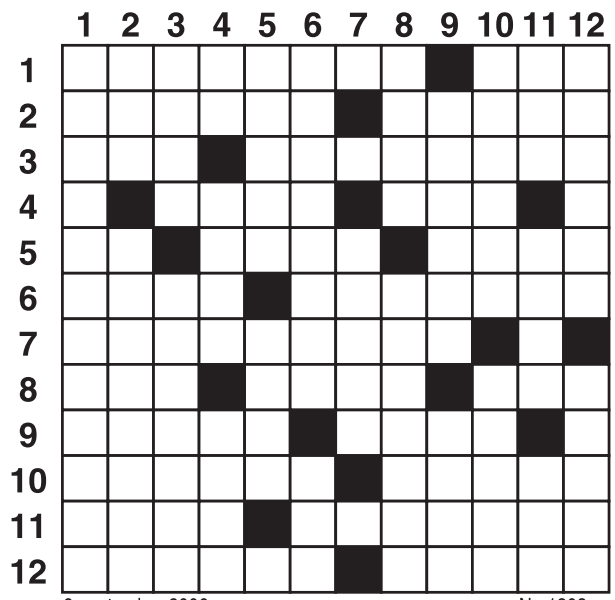
IL N'Y A PAS D'ÂGE POUR S'ÉMERVEILLER, homme de 53 ans, 5'8", 170 lb, n-fum, jovial

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1. On y prend le soleil - Luth.
2. Accidenté - Gouffre très profond.
3. Mec - Elles délimitent un espace.
4. Feuille de métal - Mouvement terroriste.
5. Idem - Multiplie par un million - Nombre d'une équipe de soccer.
6. Anniversaire - Protéger des intempéries.
7. Établir les bases.
8. Fut créée par Truman - Iridacée bulbeuse - Qui manque de douceur.
9. Appareils de gymnastique - Sous-vêtement.
10. Boyaux d'un animal de boucherie - C'était un esclave.
11. Défaite des Prussiens - Enlever l'eau d'un linge.
12. Frangin - Enlève le haut de.



9 septembre 2006 — No 1303

VERTICALEMENT

1. Éloquent.
2. Organisation constituée en 1945 - Attaquer la réputation de quelqu'un.
3. Sable qu'on jette d'un ballon - Alexandra Fiodorovna.
4. Symbole chimique - Passe sous silence - Barre pour fermer une porte.
5. Enlève les aspérités d'une surface en grattant - Qui ne manque pas d'argent.
6. Contraires aux lois - Ensemble de napperons.
7. Refuges.
8. Qui n'a pas d'éclat - Accompli.
9. Heurtoir - Groupe de maisons.
10. Tendon dans la viande - Grain de pollen.
11. Principe spirituel - Ferveur - Récipient en terre réfractaire.
12. Subsister - Précieuse.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	S	T	R	U	C	T	I	O	N	■
2	E	P	U	R	E	■	H	I	T	L	E	R
3	F	A	D	E	■	S	E	R	E	I	N	E
4	A	R	■	K	R	I	S	S	■	B	I	C
5	I	S	O	■	O	L	T	■	P	R	E	T
6	T	■	M	E	C	■	E	G	L	I	S	E
7	I	T	O	U	■	P	R	E	A	U	■	U
8	S	A	P	E	E	S	■	M	I	S	E	R
9	M	I	L	■	N	I	A	I	S	■	L	■
10	E	P	A	R	T	■	T	R	A	F	I	C
11	■	E	T	I	R	E	R	■	N	O	T	A
12	D	I	E	T	E	■	E	N	T	I	E	R

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

MOT MYSTERE

MARINE ET NAVIGATION - Un mot de 7 lettres

E	L	A	C	A	U	N	I	T	E	E	D	A	M	E
R	I	N	O	C	C	A	I	R	E	N	U	G	A	L
E	E	R	P	U	A	E	B	I	T	O	R	D	T	A
L	U	U	A	E	S	R	E	R	O	B	O	U	E	E
R	E	G	N	O	L	E	V	R	U	H	A	L	E	R
E	V	A	P	E	E	I	A	U	E	S	C	P	B	O
F	E	M	A	M	T	R	R	E	R	I	L	O	T	N
E	E	G	U	O	B	T	T	G	T	W	T	O	L	A
R	L	C	A	R	T	E	E	A	E	N	E	L	G	V
A	E	I	E	D	V	G	T	N	E	T	E	S	R	A
D	T	I	O	I	R	R	U	V	U	U	U	Z	E	L
A	A	R	L	V	N	A	L	R	A	D	Q	N	B	L
R	I	R	E	I	C	I	F	F	O	R	N	O	E	U
S	E	C	I	V	O	N	E	X	E	E	L	U	C	R
E	E	G	A	T	I	V	E	S	P	U	C	C	I	E

ACCON
AERONAVAL
AIRE
ALLURE
ARBRE
BEAUPRE
BITORD
BOUEE
CALE
CARTE
COQUE
CULEE
DAME
DARLAN
DARSE
DORIS
DROME
DUNETTE
ECUME
ELONGER
EPAVE
ERSEAU
ETAI
ETRAVE
EVITAGE
EXODUS
FARDAGE
FERLER
FLUTE
GLENE
GRAIN
HALER
ICEBERG
ILOT
LAGUNE
LIEUE
LIVET
LOCH
MAT
MER
NAGEUR
NEZ
NOVICE
OFFICIER
PENNE
RADAR
SLOOP
SURBAU
TOUER
TRIERE
UNITE
VENT
VESPUCCI
VOILE
VOILIER
WISHBONE

Solution du dernier problème : RELIEF

9 septembre 2006 — No 1301

Détente

Votre HOROSCOPE

Le samedi 9 septembre 2006

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Sous une Lune en Bélier, il vaudra mieux ne pas répondre à un commentaire désobligeant que de vous engager dans un échange pénible et hostile. Ignorez une personne mesquine et concentrez-vous plutôt sur les gens qui en valent la peine. Avec Vénus en Vierge, c'est le temps de miser sur l'intimité. Un rendez-vous galant pourrait même vous faire tourner la tête!

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

En raison de leur caractère exclusif, les critères selon lesquels nous définissons un idéal peuvent nous faire passer à côté de belles occasions. Il est possible de trouver le bonheur en dehors des paramètres que nous avons nous-mêmes délimités. Votre bonne étoile vous suggère d'élargir vos horizons. Le bonheur peut se cacher n'importe où, même là où nous refusons de regarder...

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Vos rapports avec les autres sont placés sous de bons auspices. Le Soleil, Mercure et Vénus en Vierge, face aux Poissons, peuvent vous donner l'occasion de sympathiser avec de nouvelles personnes ou d'approfondir des liens existants. La vérité est toujours bonne à dire; cependant, il existe une façon optimale de l'exprimer. Alors réfléchissez à ce que vous allez dire avant de prendre la parole.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

La visite de la Lune en Bélier place le ballon dans votre camp. Les autres seront enclins à se plier à vos quatre volontés aujourd'hui, mais vous devez commencer par leur donner des directives. N'hésitez pas à adopter un rôle assuré; c'est ainsi que vous ressentirez un maximum de satisfaction personnelle. Et vous obtiendrez le respect à force de vous affirmer.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Il n'est pas nécessaire de vous acharner à essayer de provoquer une occasion. L'opportunité que vous désirez se présentera d'elle-même si vous vaquez à vos occupations sans négliger vos responsabilités. Faites confiance au destin. Possibilité de recevoir un coup de pouce inattendu de la part d'un proche, ou même d'un parfait inconnu.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Débarrassez-vous de tout complexe d'infériorité. Vous ne devriez pas croire que vous n'êtes pas à la hauteur d'une autre personne. Tous les goûts sont dans la nature. Ainsi, vous pouvez autant plaire aux individus qui vous ressemblent qu'à ceux qui n'ont aucuns points communs avec vous. Il suffit d'avoir confiance en vous et de dégager de l'assurance.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Cette Lune en Bélier risque de demander au Cancer de fournir un effort de tolérance supplémentaire pour entretenir de bonnes dispositions face aux gens que vous rencontrez. Toutefois, si vous êtes capable de vous conditionner positivement, vous pourriez même vous découvrir des affinités avec des personnes qui vous avaient toujours laissé dans la plus profonde indifférence.

lion *du 23 juillet au 23 août*

La Lune rend visite à un autre Signe de Feu, le Bélier, ce qui devrait contribuer à vous mettre en valeur. Attendez-vous à recevoir beaucoup d'attention où que vous alliez. Profitez des douceurs que vous offre la vie et essayez de ne pas trop analyser les événements. Laissez-vous guider par votre intuition et par vos émotions plutôt que par votre esprit rationnel.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Le moment est propice au développement de nouvelles relations sentimentales ou à l'approfondissement de liens existants. N'ayez surtout pas peur du rejet et songez à rendre visite à quelqu'un que vous n'avez pas vu depuis longtemps. L'influence de Vénus en Vierge ne devrait laisser personne insensible à votre discours. Il y a des initiatives que personne ne peut prendre à votre place; allez-y!

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

La Lune en Bélier, face à la Balance, vous aidera à tirer votre épingle du jeu et à profiter pleinement d'une opportunité. Ne vous laissez pas envahir par des gens qui brimeraient votre besoin d'autonomie. Par ailleurs, les sentiments que vous ressentez devraient être réciproques. Une personne timide peut laisser des indices pour vous aider à deviner ses attentes; mais ceux-ci risquent d'être subtils...

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

L'autre personne sera plus encline à faire ce que vous voulez si elle a l'impression d'être parvenue à l'idée par elle-même. Pour parvenir à vos fins, il sera donc préférable de ne pas imposer d'exigences catégoriques aux autres. Et étant donné que Jupiter veille sur vous, rien n'est trop beau pour être vrai. Alors si vous êtes capable de l'imaginer, il doit y avoir moyen de le concrétiser.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Située au trigone de votre Signe, la Lune en Bélier facilitera la communication avec votre entourage. Des changements de dernière minute seront même susceptibles de transformer la dynamique d'une situation à votre avantage. Vous constaterez que les éléments face auxquels vous étiez mal-à-l'aise sont absents, qu'ils ont disparu ou qu'ils ne vous affectent plus de la même façon.

Votre HOROSCOPE

Le dimanche 10 septembre 2006

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Au trigone de votre Signe, cette Lune en Taureau tend à vous stimuler et à raviver votre esprit de compétition. Vous aurez la capacité de dénouer une impasse et de passer outre une limitation. Tout ce qui constitue un défi éveillera en vous l'envie de passer à l'action. Rien ne semblera pouvoir vous arrêter, et la seule chose à surveiller demeurera... l'impulsivité.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

La franchise n'est pas donnée à tout le monde; c'est pourquoi il peut s'avérer utile de savoir lire entre les lignes sous cette Lune en Taureau. Une personne qui est vraiment intéressée par ce que vous lui proposez fera tout son possible pour se rendre disponible. Quand les prétextes se multiplient, cela augure plutôt mal. Si cela s'avère indispensable, acculez l'autre au pied du mur.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Les gens qui vous entourent sont probablement plus autonomes que vous le supposez. Ne vous culpabilisez pas si vous n'êtes pas en mesure d'accorder tout le temps que vous souhaiteriez aux personnes qui vous sont chères. Bien qu'ils vous aiment, vos proches ne vivent pas la totalité de leur existence en fonction de vous, et vous n'avez pas à vous faire de souci à leur endroit.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

La Lune quitte aujourd'hui le Bélier pour passer chez le Taureau. Toutefois, il n'est pas trop tard pour rétablir l'ordre dans une situation en relâchement. Le simple fait de discuter d'une affaire problématique peut mener à une solution. Maintenant que Mars se trouve dans votre Signe opposé, la Balance, c'est à vous de prendre la situation en main. D'ailleurs, vos démarches devraient porter fruits.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

L'arrivée de la Lune en Taureau promet de vous stimuler! Tellement, que vous risquez de ne plus savoir de quel côté foncer. Il est généralement impossible de tout avoir. Toutefois, si vous ne savez pas choisir entre plusieurs alternatives, vous pourriez toutes les perdre. Plus vite vous réglerez un problème de choix, et plus agréable votre dimanche sera. Surprise possible en soirée...

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Pourquoi ne pas raviver les relations sociales et amicales qui sont en train de s'éteindre? Voici une excellente période pour contacter des personnes auxquelles vous n'avez pas parlé depuis un certains temps. Une occasion professionnelle peut vous être offerte par le biais de votre vie sociale. Fréquentez les cercles d'individus qui peuvent vous ouvrir des portes.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Quand quelqu'un demande votre avis, on peut supposer qu'il est disposé à l'entendre. Bien entendu, la diplomatie est toujours de mise, mais elle ne doit pas entraver la franchise. Par contre, tant qu'on ne vous demande pas conseil, il vaut mieux ne pas trop faire de recommandations. Plus une personne est orgueilleuse, et moins bien elle accueillerait vos suggestions.

lion *du 23 juillet au 23 août*

L'arrivée de la Lune en Taureau risque d'embrouiller chez le Lion la perception des gens ou des situations. Autant ce climat peut favoriser les activités récréatives, autant il n'est pas indiqué pour prendre des décisions qui auront de sérieuses répercussions à long terme. Profitez de ce dimanche pour vous divertir mais ne prenez pas de décisions importantes.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Il n'est pas forcément nécessaire de gagner ou d'avoir raison. La modestie et l'humilité peuvent vous procurer davantage d'admiration et de reconnaissance. Vous pouvez découvrir un nouveau sentiment de bien-être en vous libérant de certains comportements motivés par une fierté excessive, et les gens qui vous côtoient vous apprécieront d'autant plus. Vénus est en Vierge...

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Avec l'appui de Mars en Balance, vous devriez connaître un plus fort niveau d'assurance. Certes, vous êtes actuellement en mesure de vous affirmer davantage, et cette détermination pourrait avoir d'heureuses répercussions dans divers domaines de votre vie. La gêne et la timidité ne vous rapprocheront pas de vos objectifs. C'est le temps d'oser et d'agir avec un brin d'audace.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

La Lune arrive dans votre Signe opposé, le Taureau, et vous devriez faire bonne impression sur les personnes que vous rencontrerez. La chance vous sourit, vous aidant à prendre le dessus sur vos rivaux ou adversaires. Voici donc un bon dimanche, autant pour prendre part à de grands rassemblements que pour prévoir un entretien intime.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

La manière dont les autres réagissent ne dépend pas de vous. La pire chose à faire serait de vous culpabiliser inutilement. Tant que vous accepterez de maintenir les voies de communication bien ouvertes, vous n'aurez rien à vous reprocher. Profitez plutôt de ce dimanche pour chasser vos soucis et pour vous divertir.

SCRABBLE

Par Roger Hachez

NO 530

PARTIE JOKER

Nous vous invitons à rejouer la partie JOKER en tenant compte de ses particularités (les règlements sont disponibles par la poste). Voir au bas de la chronique.

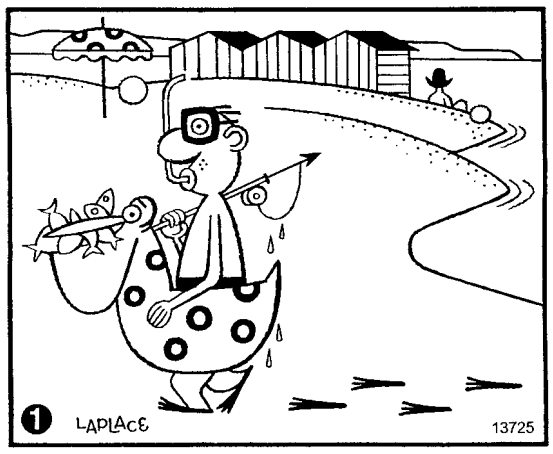
1.	?RIUSUN				
2.	-?GASJGE	surin		H 4	12
3.	?IATANL	j(o)ggasse	(1)	4C	82
4.	?PATEES	galanti(n)		E 4	82
5.	?RXUEVS	ap(o)stée		K 1	84
6.	?EOPEKM	vers(e)aux		1F	110
7.	M?+VLNEI	pekoe		12A	48
8.	-?MIRIHN	vilemen(t)		B 7	76
9.	IMNR+?UL	hi(t)		A 8	33
10.	?ZAFFAI	(d)rumlin		J 7	62
11.	AAFZ+?EU	fi(s)		F10	44
12.	AAF?+EDU	puez		A12	49
13.	?EMNDOE	fa(r)deau		2A	83
14.	?CBEAAY	émendon(s)		13G	72
15.	AAB+?OTI	cyme(s)		H11	78
16.	?WLQOLC	sabotai(t)		15H	77
17.	LLW+HARE	coq(s)		G 7	37
18.	LLW+BUER	hersai		N10	34
19.	RW+I	bulle	(2)	O 6	26
20.	IR	wu		9I	21
		if		A 1	15
					1125

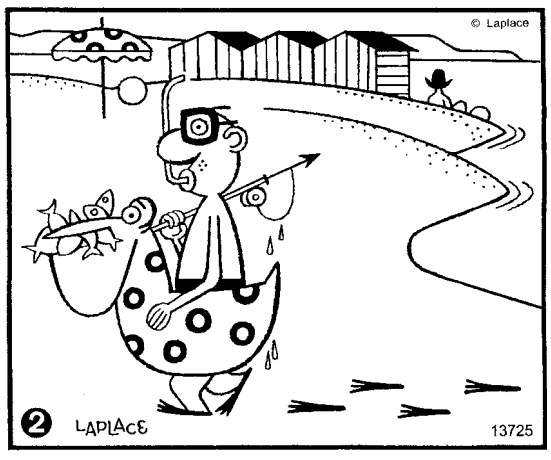
1- JOGGER v. (p.p.inv.) 10. Faire du jogging.
2- BULLE 1. n.f. 2. n. m Papier grossier jaunâtre.
BULLER v. 10. Marquer d'un sceau. – Ne rien faire.

Note :
Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à :
Ruth Lavoie, LE SOLEIL
Chronique de Scrabble
410, boulevard Charest Est
Case postale 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques.
En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

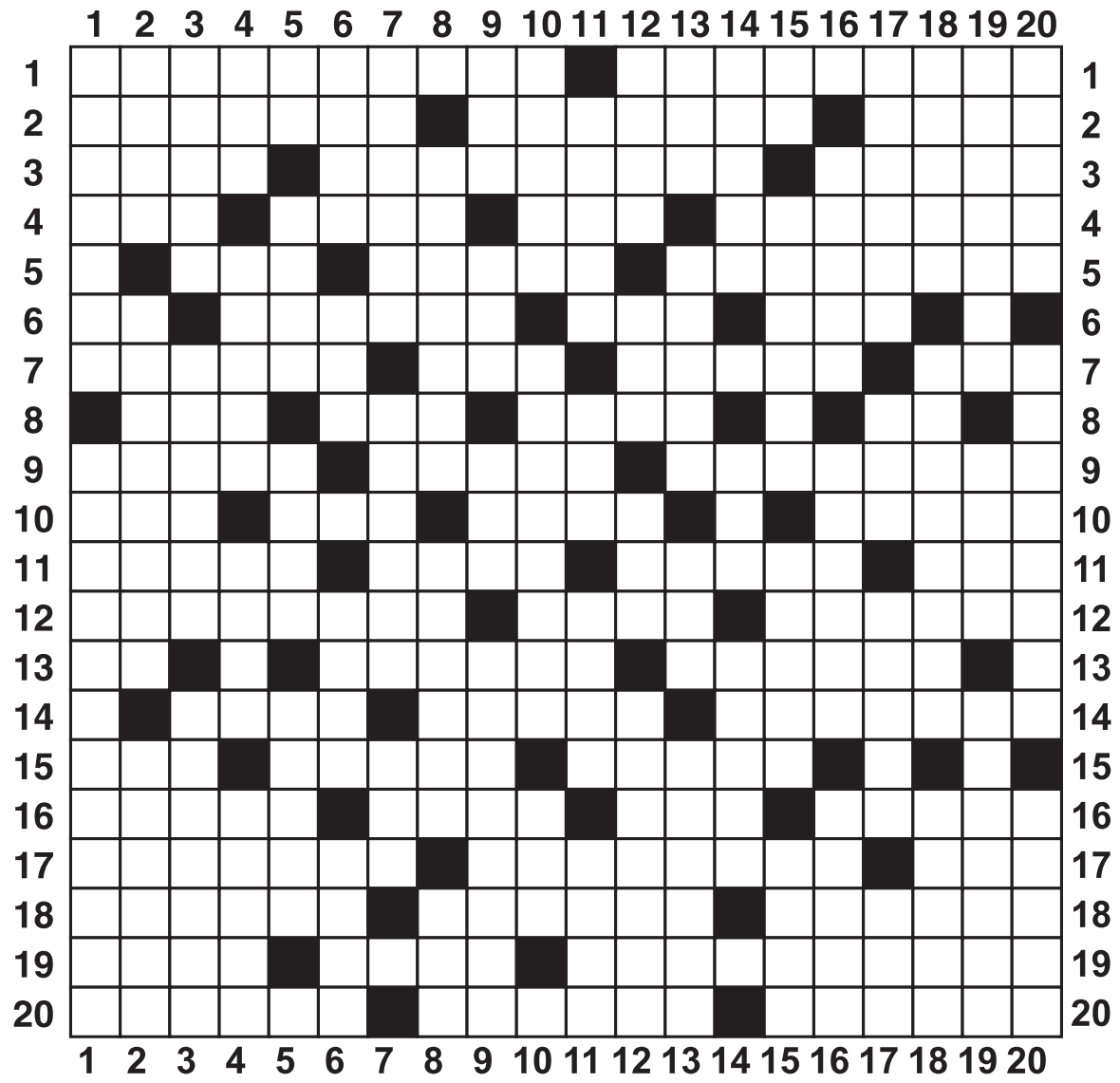




ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?
RÉPONSES
1) Chevelure de l'homme incomplète.
2) Coin du bec du pélican.
3) Un motif en plus sous le cou du pélican.
4) Les gouttelettes derrière le pélican.
5) Fil plus court sous la flèche.
6) Horizon incomplet à droite du parasol.
7) Le ballon à droite de la baigneuse.
8) Colline de droite plus haute.

MOTS CROISÉS

9 septembre 2006 No 223 Par Michel Hannequart www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

1. Chanteur québécois - Chanteuse américaine.
2. Raccommodé - Sert à illuminer - Révélation.
3. Plantigrade - Dentiers - Lys.
4. Enlevé - Monticule de sable - Obtiennent - Exténué.
5. Voile triangulaire - Partie d'un arbre - Papillon nocturne.
6. Éminence - Coup, au tennis - C'est le temps de fleurs - Connus.
7. Reprend après interruption - Allez, en latin - Garnir un voilier - Hallucinogène.
8. Blasé - Whisky canadien - Réserve de vins - Fleuve d'Italie.
9. Finaude - Mitraillettes - Tient des propos tendres.
10. Levant - Aptitude - Engrais azoté - Réponse négligée.
11. Tissu végétal épais - On y parle l'ukrainien - Perdre la vie - Venus au monde.
12. Suggérer - Promulgué par le roi - Insatisfaction.
13. Xénon - On en fait du pain - Long siège.
14. Insecte plat - Frangine - Divaguer.
15. Lettre grecque - Frustrée - Rongeur d'Afrique.
16. L'Île de beauté - Elle chantait Si j'étais un homme - Produit cosmétique - Vêtement de pluie.
17. Sinistre - Autrichien - Servait de protection.
18. Débarrassée des impuretés - Amené à soi - Linceul.
19. Mère de Zeus - Du bleu et du jaune - Blessée.
20. Rond - Entourée - Écimés.

VERTICALEMENT

1. Chanteur de charme - Pionnier de la chanson québécoise.
2. Élevé - Fée du Moyen Âge - Bouton d'un clavier.
3. Ensuite - Tissus de paille - Défier.
4. Abat blanc - Manière d'écrire - Le lièvre s'y retire - Arbrisseau.
5. Laize - Mars ou Uranus - Paradis - Populace.
6. Ni lavé ni blanchi - Au bout d'une ligne - Défraîchie - Parfait.
7. Grande ouverte - Nordiste, durant la guerre de Sécession - Patronne.
8. Trou de lapin - Nacrée - Il faut le tendre.
9. Corfou - C'était l'armée - Change de voix - Voilier à deux mâts.
10. Pièce d'une maison - Foufou - Sert à boucher.
11. Svelte - Elle pue - Petit nombre - Chose sans valeur.
12. Voisin du barracuda - Train à grande vitesse - Mèche rebelle - Abonde.
13. Peut se faire à blanc - Diriger - Et le reste - Situe avec précision.
14. Vapeur d'eau matinale - Patrie d'Abraham - Vénéré.
15. Marque la manière - Plante aquatique - Qui sont en feu - Langue finno-ougrienne.
16. Os de la cuisse - Endroit où on enferme le bétail en Amérique latine - Il parle l'inuktitut.
17. Tachées - Parasite - Drogue - Pièce de la charrue.
18. Précède Noël - Glorifier - Bariolé.
19. Ni acides ni basiques - Cordon - Détestée.
20. Espace de temps - Maître-chien - Mouvements de foules.

Solution du dernier numéro

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	H	A	L	L	U	C	I	N	E	■	S	U	B	V	E	R	S	I	F	■
2	A	B	O	U	T	I	R	■	D	E	T	R	U	I	R	E	■	R	O	T
3	G	A	I	N	■	R	I	G	O	L	A	D	E	S	■	E	M	I	S	E
4	A	T	■	D	I	E	T	E	■	O	N	U	■	I	V	R	E	S	S	E
5	R	■	B	I	O	■	I	N	D	I	C	■	Z	O	O	■	R	E	I	S
6	D	R	U	■	D	O	S	E	R	■	E	P	O	N	G	E	E	■	L	■
7	■	A	S	T	E	R	■	R	Y	E	■	O	N	■	U	S	■	M	E	G
8	D	I	T	E	■	L	E	E	■	C	O	T	E	L	E	T	T	E	■	E
9	E	L	I	T	E	■	N	E	R	O	N	■	S	I	R	■	E	L	A	N
10	C	L	E	■	T	I	C	■	A	U	T	O	■	E	■	P	R	I	M	E
11	H	E	R	B	E	■	L	A	I	T	■	U	S	U	R	E	■	M	E	R
12	I	R	■	A	N	D	I	N	■	E	S	T	E	■	E	T	H	E	R	E
13	R	■	B	I	D	O	N	N	A	N	T	■	S	O	L	E	I	L	■	E
14	E	P	I	E	■	R	■	E	S	T	O	C	■	B	U	R	N	O	U	S
15	M	O	B	■	C	E	R	A	T	■	P	I	L	E	S	■	D	■	R	■
16	E	T	I	R	E	■	E	U	E	S	■	V	U	S	■	A	I	D	E	R
17	N	I	■	I	L	E	T	■	R	E	C	I	T	E	E	S	■	E	T	A
18	T	R	I	P	A	T	O	U	I	L	L	E	R	■	M	A	S	S	E	R
19	S	O	L	E	■	A	U	N	E	■	O	R	I	G	I	N	A	I	R	E
20	■	N	E	R	V	U	R	E	■	B	U	E	N	O	S	A	I	R	E	S

L'orientation, il faut avoir ça dans la peau !

Pour les amateurs de plein air, le mot d'ordre pourrait se résumer ainsi : prévoir le pire et s'assurer que celui-ci ne se produise jamais. Pourtant, s'ils perdent le nord, trop peu de randonneurs, chasseurs ou autres adeptes de grands espaces, savent se remettre sur le droit chemin et ce, malgré la carte et la boussole qu'ils transportent ! Est-ce à dire que savoir s'orienter, c'est aussi sorcier que ça ?

Jean-Sébastien **Massicotte**
Collaboration spéciale — Le Soleil

Sûrement pas. Mais reste que lorsque l'on se met à parler d'azimut, de déclinaison ou encore de système de projection UTM, il a de quoi en dérouter plus d'un. «Le sujet mériterait une formation plus avancée», pense Gilles Lévesque, l'homme derrière l'enseignement de l'orientation en forêt pour les étudiants au baccalauréat en plein air et tourisme d'aventure à l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC). À son avis, de façon générale, les amoureux du grand air négligent la maîtrise de cette compétence, qu'il juge essentielle.

À preuve, les futurs guides qui passent par l'UQAC ont désormais droit à une formation plus poussée. De 15 heures qu'elle était il y a six ans, la durée de l'enseignement avec cartes et boussole, dès la première année, est aujourd'hui trois fois plus longue. Les laboratoires pratiques et les sorties sur le terrain ont aussi pris du galon.

Et ce n'est pas que l'orientation est devenue plus complexe avec les années. Plutôt qu'il y a trop fréquemment des manques importants au chapitre des notions de base. «C'est comme un cours de premiers soins. Si tu ne pratiques jamais, ça ne donne rien!» D'après l'enseignant, la lacune première est souvent la même, alors que les sportifs de tout acabit partent avec une carte, certes, mais sans être capables de se situer sur celle-ci.

L'art de s'orienter

Car apprendre à lire une carte est un art qui s'acquiert. Il en est de même pour l'utilisation de la boussole, qui, autrement, devient vite un objet sans valeur offrant au mieux une fausse sécurité. Quant au GPS, sa technologie est inutile sans les connaissances de base en orientation, tandis que l'appareil demeure susceptible aux pannes et ne peut donc remplacer le papier et l'aiguille aimantée.

Devant ce constat, Julien Robitaille, un amateur passionné d'orientation qui habite Charlevoix, a voulu partager ses compétences. Depuis le début des années 2000, il propose une formation en ligne sur Internet (www.clubazimut.com). «Il n'y avait pas de site complet en français», explique l'homme de 44 ans. «J'ai voulu changer ça et le faire de la façon la plus simple possible.» Le site ne manque pourtant pas de détails et s'avère un outil précieux de référence et d'apprentissage.

Car avant de prendre la clé des champs, l'expérience peut aujourd'hui débuter dans le Net. «Si tu navigues bien, tu vas bien t'orienter», image en riant Gilles Lévesque. Il rappelle que la Toile est une véritable mine d'or. Autrement, d'excellents livres sont en vente (voir tableau ci-dessous).

Pour ce qui est de la formation avec un instructeur, il faudra prévoir un minimum d'une journée pour un cours qui se veut sérieux. Soit un avant-midi de théorie et un après-midi de pratique. Un minimum, assurent les spécialistes questionnés. Pour trouver un formateur dans sa région, il suffit de s'adresser où l'on vend le matériel d'orientation, comme dans les boutiques de matériel de plein air ou encore celles de chasse et de pêche.

Par la suite, tout sera une question de pratique… et de foi! «Les gens ont de la misère à faire confiance à la boussole. Ils se disent: ' Est-ce que c'est vrai que ça fonctionne? ' C'est difficile à croire que l'on peut suivre une aiguille pour trouver son chemin!» raconte le sergent Dominic April, instructeur à l'école de combat pour les Forces armées canadiennes. «Pourtant, ça fait des milliers d'années que la boussole existe!»

Et il est encore loin le jour où l'on pourra penser à se fier à autre chose, pense le spécialiste de la reconnaissance en terrain ennemi pour les Forces. Car, malgré toute la technologie à laquelle ils ont accès — à commencer par le GPS — lui et ses hommes reviennent constamment à l'essentiel: le sens de l'observation, la carte et la bonne vieille boussole.

Basé à Valcartier, le militaire croit qu'il faut chercher à ce que l'orientation devienne un sixième sens. «Tout d'abord, avoir la rose des vents (les quatre points cardinaux) en tête en tout temps», précise l'homme, qui a notamment enseigné les rudiments de la carte et de la boussole à l'armée afghane, lors d'une mission, il y a deux ans. «L'orientation, il faut l'avoir dans la peau!»

Et pour y arriver, il n'y a pas de secret selon lui, une fois la théorie acquise. Pratiquer, pratiquer et pratiquer en situation contrôlée… quitte à en perdre le nord!

Le Soleil

Pour partir en forêt, il ne suffit pas d'apporter une carte et une boussole, ou un GPS, pour ne pas s'égarer. Il faut aussi savoir s'en servir.

Livres et sites repères

Une chose est certaine: lorsque vient le temps d'apprendre l'orientation, certains livres de référence font l'unanimité chez les spécialistes consultés. En fait, notamment deux:

- *Carte, Boussole et GPS*, par Jean-Marc Lord et André Pelletier. édition Broquet (375 pages).
- *Guide d'orientation avec carte, boussole et GPS*, par Paul Jacob. Les éditions de l'Homme (226 pages).

Autrement, dans Internet, quelques sites valent le détour:

- www.clubazimut.com
- www.quebecsecours.qc.ca (section formation en ligne, Orientation et boussole)
- www.princeton.edu/~oa/ manual/mapcompass.shtml (en anglais)
- www.map-reading.com (en anglais)
- www.ussartf.org/compass_basics.htm#top (en anglais)

Savoir survivre en forêt

Jean-Sébastien Massicotte
Collaboration spéciale — Le Soleil

ARCHIVES

«Murphy est un optimiste», avise en rigolant André-François Bourbeau. À son avis, si la célèbre loi de l'ingénieur militaire américain dit que «si quelque chose doit aller mal, cela va se produire», il faut ajouter une nuance. «Ce sera toujours pire!» estime le spécialiste de survie en forêt et professeur au baccalauréat en plein air et tourisme d'aventure à l'Université du Québec à Chicoutimi.

Aussi bien dire qu'à force de jouer avec le feu, on finit par s'y brûler. Ou plutôt, qu'à force de jouer dans les bois, on finira par s'y perdre. Alors mieux vaut se préparer.

À l'image du processus pour maîtriser les fondements de l'orientation, l'apprentissage des techniques de survie en forêt repose sur la pratique en situations contrôlées. Comme profiter d'un séjour au chalet pour essayer d'allumer un feu par temps pluvieux, illustre M. Bourbeau. En fait, il s'agit, selon l'expert en technologies primitives, qui maîtrise l'art du feu sans allumette, de pratiquer dans un contexte où les conséquences sont nulles. Car, confectionner son abri, trouver de quoi faire du feu ou tout simplement rester en place et calme peuvent facilement devenir des tâches impossibles quand on s'égare en forêt. Exercé au préalable, il sera certainement plus facile de se mettre à l'œuvre avec succès, lorsque l'heure sera grave.

Le concept est pourtant simple, rappelle André-François Bourbeau : arriver à diminuer le temps de secours tout en augmentant son temps de résistance. Celui qui, dans les années quatre-vingt, a réalisé un «Surviethon» volontaire de 31 jours en pleine nature, sans outils, ni allumettes, croit d'ailleurs de plus en plus que le secret en survie réside dans la capacité à savoir ménager son énergie. «Avant, je pensais plutôt à faire de super gros feux, de super gros abris. Là, je me remets en question…»

Panique naturelle

«L'outil le plus important? Surtout ne pas paniquer!» conseille à son tour Dominic April, instructeur à l'école de combat pour les Forces armées canadiennes. «Dans mes cours de survie, je dis en premier à mes élèves de prendre ça *cool*.»

Garder son calme est tellement important que certains éducateurs en plein air n'hésitent pas à suggérer des éléments peu orthodoxes ajoutés à la «trousse de survie». Cigarettes ou bonbons deviennent alors un remède à la panique initiale, à consommer sur-le-champ. Il faut dire que l'idée a du bon… même pour les non-fumeurs! En situation de survie, il est vrai qu'un esprit calme sera utile pour éviter, en premier lieu, d'amplifier le problème.

Comme brouiller encore plus les pistes pour ceux qui viendront éventuellement à notre recherche, décrit Dominic April. Ou se perdre pour de bon, alors qu'au départ, la situation était sûrement loin d'être critique. Car il est plutôt rare, selon les experts, de passer plus d'une quinzaine de minutes — tout au plus une trentaine — égaré, sans s'en rendre compte. Par exemple, en randonnée, si le marcheur s'arrête sitôt l'impression d'être perdu, il n'est au fond jamais bien loin de son dernier repère connu.

Dès lors, en marquant ses déplacements, le malheureux pourra explorer les environs à la recherche d'indices sans craindre de com1pliquer sa situation. Ce qui fait que, de lui-même ou, éventuellement, à l'aide des secours, la personne égarée pourra espérer un retour au bercail des plus rapides.

La survie en cinq points

1 - Demeurer calme
2 - S'abriter du danger et des intempéries
3 - Ménager ses forces et planifier ses actions
4 - Faire un feu pour se chauffer et signaler sa présence
5 - Trouver de l'eau potable

À lire et à visiter

• Manuel de référence sur la gestion des risques, par André-François Bourbeau. Ouvrage rédigé pour Aventure écotourisme Québec, l'association des pourvoyeurs en tourisme d'aventure. En vente à partir de novembre.
• www.equipped.org (en anglais)
• www.wilderness-survival-skills.com (en anglais)

Éléments de survie

Comme on ne sait jamais quand on se perdra, les experts conseillent toujours — même à la ville — de trimballer sur soi un petit couteau et de quoi allumer un feu. Dans la mesure où vous pouvez transporter plus de matériel et le conserver sous la main, voici quelques éléments supplémentaires à considérer pour une trousse de survie minimale:

• couverture miniature métallisée ou sacs de poubelle orange (utiles pour protéger des intempéries et pour signaler sa présence)
• boîte de conserve contenant des noix (excellente source d'énergie et permet de bouillir de l'eau sur le feu)
• sifflet
-• bouteille et nécessaire pour purifier l'eau
• fil de laiton et/ou corde (permet certaines réparations ou installations en plus de s'avérer utile pour les plus motivés au courant des techniques de piégeage)
• petite trousse de premiers soins
• Sans oublier un élément que vous ne conserverez surtout pas avec vous: un plan de sortie détaillé laissé à des proches

Voyages Sears

PRÉSENTE
LE SALON VOYAGES
LES GRANDES ESCAPADES

15 ET 16 SEPTEMBRE 2006
CARLINGWOOD MALL, 2165 CARLING AVE, OTTAWA
VEN: 12H00-20H00
SAM: 10H00-17H00

SÉMINAIRES INFORMATIFS SUR:
les croisières, l'Australie et la Nouvelle Zélande, le Portugal, l'Asie, le Costa Rica, la Tunisie, Disneyworld et plus!

Réservez vos vacances au salon voyages... et GRATTEZ ET EPARGNEZ jusqu'à 500$!**
En plus, participez pour courir la chance de GAGNER UN JEEP COMPASS!*

POUR APPRENDRE PLUS DE DÉTAILS ET LES HEURES DES SÉMINAIRES, VEUILLEZ APPELER:

Carlingwood Shopping Centre (613) 725-3028
Les Galeries de Hull (819) 776-4187
St. Laurent Shopping Centre (613) 741-2001
Rideau Centre (613) 236-4545

*Aucun achat nécessaire. Un achat n'augmentera pas vos chances de gagner. Le règlement du concours et les bulletins de participation sont disponibles dans les agences Voyages Sears ou à VoyagesSears.ca. Limite d'un bulletin par personne. Le participant sélectionné doit répondre correctement à la question mathématique de qualification. Les chances de gagner dépendront du nombre de bulletins de participation admissibles reçus. Les participants doivent être des résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité et qui sont détenteurs d'un permis de conduire valide. Le concours se termine à 23h59 (HNE) le 30 novembre 2006. La valeur approximative du prix au détail est 23 455$. ** Valable pour l'achat de forfaits vacances ou vacances en croisière en montant de 1500$ ou plus par personne (avant taxes et assurance) auprès des voyagistes participants. Les rabais seront dévoilés devant le conseiller en voyages de Voyages Sears au moment de l'achat. Les cartes à gratter ne peuvent être utilisées qu'une seule fois et sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Consultez Voyages Sears pour plus de détails. Dans l'éventualité d'une erreur d'impression, Voyages Sears se réserve le droit d'annuler ou modifier cette offre, sans préavis. ©2006 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Permis de l'Ontario # 2264141.
451027

Voyages Sears

PARTICIPEZ POUR GAGNER UN JEEP COMPASS !*
Jeep Le tout nouveau Jeep Compass 2007. Explorez de nouveaux horizons.
INSCRIVEZ-VOUS DANS UNE AGENCE VOYAGES SEARS EN MAGASIN OU À VOYAGESSEARS.CA

RÉSERVEZ AVANT LE 30 NOVEMBRE 2006 ET
GRATTEZ ET EPARGNEZ DE 50 $ JUSQU'À 500 $**

ESCAPADES AU SOLEIL

CAYO COCO, CUBA — Melia Cayo Guillermo ★★★★★ — 7 nuits • 12 janvier 07 — Tout compris — Chambre standard — 1 339 $ ou — Départ d'Ottawa Vacances Transat — 95 $ /mois††
RIVIERA MAYA, MEXIQUE — Grand Sirenis Mayan Beach ★★★★★ — 7 nuits • 4, 11 novembre 06 — Tout compris • Suite junior — 1 509$ ou — Départ d'Ottawa Vacances Transat — 104 $ /mois††
PUNTA CANA, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE — Ocean Blue Golf & Beach Resort ★★★★★ — 7 nuits • 5, 12 novembre 06 — Tout compris • Suite junior — 1 539$ ou — Départ d'Ottawa Vacances Transat — 105 $ /mois††
VARADERO, CUBA — Classe Prestige au Barcelo Marina Palace ★★★★+ — 7 nuits • 13 janvier 07 — Tout compris • Suite junior — 1 509$ ou — Départ d'Ottawa Vacances Transat — 109 $ /mois††

ESCAPADES EN CROISIÈRE

ANTILLES DE L'EST — Aller-retour de Miami — Carnival Triumph • 7 jours 21 octobre 06 • Cat. 4A Intérieure • Prix comprend le vol de Montréal, la croisière, les transferts ainsi que toutes les taxes et frais portuaires — 1 099$ ou — Vacances Transat/Carnival Cruise Lines — 68 $ /mois††
ANTILLES DE L'OUEST — Aller-retour de Miami — Navigator of the Seas • 7 nuits 9 décembre 06 • Cat. N Intérieure • Prix comprend le vol de Montréal, la croisière, les transferts ainsi que toutes les taxes et frais portuaires — 1 429$ ou — Vacances Transat/Royal Caribbean International — 93 $ /mois††

RÉSERVEZ EN MAGASIN, APPELEZ LE 1 (866) 359-7327 OU VISITEZ VOYAGESSEARS.CA
NE PAYEZ RIEN AVANT DÉCEMBRE 2007.†
PAYEZ EN 12 MENSUALITÉS ÉGALES, SANS INTÉRÊT.†

Gatineau, Les galeries de Hull (819) 776-4187

*Le règlement du concours et les bulletins de participation sont disponibles dans les agences Voyages Sears ou à VoyagesSears.ca. Aucun achat nécessaire. Un achat n'augmentera pas vos chances de gagner. Limite d'un bulletin par personne. Le participant sélectionné doit répondre correctement à la question mathématique de qualification. Les chances de gagner dépendront du nombre de bulletins de participation admissibles reçus. Les participants doivent être des résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité et qui sont détenteurs d'un permis de conduire valide. Le concours se termine à 23h59 (HNE) le 30 novembre 2006. La valeur approximative du prix au détail est 23 455$. Le véhicule peut différer de l'illustration. ** Valable pour l'achat de forfaits vacances ou vacances en croisière en montant de 1500$ ou plus par personne (avant taxes et assurance) auprès des voyagistes participants. Les rabais seront dévoilés devant le conseiller en voyages de Voyages Sears au moment de l'achat. Les cartes à gratter ne peuvent être utilisées qu'une seule fois et sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Consultez Voyages Sears pour plus de détails. Dans l'éventualité d'une erreur d'impression, Voyages Sears se réserve le droit d'annuler ou modifier cette offre, sans préavis. †Les programmes de paiement « en mensualités égales » et « différé » sont offerts pour les réservations effectuées entre le 19 août et le 31 décembre 2006, et sont valables lorsque les achats sont portés à votre carte Sears ou à la carte MasterCard Sears, sous réserve de crédit disponible. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears ni aux points Couleurs. †† Les tarifs croisière incluent le vol de Montréal, les transferts, les frais non commissionnables et toutes les taxes applicables, sont exprimés en dollars canadiens, par personne, en occupation double, assujettis à la disponibilité. Les taxes de départ locales ne sont pas incluses. Les offres et les prix sont sous réserve de la disponibilité de la promotion et des catégories et peuvent être retirés en tout temps sans préavis. Les prix annoncés des forfaits sont valables pour une personne en hébergement pour deux, comprennent les primes pour réservations anticipées et s'appliquent uniquement à la ville de départ désignée. Les normes de classement sont fondées sur le système de cotation utilisé dans les brochures hiver 2006/2007 courantes des voyagistes participants. Prix excluant la TPS et la TVQ (si applicables), et les frais pour services touristiques de 3,50 $ / 1000 $ pour la contribution des voyageurs au Fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages (uniquement au Québec). Consultez Voyages Sears pour connaître les délais et conditions. ©2006 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Titulaire d'un permis du Québec. ® Marques déposées de la Banque Royale du Canada. Utilisées sous licence. Jeep est une marque de commerce de DaimlerChrysler corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc.
Demandez une assurance voyage de RBC Assurances
VACANCES AIR CANADA — signature — Vacances Sunquest
451099

Boston 3 jrs ; 27 oct, (Halloween à Salem) à 369 $ (4 occ.) 419 $ (3 occ.), 469 $ (2 occ.)
GRATUIT pour le meilleur costume

Chaque vendredi départ pour :
NEW YORK – NEW YORK
Jusqu'à la fin octobre 2006
3 jours pour seulement 339 $/pers. (4 occ) tx. incl.
399 $ (3 occ.), 429 $ (2 occ.)

Autres dép. : Nov. sur demande / 2, 15 & 30 déc 2006 !!!
Départ : vendredi (5 h 15 am)
Retour : dimanche (10 pm)
En vidéo-car de luxe climatisé...
De Gatineau avec 2 arrêts à Ottawa
LES AUTOBUS SE REMPLISSENT RAPIDEMENT – FAITES VITE !

AUSSI DISPONIBLE :
Washington, Boston, Philadelphie, Chicago, New York 4 jours... sur demande!!!

Incluant : 2 nuits au Sheraton,
• Marriott, Hilton (ou similaire****)
• 4 repas (2 déjeuners + 1 souper et 1 dîner)
• Le tour guidé de New York (4 hrs)
• Un instant de respect à Ground 0
• Statue de la Liberté, Staten Island Ferry
• Empire State Building (Optionnel 13 US)
• Et plus +++ avec votre guide...
Plus d'info, par fax ou courriel:
grl0027@aol.com

TUNISIE
Super spécial de novembre: Un mois complet à 2 499 $
accompagné de Robert... Inclut : vol, 2 hôtel 4 étoiles plus, 28 jrs./60 repas, 6 excursions (Sahara), 4 vélos TT pour votre usage, & plus…
Transport aller-retour aéroport Dorval.
Toutes les taxes, services d'aéroport & transferts d'Hôtel inclus.

Information et réservations : 819 281-9669
Lundi : P.M.
Mardi à jeudi : A.M.
Votre guide et organisateur : Maintenant pour Vacances Beltour, détenteurs d'un permis du Québec:
Robert Langlois
3639, Rte 309 L'Ange-Gardien, QC J8L 2W9
GRL0027@aol.com
446737

Ottawa–Toronto 149$
Taxe en sus. Certaines conditions s'appliquent.
Première classe
viarail.ca/superieure
VIA Rail Canada
MC Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.
451007

DESTINATIONS VACANCES

OUTAOUAIS

CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE ★★★★

Nouveauté pour l'Action de Grâce

Festival Allons de'Art

Sentier des artistes, spectacle amateur, mycologues…
Horaire des activités **www.petiterouge.com**
Forfait hébergement en chalet / repas / activités sur réservation
Situé entre Tremblant et Montebello.
1-888-426-2191

AUBERGE RESTAURANT VICEROY ★★★ (AG) (CS)

« Lauréat National ARGENT 2006 »

• **Forfait SPA ultime 3 en 1** qui comprend une nuitée en ch. panoramique, un petit déjeuner, un souper, un soin énergisant de 1h30 (cataplasme à la boue, massage, masque facial). **165 $ p.p. en occ. double.**

• **Forfait SPA Coup de cœur** qui comprend une nuitée en chambre panoramique, un petit déjeuner, un souper avec un demi-litre de vin maison, une demi-bouteille de mousseux et des grignotines à l'arrivée. **99 $ p.p. en occ. double.**

819 428-2827 1-888-882-6666 www.aubergeviceroy.com

AUBERGE & CLUB DE GOLF HÉRITAGE

Nouveau pour 2006

30 nouvelles chambres, comprenant 4 suites avec foyer et bain tourbillon, 4 appartements de 2 chambres avec cuisinette. Chambres régulières avec une vue superbe sur le parcours de golf.
CENTRE DE SANTÉ ET D'ESTHÉTIQUE / ACADÉMIE DE GOLF
AUBERGE – GOLF – RESORT – SPA

FORFAITS ROMANTIQUE	FORFAITS RONDE DE GOLF
1 nuitée dans une suite avec bain tourbillon et foyer 1 déjeuner à la carte 1 souper table d'hôte 4 services 1/2 bouteille de mousseux 1 heure de massage ou 1 ronde de golf 189 $ / pers. (en occupation double) (Taxes non incluses) (Service inclus pour le repas)	1 nuitée 1 ronde de golf avec voiturette 1 déjeuner à la carte 1 souper table d'hôte 4 services À partir de : 122 $ / pers. (en occupation double) (En chambre régulière seulement) (Taxes non incluses) (Service inclus pour les repas)

www.golfheritage.com
Tél. : 1-800-561-4707

Un endroit unique et chaleureux au pied des majestueuses Laurentides à seulement 10 minutes de Montebello

AUBERGE MONTEBELLO HÔTEL - SPA - PLEIN AIR

Située dans le pittoresque village de Montebello, l'Auberge Montebello vous offre le charme d'antan et le confort d'aujourd'hui, une escapade en retrait de la vie urbaine où l'histoire et la nature vous donnent rendez-vous. Chambre à partir de 129 $ par nuit (petit-déjeuner inclus). Forfaits disponibles. **www.aubergemontebello.com** Restaurant et piscine chauffée.
Réservations 1 877 423-0001

LES CABINES DE LA CHUTE (CH)

www.lescabinesdelachute.com

1-866-883-3469

Un lieu de séjour situé le long de la rivière Coulonge, à 1 1/2 heures d'Ottawa-Gatineau. Pour une escapade romantique, des forfaits saisonniers et plein-air, réunions de famille ou de relaxantes vacances. Nous vous offrons 6 chalets tout confort (5 luxueuses cabines de bois équarré, 1 pavillon central et 1 chalet rustique en cèdre). À proximité : Pistes cyclables, terrains de golf, grandes chutes Coulonge. Prix de base - 90 $ par nuit (2 pers.). Personne add. 10 $ par nuit.

AUBERGE DU DRAVEUR ★★★ MANIWAKI

1-877-449-7022

Notre sens de l'hospitalité fait notre renommée. 41 chambres impeccables avec Internet h.v. gratuit. Salle de réception, restaurant familial licencié et bar sur place. À partir de 72 $ en occupation double.
Attractions et activités locales: village indien, marche en forêt, golf, marché extérieur, etc. Forfaits disponibles. Accès aux pistes de motoneige et VTT (400 m de l'hôtel).
www.aubergedraveur.qc.ca Motel@aubergedraveur.qc.ca

MONTÉRÉGIE

GÎTE L'AIR DU TEMPS ☆☆☆☆

Belle maison victorienne située au bord de la rivière Richelieu dans le bassin de la ville historique de Chambly. Ses 5 chambres, avec vue sur la rivière, ont toutes une salle de bain privée avec bain et douche, l'air climatisé, la TV et internet haute vitesse. Vous pouvez accoster votre bateau au quai du magnifique jardin au bord de l'eau. De nombreuses activités nautiques à la marina (balade en voilier, kayak, etc.) Très belles pistes cyclables, golf, etc. À 25 minutes de Montréal.
Informez-vous sur nos tarifs et nos forfaits.
1-888-658-1642
www.airdutemps.qc.ca

MONTRÉAL

AUBERGE MANOIR DES ALPES

☆☆☆

Centre-ville, 1245 St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge de style suisse, clientèle tranquille, salles de bains privées, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. À 15 min. du Casino. À partir de 85 $ + taxes.
1-800-465-2929
www.hotelmanoirdesalpes.qc.ca

LAURENTIDES

Auberge & Restaurant Chez Girard★★★

Où la romance est une invitation à vos rêves et aux plaisirs de la table… Au centre-ville de Ste-Agathe, chambres avec foyer naturel et bain thérapeutique.
Spécialités : gibiers et fruits de mer.
Informez-vous de nos spéciaux!
1-800-663-0922
www.aubergechezgirard.com

LE WINDIGO ★★★★

Beauté sauvage, luxe intégral et gastronomie.

Forfait week-end gastronomique en condo de luxe *
Réservez 2 nuits les week-ends dans nos condos de luxe (occ. d.) et obtenez une 3ième nuit add.
À partir de 72.16$ p.p.p.n. / occ. d. Le forfait inclus :** Un souper gastronomique (p.p.), 2 petits déjeuners (p.p.). Prix p.p. en occ. d. et incluant la 3ième nuit add. : 216.48$
Forfait week-end gastronomique en chalets de luxe*
Réservez 2 nuits les week-ends dans nos chalets de luxe (occ. quad.) et obtenez une 3ième nuit add.
À partir de 68,00$ p.p.p.n. / occ. quad. Le forfait inclus :** Un souper gastronomique (p. p.), 2 petits déjeuners (p. p.). Prix p.p. occ. quad. et incluant la 3ième nuit additionnelle : 203.98$

* Ces forfaits vous donnent l'accès gratuit aux activités suivantes selon la saison :
Sentiers pédestres, boardwalk, vélos, raquette, ski de fond, patin, glissade.

www.lewindigo.com 1-866-946-3446 1 (819) 587-3000
** Certaines conditions s'appliquent

Auberge restaurant la Sauvagine

Ste-Agathe. Gastronomie et détente, 2 jrs de 65 $ à 80 $ par jr par pers. Fine cuisine.
Chambre romantique, TV/DVD, domaine boisé,
idéal pour le repos, vos réceptions, mariages, mini convention.
www.lasauvagine.com
tél. 1-800-787-7172

DOMAINE ST-GUILLAUME - St-Donat

Chalets et condos, bord de l'eau, véranda, cuisine, salon,
foyer, TV., plage, pêche, pédalo, chaloupe.
Dépliant:
819 424-5376 www.st-guillaume.com

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) Ste-Agathe ☆☆☆

Les couleurs d'automne. Venez-vous faire gâter et vous détendre chez nous. Trois catégories de chambres, bain thérapeutique, bain tourbillon et foyer, suites romaine, oriental, victorienne, médiéval, forfaits romantiques et gastronomiques. 1 nuitée, 1 déj., 1 souper 5 services à partir de 85 $ p.p. occ. dbl, spa ext., service de massage, 2e journée 25%. Spécial sur semaine.
1-800-661-4272 www.aubergelacaravelle.com

AUBERGE-SPA COMTE DE WATEL

25 ch. de 3 et 4 étoiles, située en bordure du lac des Sables. Salle à manger réputée. Piscine et spa ext., bain vapeur, sauna et spa int. Salles de massage et esthétique. **Forfait soin corporel :** 1 nuit avec déj. et 1 massage (1 hre) 112 $ ou 124 $ p.p.occ.dble. **Forfait golf :** 1 nuit avec déj. et souper 5 serv., 1 ronde de golf à partir de 112 $ p.p.occ.dble. Chambre avec déj. à partir de 49 $ p.p.occ.dble.
1 800 363-6478 ou 819 326 7016 www.watel.ca

CHALETS DOMAINE STE-AGATHE RESORT

27 chalets Suisse en montagne, 12 avec des piscines intérieures (chauffées à 92 degrés) dans votre chalet, tous avec bain tourbillon double dans la chambre, foyer pierre, etc. Sur place massothérapeute, tennis, golf, vélo, etc. Location 1-2 jours et plus.
www.canadachalet.com
1-819-326-5836

LAURENTIDES

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG) et (CH) ★★★

Une auberge historique au charme européen, une des meilleures tables des Laurentides.

Mention d'honneur régionale Hébergement – moins de 50 chambres

Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2006

L'Auberge du Lac à la Loutre, c'est la découverte d'un lieu privilégié, un domaine privé sur les rives d'un lac d'eau pure et cristalline, permettant d'apprécier le charme bucolique de la nature, et de vous offrir un temps d'arrêt pour relaxer et profiter des plaisirs des sens. Bains tourbillons, sauna sec, foyer, massages, soins corporels, plage, activités de plein-air. Cocktail offert gracieusement en après-midi au salon. Aussi chalet disponible.
Sans frais Canada/EU : 1-888-568-8737 • www.aubergedulacalaloutre.com

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM) (CS)

Sainte-Adèle. **Tout sous un même toit**. Chambres romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et bain tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basket-ball. Près des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissade d'eau. Faites le plein d'énergie : massages, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, choix d'enveloppements : thé vert / raison rouge / algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. **Nouveauté 2006 : forfait cocooning à l'oriental et forfait anti-âge.** Certificats cadeaux disponibles. À partir de 39,50 $ déj. / 60,50 $ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative.
Canada/USA : 1-800-363-2483 www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

AUBERGE CHAMPÊTRE - Sainte-Adèle (AG)

À 2 pas de tout. 48 chambres avec foyer, choix de tourbillon, mezzanine, studio. À partir de 34 $ ppod incl. Déjeuner, carte passeport. (41 $ tourbillon et foyer). Forfaits : théâtre, cocooning, familial et super spécial 2 nuits et plus. Visitez **www.aubergechampetre.com** ou **1-800-363-2466**

POURVOIRIE ET CAMPING PIMODAN (PPA)

Situé au 421, chemin Chapleau à Kiamika (région de Mont-Laurier)
Location de chalets et de sites de camping en bordure du lac Pimodan. L'endroit idéal pour la chasse, la pêche et des vacances en famille. Spécial de mai : location de chalets entre 345 $ et 383 $ par semaine (pour 4 personnes) + taxes sur l'hébergement, TPS et TVQ.
LOCATION DE CANOTS, KAYAKS, PÉDALOS, CHALOUPES.
SENTIER DE VTT À PROXIMITÉ
Pour réservation : **819 585-3434**
Courriel : **mun.kiamika@tlb.sympatico.ca - pimodan@hotmail.com**

AUBERGE LE FLAMANT ET LA TORTUE

MORIN-HEIGHTS

Venez-vous détendre devant un beau feu de foyer en dégustant nos fondues ou une raclette (tables d'hôtes également offertes). Ici, il n'y a pas d'horaire, vous êtes servis à l'heure qui vous convient. Chambre et déjeuner 90 $/2 pers. Souper, nuit, déj. 145 $/2 pers.
SPÉCIAL SAMEDI LE 23 SEPTEMBRE. Souper-dansant-boomers, au son de la musique des années 70 (20 $ p.p.) billets en vente dès maintenant, ou Forfait 175 $/2pers. souper, nuit, déjeuner. Places limitées. Réservez rapidement! Venez avec des amis...
www.aubergeleflamantetlatortue.ca • info@aubergeleflamantetlatortue.ca
Téléphone : 450 226-2009 ou 1-877-616-2009

AUBERGE HAVRE DU PARC ☆☆☆

Sur les rives du Lac Provost à l'entrée du parc Mont-tremblant; en pleine nature Laurentienne, venez admirer les couleurs d'automne dans notre petit coin de paradis du 22 sept. au 9 oct.
Salle à manger avec vue sur le lac… Forfait incluant dîner du soir, petit, déjeuner, taxe et service : en occ. double, ch. standard 84$ p.p. par nuit, supérieur 96$ p.p. (min. 2 nuits, poss. d'ajuster pour un seul dîner du soir) et aussi semi-suite et suite.
1-800-906-7686
info@havreduparc.qc.ca - www.havreduparc.qc.ca

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG	**Pourvoiries • Plein air : PPA**
Hôtels - Motels : HM	**Camps de vacances : CDV**
Condos : C	**Chalets : CH**
Centres de Villégiature : CV	
Centres de Santé : CS	

PLAISIRS D'AUTOMNE

CHUTES COULONGE

Un sentier pédestre de 1 km bordés par des arbres centenaires, vous conduit à nos majestueuses chutes. Des ponts enjambent la rivière, des belvédères et des points de vue extraordinaires, une aire de pique-nique bien aménagée, un mini- musée regroupant des artefacts datant du début de l'industrie forestière complètent la beauté des Chutes Coulonge.
www.chutescoulonge.qc.ca - 1-819-683-2770
Ouvert mi-avril à la mi-oct. 9 h à 17 h
Admission 6 $ par adulte, 5 $ aines, 2 $ jeune,moins 6 ans gratuit.

451914

Le chômage monte à 6,5 % et la création d'emploi s'essouffle

Le taux de chômage a légèrement augmenté en août, de 0,1 % à 6,5 %, révélait hier Statistique Canada. Ce niveau reste néanmoins près de celui le plus bas observé en 30 ans.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Si l'économie a vu créer 47000 emplois à temps plein, l'ajout a été effacé par 63000 pertes d'emploi à temps partiel. S'agissant d'un faible gain pour un troisième mois de suite, l'agence fédérale constate «la plus longue période sans croissance depuis la fin de 2001».

La pause survient après une période de croissance soutenue, de sorte que, jusqu'ici en 2006, quelque 194000 emplois (1,2 %) se sont ajoutés, signale l'agence, «exclusivement» grâce à des gains dans le travail à temps plein.

Par province, l'emploi a progressé de 1,1 % en Ontario au total des huit mois, «suivant de près le taux national». Mais il s'avérait «beaucoup plus faible au Québec» durant la même période, à raison de 0,3 %. Le déclin du secteur manufacturier «a entravé la croissance de l'emploi dans les deux provinces», note Statistique Canada, mais l'Ontario s'est rattrapé avec le secteur des services.

Le chômage au Québec a quant à lui baissé de 0,2 % à 7,9 %, le mois dernier. La ministre de l'Emploi, Michelle Courchesne, note, au sujet du bilan de l'emploi, que la perte nette de 5800 postes, en août, arrive après trois hausses mensuelles consécutives. Depuis août 2003, poursuit-elle, le tableau d'ensemble montre notamment «75100 chômeurs de moins et 155400 emplois de plus».

Le bilan de Statistique Canada montre en outre que l'Alberta regroupe 10 % de l'effectif national des gens au travail, mais que jusqu'ici, cette année, cette province riche en hydrocarbures a vu créer près de 40 % de tous les emplois au pays.

À Montréal, le groupe Desjardins croit qu'à l'échelle nationale, ces chiffres «devraient en décevoir plus d'un», puisque le pronostic des analystes était un recul de 0,1 % du taux de chômage.

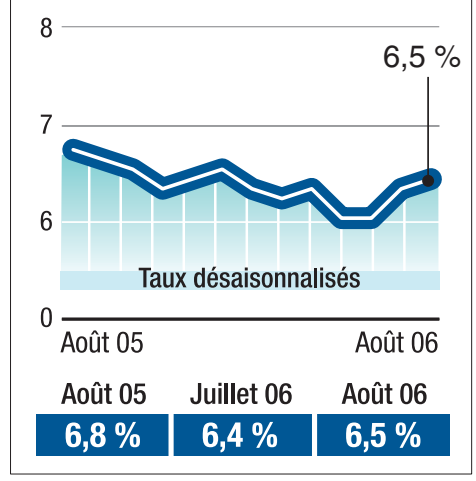
«Non seulement la progression de l'emploi s'essouffle depuis quelques mois, mais une légère tendance à la baisse semble se concrétiser», écrit l'économiste Jean-François Dupuis. Mais, par rapport à l'ajout exceptionnel de 97000 emplois au mois de mai, «les replis des derniers mois pourraient n'être qu'un contrecoup passager», tempère-t-il.

Par ailleurs, à Toronto, «je me demande si cela s'explique plus par l'activité d'août ou par la comparaison avec mai, avance l'économiste Avery Shenfeld, d'une filiale de la Banque CIBC. En fait, ce pourrait être comme un retour à des chiffres plus réalistes.»

Dans le camp syndical, le Congrès du travail du Canada déplore entre autres que «les salaires n'augmentent pas vraiment et nos emplois manufacturiers se sont exportés. Quand donc le gouvernement fédéral s'attaquera-t-il de front à ces problèmes?»

Chômage au Canada

En août, l'emploi a peu bougé pour un troisième mois consécutif. Le taux de chômage a enregistré une légère hausse de 0,1 point de pourcentage pour s'établir à 6,5 %.



Août 05	Juillet 06	Août 06
6,8 %	6,4 %	6,5 %

Source: Statistique Canada – PC

Chômage

(désaisonnalisés)

Taux de chômage (%) en août

PAR PROVINCE

T.-N.	15,1
Î.-P.-É.	10,9
N.-É.	8,4
N.-B.	9,1
Québec	7,9
Ont.	6,4
Man.	4,5
Sask.	5,4
Alb.	4,2
C.-B.	4,8
Canada	6,5

PAR VILLE (moyenne juin/août)

Saint-Jean, N.-B.	6,4
Saguenay	9,3
Québec	4,6
Trois–Rivières	8,1
Sherbrooke	7,9
Montréal	8,3
Gatineau	4,5
Ottawa	4,9

Source: Statistique Canada – PC

Conrad Black plaide non coupable une autre fois

Associated Press
CHICAGO

L'ancien baron de la presse Conrad Black a plaidé non coupable, hier, aux accusations, reformulées, de fraude qui pèsent contre lui, tout en promettant de se présenter à l'ouverture de son procès, l'an prochain, à Chicago.

«Des Marines américains ne pourraient pas m'empêcher d'y être», a déclaré l'homme d'affaires d'origine canadienne aux journalistes, après sa comparution.

Les avocats du gouvernement américain affirment que Black n'a pas respecté les conditions de sa remise en liberté sous caution, d'une valeur de 21 millions $US. Il accuserait ainsi un certain retard sur le remboursement d'une hypothèque de 10 millions $US sur sa demeure de Palm Beach, en Floride, donnée en garantie de la caution. Les avocats n'ont toutefois pas ouvertement accusé Black de s'apprêter à pren-dre la fuite.

Lors de la comparution de Black, hier, la juge fédérale américaine Amy J. St. Eve lui a néanmoins imposé de nouvelles restrictions, notamment en lui interdisant de vendre une bague de diamants, d'une valeur de 2,6 millions $US, propriété de sa femme, Barbara Amiel Black, elle-même ancienne dirigeante d'Hollinger International.

Un tribunal canadien avait déjà gelé pratiquement tous les avoirs mondiaux du couple Black, en les limitant à 20000 $US en dépenses mensuelles.

Tel que prévu, Black et trois coaccusés ont plaidé non coupable à la troisième version des accusations de fraude qui pèsent contre eux. Black est notamment accusé d'avoir pillé des millions de dollars dans la caisse d'Hollinger International pour financer son train de vie.

L'acte de mise en accusation affirme ainsi que Conrad Black a illégalement empoché des millions de dollars lorsqu'il a vendu, pour 2,1 milliards $US, plusieurs des composantes de son empire médiatique. Ces millions auraient normalement dû être redistribués aux actionnaires d'Hollinger International.

Black fait également face à des accusations reformulées d'évasion fiscale. Les avocats du gouvernement américain affirment qu'il a incité Hollinger International à soumettre des déclarations de revenus frauduleuses qui omettaient quelque 29 millions $US en revenus.

Les avocats de Black seront de retour en cour le 5 octobre pour tenter d'obtenir la libération des avoirs gelés par le tribunal, notamment la bague en diamants, des bijoux et plusieurs antiquités.

Hollinger International était jadis propriétaire du *Daily Telegraph,* de Londres, du *Jerusalem Post* et de la plus importante chaîne de journaux au Canada.

En bref

Les ventes du Groupe Jean Coutu ont crû de 6,9 % au Canada

PC – MONTRÉAL

Les ventes des établissements du Groupe Jean Coutu au Canada ont grimpé de 6,9 % au cours de la période de quatre semaines terminée le 26 août dernier, par rapport à la même période l'an dernier, et celles de ses pharmacies américaines, de 2,8 %. Les ventes au détail totales au Canada pour la période se sont élevées à 197,2 millions $CAN, et celles des établissements américains, à 715,7 millions $US. Le Groupe Jean Coutu a expliqué dans un communiqué, hier, que ses ventes aux États-Unis au mois d'août ont été affectées par la fermeture, au cours du premier trimestre, de 78 pharmacies Eckerd non performantes. Les ventes au détail des sections pharmaceutiques des établissements de Jean Coutu représentent 60 % des ventes totales de l'entreprise au Canada, les sections commerciales assurant la portion restante de 40 %. Aux États-Unis, la proportion est de 75 % pour les produits de pharmacies et de 25 % pour les produits commerciaux.

Un rival pour les gestionnaires de fonds communs

PC – TORONTO

Les gestionnaires de fonds communs de placement du Canada seront bientôt confrontés à un nouveau rival, les fonds cotés en bourse, qui offriront pratiquement les mêmes options que les fonds communs traditionnels, affirme le directeur de la firme américaine Claymore Investments. La division de fonds cotés en bourse de Claymore a lancé, hier, à la Bourse de Toronto, trois de ces nouveaux produits, décrits par Som Seif comme étant «semi actifs». Les trois nouveaux fonds de Claymore — Canadian Dividend and Achievers, US Fundamental Index et BRIC — déterminent leur constitution de stocks sur la base des revenus, des disponibilités, des dividendes et de la valeur aux livres des entreprises dans leur secteur respectif. Ils se distinguent ainsi des fonds communs de placement courants au Canada, qui ne font que refléter des indices normalisés. Claymore offre aussi ses fonds cotés en bourse par le biais de conseillers financiers, alors que ces produits n'étaient jusqu'à présent disponibles que par le biais de comptes de courtage.

Fini le chauffage gratuit en Chine

AFP – PÉKIN

La Chine a décidé de mettre fin, cet hiver, à l'un des derniers privilèges hérités de la période collectiviste, le chauffage gratuit pour les habitants des villes, afin d'économiser l'énergie dont elle est si gourmande pour sa croissance, a indiqué hier l'agence officielle *Chine Nouvelle*. Selon le ministère de la Construction, cité par l'agence, cette réforme, expérimentée déjà dans certaines villes, vise à réduire la consommation d'énergie de 30 %, car les locataires feront désormais plus attention. Cependant, souligne l'agence, les habitants les moins aisés continueront à recevoir des aides pour payer leurs factures de chauffage. Selon le vice-ministre Qiu Baoxing, cette réforme est indispensable pour remplir les objectifs d'économie d'énergie de quatre pour cent par an fixés dans le 11e plan (2006-2010).

PRESSE CANADIENNE

Les nouvelles de cette semaine affirmant l'abondance des stocks de pétrole ont fait reculé les prix, hier, à leur niveau le plus bas depuis le 5 avril dernier. Elles ont même convaincu les pays producteurs de pétrole (l'OPEP) de garder inchangés ses quotas de production.

Le prix du pétrole s'incline devant un marché serein

Agence France-Presse
NEW YORK

Les prix du pétrole ont encore fini en baisse, hier, après avoir atteint leurs nouveaux les plus bas depuis cinq mois, sur un marché rassuré par l'abondance des stocks et convaincu que l'OPEP devrait laisser, lundi, ses quotas inchangés.

Sur le New York Mercantile Exchange (Nymex), le baril de *light sweet crude* pour livraison en octobre a reculé de 1,07 dollar, pour clôturer à 66,25$.

Il a atteint en séance son nouveau le plus bas depuis le 5 avril à 66$, un niveau de plus de 12$ en dessous de son record historique de 78,40$ enregistré à la mi-juillet.

Au cours de la semaine, plusieurs nouvelles faisant état d'un large approvisionnement en pétrole se sont succédées, expliquant le reflux des cours.

Jeudi, le département américain de l'Énergie a ainsi annoncé une hausse de 3,1 millions de barils, soit près de trois fois plus que prévu, des stocks de produits distillés la semaine dernière.

Le même jour, le président de BP en Alaska, Steve Marshall, a déclaré que le groupe «étudiait actuellement l'option de contourner (les oléoducs touchés par la corrosion) afin de reprendre la production sur la partie orientale du champ».

Si ce projet était approuvé par les régulateurs américains, la production pourrait ainsi revenir à son niveau normal de 400000 barils par jour, soit huit pour cent de l'offre de brut américaine d'ici la fin octobre.

Le marché était par ailleurs convaincu que l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) devrait garder inchangé son plafond de production lors de sa réunion de lundi, à Vienne.

«Le marché pourrait avoir le sentiment d'être bien approvisionné jusqu'à l'année prochaine, où l'OPEP pourrait décider d'abaisser ses quotas de production, si la demande mondiale faiblissait», a même estimé Mike Fitzpatrick, de la maison de courtage Fimat.

Une amende de 75 000 $ est imposée à Abitibi-Consolidated

Presse Canadienne
KENORA

La Compagnie Abitibi-Consolidated du Canada a été condamnée, jeudi, à payer une amende de 75000$ à la suite d'une infraction à la Loi sur la santé et la sécurité du travail. Un employé de son usine de papeterie de Kenora, en Ontario, s'était fracturé une jambe, l'an dernier.

L'amende a été imposée par le juge Joseph Morrison, de la Cour de justice de l'Ontario, à Kenora. La cour a aissi imposé la «suramende» de 25 % que prévoit la Loi sur les infractions provinciales. Cette suramende est placée dans un compte particulier du gouvernement provincial pour aider les victimes d'actes criminels.

Abitibi-Consolidated a plaidé coupable à l'accusation d'avoir manqué à son devoir d'employeur, n'ayant pas fourni à un travailleur de l'information, des directives et une supervision, comme l'exige la loi.

Le 16 mars 2005, un travailleur conduisait un transporteur de palettes pour déplacer un appareil de coupe quand le véhicule a calé et s'est immobilisé sur une rampe. Un autre travailleur a essayé de pousser le véhicule vers le haut de la rampe au moyen d'un chariot élévateur à fourche.

Le conducteur a perdu la maîtrise du transporteur de palettes, et une manette de commande a pivoté et a cloué sa jambe contre le châssis d'une batterie d'accumulateurs qui était sur le véhicule, ce qui a fracturé sa jambe gauche.

Il fut révélé, à la suite d'une enquête du ministère du Travail, que la méthode utilisée pour déplacer le transporteur de palettes n'avait pas été conforme aux recommandations du constructeur de ce véhicule, et que le conducteur du transporteur de palettes n'avait pas appris à utiliser correctement un tel véhicule.

Telus investit 600 millions $ dans Internet haute vitesse et la télévision

Presse Canadienne
VANCOUVER

La société de télécommunications Telus a annoncé, hier, qu'elle comptait investir quelque 600 millions$ pour améliorer son infrastructure à large bande en Colombie-Britannique, en Alberta ainsi que dans l'est du Québec.

L'investissement, qui sera effectué d'ici à la fin de 2009, permettra, entre autres, à Telus, d'étendre son offre de télévision en haute définition, de même que d'offrir de nouvelles «applications multimédias», a souligné Joe Grech, un vice-président de l'entreprise.

Pour le service Internet, Telus prévoit de faire monter la vitesse entre 15 et 30 mégabits par seconde, comparé au maximum actuel de 7,0 mégabits. De plus, en installant de l'équipement avancé dans 7000 sites différents, la compagnie veut rapprocher son réseau de fibre optique de la clientèle résidentielle. Le dernier tronçon jusqu'à l'abonné est, historiquement, constitué du fil de cuivre du téléphone.

Cet investissement s'ajoute à celui de 190 millions$ déjà décidé et qui, d'ici un an, aidera à mettre à jour les équipements de Telus dans 38 localités, réparties dans les trois mêmes provinces.

«Il y a deux choses qui jouent en notre faveur, la disponibilité de la technologie pour atteindre ces vitesses, l'autre étant les technologies de compression des données qui progressent vite et vont améliorer grandement la transmission de contenu», a affirmé M. Grech.

Le directeur du FMI soutient que les pays doivent se prémunir contre la flambée des coûts du pétrole

Presse Canadienne
CALGARY

Le directeur du Fonds monétaire international estime que l'économie globale a fait preuve d'une «grande résistance» face à la flambée des coûts du pétrole, mais que de nouveaux investissements dans l'infrastructure énergétique et une plus grande transparence des marchés seront nécessaires pour prévenir une poussée inflationniste.

Rodrigo de Rato a fait ces commentaires hier, lors de sa participation, à Calgary, à une conférence sur le commerce mondial. Il a précisé que le coût élevé du pétrole représentait une menace bien réelle pour l'économie mondiale, et qu'il s'agissait d'une nouvelle réalité avec laquelle nous devrons apprendre à composer.

Une demande accrue en provenance de marchés émergents comme la Chine et l'Inde et de pays en voie de développement a poussé le coût de l'énergie vers le haut, a-t-il dit, mais «le problème n'en est pas un seulement de forte demande, mais aussi d'offre limitée».

«Il nous faut de meilleurs investissements dans l'infrastructure des pays producteurs (d'énergie)», a-t-il ajouté.

M. de Rato a ensuite indiqué que l'engagement grandissant des gouvernements dans plusieurs de ces pays ne devrait pas se traduire par une réduction de la productivité, mais plutôt par une plus grande ouverture des marchés et une concurrence privée amplifiée.

Il estime que des infrastructures de raffinage améliorées sont nécessaires non seulement dans les pays producteurs, mais aussi dans les pays importateurs.

«La transparence des marchés et la qualité de l'information seront essentielles à l'avenir, compte tenu de l'importance du pétrole pour l'économie mondiale. Et il y a amplement place à amélioration», a-t-il dit.

Esclavage : la Chambre de commerce américaine défend Wal-Mart

Agence France-Presse
LOS ANGELES

La Chambre de commerce américaine a demandé, hier, à la justice de rejeter la plainte d'un groupe de défense des travailleurs contre le géant de la distribution Wal-Mart, soupçonné de laisser certains de ses fournisseurs recourir à l'esclavage.

La plainte, déposée en septembre 2005 devant un juge fédéral en Californie par l'International Labor Rights Fund (ILFR), accuse le numéro un mondial de la distribution de fermer les yeux sur les conditions de travail dans les ateliers de certains de ses fournisseurs en Afrique, en Asie et en Amérique latine.

«Ces plaignants essaient de rendre Wal-Mart responsable de violations des droits du travail dans des usines situées en dehors des États-Unis et dont le groupe n'est ni le propriétaire ni le gérant», a fait valoir dans un communiqué Robin Conrad, vice-président du service juridique de la Chambre de commerce.

Le service a déposé devant le juge une motion en soutien de Wal-Mart, expliquant que les États-Unis ont déjà mis en place des moyens diplomatiques pour tenter de faire progresser les normes en matière de droits du travail dans le monde.

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR

0,8927 $US

0,7052	Euro
9,8425	Peso
104,4605	Yen
0,4791	Livre
23,9578	Rouble

OR

683 $

ARGENT

14,071 $

TAUX

Directeur	4,25
Hypothèque-5 ans	6,85
Prêt auto-5 ans	8,98
Personnel-3 ans	11,75

S&P/TSX	NYSE	Dow Jones	NASDAQ
11 869,59 • -25,45	8294,64 • +6,83	11 392,11 • +60,67	2165,79 • +10,50

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NETWORKS	2,390	10 819 426
IVANHOE MINES	7,700	5 980 907
TALISMAN ENERGY	19,070	5 816 050
INFOWAVE SFTWR J	0,055	4 584 930
WESTRN OIL SNDS A	28,350	4 201 041
KINROSS GOLD	15,500	3 168 265
GOLDCORP	30,380	2 649 153
BARRICK GOLD	35,180	2 351 263
SM RL EST INV TR UN	29,820	2 311 298
BEMA GOLD J	5,710	2 289 180
SUNCOR ENERGY	80,100	2 278 545
ENCANA	55,570	2 229 419
CENTURN EN. INTL J	7,550	2 143 519
BREAKWATER RES.	1,300	2 140 245
BANKERS PETRLM J	0,720	1 927 900
YAMANA RES. J	11,470	1 926 229
CAMBIOR	3,770	1 800 432
YELLW PAGES IN UN	14,580	1 768 492
MDS	20,690	1 723 850
EQUINOX MNRLS J	1,650	1 694 171
CDN NATURAL RES.	53,390	1 676 664
BOMBARDIER B SV	3,240	1 642 682
INCO	85,900	1 592 803
ALCAN	49,070	1 566 740
OPAWICA EXPL. J	0,115	1 503 500
PETRO-CANADA	45,630	1 382 059
LIONORE MIN. INTL J	7,180	1 370 627
HUDBAY MIN. J	15,120	1 363 027
HRVST ENGY TR UN	32,400	1 356 125
SKYE RESOURCES J	16,200	1 354 000

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
HMZ METALS WT J	+0,005	+100,00
WSTRN AREAS NL J	+0,650	+30,23
TIOMIN RES. WT J	+0,015	+23,08
INFOWAVE SFTWR J	+0,010	+22,22
SPCTM SGL PRCSG	+0,120	+14,63
PROMTK INDSTRS J	+0,200	+14,29
ENTRTNMT ONE UN	+0,250	+14,29
ASPEN GRP RES.	+0,030	+13,64
VANGUARD RSPNS	+0,350	+13,46
EIGER TECH.	+0,015	+11,54

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
GUEST-TEK INTERCTV	-0,600	-25,53
DATAMARK SYS. GP	-0,350	-20,00
ENVOY COMM. GR WT	-0,005	-16,67
CRESCENT GLD ORD J	-0,055	-16,42
COALCORP MIN. WT J	-0,040	-14,81
NRTHGTE EXPL. 2 WT	-0,200	-13,99
TURBO POWER SYS.	-0,035	-13,46
PARKBRDGE LIFSTYLE	-0,700	-11,76
CYMAT J	-0,025	-11,11
ALGO GP	-0,005	-11,11

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. $
Allemagne Dax	5795,26	+21,54
Amex Compo	1977,49	-7,14
Corée Sud Compo	1354,89	+3,72
Chine Shangai	1667,98	+6,79
France CAC	5073,57	+13,48
Hong Kong	17 145,76	+49,32
Italie Mibtel	37 815,00	+193,00
Israël TA	798,49	0,00
Japon Nikkei	16 080,46	+68,05
Mexique IPC	20 795,82	-37,41
Pays-Bas AEX	464,47	+1,01
Roy-Uni FTSE	5879,30	+21,20
Suisse	8167,04	+40,93
Taïwan	6693,11	+7,88

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,60	0,00	MDS	20,69	+0,09
ALCATEL CA. EX.	11,87	+0,10	MOSAID TECH.	29,21	-0,27
BCE	27,35	+0,07	NORTEL NTWRKS	2,39	+0,04
BOWATER CAN. EX.	25,25	0,00	NUVO NETWORK	0,52	+0,06
CALIAN TECH.	11,19	+0,22	PLAINTREE SYS	0,00	0,00
COGNOS	37,44	-0,03	SEPROTECH SYS	0,10	0,00
CORTEX PHARMA.	3,37	-0,02	S R TELECOM	0,30	-0,015
DOMTAR	6,90	-0,02	THERMAL EN. INTL	0,21	0,00
FRASER PAPERS	7,16	0,00	TIMMINCO	0,30	0,00
INTL DATACASTING	0,18	0,00	TUNDRA SEMICON.	12,01	0,00
JDS UNIPHASE	2,32	-0,01	WORLD HEART	0,50	0,00
LSI LOGIC	8,09	+0,05	ZARLINK SEMICON.	2,34	-0,01
			ZIM CORPORATION	0,027	0,00

Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Fonds Diversifié Friedberg (US$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreet Fonds de resources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles ltée	+28,93
TDK Resource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94

Fonds perdants	Variation %
@rgentum Portefeuille américain élite C$	-43,75
CBOE Nasdaq Volatility Index - VXN	-17,80
CBOE Volatility Index - VIX	-13,41
AGF Catégorie titres actif japon	-11,93
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C$	-11,83
Fonds Pharmaceutique, port 2000	-11,72
CEO Fund	-11,54
@rgentum Portefeuille international élite C$	-11,26
@rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C$	-10,96
Fonds Pharmaceutique, port 2001	-10,86

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
Lucent Tech.	2,35	40 596 500
Devon Energy	72,14	25 228 100
Ford Motor	8,39	24 812 900
Adv. Micro Dvices	26,22	22 113 700
Pfizer	27,84	20 066 000
EMC	11,72	19 276 500
General Electric	33,97	17 919 800
Exxon Mobil	68,48	17 671 000
Nortel Networks	2,16	17 602 900
Time Warner	16,80	17 584 400

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Katy Inds	+0,31	+15,51
Tel. de Argentina	+2,58	+13,12
Veritas DGC	+7,89	+12,69
Devon Energy	+7,99	+12,46
MacDermid	+3,35	+11,62
Stndrd Motor Prodcts	+1,14	+10,19
Alliance Imaging	+0,55	+8,22
Valmont Industries	+4,34	+8,11
Gold Fields	+1,63	+8,02
Gerber Scientific	+1,22	+7,85

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Medifast	-2,02	-17,22
National R.V. Holdings	-0,34	-9,83
Par Tech.	-0,78	-7,82
Vonage Holdings	-0,66	-7,42
Sierra Health Services	-2,98	-6,82
Frontier Oil	-2,21	-6,73
VeraSun Energy	-1,52	-6,72
Avntn Rwbl Engy Hdgs	-1,68	-5,95
Vivo Participacoes S.A.	-0,19	-5,81
Labor Ready	-0,96	-5,66

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
NASDAQ-100	38,72	61 948 459
Intel	19,45	38 813 603
Oracle	15,91	33 133 133
Microsoft	25,60	27 005 117
Cisco Sys.	21,75	24 650 497
Sirius Satel. Radio	3,93	23 704 749
JDS Uniphase	2,08	23 257 312
Apple Computer	72,52	22 878 555
Charter Communic.	1,54	18 067 271
eBay	28,51	15 807 827

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Autobytel	+0,65	+25,49
CRM Holdngs	+1,30	+18,34
FortuNet	+0,78	+11,27
Angeion	+0,40	+10,63
U.S. Glbl Investors	+2,81	+10,03
China Grentech	+0,94	+9,76
TriPath Imaging	+0,80	+9,71
Comstck Homebldng	+0,43	+8,85
CryoCor	+0,23	+8,78
drugstore.com	+0,27	+8,54

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Luna Innovations	-1,31	-26,68
Opexa Therapeutics	-0,94	-16,01
Logility	-1,13	-13,28
HEI	-0,30	-11,11
Avigen	-0,67	-10,79
Handheld Entertnmnt	-0,31	-10,06
Shuffle Master	-2,67	-9,91
inTest	-0,59	-9,85
Ashworth	-0,70	-9,84
Vestin Rlty Mortgge I	-0,57	-8,68

POUR QUI ALLEZ-VOUS MARCHER?

SIDA AIDS

WALK FOR LIFE
MARCHE POUR LA VIE

Le samedi 23 septembre, chaque pas que nous allons prendre pendant la Marche pour la vie Ottawa 2006 nous permettra d'atteindre la somme de 110 000 $ afin d'aider les organismes locaux à but non-lucratif qui luttent contre le VIH/sida.

Charitiés : Le Comité du sida d'Ottawa, Bruce House, Hémophilie Ontario, Conseil multiconfessionnel du sida à Ottawa, Les Services du triangle rose, Planning des naissances d'Ottawa-Carleton, Fondation harfang des neiges, Wabano Centre for Aboriginal Health et Le Bureau des services à la jeunesse.

Place des festivals - 19 h · Venez vous enregistrer à partir de 17 h.
Inscrivez-vous, inscrivez votre équipe et/ou faites un don en visitant notre site Web :

www.aidswalkottawa.ca

Pour plus d'information · 729-0911 poste 26 · walkforlife@brucehouse.org

450264

Sudoku

	4		7					
6				5	3	2		8
						3	4	7
		1			4			
3	6						7	4
			1		9			
9	5			4				3
				8		6	1	
	2		3					

Niveau de difficulté : MOYEN 0355

Solution du dernier sudoku

3	6	9	1	2	5	7	4	8
7	4	8	3	6	9	5	2	1
1	5	2	4	7	8	3	9	6
6	2	1	9	8	3	4	5	7
4	8	3	2	5	7	6	1	9
5	9	7	6	4	1	8	3	2
9	1	4	8	3	6	2	7	5
8	3	5	7	1	2	9	6	4
2	7	6	5	9	4	1	8	3

Par Fabien Savary 0354

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

Rentrer « avec classe » !

Finies les vacances ! L'heure est aux agendas, aux horaires affichés sur le frigo, aux listes de matériel à se procurer, aux réunions, aux devoirs, à la course contre la montre…

Caroline Vilneuve
Collaboration spéciale

Que l'on soit parent, jeune, adulte de retour aux études, «survivre» à la rentrée est une chose, traverser avec succès cette nouvelle étape en est une autre et constitue le principal défi.

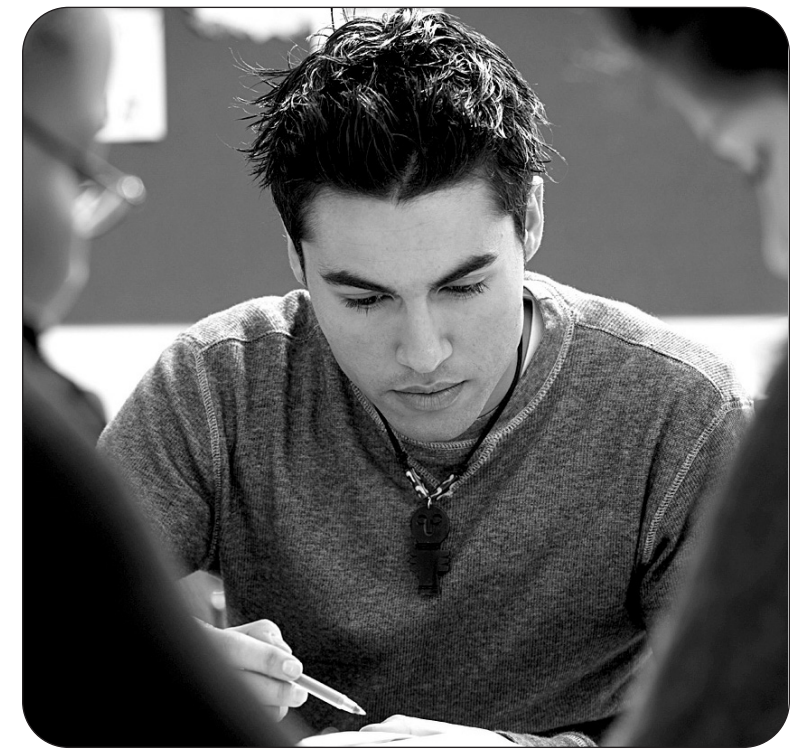
La marche s'avère plus haute pour ceux et celles qui vivent une transition. Ainsi, passer d'un ordre d'enseignement à un autre ou retourner aux études après un temps d'arrêt comporte sa part de stress, un heureux mélange d'appréhension et d'excitation.

UNE TRANSITION RÉUSSIE NE SE FAIT PAS EN UN JOUR…

Pour Henri Hamel, directeur du Centre d'orientation et de consultation psychologique de l'Université Laval, la transition comporte trois phases: un deuil, une traversée du désert, puis un renouveau. On renonce ainsi à ses repères habituels, on vit un sentiment d'étrangeté, on s'adapte graduellement aux nouvelles exigences et on construit un nouveau réseau social. La durée de l'intégration varie bien sûr d'une personne à l'autre.

Danielle Fleury, registraire, constate pour sa part qu'un nombre grandissant d'adultes retournent aux études, motivés de plus en plus souvent par la recherche d'une meilleure qualité de vie au travail. Au point que

SUITE EN PAGE A55 →



Offre d'emploi

Régie de l'énergie

SPÉCIALISTES EN RÉGULATION ÉCONOMIQUE

Efficacité énergétique/projets d'investissement de transport et de distribution d'électricité (2 postes)

Normes de fiabilité des réseaux de transport (1 poste)

Postes réguliers – temps plein à Montréal

La Régie de l'énergie est un organisme de régulation économique qui fixe ou modifie les conditions et les tarifs auxquels l'électricité est transportée par le transporteur d'électricité ou distribuée par le distributeur d'électricité, ou ceux auxquels le gaz naturel est fourni, transporté, livré ou emmagasiné par un distributeur de gaz naturel. Parmi ses fonctions, la Régie approuve les budgets relatifs aux plans globaux en efficacité énergétique des distributeurs, ainsi que les projets d'investissement destinés au transport d'électricité ou à la distribution d'électricité. La Régie est à la recherche de candidats qui pourront contribuer à l'évaluation des programmes d'efficacité énergétique des distributeurs ou à l'évaluation technico-économique de projets d'investissement dans le secteur de l'électricité.

La Régie est également impliquée dans la mise en place d'un régime où les normes de fiabilité des réseaux de transport d'électricité seront obligatoires en Amérique du nord. À cette fin, la Régie recherche un(e) professionnel(le) qui verra à assurer le suivi des développements en la matière et des changements éventuels au régime réglementaire au Québec.

Principales attributions :

Sous la responsabilité du directeur, Analyse technique et environnementale, le ou la spécialiste en régulation économique fait partie d'équipes multidisciplinaires formées aux fins d'assister les régisseurs qui rendent des décisions à l'égard des dossiers soumis à la Régie. En tant que membre de ces équipes de travail, le ou la spécialiste en régulation économique analyse les demandes, les mémoires et les dossiers soumis à la Régie et conseille les régisseurs sur les aspects techniques et économiques reliés à un ou plusieurs des domaines notamment :

- aux programmes d'efficacité énergétique visant les distributeurs d'électricité, de gaz et de produits pétroliers (secteurs de la chauffe et des transports),
- aux projets d'investissement dans le domaine du transport et de la distribution d'électricité,
- aux normes de fiabilité des réseaux de transport d'électricité, en plus de contribuer, le cas échéant, à la mise en place du régime réglementaire au Québec.

Pour obtenir une description plus complète, les conditions d'admission, les exigences et les qualifications requises ainsi que la période d'inscription, veuillez consulter le site Internet de la Régie à : **www.regie-energie.qc.ca/regie/recrutement.html**.

Québec

451378

L'APOGÉE santé mentale

L'association pour parents et amis de la personne ayant un problème de santé mentale est un organisme communautaire dont la mission consiste à promouvoir l'entraide et le soutien de la famille et des proches de personnes atteintes de maladie mentale afin d'améliorer leur qualité de vie.

est à la recherche

Intervenant social – Intervenante sociale

Description du poste :

- Sous l'autorité de la direction, effectuer diverses activités de soutien et d'accueil afin d'améliorer la qualité de vie des gens vivant avec un problème de santé mentale et leur famille.
- Accompagner dans le développement d'apprentissage et d'habiletés sociales des personnes atteintes de maladie mentale dans leur quête d'autonomie en regard des objectifs poursuivis par le programme répit-dépannage.
- Évaluer les besoins des participants, élaborer des plans individualisés et intervenir sous forme d'aide ponctuelle.
- Participer aux rencontres d'équipe, aux conférences et aux formations.
- Évaluer et référer les personnes vers des services appropriés.

Profil recherché

- Formation terminée : collégiale en éducation spécialisée ou universitaire en psychoéducation.
- Connaissance du milieu communautaire de l'Outaouais.
- Excellent français écrit et parlé et connaissance de base de langue anglaise.
- Connaissance de base en informatique.
- Autonomie et initiative.

Conditions

-Poste temporaire de 6 mois avec possibilité de renouvellement.
-28 heures de travail par semaine.
-Salaire de 13,30 $ à l'entrée en fonction.
-Avantages sociaux.
-Entrée en fonction : 2 octobre 2006.

Faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre de motivation au plus tard le **19 septembre 2006**.

Courriel : apogee@qc.aira.com
Par la poste : L'Apogée
92, boul. Saint-Raymond, bureau 304
Gatineau, QC
J8Y 1S7

451547

L'Action Bénévole

C'EST BON POUR LE MORAL !

Prenez soin de vous
Impliquez-vous
Dans la communauté

Regroupement des centres d'action bénévole de l'Outaouais
568-0747
benevole@ncf.ca

Chronique
AUTOMOBILE

À lire tous les lundis dans

J'ai trouvé mon université!

monemploi.com
Une réalisation de: Septembre éditeur

Plus de 300 établissements d'enseignement!
- 1 500 métiers et professions
- 450 programmes de formation
- Des indices sur le marché du travail
- L'offre de formation continue
- Les entreprises qui recrutent

Plus de 5 000 pages Web d'informations!

450840

→ SUITE DE LA PAGE A54

les «étudiants à temps partiel» correspondraient aujourd'hui à 35,4 % de l'effectif scolaire universitaire. Ceux-ci mènent souvent de front les études, le travail et la famille, ce qui incite les institutions scolaires à diversifier leur offre de formation: formation à distance, formation sur le Web, formules intensives, microprogrammes. Cette tendance s'étend aussi à l'ordre d'enseignement collégial.

Plusieurs établissements scolaires mettent sur pied des activités d'accueil pour faciliter l'intégration des nouveaux arrivants, jeunes et adultes. Ainsi, pour adoucir la transition que vivent les adultes effectuant un retour aux études, Michel Saucier et Lucie McCarthy, deux professionnels travaillant au cégep Limoilou, organisent une rencontre en début de trimestre afin de faire le point sur les «mythes et réalités» du retour aux études. C'est aussi l'occasion d'y présenter les services et ressources disponibles. Un étudiant parent peut ainsi découvrir qu'il existe un service de gardiennage dont il peut bénéficier en période de surcharge… Il faut donc savoir profiter de toute la gamme de services disponibles et des avantages propres à son milieu d'études afin de faciliter le «passage à niveau» sur les plans scolaire et social.

Voici quelques stratégies gagnantes pour réussir sa «rentrée»:

• Prendre connaissance rapidement des ressources disponibles.

• Consulter le site Web de l'institution et rechercher les thèmes «réussite/soutien à l'apprentissage/aide et ressources personnelles/services aux étudiants».

SUITE EN PAGE A56 →

uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

Sise au cœur de la capitale du Canada, l'Université d'Ottawa est l'une des principales universités à vocation de recherche du pays. Son effectif étudiant, son corps professoral et son personnel regroupent plus de 35 000 personnes qui vivent, travaillent et étudient en français et en anglais dans un milieu des plus cosmopolites. C'est avec fierté que nous nous affichons comme « l'Université canadienne ».

Gestionnaire de réseaux de communication

ÉCHELLE SALARIALE : de 60 054 $ à 82 574 $

Vous serez responsable de l'intégration de l'ensemble des réseaux de données de l'Université, c'est-à-dire de la planification, de la conception, de l'installation et de la gestion. Vous serez également chargé(e) de la gestion d'une équipe de spécialistes réseau, de l'évaluation de leur travail et de leur rendement, de la coordination de projets en collaboration avec d'autres organismes et de la gestion budgétaire.

Pour une description détaillée de ce poste, veuillez visiter notre site Web à **www.rh.uottawa.ca**

Si le défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, en y inscrivant le **numéro de concours RSIC1011NEJ, avant le 22 septembre 2006**, par courriel à **carriere@uOttawa.ca**, ou par la poste au **Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, pièce 046, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : 613 562-5783**.

www.uOttawa.ca

Conformément aux exigences gouvernementales, tous les candidats qualifiés sont invités à postuler; cependant, les citoyens canadiens et les résidents permanents auront la priorité. L'Université d'Ottawa souscrit en outre à l'équité d'emploi et encourage donc fortement les femmes, les autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à poser leur candidature.

451309

Le Centre régional de réadaptation La Ressourse recherche :

Un directeur ou une directrice des services professionnels et de réadaptation

CENTRE RÉGIONAL DE RÉADAPTATION LA RESSOURSE 25e anniversaire

L'établissement
Le Centre régional de réadaptation La Ressourse est un établissement régional qui offre des services spécialisés de réadaptation aux personnes de la région de l'Outaouais (07) qui vivent avec une déficience physique de même qu'aux enfants qui présentent un retard de développement. L'établissement a un siège social et un point de services en milieu urbain et quatre points de services en région.

Les responsabilités
Sous la responsabilité de la directrice générale, le directeur ou la directrice des services professionnels et de réadaptation (DSPR), dans le but d'offrir des services accessibles, continus et de qualité, s'assure:

- de l'élaboration et de l'implantation des politiques et des orientations cliniques ;
- du développement, de la coordination et du contrôle des activités professionnelles et de recherche ;
- de la conception, de la coordination et de l'évaluation des programmes et des services cliniques ;
- de la coordination entre les secteurs et de l'arrimage avec les partenaires ;
- de l'analyse et de l'élaboration de l'offre de service, des mécanismes d'accès et des ententes inter-établissements ;
- du développement des systèmes de collecte et de traitement des données cliniques.

Le profil
La personne recherchée démontre une préoccupation marquée pour l'accessibilité et la qualité des services à la clientèle. Elle est reconnue pour ses excellentes habiletés de communication, de collaboration, de concertation et de mobilisation du personnel. Elle a une approche axée sur les résultats et fait preuve d'un style de gestion participatif. Elle se distingue également par son dynamisme, son jugement, son sens de l'organisation, ses habiletés d'analyse et de conceptualisation, sa capacité d'adaptation et son innovation de même que par ses habiletés à résoudre les problèmes et à gérer les conflits.

Les exigences
La personne recherchée doit posséder un diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline pertinente au domaine de la réadaptation en déficience physique et un diplôme de deuxième cycle dans une discipline pertinente au poste, de préférence en administration. Cinq années d'expérience dans un poste de gestion de programmes ou de services cliniques dans le réseau de la santé et des services sociaux sont exigées.

Les conditions de travail
Les conditions de travail et la rémunération sont conformes au décret régissant les conditions de travail des cadres supérieurs dans le réseau de la santé et des services sociaux de même qu'aux normes en vigueur (classe 17).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur *curriculum vitæ* à l'adresse suivante, et ce, avant **17 heures le 20 septembre 2006** : Direction générale, **Concours « Directeur ou directrice des services professionnels et de réadaptation », Centre régional de réadaptation La Ressourse**, 135, boul. Saint-Raymond, Gatineau (Québec) J8Y 6X7

450153

Centraide Outaouais

Centraide Outaouais dont la mission est de mobiliser les gens et rassembler les ressources pour améliorer la qualité de vie des personnes plus vulnérables et contribuer au développement de collectivités solidaires, est à la recherche d'un candidat ou d'une candidate pour occuper le poste de :

CONSEILLER OU CONSEILLÈRE EN DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

(PERMANENT)

DESCRIPTION
Sous l'autorité de la direction du développement communautaire, le ou la titulaire participe à des analyses de besoins sociaux de la communauté, élabore et implante certains projets et programmes de développement communautaire; effectue le processus d'évaluation des demandes d'allocation de fonds; coordonne et appuie les activités des comités; conseille et soutient les bénévoles, les partenaires et les organismes du milieu.

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS PRINCIPALES

- Recruter, soutenir et conseiller les bénévoles, les organismes et les partenaires de Centraide Outaouais;
- effectuer l'évaluation des demandes de financement et les processus d'allocation des fonds;
- organiser ou diriger des événements, des réunions de comités et des assemblées;
- coordonner des programmes et des projets de développement communautaire;
- soutenir techniquement les organismes communautaires membres;
- participer à la collection et l'analyse de données sociales;

COMPÉTENCES ET QUALIFICATIONS REQUISES

- Diplôme universitaire de premier cycle en sciences sociales ou humaines.
- Un minimum de deux (2) années d'expérience reliées à de la gestion de projets sociaux ou de relations avec le milieu communautaire.
- Bonne connaissance des problématiques sociales et des réseaux socio-communautaire de l'Outaouais;
- Connaissances de base en technique d'intervention sociale.
- Fort esprit d'analyse et de synthèse.
- Capacité de travailler de façon autonome et en équipe.
- Habileté à gérer certains dossiers avec diligence et discernement.
- Logiciels : excellente connaissance de Word, Excel, PowerPoint.
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit et bonne connaissance de l'anglais.

TRAITEMENT

- Rémunération selon l'échelle salariale présentement en vigueur.
- Programmes d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae par la poste ou par télécopieur 819 771-0301 d'ici le **15 septembre 2006, 16 h, à l'attention de :**

Guylaine Beaulieu
Directrice générale
Centraide Outaouais
74, boul. Montclair, Gatineau
(Québec), J8Y 2E7

N.B. : Seules les personnes retenues en entrevue recevront un accusé de réception.

451003

Les Scouts du District d'Ottawa recherchent un(e)

Directeur général / Directrice générale

Les Scouts du District d'Ottawa, membre de l'*Association des Scouts du Canada,* recherchent un directeur général ou une directrice générale pour seconder les membres du Conseil d'administration dans sa mission. Établis en 1918, les Scouts du district d'Ottawa comptent environ 1000 membres actifs, filles et garçons, âgés de 7 ans et plus jusqu'aux scouts aînés.

DESCRIPTION DU POSTE
Sous la direction du Conseil d'administration, le directeur général/la directrice générale est également secrétaire du Conseil d'administration, responsable de l'administration et de toutes les opérations financières, dont le magasin scout, les activités de financement, la représentation de l'organisme auprès de toutes les instances du mouvement scout et de la communauté, des communications internes et externes, de la gestion du camp *Awacamenj Mino* et du Bureau Scout d'Ottawa et de la direction générale de la Fondation.

APTITUDES ET QUALITÉS REQUISES
Le candidat ou la candidate doit avoir un bon sens de la communication, avoir du leadership et un sens de l'organisation. Il ou elle doit pouvoir travailler en équipe et diriger celle-ci. Une expérience similaire dans un organisme est un atout.

TRAITEMENT
Le poste devrait intéresser les gens qui gagnent 35 000 $ annuellement.

DATE LIMITE : LE 15 SEPTEMBRE
Les candidats et candidates intéressé(e)s doivent signifier leur intérêt AU PLUS TARD LE 15 SEPTEMBRE 2006 en soumettant leur curriculum vitae en personne, par télécopieur, par courriel ou par la poste (en prenant soin d'écrire le mot **CANDIDATURE** sur l'enveloppe), à l'attention de M. Daniel Simoncic :

Daniel Simoncic
Directeur général par intérim
Bureau Scout
123, avenue Beechwood
Ottawa (Ontario) Canada K1M 1L5
daniel@simoncic.ca

www.scoutottawa.on.ca

les scouts du district d'Ottawa

451098

POSTES À POURVOIR

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à son équipe pour poursuivre avec passion une vision commune, axée sur la collaboration et sur l'innovation en éducation. Avec plus de 17 000 élèves fréquentant 37 écoles élémentaires, 7 pavillons intermédiaires, 9 écoles secondaires et son école pour adultes, le CECLFCE est LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU CANADIEN D'ÉCOLES de langue française à l'extérieur du Québec.

Le meilleur conseil qu'on puisse vous donner

Notre MISSION

« Outiller l'élève pour sa réussite scolaire, son épanouissement personnel, sa citoyenneté et son engagement dans la catholicité et la francophonie. »

Lise Cloutier
Présidente du Conseil

Lise Bourgeois
Directrice de l'éducation et secrétaire-trésorière du Conseil

SECRÉTAIRE D'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE CATHOLIQUE TERRE-DES-JEUNES

Dossier 11/06-07 - 2e affichage

1 poste régulier à 100 % du temps - 10 mois (35 hres/ semaine)

SECRÉTAIRE D'ÉCOLE SECONDAIRE

ÉDUCATION PERMANENTE

Dossier 18/06-07

1 poste régulier à 100 % du temps - 12 mois (35 hres/ semaine)

CONCIERGES OCCASIONNELS

Dossier 19/06-07

Pour obtenir tous les détails relatifs aux postes susmentionnés, veuillez consulter le site Internet du CECLFCE au ***www.ecolecatholique.ca*** *à la rubrique « Emplois ». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi à la réception du Centre éducatif du CECLFCE, situé au 4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario), entre 8 h et 17 h.*

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Direction des ressources humaines
4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario) K1J 1A1
Téléphone : 613-744-2555 ou sans frais 1-*888*-230-5131
Téléc. : 613-746-3165 Courriel : drh@ceclf.edu.on.ca
Site Internet : www.ecolecatholique.ca

451369

Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau

Situé dans l'Outaouais, le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau dessert un bassin de population de plus de 20 000 habitants sur le territoire de la MRC Vallée-de-la-Gatineau. Les services offerts sont de nature préventive, curative, de réadaptation ou de réinsertion.

L'établissement compte 44 lits de courte durée (CH), 101 lits de soins de longue durée (CHSLD) dont 70 à Maniwaki et 31 à Gracefield ainsi que des points de services communautaires (CLSC) à Maniwaki, Gracefield et Low.

TECHNICIEN EN LOISIRS
Assignation temporaire
(remplacement durée indéterminée)

Sommaire des responsabilités :

Personne qui, sous la supervision du Chef d'unité de soins infirmiers et d'hébergement, collabore avec les différents services du centre d'hébergement afin de connaître la situation particulière des usagers hébergés et prépare les programmes d'activités qui soient conformes à leurs besoins et leurs capacités. Il anime des activités de loisirs individuelles ou de groupes qui favorisent le mieux-être et la réadaptation de l'usager. Son approche est centrée à partir des intérêts de l'usager, afin de favoriser le plaisir et la détente tout en lui permettant de socialiser avec le milieu dans une perspective de normalisation et de qualité de vie. Par ailleurs, le technicien en loisirs est responsable d'intégrer les bénévoles à la programmation des loisirs.

Exigences :

- Diplôme d'études collégiales en technique d'intervention loisirs, spécialisé dans le domaine institutionnel, d'une école reconnue par le Ministère de l'Éducation;
- Expérience d'un an dans la fonction de technicien en loisirs;
- Expérience pertinente avec les personnes âgées ayant des déficits importants (atout)
- Capacité d'animer avec aisance et de stimuler la clientèle;
- Connaissance des caractéristiques de la clientèle âgée;
- Sens des relations humaines, sociabilité, créativité, dynamisme, jugement solide;
- Tact, sens de l'organisation, sens des responsabilités;
- Initiative dans le respect des limites financières et/ou matérielles.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 22 septembre 2006, 16 h à l'attention de Madame Véronique Denis

Téléphone : 819 449-4690 poste 542
Télécopieur : 819 449-6137
Courriel : véronique_denis@ssss.gouv.qc.ca

451370

CONSEILLER(ÈRE) EN FINANCES PERSONNELLES

La **Caisse populaire Desjardins Masham-Luskville** vous donne la possibilité de mettre à profit vos talents et de vous investir dans un milieu dynamique où vous serez constamment appelé(e) à vous dépasser.

LE DÉFI
Vous aurez pour mandat de créer et de maintenir une relation d'affaires durable auprès de clientèles ayant des besoins de financement très importants, notamment en matière de crédit hypothécaire, et devrez leur proposer des produits et des services d'épargne adaptés à leurs besoins. En outre, vous répondrez aux besoins de financement des membres et les conseillerez sur les meilleures stratégies à adopter afin de faire fructifier le capital accumulé en vue de la retraite ou d'autres projets et effectuerez les analyses requises afin de recommander ou non l'acceptation des demandes de crédit. Enfin, vous contribuerez au développement de nouvelles occasions d'affaires.

LE PROFIL
Titulaire d'un baccalauréat en administration, option finance, et d'un certificat de représentant(e) en épargnes collectives, vous comptez six mois d'expérience en conseils financiers aux particuliers. Toute autre combinaison de formation et d'expérience pertinentes pourra être considérée. Autonome et orienté(e) vers le client, vous faites preuve de persévérance, êtes doué(e) pour les communications interpersonnelles et avez la capacité de négocier. En plus de maîtriser le processus de vente dans une approche-conseil, vous avez une bonne connaissance des normes et des pratiques de financement et de gestion du crédit ainsi que des techniques d'évaluation et de suivi d'une demande de crédit. Le bilinguisme serait un atout.

Concours No. 30107 – Conseiller(ère) en finances personnelles

Pour postuler, expédiez votre candidature à l'attention de M. Roch Bouliane en précisant le numéro du concours via l'un des modes suivants :

Par courrier : **Caisse populaire Desjardins Masham-Luskville**
88, rue Principale est
La Pêche (Québec) J0X 2W0

Par télécopieur : 819 456-2482

Par courriel : roch.z.bouliane@desjardins.com

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent le faire **avant le 30 septembre 2006**.

Desjardins
Caisse populaire
de Masham-Luskville

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

451144

► www.gojobs.gov.on.ca

COORDONNATEUR(TRICE) DES COMMUNICATIONS

Le **ministère des Transports** désire engager une personne bilingue motivée qui est spécialisée dans les communications, laquelle aura pour tâche de coordonner les communications (outils, stratégies et réponses) se rapportant à des questions ou à des activités régionales. Vous devrez : consulter les client(e)s pour connaître leurs besoins en matière de communications; recommander des stratégies; rédiger, examiner et réviser des lettres; être le porte-parole auprès des médias et du public; vous occuper des outils de communications nécessaires pour les activités. Ce poste exige un horaire de travail flexible. **Lieu de travail : Kingston;** déplacements de plus de 24 heures.

Exigences : maîtrise de l'anglais et du français; connaissance manifeste de techniques et méthodes associées aux communications, des relations avec les médias et le public, et de la gestion des questions d'actualité; beaucoup de jugement et des compétences dans les communications et les relations interpersonnelles; compétences expertes dans la recherche, la rédaction et la révision; capacité manifeste de préparer des communications détaillées; esprit analytique et stratégique et capacité de résoudre des difficultés; capacité manifeste de gérer votre temps afin de coordonner plusieurs projets en même temps avec un minimum de supervision; compétences avancées en traitement de texte et en informatique; connaissance des outils de communication axés sur Internet; compréhension des politiques et de la législation, afin de coordonner les communications et de répondre aux demandes d'accès aux renseignements personnels; permis de conduire valide. *Nota :* La personne retenue doit réussir l'évaluation des compétences en français de la fonction publique de l'Ontario.

Échelle salariale : 57 157 - 71 240 $

Envoyez votre curriculum vitæ et votre lettre d'accompagnement d'ici le 22 septembre 2006, à : Dossier 06-4132P, Ministère des Transports, Direction des ressources humaines, 1355 boul John Counter, Kingston ON K7L 5A3. Tél. : (613) 540-5144. Téléc. : (613) 545-4848. Courriel : MTOJobs-ER@mto.gov.on.ca.

Ontario

Un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances

451375

→ SUITE DE LA PAGE A55

• Repérer les services offerts aux étudiants.
• Identifier les activités qui peuvent faciliter les contacts et agrémenter les études.
• Bien organiser son temps en fonction de ses priorités.
• S'assurer d'avoir un projet clair et motivant.

Sinon : Consulter rapidement un conseiller d'orientation.

À vos crayons neufs, soyez prêts, rentrez!

Thèmes qui seront abordés dans de prochaines chroniques :
• Comment développer sa vision de l'avenir?
• Choisir une profession : réfléchir en action.
• La reconnaissance des acquis : le dossier de l'heure.
• L'heure et l'art de choisir.
• Les valeurs personnelles : des repères de choix.

Caroline Villeneuve est conseillère d'orientation au Service d'orientation et de psychologie du cégep Limoilou.

Cette chronique est un service de Septembre éditeur diffusé dans www.monemploi.com. *Visitez le site pour vous renseigner sur les métiers et professions, les programmes de formation et l'actualité du marché de l'emploi.*

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit cyberpresse.ca
www.workopolis.com

l'Atelier FSPN

L'Atelier vise à favoriser l'intégration / la réintégration sociale et professionnelle de l'adulte présentant une déficience intellectuelle et / ou fonctionnelle.

AGENT(E) D'INTÉGRATION, SERVICE D'AIDE À L'EMPLOI

Poste permanent, temps plein

RÉSUMÉ DES FONCTIONS :
Sous la responsabilité de la direction générale et sous la supervision de la coordination, la personne :
- Coordonne les activités du service d'aide à l'emploi;
- assure une liaison constante avec le marché du travail.

EXIGENCES :
- Connaissance normalement acquise par une formation post-secondaire en éducation spécialisée et/ou au moyen d'une expérience jugée pertinente;
- connaissance du marché de l'employabilité;
- aptitude en relations publiques;
- connaissance des techniques de recherche d'emploi;
- connaissance des problèmes rattachés à la déficience intellectuelle et physique et aux problèmes de santé mentale;
- aptitude en résolution de conflits;
- aptitude en communication;
- connaissance du français parlé et écrit;
- aptitude à utiliser des systèmes informatisés tels qu'une base de données, le traitement de textes, etc.;
- posséder un véhicule et un permis de conduire valide.

RÉMUNÉRATRION :
Selon la politique en vigueur.

HEURES DE TRAVAIL :
Le poste est de 35 heures par semaine, de 8 h à 16 h, du lundi au vendredi.

CANDIDATURE :
Les personnes intéressées à soumettre leur candidature peuvent le faire en nous faisant parvenir leur curriculum vitae au plus tard le **12 septembre 2006 à 16 h 00** au :

Comité de sélection
L'Atelier FSPN
358, rue Rossy
Saint-André-Avellin, J0V 1W0
Téléphone : 819 983-6373, poste 223
Télécopieur : 819 983-6368
Courriel : coordination@afspn.qc.ca

Seuls les candidat(e)s retenues seront contacté(e)s.

451043

Babillard
emplois

Pro-Meubles investit à Granby et à Laval

Le fabricant de meubles de bureau Artopex poursuit son expansion en achetant de nouveaux équipements et en procédant à des embauches massives. « Au cours des 12 derniers mois, nous avons créé 71 emplois, uniquement dans nos deux usines de Granby, et nous avons encore une trentaine de postes à combler», affirme Daniel Pelletier, président de Pro-Meubles. Pro-Meubles souhaite accroître la production de ses deux usines de Granby et étudie des projets d'agrandissement dans le parc industriel.

Avionnerie Val-d'Or prend son envol

L'Aéroport régional de Val-d'Or reçoit 900000$ du gouvernement provincial pour la construction d'un complexe industriel aéronautique. Ce nouveau hangar pourrait, entre autres, accueillir le centre de fabrication d'ailes d'avion d'Avionnerie Val-d'Or (ailes d'avion de brousse). Ce projet, évalué à cinq millions de dollars, pourrait voir le jour au début de 2007 et créer une vingtaine d'emplois, si l'entreprise trouve les derniers 400000$ nécessaires à son financement.

Pénurie de travailleurs dans l'énergie

Le secteur canadien de l'énergie et des ressources connaît une pénurie de main-d'œuvre qualifiée qui risque de s'aggraver au cours des prochaines années. Un récent sondage de Deloitte, réalisé auprès de 55 répondants actifs dans des entreprises canadiennes des secteurs du pétrole et du gaz, des mines et des services publics, indique que 80 % d'entre eux considèrent que la pénurie de main-d'œuvre qualifiée a eu un effet négatif sur la productivité et l'efficacité de leur entreprise. Plus de 55 % d'entre eux ont par ailleurs reconnu que cette pénurie a eu une incidence sur la capacité de production et sur la demande.

Le Groupe alimentaire nordique se modernise

Le Groupe alimentaire nordique, de Sainte-Perpétue, dans le Centre-du-Québec, compte 70 employés et prévoit créer une dizaine d'emplois dans un avenir rapproché. Le plan de développement requiert un investissement de près de deux millions de dollars. Celui-ci permettra de moderniser la chaîne d'emballage sous atmosphère modifiée, d'acquérir des équipements plus performants et d'implanter un système intégré de production en temps réel. Le Groupe alimentaire nordique se spécialise dans la transformation de produits marins frais ou congelés et dans la préparation de produits cuisinés à valeur ajoutée.

Le Babillard est un service de Septembre éditeur diffusé dans www.monemploi.com.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.ca
www.workopolis.com

BIJOUTERIE Lavigueur

Joaillier depuis 1962

Joignez-vous à notre équipe de vente des succursales de Gatineau et St-Laurent (Ottawa)

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
pour succ. St-Laurent (Ottawa) et Gatineau
35 heures • Bilingue • Expérience de la vente

VENDEUR(EUSE)S
20 heures et plus

La formation est payée

Envoyé votre c.v. par courriel à : info@lavigueur.com ou par télécopieur au 1 450 672-7632

450820

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

ÉDUCATRICES OU ÉDUCATEURS EN SERVICE DE GARDE

Remplacements à temps plein, à temps partiel ou sur appel

NATURE DU TRAVAIL :
Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à organiser, préparer et animer une variété d'activités favorisant, dans le cadre du projet éducatif de l'école, le développement global des élèves de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire dont elle a la garde, tout en assurant leur bien-être et leur sécurité.

QUALIFICATIONS REQUISES :
Être titulaire d'un diplôme de 5e année du secondaire ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente, et avoir une (1) année d'expérience pertinente.

TRAITEMENT (TAUX HORAIRE) : 14,56 $ à 17,84 $

Pour connaître **les modalités et pour une description plus détaillée de ce poste,** visitez notre site internet (www.csdraveurs.qc.ca) sous la rubrique «offres d'emploi».

La Commission scolaire des Draveurs applique un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles, les membres des minorités ethniques et les autochtones à présenter leur candidature.

Julie Laberge, directrice générale adjointe
Direction générale

451372

Centre de la petite enfance
LES PETITS FRIPONS

POSTE À COMBLER

COORDONNATEUR(TRICE) CENTRE DE LA PETITE ENFANCE

Responsabilités :
- Sous l'autorité de la directrice générale et en collaboration avec celle-ci, cette personne seconde cette dernière dans l'exécution de ses mandats
- Elle coordonne le CPE sur le plan des ressources humaines, financières et pédagogique
- Elle voit à l'application du programme éducatif et des activités pédagogiques de qualité répondant aux besoins des enfants et des programmes provinciaux

Qualités requises :
- Diplôme d'études universitaires dans un domaine pertinent au poste
- Un minimum de trois années d'expérience en gestion dans un domaine relié au poste
- Connaissance de la Loi sur les services de garde éducatifs à l'enfance et ses règlements
- Capacité de travailler en équipe
- Capacité de communiquer facilement verbalement et par écrit
- Qualités personnelles supérieures en gestion, en leadership et en organisation
- Capacité de prendre des initiatives et de démontrer de la flexibilité
- Faire preuve de créativité et de professionnalisme
- Connaissances en informatique et en comptabilité
- Expérience en service de garde

Salaire :
Selon l'expérience et l'échelle salariale du Guide administratif concernant le personnel d'encadrement de niveau 1, du Ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 18 septembre 2006, à l'attention de Marie-Anne Poulin, directrice à l'adresse suivante :

CPE Les Petits Fripons
42, rue Des Servantes
Gatineau (secteur Masson-Angers)
(Québec) J8M 1B9
Tél. : 819 986-8379 Télec. : 819 986-2605
cpelespetitsfripons@videotron.ca

451209

PAVILLON DU PARC

Le Pavillon du Parc est le centre de réadaptation en déficience intellectuelle et en trouble envahissant du développement de la région de l'Outaouais (C.R.D.I.-TED).

Le Pavillon du Parc est à la recherche :
- De travailleurs sociaux
- D'un(e) ergothérapeute
- D'un(e) secrétaire
- D'un(e) psychologue
- D'un(e) archiviste

Pour toute précision relative à ces postes et à l'établissement, veuillez consulter notre site Web www.pavillonduparc.qc.ca ou communiquer avec Mme Line Sénécal, Direction des ressources humaines au numéro suivant : 819 770-1022.

768, boulevard St-Joseph, Gatineau (Québec) J8Y 4B8

451362

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est l'ordre professionnel qui compte le plus de membres au Canada. L'Ordre a pour mandat de réglementer la profession enseignante en Ontario.

Programmeuse-analyste ou programmeur-analyste

Grâce à votre expérience de programmeur-analyste, vous définirez, concevrez, testerez, analyserez et modifierez les logiciels d'application au cours du cycle de production. Exigences : maîtrise de l'anglais parlé et écrit; diplôme postsecondaire en informatique, en systèmes de l'information ou en génie logiciel; de cinq à sept ans d'expérience avec .Net, SQL, EA Server et une architecture à trois niveaux. Bonne connaissance du français et expérience avec de la documentation en français, un atout. Échelle salariale : de 48 034 à 73 347 $. Poste 06-23. Pour plus de renseignements, visitez notre site à **www.oeeo.ca.**

L'Ordre offre un salaire concurrentiel, des avantages sociaux complets et un milieu de travail moderne.

Pour poser votre candidature, envoyez votre curriculum vitæ ainsi qu'une lettre de motivation avant le 7 septembre 2006, de préférence par courriel, à emploi@oeeo.ca, en indiquant le numéro de poste 06-23 dans l'objet de votre message.

450863

Centre de santé et de services sociaux de Gatineau

UNE ORGANISATION CENTRÉE SUR LA PERSONNE, SON MIEUX-ÊTRE ET SA COMMUNAUTÉ

Le **Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG)** a la responsabilité de veiller à la santé et au mieux-être de la population qu'il dessert. Le CSSSG compte près de 5 000 professionnels de la santé et dispense des services sociosanitaires à une population urbaine de plus de 225 000 personnes et des soins spécialisés dans toute la région de l'Outaouais.

Agent(e) en gestion du personnel

Formation et développement des ressources humaines

Relevant du chef de service, vous contribuerez activement à l'élaboration et à la mise en œuvre des stratégies de développement des ressources humaines. Ce faisant, vous assurerez la planification, la coordination, l'organisation et l'évaluation d'activités de formation et de développement du personnel syndiqué et syndicable non syndiqué dans le cadre de programmes spécifiques, et ce, en collaboration avec les gestionnaires de ces programmes à qui vous offrirez conseils et soutien en matière de développement des ressources humaines.

À votre baccalauréat dans une discipline pertinente s'ajoutent 4 ans d'expérience en planification et en coordination d'activités de formation et de développement des ressources humaines. Vous êtes tout à fait à l'aise à travailler avec Word et disposez d'une voiture que vous pouvez utiliser dans le cadre de vos fonctions.

Merci de faire parvenir votre curriculum vitæ, en mentionnant le **titre du poste convoité,** avant le **22 septembre 2006**, au **CSSS de Gatineau, Service des ressources humaines, 909, boulevard La Vérendrye Ouest, Gatineau (Québec) J8P 7H2. Télécopieur : 819 595-6041. Courriel : emplois@csssgatineau.qc.ca**

WWW.CSSSGATINEAU.QC.CA

451281

pizza pizza® Franchise Owners Ottawa Ltd.

Pas simplement une grande pizza…
mais un grand choix de carrière!

REPRÉSENTANT DE SERVICE TÉLÉPHONIQUE

Si vous voudriez être un ingrédient principal dans notre recette pour le succès s'il vous plaît référez-vous à :

hire_me_tsr@ottfol.ca

en indiquant le numéro du concours - DTSRO.

450993

CANADA

DIRIGER, DÉVELOPPER et PROMOUVOIR des EXPÉRIENCES ENRICHISSANTES au HOCKEY

Hockey Canada, l'organisation nationale régissant le hockey, est à la recherche des personnes compétentes et motivées pour pourvoir aux postes suivant à son bureau de Calgary :

COORDONNATEUR, Communications/Relations Médias
COORDONNATEUR, Services aux Équipes Nationales Masculine

Veuillez consulter notre site Web au **www.hockeycanada.ca** pour plus des renseignements sur ce postes et sur comment poser votre candidature. La date limite pour faire parvenir votre demande est dimanche, le **10 septembre 2006** à 20: 30 heure des rocheuses.

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats convoqués à une entrevue. Nous vous prions de ne pas téléphoner.

451390

Centre de santé et de services sociaux de Papineau

Le **Centre de santé et de services sociaux de Papineau** regroupe un hôpital (63 lits de courte durée et 55 lits de soins de longue durée), deux CLSC et deux centres d'hébergement en soins de longue durée (176 lits). Le CSSS de Papineau dessert une population de près de 50 000 personnes des secteurs urbain, semi-urbain et rural de la Vallée-de-la-Petite-Nation et de la Vallée-de-la-Lièvre. Il compte 850 employés à l'esprit d'équipe bien développé.

Agent(e) de la gestion du personnel

Recrutement, dotation et planification de la main-d'œuvre

Poste permanent à temps complet

Sous l'autorité de la directrice des ressources humaines, vous coordonnerez l'application et la mise à jour du processus de recrutement, de sélection et d'embauche d'employés potentiels. Vous élaborerez et mettrez en place des stratégies de recrutement, d'attraction, de fidélisation et de planification de la main-d'œuvre. Vous appliquerez et coordonnerez l'ensemble du processus de mutation interne. Vous fournirez un soutien et une expertise-conseil aux gestionnaires et au personnel sur les volets relatifs à votre poste.

Exigences

- Formation de 1er cycle universitaire en gestion des ressources humaines, en relations industrielles ou dans toute autre discipline connexe
- Deux ans d'expérience en gestion des ressources humaines, préférablement dans le réseau de la santé et des services sociaux
- Bonne capacité à travailler en équipe et à établir des partenariats
- Capacité à mettre en pratique une approche axée sur la clientèle
- Aptitudes pour la gestion de situations diversifiées

Port d'attache : Hôpital de Papineau (secteur de Buckingham)

Conditions de travail : Selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de service avant le **20 septembre 2006** à l'attention de :

Madame Hélène Fortier, directrice des ressources humaines
« Concours : Agent(e) de la gestion du personnel »
500, rue Bélanger, Gatineau (Québec) J8L 2M4
Télécopieur : 819 986-4000
Téléphone : 819 986-4115, poste 4038
Courriel : helenefortier@ssss.gouv.qc.ca

N.B. Les entrevues de sélection auront lieu le 26 septembre 2006.

Il est à noter que nous communiquerons uniquement avec les personnes dont la candidature aura été retenue suite à la présélection.

451288

CHEO
Children's Hospital of Eastern Ontario
Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario

Faire une différence dans la vie des enfants et des adolescents

Le CHEO, hôpital universitaire affilié à l'Université d'Ottawa, travaillant en partenariat avec 17 hôpitaux de l'Est de l'Ontario, veut absolument faire une différence dans la vie des enfants et des adolescents. Afin de répondre aux besoins de ses patients, il a créé une excellente équipe extrêmement qualifiée; il offre des soins hors pair, et il effectue des travaux de recherche connus dans le monde entier. Le dévouement de son personnel et de ses bénévoles, ainsi que la générosité et l'appui de la collectivité continuent d'être ses meilleurs atouts.

Programme de troubles de l'alimentation

Psychologues

• deux postes à plein temps, bilingues (anglais/français)

Le/la titulaire joue un rôle-clé dans la prestation de services psychologiques à des enfants et à des jeunes gens, dans le cadre du Programme en milieu hospitalier sur les troubles de l'alimentation financé depuis peu par le CHEO. Appuyant l'équipe interdisciplinaire de soins aux personnes atteintes de troubles de l'alimentation, il/elle fait des évaluations psychologiques, de même que de la psychothérapie individuelle, familiale et de groupe. Excellent communicateur(trice), ayant beaucoup d'entregent, il/elle participe aux visites en équipe et à la planification de la gestion des cas. En outre, il/elle enseigne et fait de la recherche.

Titulaire d'un doctorat en psychologie clinique, obtenu dans le cadre d'un programme de psychologie clinique reconnu par l'APC ou l'APA, le/la titulaire est un(e) psychologue agréé(e) ou admissible à l'agrément en Ontario, et œuvre dans le domaine de la psychologie clinique avec des enfants et des adolescents. Ayant de l'expérience dans l'évaluation et le traitement d'enfants et de jeunes gens atteints de troubles graves de santé mentale et de troubles de l'alimentation, il/elle a des aptitudes très développées en thérapie individuelle, de groupe et en thérapie familiale. **Concours no° 06-186**

Nous offrons un salaire très intéressant et des avantages sociaux complets. Nous vous invitons à vous joindre à notre équipe très spécialisée pour échanger des connaissances, partager votre expertise et offrir des services exceptionnels aux clients. Si ce poste vous intéresse, veuillez poser votre candidature par écrit, en mentionnant le numéro voulu de concours, à l'adresse suivante : **Agent des services à l'emploi, Ressources Humaines, 401, Smyth Road, Ottawa, ON K1H 8L1, télécopieur : (613) 738-4233, courriel : jobs@cheo.on.ca (texte ou MS Word)**

• www.cheo.on.ca •

Nous remercions tous ceux qui voudront bien nous écrire; toutefois, nous ne répondrons qu'aux personnes qui répondent le mieux à nos exigences.

451015

---

uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

Sise au cœur de la capitale du Canada, l'Université d'Ottawa est l'une des principales universités à vocation de recherche du pays. Son effectif étudiant, son corps professoral et son personnel regroupent plus de 35 000 personnes qui vivent, travaillent et étudient en français et en anglais dans un milieu des plus cosmopolites. C'est avec fierté que nous nous affichons comme « l'Université canadienne ».

Directeur(trice) de la vie étudiante et communautaire

SALAIRE : de 67 597 $ à 92 945 $

Relevant du vice-recteur aux ressources, la directrice ou le directeur de la vie étudiante et communautaire est un leader possédant des qualités de communication exceptionnelles, de fortes compétences en organisation et un engagement clair envers l'équipe. Il ou elle est responsable de la planification, l'organisation, la direction et l'évaluation des programmes d'activités pour les étudiants. En collaboration avec la Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa (FÉUO) et l'Association des étudiant(e)s diplômé(e)s (GSAÉD), la directrice ou le directeur organise des activités et des événements qui ont pour but d'informer, d'éduquer et de divertir une population étudiante très diverse et d'agir comme agent de développement pour l'établissement d'un programme de vie universitaire exhaustif. Ce poste comporte également comme responsabilité l'établissement de liens positifs et constructifs avec la communauté environnante de l'Université.

Titulaire d'un diplôme universitaire, idéalement de deuxième cycle, vous avez de l'expérience en gestion de ressources et programmes étudiants, en administration d'un établissement postsecondaire ou dans un domaine connexe. Vous possédez de l'expérience dans l'élaboration et la mise en place d'un service communautaire et des programmes qui y sont liés ainsi qu'une bonne connaissance de la philosophie, des objectifs des services d'activités aux étudiants et du contexte politique et légal dans lequel les programmes doivent être gérés. Vous connaissez les théories de développement des étudiants de même que les communautés d'apprentissage et avez de fortes aptitudes pour la résolution de problèmes et le leadership de groupes. Enfin, vous avez acquis de l'expérience dans la préparation et le contrôle de budgets ainsi que dans l'administration de programmes et êtes bilingue (français-anglais) tant à l'oral qu'à l'écrit.

Pour une description détaillée de ce poste, veuillez visiter notre site Web à **www.rh.uottawa.ca**

Si le défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ à Jean Leroux, sous pli confidentiel, en y inscrivant le numéro de **concours RVIE1876NEJ**, **d'ici le 22 septembre 2006**, par courriel à **psimard@affex.ca** ou par télécopieur au **613 744-3449**. Les demandes seront traitées en toute confidentialité.

www.uOttawa.ca

Conformément aux exigences gouvernementales, tous les candidats qualifiés sont invités à postuler; cependant, les citoyens canadiens et les résidents permanents auront la priorité. L'Université d'Ottawa souscrit en outre à l'équité d'emploi et encourage donc fortement les femmes, les autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à poser leur candidature.

451289

Carrières ET PROFESSIONS

www.workopolis.com

LeDroit cyberpresse.ca

CIMA+

CIMA+ est une société multidisciplinaire oeuvrant dans les domaines de l'ingénierie, de la gestion de projets et dans les nouvelles technologies.

En 2005, CIMA+ a reçu le prix du meilleur employeur du Québec – catégorie *500 employés et plus*, et a été reconnue Entreprise de l'année – catégorie *grande entreprise*, lors des Mercuriades. Notre bureau de Gatineau est actuellement à la recherche d'un(e)

TECHNICIEN(NE) EN INFORMATIQUE (JUNIOR)

Tâches :
Le candidat choisi devra effectuer des tâches techniques et administratives en informatique.
Il devra seconder l'administrateur du système dans la gestion du parc informatique et des divers équipements technologiques.

Profil recherché :

- Formation récente en informatique au niveau collégial (D.E.P. ou équivalent.)
- Expérience ou habileté dans un environnement Windows Server 2003 et Windows –XP.
- Expérience sur Active Directory.
- Facilité à communiquer et à documenter les procédures de travail.
- Atouts :
  - expérience sur Ghost, AutoCAD, Arcserve,
  - expérience sur équipements Dell
  - certification Microsoft récente.

Faire parvenir votre candidature avant le 22 septembre 2006 à :
sylvie.berube@cima.ca
en précisant le titre du poste

www.cima.ca

451394

Sauvez des vies. Protégez les travailleurs. Faites la promotion de pratiques de travail sécuritaires.

Joignez-vous à l'équipe d'inspection du ministère du Travail et contribuez à réduire les blessures au travail en Ontario.

En tant qu'**inspecteur ou inspectrice en santé et sécurité au travail,** vous devrez : veiller à l'application de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* et de ses règlements; effectuer des inspections et enquêtes approfondies; rédiger des ordres et des rapports; exécuter des fonctions de mise en application des règles, dont les poursuites judiciaires; coopérer avec les partenaires de la santé et la sécurité, les travailleur(euse)s, les syndicats et la direction à la promotion de pratiques et de conditions de travail sécuritaires. Des possibilités d'emploi existent à divers endroits en Ontario.

Ces postes bilingues exigent la maîtrise de l'anglais et du français. Pour plus d'informations détaillant les tâches, les qualifications, les salaires ainsi que la marche à suivre pour poser une candidature, visitez **www.gojobs.gov.on.ca.** Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements par courriel au **RecruitingInspectors@mol.gov.on.ca** OU en nous appelant au **1 866 526-5686.** Date d'échéance de la candidature : **le 22 septembre 2006.**

Un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances

Ontario

www.gojobs.gov.on.ca

451110

Adjoint(e) administratif(ve)

Bureau de développement et de la Fondation

La Cité collégiale est à la recherche d'une personne qui, sous la direction du Bureau de développement et de la Fondation, effectue une variété de tâches liées à l'administration, aux communications et au soutien logistique du fonctionnement du secteur. L'adjoint(e) administratif(ve) contribue à l'efficacité du Bureau de développement et de la Fondation en coordonnant les services administratifs et l'appui logistique dans la gestion des programmes et la gestion des projets. Il ou elle joue le rôle de liaison à l'interne et à l'externe en coordonnant le flux d'information qui provient de l'administration, du conseil d'administration du Bureau de développement et de la Fondation, des donateurs, de la communauté étudiante et de l'extérieur.

EXIGENCES

Vous devez détenir un diplôme d'études postsecondaires en administration de bureau ou autre domaine relié et posséder au moins trois (3) années d'expérience dans un poste semblable. Une combinaison d'études et d'expérience de travail jugée pertinente pourra être considérée. Vous devez avoir de l'initiative, un sens poussé de la planification et de l'organisation et avoir la capacité de travailler sous pression avec des échéanciers serrés. Vos relations interpersonnelles sont imprégnées de tact, de diplomatie et de discrétion et vous démontrez un excellent service à la clientèle. Vous devez avoir une excellente maîtrise des logiciels Word, Excel et PowerPoint. Enfin, vous devez avoir une excellente maîtrise du français à l'oral et à l'écrit et avoir une bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit.

La Cité collégiale offre une rémunération annuelle se situant entre 38 410 $ et 48 012 $, une gamme complète d'avantages sociaux ainsi qu'un programme de rémunération au mérite.

MODALITÉS DE PRÉSENTATION DES DEMANDES

Votre curriculum vitae, **en français**, accompagné d'une lettre de présentation portant le numéro de concours **Adm.0607-000-42** et une copie du diplôme approprié doivent être reçus **avant 16 h 30 le 15 septembre 2006** à l'adresse suivante :

Secteur des ressources humaines
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation, pièce C-2040
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
Télécopieur : 613 742-2495
Courriel : resshum@lacitec.on.ca

la cité collégiale

Nous vous remercions de votre intérêt et désirons vous aviser que nous communiquerons qu'avec les candidats sélectionnés pour une entrevue.
La Cité collégiale adhère au principe d'équité en matière d'emploi. Pour plus de renseignements, visitez notre site Web :

www.lacitecollegiale.com

451426

Centre de santé et de services sociaux de Témiscaming-et-de-Kipawa

Le Centre de santé et de services sociaux de Témiscaming-et-de-Kipawa se situe à la frontière de l'Ontario, soit à environ 450 km au nord d'Ottawa et de Toronto et à 230 km au sud de Rouyn-Noranda. Il se trouve dans la ville de Témiscaming entre les majestueux lacs Témiscamingue et Kipawa. Il dessert une population francophone, anglophone et autochtone d'un peu moins de 4,000 habitants et fait partie de la MRC de Témiscamingue.

C'est un établissement qui abrite sous un même toit, un service d'urgence, une unité de soins de courte durée (6 lits), une unité de soins de longue durée (14 lits) et des services de première ligne. Il a implanté un Groupe de Médecine de Famille et est accrédité avec le Conseil Canadien d'Agrément depuis 1997.

Nous recherchons des professionnels pour combler certains postes. Les personnes recherchées doivent être bilingues et membres en règle de leur Ordre Professionnel respectif.

A la rémunération et aux avantages sociaux se greffe une prime de disparité régionale. L'établissement offre aussi une aide financière à l'installation.

DESCRIPTION	EXIGENCES
PSYCHOLOGUE Poste à temps complet 35 h/semaine présentement vacant	• Détenir un diplôme universitaire de deuxième cycle en psychologie. • Posséder une expérience professionnelle d'au moins un (1) an. • Être disponible à effectuer des périodes de garde en services de première ligne les fins de semaine.
TECHNICIEN(NE) EN RÉADAPTATION PHYSIQUE Pour combler un congé de maternité Garantie d'un (1) an. – 35 h/semaine	• Détenir un diplôme de fin d'études collégiales avec spécialisation en réadaptation d'une école reconnue par le Ministère de l'Éducation.
INFIRMIÈRE – Liste de rappel - Garantie 7/14	• Détenir un diplôme d'études collégiales (D.E.C.) en soins infirmiers.
INFIRMIÈRE CLINICIENNE – Services 1ère ligne Liste de rappel - Garantie 7/14	• Détenir un baccalauréat en soins infirmiers.

Les professionnels intéressés sont priés d'acheminer leur candidature **avant 16h00 le 29 septembre 2006** à :

M. Gary Crossley, chef des ressources humaines
CSSS de Témiscaming-et-de-Kipawa
180 rue Anvik, C.P. 760
Témiscaming (Québec), J0Z 3R0

Téléphone : 819 627-3385 poste 1221
Télécopieur : 819 627-3629
Courriel : gary_crossley@ssss.gouv.qc.ca

451084

Profitez d'un service à la clientèle rapide et ne perdez plus de temps.

Personne n'aime attendre. C'est pourquoi TELUS vous fait la promesse d'un service à la clientèle rapide. Si jamais vous attendez un peu trop longtemps, nous créditerons votre compte*. Ne cherchez plus, le bonheur est chez TELUS.

telusmobilite.com/promesse

TELUS
le futur est simple MD

451017

Pour obtenir la description complète des promesses de TELUS et les conditions qui s'appliquent, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou l'un de nos marchands ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails à telusmobilite.com/promesse.

FUTURE SHOP · Bureau en gros · BEST BUY · Domoline · BRAULT & MARTINEAU · WAL-MART · Zellers

BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau

Promenades de l'Outaouais
819-568-9600

Communication Sergau
194, boul. Saint-Joseph
819-770-4151

Communication Sergau
392, montée Paiement
819-669-9777

Hull

Galeries de Hull
819-773-8426

Communication Sergau
144, ch. Freeman
819-595-5151

* L'offre s'applique aux clients des services SCP et Mike (à l'exception des clients abonnés seulement aux forfaits de transmission de données) abonnés à un forfait mensuel : si vous appelez à l'un des numéros de service à la clientèle pour obtenir de l'aide au sujet de votre compte de services sans fil et que l'appel est mis en attente plus de cinq minutes, un crédit équivalant à cinq minutes de temps d'antenne sera porté à votre compte TELUS. L'offre s'applique également aux clients des services Payez & Parlez, SCP et Mike abonnés seulement aux forfaits mensuels de transmission de données, sauf que le crédit porté à votre compte TELUS sera de 1,25 $. Pour être admissible à un crédit, vous devez entrer un numéro de sans-fil valide dans notre système automatisé ou le transmettre à un représentant TELUS. Les crédits sont applicables et utilisables pendant le mois suivant celui où vous avez dû attendre avant d'obtenir du service. Le temps d'attente lors du transfert d'appel et pendant l'appel de service n'est pas inclus. Les appels faits ou transférés directement sans file d'attente au numéro d'un représentant TELUS ne sont pas inclus. Les crédits sont non remboursables, non transférables et ne peuvent être partagés entre clients. L'offre peut être améliorée à tout moment et faire l'objet de modifications, avec un préavis de 30 jours. © 2006 TELUS.